1220

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE
22 JUIN 1971
PÉRIODIQUES

BUREAU DU DEPOT LEGAL
DEPT DES PÉRIODIQUES
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE,
1700 ST-DENIS,
MONTREAL 129.

Epidémie de rapts d'enfants

SAIGON (AFP) — Une véritable psychose de l'enlèvement sévit à Saigon.

A la suite des informations confirmées mercredi par le préfet de la capitale, le colonel Do Kien Nhieu, selon lesquelles neuf personnes prises en flagrant délit de rapts d'enfants et 19 suspects ont été arrêtés, la foule se livre, çà et là à des actes de violence sur des personnes apparemment innocentes.

Mardi, une jeune femme de 25 ans soupçonnée d'avoir voulu enlever un enfant a été lynchée à Cholon, dans la banlieue de Saigon . Samedi dernier, indigue d'autre part un rapport de la police, un soldat a arrêté une femme de 76 ans qui avait passé la main sur la tête d'une fillette de cinq ans qui s'était enfuie en hurlant. Le soldat avait soupçonné la septuagénaire d'avoir en main un philtre pour enlever la fillette. Il s'agissait en fait d'une ailleule presque aveugle qui avait perdu son chemin et qui voulait être guidée par l'enfant.

Plusieurs autres cas de cette sorte de tentative d'enlèvement sont consignés dans le rapport. Dans la plupart des cas, les femmes impliquées auraient été trouvées en possession de philtres envoûtants, et même de sacs de jute, ce qui est l'équipement des voleuses d'enfants. Mais précise la police aucune preuve nette n'a pu être établie en ce qui concerne les personnes soupçonnées.

La Voix de l'Est

VOL. 37 — No 3 JEUDI 17 JUIN 1971 DIX CENTS



Impasse

Les gouvernements fédéral et provinciaux semblent être dans une impasse à Victoria où se déroule actuellement la conférence constitutionnelle. Les pourparlers entre les autorités concernées se prolongent plus tard que prévus alors que les partis sont encore en négociation. MM. Trudeau et Bourassa s'entretiennent ici avant le début de la dernière journée de pourparlers. A gauche du premier ministre canadien, on remarque M. H. C. Goldenberg, un expert en droit constitutionnel.

(Téléphoto PC)

Choquette bat en retraite

Québec doit retarder son projet de carte d'identité obligatoire

QUEBEC (PC) — Le ministre de la Justice du Québec, M. Jérôme Choquette, bat en retraite sur la question de la carte d'identité obligatoire, a-t-il annoncé mercredi, par suite de l'insuffisance des études actuelles sur le projet.

Témoignant devant l'Assemblée nationale réunie en commission pour l'étude de ses crédits, M. Choquette a déclaré qu'une telle mesure ne pourrait être imposée actuellement qu'avec "le consensus" de tous les députés.

Le gouvernement fédéral s'était opposé à la concrétisation du projet, ce qui a fait dire à M. Rémi Paul Maskinongé, leader parlementaire de l'Union nationale, que "l'influence déterminante" derrière la décision du ministre ne devait pas être l'opposition du ministre fédéral de la Justice, M. John Turner.

Le Québec mettra cependant au point un régime spécial de carte d'identité spéciale pour ses fonctionnaires.

Par contre, M. Paul a invité le ministre de la Justice actuel, son successeur, à s'ouvrir plus souvent en public des circonstances et des conditions qui motivent son action.

"Je sais très bien, a-t-il dit, que le ministre connaît des têtes de file dans le crime organisé et le terrorisme, mais, comme moi, en mon temps, il n'ose pas les poursuivre, parce qu'il n'a pas une preuve suffisante contre eux."

M. Paul a précisé que c'était là une exigence de notre code de droit démocratique.

Mais le public, qui ne le comprend pas toujours, blâme parfois le ministre de la Justice de laisser circuler certains individus louches en liberté, a-t-il ajouté, ce qui entraîne qu'à la fin l'intérêt de la justice est mal servi.

Si M. Paul n'a pas commenté les procès pour activités terroristes, dont plusieurs sont encore "sub judice", il a quand même indiqué, par plusieurs de ses propos, qu'il n'avait rien perdu en ce domaine de la rigueur qui le caractérisait alors qu'il était ministre de la Justice avant la défaite de l'UN en avril 1970.

A l'opposé, M. Robert Burns PQ - Montréal - Maisonneuve a soutenu, lors des considérations générales précédant l'étude détaillée des crédits, que le ministre de la Justice devait plutôt créer l'image d'un "protecteur des individus" ue d'un "justicier".

Evoquant ensuite les procès intentés et conclus pour les activités d'octobre, le député a affirmé que dans la plupart des cas, le verdict n'avait pas été favorable à l'image du ministre de la Justice.

"Il se peut que les jurés, sous l'effet d'une nouvelle mentalité populaire, se montrent maintenant plus exigeants avant de rendre des verdicts de culpabilité", a commenté M. Paul

Livre blanc

M. Choquette a commencé, pour sa part, son exposé en livrant aux députés les grandes têtes du chapitre du Livre blanc sur l'organisation de la police qu'il compte présenter à la mi - juillet.

Ce document, en préparation à son ministère, touchera tous les domaines intéressant la police au Québec, y compris le recrutement du personnel, la philosophie de base, les devoirs et fonctions des policiers, leur formation et le contrôle auquel ils sont soumis dans leurs activités.

Engagement accéléré

Le ministre a rendu compte du programme accéléré pour l'embauche de 650 nouveaux membres à la Sûreté du Québec, avec 106 fonctionnaires de soutien.

Selon lui, ce poste et l'action que projette son ministère dans les domaines de la loi des alcools, de l'assistance judiciaire et de la réforme des prisons, pour n'en nommer que quelques - uns, expliquent la demande additionnelle de $16 millions dans les crédits voués à son ministère pour un total de $106 millions.

Les députés ont reproché au ministre de faire encore preuve de parcimonie en portant de $800,000 à $1.8 millions le budget disponible pour l'assistance judiciaire.

Déficit de $418 millions dû au ralentissement économique

OTTAWA (PC) — La position budgétaire du gouvernement canadien est passée d'un excédent de $393 millions en 1969-70, à un déficit de $418 millions à la fin de l'exercice financier 1970-71.

Les recettes budgétaires totales n'ont augmenté que de 3.6 pour cent au regard d'une majoration de 10.5 pour cent des dépenses comparativement à 1969-70 pour atteindre $13,187 millions.

Le fléchissement de la croissance des recettes fédérales est imputable principalement au ralentissement de l'activité économique et à l'absence d'augmentations discrétionnaires importantes d'impôt.

Voilà ce que contient le livre blanc sur l'économie canadienne qu'a déposé, mercredi après-midi aux Communes, le ministre des Finances, M. Edgar J. Benson.

Ce dernier prononcera le discours sur le budget vendredi, le 18 juin.

Dans le budget du 12 mars 1970, M. Benson avait prévu un excédent de $250 millions à la fin de l'exercice financier 1970-71.

Selon ses prévisions, les recettes devaient atteindre $13,150 millions et les dépenses $12,900 millions.

En réalité, les recettes se sont chiffrées par $12,769 millions et les dépenses par 13,187 millions.

Les grèves des Postes et de l'industrie de l'automobile ont été les principales causes, estime-t-on, du ralentissement économique puisqu'elles ont réduit de $200 millions la colonne des recettes budgétaires.

Le document de 235 pages donne un aperçu général de la situation économique en 1970 et est fondé sur certains indicateurs fournis par le Bureau fédéral de la statistique, la Banque du Canada et autres agences du gouvernement.

Il fait également valoir les perspectives économiques pour l'année 1971.

Recettes et dépenses

L'impôt sur le revenu des particuliers a de nouveau été la plus importante source de revenus du gouvernement en 1970-71 avec $4,697 millions ou 37 pour cent de toutes les recettes budgétaires.

En 1969-70, il représentait 33 pour cent des recettes, soit $3.085 millions.

Les autres revenus de l'Etat provenaient des impôts des sociétés, 17 pour cent; des taxes de vente et d'accise, 13 pour cent; des droits de douane, six pour cent; des droits d'accise, 4.4 pour cent; de l'impôt de progrès social, 4.4. pour cent; autres sources, 18 pour cent.

Au chapitre des dépenses, qui se chiffrent par $13,187 millions, elles sont disposées comme suit:

Santé nationale et bien-être social, 24 pour cent; défense nationale, 14 pour cent; service de la dette publique, 14 pour cent; expansion et assistance économique, 14 pour cent; transferts des paiements fiscaux, neuf pour cent; transports et communications, sept pour cent; autres, 18 pour cent.

Sécurité sociale

Par ailleurs, au chapitre des opérations non budgétaires, le document montre que les dépenses de la Caisse de sécurité de la vieillesse ont dépassé de $4 millions les recettes fiscales qui ont atteint $1,903 millions en 1970-71.

Le Régime de pensions du Canada a réalisé un surplus de $912 millions ses recettes ayant été de $1,024 millions et ses déboursés de $112 millions.

Quant à la Caisse d'assurance-chômage, elle a reçu $704 millions et donné des prestations de $837 millions, représentant une hausse de $295 millions par rapport à 1969-70.

Dans son exposé, le ministre des Finances explique que le ralentissement économique et l'absence d'augmentations importantes d'impôts ont fait que le taux de croissance des recettes publiques globales est tombé à 9.3 pour cent.

En 1969-70, il atteignait 15.8 pour cent et sa moyenne depuis 1960 était de 11.3 pour cent.

Les impôts directs sur le revenu ont été la seule source de revenu qui se soit accrue sensiblement en 1970, représentant plus de 90 pour cent de l'augmentation globale du revenu.

D'autre part, les dépenses d'aide à l'éducation et les transferts fiscaux ont augmenté respectivement de 41 à 32 pour cent.

Perspectives de 1971

Après une année financière 1970-71, plutôt décevante au point de vue économique, M. Benson est d'avis que l'année en cours apportera une économie plus stable et plus progressive.

Toutefois, le chômage demeurera la bête noire du gouvernement et le ministre des Finances estime qu'il est et sera encore trop élevé.

"C'est pourquoi il fait et fera encore partie de l'une des priorités les plus importantes de la politique économique," souligne M. Benson dans le document.

La moyenne du nombre des chômeurs en 1970 a été de 493,000, soit 5.9 pour cent de la population active, comparativement à un taux de 5 pour cent dans les années 1960.

"En se portant aux mois à venir, le rythme de la croissance économique en 1971 devra se préciser au fur et à mesure que la reprise devient plus tangible, a dit M. Benson dans le livre blanc.

Rien ne va plus

*VICTORIA, B.C. (PC) — **Les hypothèses les plus diverses étaient soulevées par les observateurs politiques, jeudi en fin d'après-midi. La conférence de Victoria se prolongeait beaucoup plus que prévu.***

Certains prétendaient que ce retard montrait bien la détermination des premiers ministres canadiens de conclure leur rencontre sur une entente, d'autres estimaient plutôt que cette prolongation était un signe certain de dissension sur les principales questions à l'ordre du jour de cette conférence constitutionnelle, la politique sociale et les droits linguistiques.

Les officiers prévoyaient également que la rencontre pourrait prendre fin vers 20 ou 21 heures. On ne savait pas encore si le premier ministre Trudeau rencontrerait les journalistes à l'issue des délibérations avec ses homologues provinciaux.

On apprenait aussi qu'au moins deux chefs de gouvernement, MM. Schreyer, Manitoba, et Smallwood, Terre-Neuve, avaient déjà quitté la conférence.

Le système judiciaire canadien est le plus équitable et compétent

OTTAWA PC — Le système judiciaire canadien est le plus équitable et le plus compétent non seulement de l'Amérique du Nord mais du monde, a déclaré mercredi le juge Roger Ouimet.

Le magistrat montréalais, qui a présidé certains procès pour sédition, a stigmatisé les détracteurs du système judiciaire.

Conférencier au Congrès canadien de Criminologie et de Réhabilitation, le magistrat a noté une vague grandissante de critiques injustes et injustifiables des tribunaux.

"Les détracteurs croient-ils que le système judiciaire devrait être aboli et remplacé par un système totalitaire? ils devraient sérieusement penser à cette éventualité."

Le juge Ouimet a déclaré que le gouvernement fédéral s'était hâté d'appliquer les recommandations les plus progressives dans son rapport qui a fait date sur la réhabilitation.

Le rapport, remis au gouvernement il y a deux ans, revisait le système depuis l'arrestation jusqu'à la mise en liberté, à l'aide de 118 recommandations.

Le juge Ouimet faisait partie d'un panel qui a discuté les implications de son rapport, ainsi que celui sur la réhabilitation du juge Yves Prévost du Québec et le rapport de la Commission Katzenbach, créé par le président Johnson aux Etats-Unis.

Un des panelistes, le professeur Ezzat Pattah, du département de criminologie de l'Université de Montréal, croit que les rapports ne changeront rien.

Le professeur Fattah a déclaré que même si certains hommes politiques voulaient appliquer les réformes proposées, ces projets étaient bloqués par une bureaucratie hostile et éternelle.

Toute recommandation limitant les ressources ou le pouvoir de la bureaucratie est difficilement applicable, a-t-il dit.

Le juge Ouimet a admis qu'il avait entendu dire qu'au sein de la fonction publique, aussi bien fédérale que provinciale, l'opinion était partagée quant à ses recommandations, mais il semble qu'on réalise la nécessité d'un changement rapide.

SUPER LOTO $1

Offrez des billets de SUPER-LOTO pour la Fête des Pères.

PREMIER PRIX:

$200,000.

TIRAGE: 25 JUIN

BEAU TEMPS MAUVAIS TEMPS Coke... le vrai de vrai Savourez Coca-Cola

Régions des Laurentides, de l'Outaouais, de Montréal, des Cantons de l'Est de la ville de Québec, du St-Maurice et du lac Saint-Jean: Généralement ensoleillé. Minimum 45 à 55. Maximum près de 80.

Aperçu pour vendredi: ensoleillé et peu de changement dans les températures.

CINZANO

APERITIF

Nouvelles Régionales



Un quart de siècle!

Mme Irma Adma a terminé dernièrement 25 ans de services avec la compagnie Stanley Works of Canada Limited. Une montre-bracelet lui fut présentée à cette occasion.

Premier marché communautaire à l'hôtel de ville de Sutton

SUTTON (JdB) — Le premier marché communautaire de la présente saison estivale se tiendra à Sutton, le samedi 26 juin, de 2 à 5 heures p.m., sur le terrain de l'Hôtel de ville. En cas de mauvais temps, l'événement se déroulerait à l'intérieur du bâtiment municipal, une salle étant disponible à cette fin.

Les activités sont nombreuses dans la région, tout au long de l'été. Aussi, dans le but bien précis d'attirer à Sutton Vallée le plus grand nombre possible de touristes, un groupe de citoyens s'est formé en comité et a pris l'initiative d'organiser ce qu'on pourrait appeler un marché d'artisanat.

L'expérience, tentée l'an dernier, s'est révélée un franc succès, même du point de vue commercial. En effet, les participants se sont eux aussi déclarés satisfaits de la réponse du grand public.

Tel que conçu et voulu par les responsables du conseil de Sutton Vallée, le marché communautaire se limite aux artistes et artisans locaux, c'est-à-dire du village et du canton de Sutton. Ces derniers offriront aux visiteurs des oeuvres originales de classe: poterie, fabrication de chandelles, grès, peinture, céramque, art culinaire, produits de la ferme ou du potager. Bref le marché est ouvert à toute création, quelle que soit sa forme ou sa nature.

Cette année, une innovation sera apportée, ajoutant un charme supplémentaire à ces marchés d'artisanat local. Chaque semaine à raison de 5 à 10 minutes, avant l'ouverture du marché communautaire, un court extrait de pièce sera présenté au public.

Cet élément a surtout été ajouté pour favoriser une certaine concentration de touristes sur les lieux mêmes où seront présentées les oeuvres des artistes et artisans locaux. Il s'agit en fait d'une motivation psychologique dont les promoteurs espèrent les meilleurs résultats.

Le choix de l'oeuvre, présentée s'est finalement fixé sur une adaptation d'une pièce d'un poète comique latin, Plaute: les Ménechmes ou les Jumeaux, avec ce qu'un tel titre peut comporter de gags et de situations pour le moins ahurissantes.

Les acteurs sont tous des amateurs, résidents de la région de Sutton, et le rythme de la pièce sera des plus enlevants, un peu dans le style de la Comedia Del Arte.



Nouveau président

M. Jacques Loiselle a été élu président de la Chambre de commerce de Rougemont à l'issue d'une assemblée convoquée pour la tenue des élections de l'exécutif. M. Loiselle remplace M. J. Laurier Viens qui devient président ex-officio. Les autres membres de l'exécutif sont MM. Paul-Armand Gemme, 1er vice-président, et Jean-Yves Girard, 2e vice-président; les autres membres de la direction sont MM. Guy Tétreault, Jules Bessette, Jean-Guy Alix, Gérard Beauregard, Alberto Dutilly, Albert Dumas, Maurice Lévesque et Charles-Emile Benoit. Nous voyons ici M. Laurier Viens remettant le symbole de l'autorité du président à M. Jacques Loiselle (à droite), nouveau président.

(Photo Anita Paquette)

Nouvelles nominations dans le diocèse

SAINT-HYACINTHE — L'évêque de Saint-Hyacinthe, Mgr Albert Sanschagrin, annonce de nouveaux changements ecclésiastiques dans plusieurs secteurs relevant de son autorité.

M. l'abbé Gaston Charron, aumônier de l'enfance exceptionnelle à la Régionale Carignan, à Sorel, a été nommé aumônier adjoint à l'Hôtel-Dieu, à Sorel.

M. l'abbé Claude Lemaire, vicaire-économe à la paroisse St-Simon, est nommé directeur de la pastorale à la Commission scolaire régionale Yamaska. M. l'abbé Marcel Paquet, aumônier à la polyvalente Jean-Jacques Bertrand, de Farnham, a été nommé aumônier à l'Hôpital Honoré-Mercier de Saint-Hyacinthe.

M. l'abbé Jules Péloquin, directeur des services de pastorale à la Commission scolaire régionale Yamaska, a été autorisé à poursuivre ses études en pastorale à l'Institut de pastorale de Montréal.

Exposition artisanale à Bonsecours

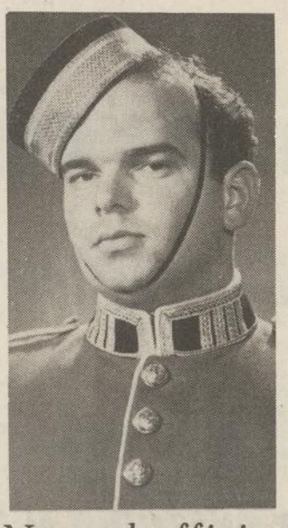
BONSECOURS — Une exposition artisanale se déroulera à Bonsecours, du 1er au 11 juillet, et plusieurs articles seront alors démontrés au public.

Tous les jours, de midi à 10 heures du soir, l'exposition sera ouverte à la population, à la salle de l'école de Bonsecours.

On pourra voir entre autres des démonstrations de tissage et de tressage, ainsi que l'exposition d'articles en bois travaillés sur un tour et à la main. Un sculpteur sur bois sera à l'oeuvre sur place.

Un kiosque de produits de l'érable sera également aménagé à l'intention des visiteurs.

Aucun prix d'admission ne sera demandé, et des prix de présence seront offerts.



Nouvel officier

M. Daniel Bélanger, élève - officier, a reçu son brevet d'officier des Forces Armées Canadiennes. Il recevait également son Baccalauréat ès sciences avec concentration en mathématiques et physique de l'Université de Sherbrooke, couronnant ainsi son stage au Collège militaire royal de St-Jean. Agé de 22 ans, M. Bélanger est le fils de Mme Cécile Bélanger, de Mont St-Hilaire. Le lieutenant Bélanger poursuivra sa carrière militaire à la base des Forces canadiennes de Bagotville.

Les prix du marché

MONTREAL (PC) — Cours des denrées transmis à Montréal par le ministère fédéral de l'Agriculture.

Beurre: arrivages courants 92 points, 64, 93 points, 65; commission canadienne des produits laitiers, 65.

Fromage: blanc, 53.5; jaune 53.5.

Poudre de lait écrémé: procédé par vaporisation No 1 en sacs, 24 à 27, procédé par rouleau, No 1 en sacs, 23 1/2 à 24 1/2, pour nourrissage, 21 3/4 à 22 1/4.

Poudre de lait beurre pour nourrissage, 19 à 20, poudre de lait, 5 1/4 à 5 1/2.

Prix des oeufs, prix minima des grossistes aux détaillants en boîtes d'une douzaine: A-extra gros, 50 3/4, A-gros 46 1/4, A-moyens 41 1/4, A-petits, 37 1/4.

Marieville en bref

MARIEVILLE (AP) — La Commission d'urbanisme de Marieville ayant recommandé au conseil d'accéder à la demande de M. Jacques Martel, du "snack bar" du 678 de la rue Saint-Joseph, celui-ci a été autorisé à installer des tables de pique-nique sur le côté de son restaurant. Toutefois il ne pourra pas en disposer à l'avant comme il l'aurait voulu.

Puis, poursuivant dans la même veine, le conseil a accédé à une demande de M. Claude Jodoin, locataire du "Bar laitier Marieville Enr", et à la suite d'une recommandation de la Commission d'urbanisme, la restriction édictée sur sa licence de commerce, "aucune friture", sera abolie.

MM. Pierre Diézel et Bertrand Fontaine ont rallié le conseil en proposant que la ville de Marieville, conjointement avec la municipalité du village de Rougemont, présente une requête à la Régie des eaux du Québec et à la Commission municipale de Québec pour que la ville de Marieville cède au village de Rougemont un droit de prise d'eau au Lac de Rougemont ainsi que sur la conduite d'amenée.

La ville de Marieville avancera durant sept semaines le salaire des moniteurs des terrains de jeux aux services de Loisirs Inc de Marieville. Ces derniers rembourseront la ville de la somme avancée de $2,100 lorsqu'ils recevront du gouvernement provincial leur octroi annuel.

Le secrétaire-trésorier de la ville de Marieville, M. Yves Vincent, a reçu l'ordre de prendre les dispositions nécessaires pour lancer des appels d'offres d'émission d'obligations pour les règlements 398 et 400 respectivement de $61,000 et $140,000.

Parce que la ville compte 16 familles de plus, M. René Noiseux entrepreneur en ramassage de vidanges, recevra chaque mois un montant additionnel de $814.50 jusqu'à concurrence de $9,774.

Le conseiller Marcel Racicot a déposé un avis de motion à l'effet que le conseil propose à une séance ultérieure, un règlement pour amender le règlement concernant l'aqueduc à savoir la définition de "logis" et de "chambre".

A la demande des conseillers Roger Bédard et Bertrand Fontaine il a été unanimement résolu que la firme comptable Bastien, Barrière et associés, de Montréal, soit engagée pour compiler et produire l'état financier de 1970. Ladite firme sera d'autre part engagée comme vérificateur pour l année 1971 par la ville de Marieville.

La ville a demandé des soumissions pour la confection de trottoirs selon les normes déjà établies par les ingénieurs et prévoyant l'utilisation de "formes métalliques", L'appel d'offres s'adressait aux firmes Théberge et fils, Marieville construction, Leduc et frère ainsi que Boulais et frère.

Les évadés de Cowansville sont repris à Longueuil

COWANSVILLE (AD) -- La capture de deux évadés du pénitencier de Cowansville mardi soir, à Longueuil, a eu pour effet de provoquer un autre coup de théâtre alors que la police a aussi capturé une femme ainsi qu'un individu récemment acquitté d'une accusation de vol à main armée au Palais de Justice de Cowansville.

Faisant irruption dans une maison à appartements de Longueuil, plusieurs membres de l'escouade des vols à main armée de la Sûreté du Québec sous la direction du capitaine Raymond Bellemare ont bondi sans avertissement dans un appartement et ont aussitôt capturé Gérard Perron et Michel St-Georges, deux individus de 22 ans extrêmement dangereux qui s'étaient évadés de l'Institut fédéral de Cowansville quelque 30 heures plus tôt.

Armés jusqu'aux dents, les policiers ont aussi capturé Julien Martel, un individu de 40 ans de la métropole que le juge de la cour des Sessions de la Paix du district de Bedford avait acquitté d'une accusation de vol à main armée il y a quelques semaines, ainsi qu'une femme dont la police n'a pas dévoilé l'identité.

Les évadés et leurs compagnons n'ont opposé aucune résistance aux policiers lors de leur capture. De fait, toute riposte aurait été inutile puisque les limiers ont bondi sur eux avec la rapidité de l'éclair et armés jusqu'aux dents.

Comparution aujourd'hui

La police a conduit tout ce p'tit monde au quartier général de la Sûreté du Québec, rue Parthenais, à Montréal, où ils sont détenus jusqu'à leur comparution devant les tribunaux.

Tous quatre doivent comparaître devant un juge de la cour des Sessions de la paix dès aujourd'hui au Palais de Justice de Cowansville. Les membres de ce quatuor devront alors répondre à une kyrielle d'accusations en rapport avec l'évasion des deux détenus ainsi qu'en rapport avec leur hébergement.

Gérard Perron, qui purgeait une peine d'emprisonnement à perpétuité pour un meurtre non qualifié, et Michel St-Georges, qui purgeait une peine de six années d'emprisonnement pour vol à main armée, vol simple et complot pour vol, s'étaient évadés lundi après-midi du pénitencier de Cowansville, alors qu'ils avaient faussé compagnie à leurs gardiens en prenant la fuite via les cuisines où ils étaient affectés à la préparation des repas des détenus. Ils étaient considérés comme très dangereux.

Quant à Martel, il était l'un des cinq hommes accusés du vol à main armée commis le 9 mars 70 à la succursale de la Banque Canadienne Impériale de Commerce, à Sutton. Il avait été lavé de cette accusation il y a quelques semaines, lorsque le juge Gérard Normandin de la cour des Sessions de la paix du district de Bedford l'avait acquitté en lui accordant le bénéfice du doute.

La police n'a par ailleurs fourni aucune information sur l'identité de la femme qui accompagnait les trois hommes.

Rénovation du clocher à St-Damase

ST-DAMASE (DNC) — La Fabrique de la paroisse de St-Damase procédera à des travaux de rénovation du clocher de l'église et des corniches du toit.

Des soumissions ont été demandées et la Fabrique a retenu celle de M. Rosario Cusson, de Drummondville, qui a soumissionné le plus bas prix pour ces travaux, soit $2,250.



Campagne de la Croix-Rouge

Mme Pierrette Ostiguy, épouse du député de Rouville, hisse le drapeau de la Croix-Rouge, au moment de l'ouverture officielle de la campagne de souscription de la Croix-Rouge, section de St - Césaire. Nous voyons ici M. Marcel Viens, maire de St-Césaire (paroisse), et Mme Viens; Mme Pierrette Ostiguy, Mme Pauline Nadeau et M. Guy Nadeau, maire de St - Césaire (ville); M. Marcel Ostiguy, député de Rouville. La campagne se déroulera jusqu'au 30 juin. Des équipes de bénévoles solliciteront la population à St-Césaire et à Rougemont.

(Photo Anita Paquette)

Nouvelles corporations

SAINT-JOSEPH— Le ministre des institutions financières, compagnies et coopératives a accordé des lettres patentes constituant une corporation qui opérera sous le nom de Placements Conrad Laflamme Ltée pour faire affaires comme compagnie de portefeuille, de placement et de gestion. La compagnie, dont le siège social est à Saint-Joseph, aura un capital total de $100,000 divisé en 20 actions ordinaire de $10 chacune, 9,970 actions privilégiées classe "A" de $10 chacune et en 100 actions privilégiées classe "B" de $1 chacune.

SAINT-JEAN— Une nouvelle corporation vient d'obtenir ses lettres patentes du ministre des institutions financières, compagnies et coopératives pour fabriquer et faire le commerce de tissus de toutes sortes, naturels ou synthétiques de même que de tous leurs produits sous le nom de Ro-Mat inc. La corporation, dont le siège social est à Saint-Jean, aura un capital total de $40,000 divisé en 10,000 actions ordinaires de $1 chacune et en 3,000 actions privilégiées de $10 chacune.

BROMONT— Le lieutenant-gouverneur de la province a accordé des lettres patentes constituant une corporation sans but lucratif qui pourra acquérir, construire et administrer des immeubles d'habitation à loyer modique pour personnes à faible revenu. Le siège social de cette nouvelle corporation qui opérera sous le nom de Office municipal d'habitation de Bromont est situé à Bromont.

BELOEIL— Le ministre des institutions financières, compagnies et coopératives a accordé des lettres patentes constituant une corporation sans capital-actions qui opérera sous le nom de Association des marchands participants de Place Beloeil Ltée pour promouvoir les intérêts culturels et sociaux des membres. Le montant auquel est limitée la valeur des biens immobiliers que la corporation peut acquérir et posséder est de $200,000. Le siège social est à Beloeil.

MONT ST-HILAIRE— Une nouvelle corporation vient d'obtenir des lettres patentes pour faire le commerce de fruits et légumes, de mets préparés et manufacturés de toutes sortes sous le nom de Vandew inc. Celle-ci, dont le siège social est à Mont Saint-Hilaire, aura un capital total de $40,000 divisé en 4,000 actions ordinaires d'une valeur au pair de $10 chacune.

SAINT-BERNARD— Une autre nouvelle corporation vient d'obtenir des lettres patentes, celle-là pour exercer dans toutes ses spécialités le commerce de courtiers en douanes sous le nom de Union Customs Brokers Inc. avec un capital total de $40,000 divisé en 100 actions ordinaires de $10 chacune et en 390 actions privilégiées de $100 chacune. Le siège social est à Saint-Bernard de Lacolle.

HÔTEL Mont Shefford (1970) Ltée
Granby, Qué.

présente

En première

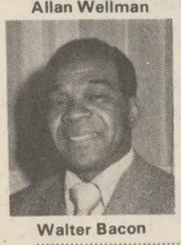


Jimmy Moore Jr.

SHEPPARD MAXI-POPS



Allan Wellman



Walter Bacon

Les 18-19-20 JUIN ainsi que tous les vendredis — samedis dimanches soir de 9 h. p.m. à 2 h. a.m.

DIMANCHE SOIR
CONCOURS D'AMATEURS
9 h. p.m. à 12 h. p.m.

Pour réservations: 378-4661

CINÉ-PARC BROMONT INC.



ADMISSION $1.75

Luc Roy FLEURISTE
372-4801
372-5772
Fleurs pour toutes occasions
SERVICE QUALITÉ COURTOISIE
86 Principale (face Hôtel de Ville) GRANBY

Démission de M. Pépin

Stupéfaction générale chez les permanents de Granby

GRANBY (APG) — Ce fut une surprise totale pour les permanents syndicaux oeuvrant au Conseil central de Granby à l'annonce de la démission de leur président général, M. Marcel Pépin.

Il y a trois permanents de la CSN au CC: M. Gérard Taylor, conseiller technique du Conseil Central, Mlle Jocelyne Lorange, secrétaire du conseiller technique, et M. Yvon Jacques, conseiller technique, pour la Fédération des travailleurs du Textiles (CSN), région de Granby.

M. Jacques a déclaré qu'il "aimerait connaître les raisons exactes qui ont motivé le président de la CSN dans sa décision".

"Je ne suis pas d'accord qu'il ait démissionné, mais s'il a des raisons valables... Jusqu'à présent, il a fait un très bon travail et au dernier congrès, il a accepté de nouveau la charge de président. A pemière vue, cela ne semble pas être des raisons personnelles et de santé".

M. Jacques a ajouté qu'il voyait Paul-Emilien Dalpé, vice-président de la centrale, Robert Sauvé, un ancien dirigeant et maintenant rendu au gouvernement provincial, et M. Breuleux, président du Syndicat des fonctionnaires provinciaux, comme candidats possibles à la succession de M. Pépin.

Pour sa part, Mlle Lorange n'a pu cacher sa déception devant ce fait. "Cela m'a frappée. Je ne me suis pas encore fait à l'idée. La CSN a besoin plus que jamais d'un leader, d'un gars qui sait prendre des décisions et qui sait les faire respecter". Comme candidats possibles, Mlle Lorange ne voit que MM.. Dalpé, Breuleux et Raymond Parent, secrétaire-général de la centrale.

Quant à M. Taylor, il déplore le fait. Il considère M. Pépin comme un gars toujours disponible et très près des travailleurs.

Selon lui, la fonction de président de la CSN " a été officieusement enviée" par plusieurs personnes. "Le gros trouble a commencé lors de la préparation des réformes de structures en 1968. Sa démission me surprend énormément. Je ne prétends pas que M. Pépin a d'autres vues. De toutes façons il conserve le dossier des négociations dans le secteur public et il demeurera dans le mouvement."

M. Taylor attribue pour une certaine part la démission du président au fait qu'une division très nette existerait au sein de l'exécutif de la CSN. "Il n'a peut-être pas été capable de rallier tout le monde". "C'est lui qui a mis sur pied l'Action politique et cela n'a pas été totalement accepté, non pas par la base du mouvement, mais par certains cadres et certains permanents de fédérations."

Enfin M. Taylor ne voit personne pour remplacer Marcel Pépin, mais pour occuper le poste, il ne voit que M. Dalpé pour l'instant.

D'autre part, la secrétaire du Conseil Central, Mlle Monique Allard s'interroge quant aux raisons qui ont poussé M. Pépin à démissionner. "Je ne suis pas satisfaite de ses raisons et je crois qu'il y a anguille sous roche". Mlle Allard considère que M. Dalpé ferait un bon président.

Tous se sont montrés d'accord pour que le successeur de M. Pépin soit choisi lors d'un congrès spécial. D'ailleurs il est sensé y en avoir un pour fêter le 50ème anniversaire de fondation et pour étudier l'assiette fiscale, mais on ne sait quand il se tiendra.



Une cinquantaine d'ouvriers de la construction à l'emploi de la compagnie Comstock ont débrayé sur les chantiers de IBM à Bromont. Le tout s'est déroulé dans l'ordre et les ouvriers sont retournés au travail après qu'une entente fut survenue entre la compagnie et les représentants syndicaux.

(Photo J. Petit)

Un autre débrayage sur les chantiers de IBM

BROMONT (APG) — Les ouvriers du chantier de IBM à Bromont ont débrayé pour une troisième fois depuis le début des travaux afin de faire respecter par l'employeur la sécurité d'emploi.

Ce troisième débrayage est survenu mardi après-midi vers les 3.30 h. et s'est poursuivi durant tout l'avant-midi de mercredi. Il mettait en cause les ouvriers d'un sous - contracteur, la compagnie Comstock. Ils étaient une cinquantaine à protester contre le congédiement d'ouvriers de la région d'emploi de Granby alors que des ouvriers des régions extérieures soit de Montréal et de Sherbrooke travaillaient encore.

Leurs représentants syndicaux se sont entretenus avec les représentants de la compagnie sur le chantier pour en venir à une entente.

Il fut convenu que les gars de l'extérieur seraient congédiés les premiers, donnant ainsi la préférence aux ouvriers de Granby et de Cowansville pour poursuivre le travail.

Cependant, les soudeurs et les ferblantiers congédiés ne retourneront pas au travail puisqu'ils seront tous congédiés ce soir. Effectivement, il ne reste que trois semaines de travail intense à IBM. Par la suite, ce ne sera que de petits travaux de finition.

Un représentant syndical de la CSN a déclaré qu'il n'y aurait aucun intérêt pour les ouvriers d'arrêter le travail si l'employeur respectait les ententes.

Il a de plus ajouté que la Commission du salaire minimum faisait actuellement une enquête sur la compagnie à propos des taux de salaire correspondant à certains secteurs. Comstock ne serait pas dans le bon secteur d'activité.

Enfin, la compagnie a accepté de ne pas retenir le salaire pour les heures perdues durant l'arrêt de travail.



Pour une troisième fois, les ouvriers de la compagnie Comstock, un des sous - contracteurs au chantier de IBM, ont débrayé pour protester contre le congédiement de certains de leurs confrères. On voit un groupe ici occupant les locaux administratifs de la compagnie sur le chantier.

(Photo J. Petit)



Seconde tranche d'une subvention

M. Laurent Coupas, directeur de la Fédération des services communautaires Richelieu-Yamaska , remet à Soeur Rachel Payment, directrice du Centre de bénévolat, un chèque représentant la seconde tranche de la subvention annuelle du Centre. L'organisme doit en principe recevoir deux autres parties de cette subvention, soit en septembre et en décembre. Cette partie ne solutionne pas tous les problèmes du Centre de bénévolat, cependant. C'est grâce à la générosité de la population qu'une telle oeuvre peut exister, et pourra continuer. Le public est donc invité à souscrire généreusement à la campagne de la Fédération des Services communautaires Richelieu-Yamaska qui subventionne le Centre de bénévolat de Granby.

Une réunion des maires a eu lieu

NOTRE-DAME- DE-STANBRIDGE (DNC) — Dans la cadre du projet "Perspective-jeunesse" s'est déroulée une réunion de tous les maires et présidents de loisirs des huit paroisses touchées par le projet.

Les municipalités et paroisses représentées étaient Pike River, Phillipsburg, St-Armand, Frélighsburg, Stanbridge-est, Stanbridge- Station, St-Ignace et Notre-Dame-de-Stanbridge.

Ce projet, connu sous le nom "Animation de loisir ruraux" avait été soumis à Ottawa il y a déjà quelque temps et a reçu l'approbation officielle du gouvernement fédéral.



Me Jean MARQUIS, avocat de Granby, a été nommé conseil en loi de la reine. La nouvelle a été annoncée hier, par M. Jérôme Choquette, ministre de la Justice du Québec.

Bourassa et Marchand à l'inauguration de Paragon

GRANBY (JF) — Le premier ministre du Québec M. Robert Bourassa, ainsi que Jean Marchand, ministre de l'Expansion économique et régionale, seront à Granby le 21 juin lors de l'inauguration officielle de l'usine de la compagnie Formules Mécanographiques Paragon Ltée.

Plusieurs autres représentants des gouvernements fédéral et provincial se joindront à M. Guy Bernier, président de Paragon Ltée, et à d'autres responsables de la même compagnie pour souligner davantage l'ouverture de la nouvelle usine à Granby.

Les autorités municipales de Granby seront aussi présentes lors de l'événement et le maire Jean-Louis Tétreault s'adressera aux distingués visiteurs. MM. Bourassa, Marchand et Bernier prononceront également de courtes allocutions.

Par la suite, les invités feront la visite de l'usine au cours de laquelle le premier ministre Bourassa actionnera l'une des nouvelles presses. La nouvelle usine fonctionne entièrement à l'électricité. Elle est nantie d'un équipement des plus récents pour la création graphique, l'impression et l'assemblage des formules mécanographiques dites "continues" à usage commercial et spécialement destinées à l'informatique. La compagnie est établie à Granby depuis janvier et elle emploie présentement 90 travailleurs.

La visite se terminera par un buffet-réception.



Quelques citoyens furent blessés au cours de la soirée d'hier à Granby alors que plusieurs accidents mineurs sont survenus dans les rues de la ville. Aucun d'eux ne fut blessé grièvement cependant.

Le policier qui dirigeait la circulation hier midi à l'intersection des rues Denison ouest et Montagne y abattait de l'excellente besogne. Les automobilistes qui empruntent ces artères doivent sans doute apprécier la présence d'un agent de circulation à cet endroit.

La jeune chambre de Granby organise un gaz-o-rama les 17-18-19 juin à la station de service Aigle d'Or, rue Principale, en face du parc Richelieu. Tous les automobilistes sont invités à se rendre à cette station de service de 7 heures a.m. à minuit. La cantine Dubé remettra à tous les automobilistes qui s'y rendront un délicieux chien chaud et un verre d'eau gazeuse.

Sur une boîte de relais destiné aux facteurs de Granby, on peut lire "Défance de touché". Cette boîte est située à l'intersection de Principale et Montagne. Souhaitons que cette inscription ne soit pas l'oeuvre d'un facteur.

Réorganisation des comités à la Commission scolaire

GRANBY — Les commissaires de la Commission scolaire catholique de Granby ont décidé d'ajouter un comité du personnel à leur structure administrative. Ce nouveau comité qui s'occuperait de toutes les affaires relatives au personnel: information, relations humaines, conventions collectives, griefs, conditions de travail, etc, a été formé dans un but d'efficacité et d'amélioration constante des services.

C'est M. Jean-Louis Boudreau qui a été nommé responsable de ce nouveau comité, assisté de M. Réjean Perreault, nouvellement élu au siège 7. Chacun des comités est en effet composé de deux commissaires et du directeur du service concerné. A l'occasion de la réorganisation des structures administratives, un poste a été ouvert pour la direction de ce service.

Les autres comités de travail de la commission scolaire locale sont actuellement: la pédagogie, les finances et l'équipement. M. Alfred Desrochers a précédé à quelques légères modifications à l'intérieur de ces comités. Le Comité de pédagogie sera désormais formé de Me Jean Marquis et M. Gérard Cazeault, le Comité des finances de MM. Conrad Tétreault et Rénald Beauregard, le Comité de l'équipement de MM. Maurice Beaudry et Gérard Giard. Le président de la Commission scolaire et le directeur général font partie de tous les comités.



Portez une veste de sauvetage, approuvée par le gouvernement, lorsque vous faites du ski aquatique. La loi exige qu'il y ait un surveillant ainsi qu'un conducteur dans le canot.

CENTRE OPTOMÉTRIQUE DE GRANBY

ROSARIO M. BÉDARD, o.d.	372-3888
MICHEL DENAULT, o.d.	378-5511
JEAN GUERTIN, o.d.	372-4753
RAYMOND LABOISSONNIÈRE o.d.	378-3110
FERNAND LAVIGNE, o.d.	372-4990
LÉO-GEORGES MORIN, o.d.	372-4442
SERGE PINCINCE, o.d.	372-4753

76 COURT GRANBY, QUÉ.

THEATRE PALACE
372-4466 GRANBY
2ième et DERNIÈRE SEMAINE!
APRÈS SKI
ROGER CARDINAL
DANIEL PILON MARIETTE LÉVESQUE
CELINE LOMEZ ROBERT ARCAND
DEUXIÈME GRAND FILM EN COULEURS
AMOUR... DRAME... & ACTION!
COMMISSAIRE X et les 3 SERPENTS D'OR

AUTOS USAGÉES De Qualité
Roland MOUSSETTE président
René GOSSELIN gérant dept des pièces
Jean-Marc BOILEAU gérant de service
André LAMONTAGNE vendeur
Jean AUCLAIR vendeur
André JODOIN vendeur
Yvan CHAGNON vendeur

Shefford
CHRYSLER PLYMOUTH LTEE
CHEMIN ST-PAUL GRANBY 378-9051
Plymouth CHRYSLER Camions Fargo VENTE SERVICE SIMCA

A qui la chance !
27 VOITURES
DODGE PLYMOUTH 1969
Sedan 4 portes,
V-8 automatique
30,000 à 60,000 milles
Garanti 100%
*AUCUN COMPTANT
*TERMES FACILES

Editorial

Est-ce une nouvelle querelle de clochers?

La solution que propose l'Office de planification et de développement du Québec est-elle la seule et la meilleure? Est-elle surtout définitive?

Depuis la création des premiers conseils régionaux de développement, l'office en a souvent modifié les structures et les objectifs, de sorte qu'en maintes régions, on ne sait trop où l'on va.

Dans le cas des conseils de St-Jean et de Granby, par exemple, on oeuvre un peu à l'aveuglette.

Or, selon la commission de développement de Montréal, dont le projet n'est évidemment pas étranger à l'Office de planification, la seule solution possible est la création d'un CRD dans le nord de Montréal, d'un autre pour le Montréal métropolitain et, enfin, d'un troisième pour toute la rive sud, c'est-à-dire pour les cinq sous-régions économiques de Montréal s'étendant de Valleyfield à Sorel.

Ce qui élimine au moins dans une certaine mesure les conseils régionaux de St-Jean et de Granby, qui, jusqu'ici oeuvrent chacun dans leurs territoires. Quant aux sous-régions de Sorel, St-Hyacinthe et Valleyfield, ce projet ne change rien à leur situation comme il n'y existe aucun CRD.

Mais l'OPDQ et la commission de développement de Montréal réussiront-ils à implanter cette nouvelle structure: réunir les cinq sous-régions de la rive sud dans un seul conseil régional de développement?

Le moins qu'on puisse dire, c'est que cela n'est pas encore fait. Là où la régionalisation est déjà à l'honneur, on pose nécessairement des conditions à son acceptation,et là où elle ne l'est pas encore, il n'est pas dit que l'on donnera son consentement immédiat.

Ces sous-régions ne se sont jamais préoccupées jusqu'à maintenant de regrouper leurs énergies. A St-Jean et à Granby, on s'intéresse, et cela est normal, à des études intéressant le territoire dont on a la responsabilité.

A St-Jean, on cherche à promouvoir le développement de cette partie de la rive sud, et à Granby on tente en particulier de sensibiliser le gouvernement et la population à la nécessité de l'aménagement de la rivière Yamaska.

De Valleyfield à Sorel

Il est évident, cependant, que si ces sous-régions ont chacune leurs caractéristiques propres, leurs problèmes particuliers, elles ont aussi intérêt à coordonner leur développement avec celui de la région métropolitaine. Une planification s'impose donc pour toute la rive sud.

Il ne s'agit pas de savoir si une sous-région ou l'autre aura préséance sur les autres, assumera le contrôle du développement, mais bien de les amener à une conception globale de la planification économique et sociale. Autrement, ce sera l'anarchie.

Or, à en juger par le débat qui s'amource, et qui donnera lieu à de violentes prises de bec, si on ne met pas un peu d'eau dans son vin, le projet ne verra pas le jour avant plusieurs années. On assiste déjà à un véritable dialogue de sourds, à une querelle de clochers.

A St-Jean, on ne veut pas lâcher prise, et à Granby on est prêt à entrer dans la danse, mais à la condition que la création d'un seul conseil régional ne mette pas en danger l'aménagement de la Yamaska.

Quant aux autres sous-régions, elles ne disent rien encore, mais il est certain qu'elles poseront, elles aussi, des conditions. Elles craindront, sans doute à tort, de devenir le jouet de la Commission de développement de Montréal.

Il demeure, toutefois, que dans les plans de l'avenir, on ne saurait penser uniquement en fonction de son patelin, de sa sous-région. L'esprit de clocher doit disparaître des débats en vue de sauvegarder des intérêts encore plus primordiaux.

Pour assurer son développement , la vaste région de la rive sud doit certainement voir grand, concevoir des solutions globales à des problèmes globaux. De la collaboration, et non de la chicane et de l'étroitesse d'esprit, peut naître un programme de développement dont bénéficieront toutes les populations intéressées.

Une politique globale

Il est urgent, croyons-nous, que l'on cesse de planifier en fonction de son terrain, de sa rue, de son quartier, de sa ville, de sa sous-région, du moins dans ce cas, pour songer aux besoins primordiaux auxquels il sera nécessaire de satisfaire dans quelques années.

Cela n'empêche pas, bien sûr, de se préoccuper du développement municipal et sous-régional. Il y a là beaucoup à accomplir. De lourdes tâches attendent toujours des hommes de bonne volonté prêts à sè consacrer à leur réalisation.

Granby, à l'instar de St-Jean, St-Hyacinthe, Valleyfield et Sorel, doit chercher à se transformer en des pôles sous-régionaux susceptibles d'aider à la mise en valeur du territoire.

Mais au-delà de cet objectif, il y en a un autre: celui de concevoir une politique globale de développement dont l'application ne viendra pas en contradiction avec celle du Montréal métropolitain.

Autrement, on retardera le progrès de toute la rive sud, on créera des disparités régionales dangereuses pour la sécurité et le bien-être de la population. Il sera impossible de bénéficier pleinement des retombées économiques de la métropole.

Aussi, importe-t-il de s'intéresser étroitement à la solution que proposent l'OPDQ et la CDRM. Sans doute, sera-t-il possible d'apporter à cette formule des modifications susceptibles de satisfaire tout le monde.

De toute façon, il faut envisager ce projet d'une façon constructive et chercher à en tirer le meilleur parti possible. Après tout, nous ne devons pas voir des ennemis là où il n'y en a pas.

Roland Gagné

La Voix de l'Est ABC

Journal quotidien publié par
La Voix de l'Est Ltée.
136 Principale, Granby

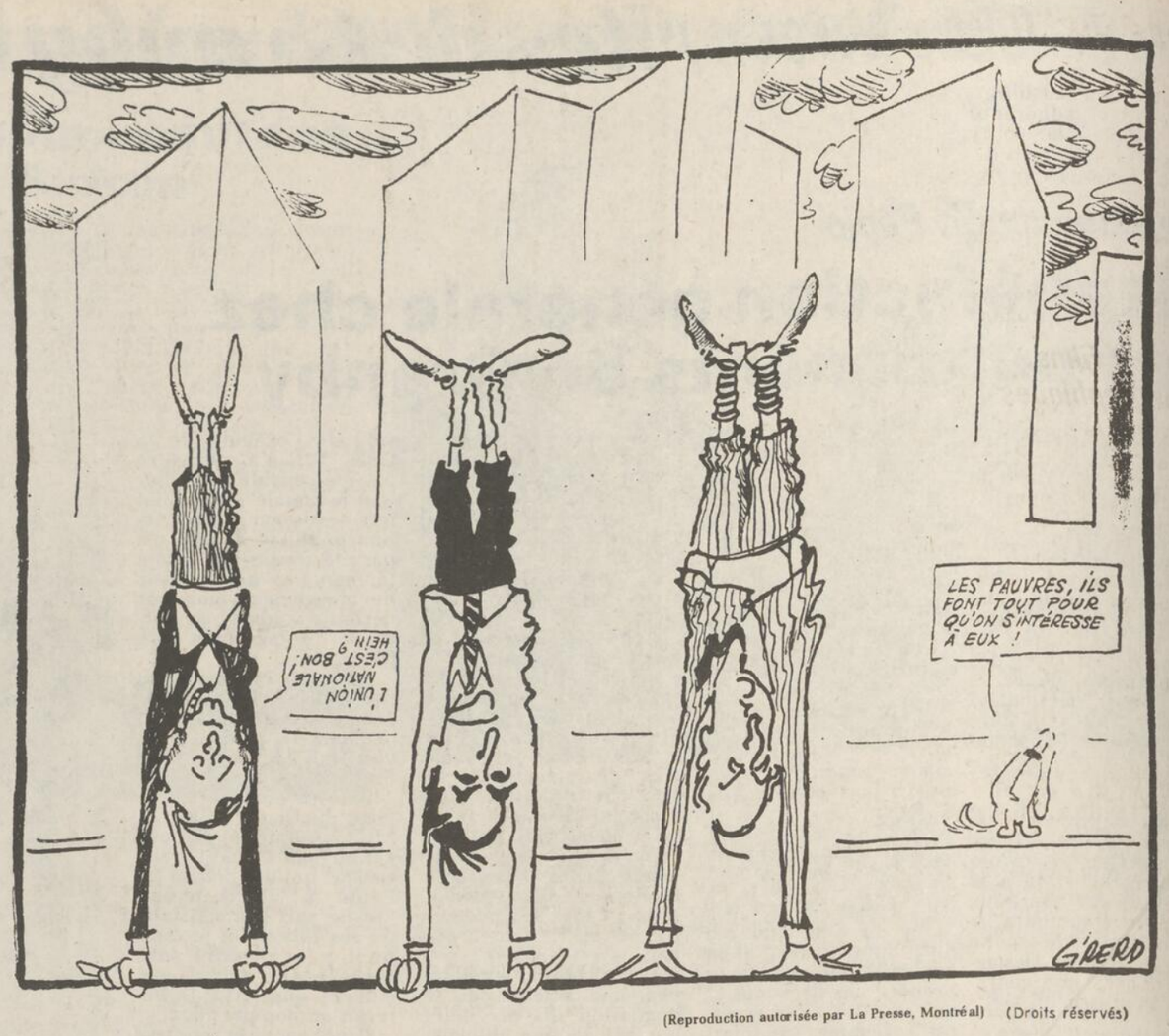
Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisee a faire emploi, pour la publication, de toutes les depêches attribuees a la Presse Canadienne, a la Presse Associee ou a l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la redaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des depêches, y compris celles de notre redaction, sont reserves.

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot		Poste	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN
Par jour	.10					
Samedi	.25	Canada	3.50	8.50	15.00	25.00
Semaine	.75					
Année	38.00	Etats-Unis	4.50	12.50	22.50	37.00

Courrier de la deuxième classe Enregistrement no 0679



(Reproduction autorisée par La Presse, Montréal) (Droits réservés)

Evitons les réactions négatives

Le mécontentement dans la société ne peut être arrêté ni ignoré. Les gouvernements responsables doivent y faire face résolument, dit M. Robert Stanbury, ministre fédéral responsable d'Information - Canada, dans un discours prononcé à l'assemblée annuelle de la Fédération canadienne des maires et des municipalités.

M. Stanbury rapporte que les sondages du ministère fédéral de la Citoyenneté, à travers tous le pays, révèlent que les défavorisés et les minoritaires ne croient pas que la démocratie canadienne opère en leur faveur.

"Pour eux, elle semble opérer uniquement au profit des puissants et des riches..."

De l'avis du ministre, l'épanouissement des groupes de citoyens est un des résultats les plus caractéristiques du malaise social. La plupart d'entre eux ne cherchent pas à renverser l'autorité établie et les hommes politiques ne devraient pas avoir peur de les affronter et de les écouter."

Si les personnes qui se sentent abandonnées et impuissantes sont admises dans le courant social et politique, estime M. Stanbury, elles pourraient devenir une nouvelle source d'énergie pour la collectivité.

"Nous devrions nous garder de nous croire menacés par eux et de réagir d'une manière entièrement négative, provoquant ainsi une contre-réaction également négative."

M. Stanbury a ajouté que les hommes politiques tendent à penser à la participation des citoyens en termes de vote et de campagne électorale. Mais, cela est en train de changer et les gens commencent à réaliser que les délais sont longs entre une élection et l'autre et à considérer la participation comme un processus permanent.

Connaît-on la valeur d'un lien humain?

Une personne qui a été incarcérée dans différentes institutions faisait la confidence suivante: "de toutes les prisons où j'ai fait un séjour, ce n'est pas le fait d'avoir une cellule individuelle, le fait de profiter d'installations sociales et sportives très modernes que j'ai le plus apprécié, mais bien celui de partager avec deux ou trois autres détenus la même cellule, d'être à proximité des bruits de la ville, d'entendre la rumeur des autos, la sirène de la voiture des pompiers et des ambulances...". Lorsqu'il y a un lien humain, c'est préférable au confort, même d'un bâtiment climatisé.

Au moment d'une catastrophe, nous avons tous remarqué que même si toute sorte de secours sont organisés, il y a un petit quelque chose qui est plus important que des tentes, des couvertures, des médicaments, c'est de trouver quelqu'un qui accepte d'écouter la détresse du sinistré, qui accepte de prévenir les membres éloignés de sa famille, d'avertir l'employeur d'une absence motivée au travail, d'être attentif aux petits détails qui souvent dépassent les prérogatives des organisations de secours les plus perfectionnées. Un lien humain, c'est plus précieux que toutes les rations vitaminées.

Il est assez cocasse et déconcertant à la fois, tellement c'est simple, de voir un homme comme le Christ qui accepte de partir avec un groupe de personnes venues le chercher pour soulager une jeune fille sur le point de mourir. Il se rend au domicile de l'agonisante au milieu des bousculades et des cris des pleureuses. Il guérit l'enfant. Une foule enthousiaste de témoins l'acclame en trépignant de danse et de joie. Les parents sont émus et, dans leur reconnaissance, sont disposés à accepter les enseignements les plus bouleversants, comme les recommandations les plus rigides. L'Homme simple qu'est Jésus ne dit que trois mots: "donnez-lui à manger". Cette attention rejoint l'appétit d'une enfant qui n'a pas mangé depuis trois jours. Le lien humain est plus important que les enseignements les plus dogmatiques, plus vrai que les prescriptions morales sanctionnées par les châtiments les plus sévères.

Que d'occasions nous avons quotidiennement de vérifier combien il est ridicule de croire se débarrasser de ses enfants en leur donnant des sous. De même, sous la figure de la générosité des projets "Perspectives-jeunesse", on peut empêcher des grands étudiants de se prévaloir du régime des bourses d'études en plus de les soustraire de la formule d'impôt de leurs parents, en insistant pour que les salaires atteignent mille dollars pour l'été. Pour sauvegarder un système capitaliste intéressant, bien des gouvernants comme bien des gros entrepreneurs sont disposés à consentir des miettes aux petites gens, en vue d'acheter l'ordre et la paix à prix modique. Un lien et une préoccupation franchement humaine nécessiteraient bien plus des changements sociaux et politiques profonds.

Sans vouloir monter aux nues le socialisme, la dernière lettre de Paul VI au Cardinal Roy vient confirmer drôlement ce que le Cardinal de Santiago Chili disait en novembre dernier: "Il y a dans le socialisme plus de valeurs évangéliques que dans le capitalisme". Il n'y a pas encore beaucoup d'évêques canadiens ou de prêtres chez-nous qui ont eu le courage de parler un langage aussi évangélique et de se compromettre pour témoigner aussi fortement de sa valeur du lien humain. Une attention vraie à l'autre ne pourrait faire autrement que de susciter des engagements qui ne craignent pas les compromissions.

Bernard Favreau, sociologue,
CONSEIL DE DEVELOPPEMENT SOCIAL
Richelieu-Yamaska

Si de Gaulle vivait, il serait en Chine

N.D.L.R. - Dans la série des "Documents et enquêtes" que l'Agence France Presse diffuse sur divers grands sujets d'actualité et d'histoire, nous vous transmettons un texte consacré aux projets de voyage du général de Gaulle en Chine populaire.

L'auteur de ce document, écrit à l'occasion de l'anniversaire de l'Appel à la Résistance lancé depuis Londres, le 18 juin 1940 par le général de Gaulle, est Jean Mauriac, qui fut pendant 15 ans accrédité de l'Agence France Presse auprès du général de Gaulle.

PARIS (AFP) -- Si le général de Gaulle était vivant en ce 18 juin 1971, il serait en Chine. Peu de temps avant sa mort, au début du mois de septembre 1970, il dit à l'un de ses proches, à Colombey:

"Manac'h l'ambassadeur de France à Pékin aimerait bien me voir venir là-bas et, à vrai dire, je compte beaucoup y aller" et il a ajouté: "Ce serait pour moi un rêve que d'aller en Chine".

Il n'est alors pas question pour le général de Gaulle de faire ce voyage avant la fin de l'année, ni dans les mois qui suivent, mais il interroge et se documente sur Mao Tsé Toung et la Chine. Puis il déclare:

"Il faudrait naturellement que je reçoive une invitation du gouvernement chinois et du président Mao. Bien entendu, si j'y vais, j'aimerais établir moi-même le programme de mon déplacement. De Gaulle ne demandera pas des choses impossibles. Je suis persuadé que ce que je désirerais voir ne posera aucun problème aux Chinois.

"Bien sûr, il faudra que je puisse m'entretenir avec le président Mao. Ce seront la Chine et la France qui s'entretiendront en la personne de de Gaulle et de Mao".

Mais il ne dissimule pas son intention, quelle que soit son admiration pour les réalisations du régime de Pékin, de faire connaître au président Mao ses "réticences en ce qui concerne les dogmes du communisme".

Six mois auparavant, le 2 mars 1970, M. Etienne Manac'h ancien de la France Libre - qui entretient une correspondance personnelle avec le Général avait évoqué à la fin d'une lettre, la possibilité d'un voyage en Chine. Le Général s'était alors contenté de "prendre bonne note".

En juillet, M. André Bettencourt, ministre chargé du Plan et de l'Aménagement du Territoire, effectue un voyage en Chine au cours duquel il apparaît que la personne de l'ancien président de la République, son action, ont dominé les conversations et que Mao Tsé-Toung et Chou En-Laï ont manifesté pour lui une considération extrême.

Pendant ses vacances en Espagne en juin 1970 l'ancien chef de l'Etat s'irrite que des journalistes fassent déjà allusion à son projet.

Durant les jours qui suivent son retour à Colombey, il évoque avec une insistance croissante ce voyage devant certains de ses visiteurs, en particulier devant Mme Marie-Thérèse de Corbie, sa nièce. Celle-ci, conseiller d'ambassade, est sur le point de partir pour Pékin prendre son poste à l'ambassade de France.

Devant sa nièce, le Général se montre résolu à faire cette visite. Il l'interroge avec insistance sur la personne de Mao, sur la Longue Marche, sur la vie de tous les jours en Chine. Il évoque également le voyage que M. Maurice Couve de Murville s'apprête à y faire.

Pendant ce temps, les Chinois se préparent à inviter officiellement le général de Gaulle, mais ils veulent auparavant être sûrs de son acceptation.

Ils envoient, pour cela, dans le plus grand secret, un émissaire à Paris, l'écrivain Mme Han Suyin.

C'est le 20 octobre 1970 que M. Jacques Rueff, membre de l'Académie française, conseiller très écouté du général de Gaulle pour la politique monétaire et financière, reçoit Mme Han Suyin dans son bureau de l'Institut du quai Conti.

La romancière, auteur de "Multiple splendeur", née de père chinois et d'une mère belge, fille elle-même d'un général belge qui fut ministre de la Guerre, annonce à M. Jacques Rueff que le gouvernement chinois désire inviter le général de Gaulle en Chine:

"Le gouvernement, précise-t-elle, se pliera à tous les désirs du Général qui pourra arriver quand il le voudra, se déplacer en Chine où il le désirera et rencontrer qui bon lui semblera. La Chine attend le Général.

"Mais avant de lui adresser directement l'invitation, les dirigeants chinois désirent être sûrs de son acceptation. Pouvez-vous faire part de ce message au général de Gaulle et me donner sa réponse que je transmettrai aussitôt à Pékin?".

Mme Han Suyin ajoute que ce que le président Mao et M. Chou En-Laï admirent le plus, c'est le refus du général de Gaulle de s'incliner devant la force et sa volonté de défendre l'indépendance de son pays.

M. Jacques Rueff se déclare aussitôt prêt à accomplir la mission dont il est ainsi charge . Mais, avant d'en parler au Génral, il préfère attendre le retour à Paris de M. Maurice Couve de Murville quieffectue à ce moment son voyage en Chine.

Celui-ci rentre de Chine le 30 octobre 1970 et rencontre M. Jacques Rueff au cours d'un dîner chez des amis. Il lui précise que les Chinois ne l'ont chargé de rien.

Il ne reste plus alors à M. Rueff qu'à rendre compte à l'ancien président de la République de la démarche de Mme Han Suyin, mais il préfère prendre auparavant un nouveau contact avec elle.

Il rappelle Han Suyin le lendemain de sa rencontre avec M. Couve de Murville. Celle-ci lui confirme que l'invitation est "officielle".

"C'est Chou En-Laï, précise-t-elle, qui m'a priée de m'acquitter de cette mission et d'inviter le général en son nom".

Jacques Rueff s'apprêtait alors à écrire à de Gaulle pour lui faire part de l'invitation chinoise quand, le 10 novembre, éclate la nouvelle de la mort du Général.

Ainsi, celui-ci n'aura pas reçu l'invitation officielle du gouvernement chinois. Mais il savait qu'elle allait arriver et il est significatif que le président Mao et M. Chou En-Laï aient été les premiers à adresser des messages de condoléances à Mme de Gaulle et à M. Georges Pompidou.

Nouveaux adhérants à la thèse du "Québec libre"

VICTORIA (PC) — La thèse du "Québec libre" compte des adhérants même dans la plus anglaise des provinces du Canada, la Colombie-Britannique.

On l'a constaté, mercredi matin, quand un jeune homme de 24 ans, coiffé de la tuque des patriotes, exhibait une pancarte prônant l'indépendance du Québec, alors que les chefs des gouvernements canadiens se rendaient au Parlement de la Colombie-Britannique, à Victoria, pour poursuivre les discussions de leur septième réunion constitutionnelle.

Le jeune homme, qui a refusé de s'identifier, a toutefois révélé qu'il avait vécu au Québec durant trois ans et qu'il avait constaté là "toutes les injustices" commises envers les Québécois d'expression française.

Il a soutenu que les provinces sont généralement contre l'épanouissement des Canadiens de langue française ainsi que de leur culture. La preuve a-t-il dit, c'est qu'après avoir étudié le français durant une dizaine d'années dans les institutions de la Colombie-Britannique et d'autres provinces anglaises, on n'a pas réussi à me donner une base décente de français: "C'est une preuve de plus que le système actuel doit être changé."

Quand le premier ministre Trudeau s'est présenté sur le terrain du Parlement, en route pour la conférence, le jeune homme a levé sa pancarte qui portait l'inscription "Le Québec libre" et a lancé: "Mangez de la m...".

Par la suite, il s'est mêlé à la foule.

Non aux films pornographiques

MONTREAL (PC) — A la tête d'une délégation composée d'une trentaine de personnes, venues de Montréal, Québec et Chicoutimi, le père Marcel-Marie Desmarais, o.p., sera demain, jeudi, à Québec pour une entrevue avec le ministre de la Justice, M. Jérôme Choquette, au sujet des films pornographiques.

Le père Desmarais soumettra au ministère une pétition portant 42,000 signatures de toutes les parties du Québec, ainsi conçue:

"Nous appuyons la campagne du père Desmarais en disant oui aux films artistiques et honnêtes et non aux films pornographiques".

A l'issue de cette entrevue, le père Desmarais donnera une conférence de presse.

Gagnon sort sous caution

MONTREAL (PC) — Charles Gagnon, acquitté mardi de l'accusation de conspiration séditieuse, a été libéré sous cautionnement de $500, mercredi, pendant que sa demande en appel de la condamnation de trois mois pour outrage au tribunal sera étudiée.

Le cautionnement a été accordé par le juge en chef Lucien Tremblay de la Cour d'appel du Québec. Gagnon se trouve en liberté pour la première fois depuis octobre dernier.

Il a déjà déposé $950 de cautionnement en rapport avec l'accusation d'appartenance au FLQ dont le procès aura lieu en septembre.

L'accusation d'outrage au tribunal a été portée à la suite de l'envoi d'une lettre au juge Kenneth Mackay par Gagnon. Ce dernier soutient qu'elle ne constitue pas un outrage au tribunal, parce que son contenu n'a jamais été rendu public.

Le maire de Rimouski démissionne

RIMOUSKI (PC) — Le maire de Rimouski, M. Christophe Bérubé, vient de remettre sa démission au greffier de cette ville, pour des raisons personnelles, moins d'un an après son élection sous l'étiquette de la disponibilité.

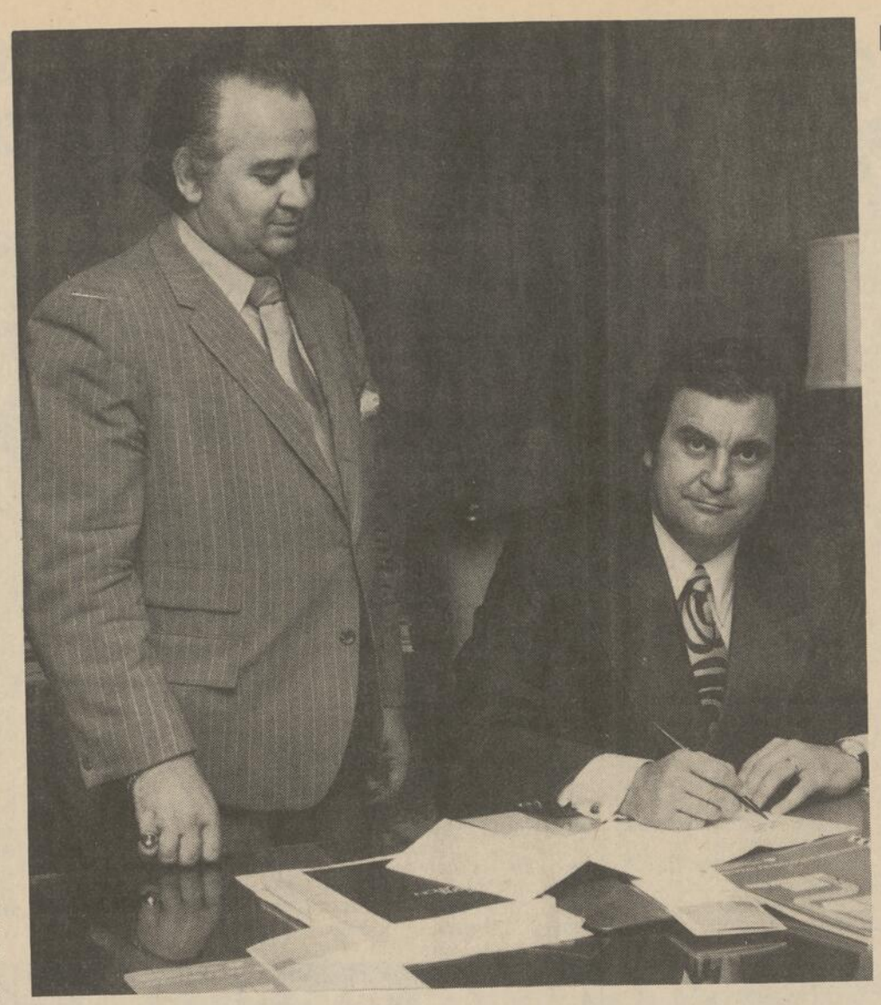
En annonçant la démission du maire Bérubé, mardi, le greffier, M. Hubert Dubé a confirmé qu'une élection devra avoir lieu à Rimouski, le 18 juillet prochain, si plus d'un candidat à la mairie est inscrit au moment de la présentation des candidats qui aura lieu le 11 juillet.

La démission de M. Bérubé fait suite à de nombreuses pressions exercées par son équipe de conseillers municipaux qui lui reprochaient, depuis au moins trois mois sa non disponibilité. On lui reprochait notamment de briller régulièrement par son absence dans toutes les cérémonies officielles où le maire de la ville de Rimouski était invité à représenter sa municipalité.

Quinze ans de pénitencier

RIVIERE -DU- LOUP (PC) — Deux jeunes récidivistes ont été condamnés à 15 années de pénitencier chacun, hier, au palais de justice de Rivière -du- Loup, après avoir plaidé coupables du vol à main armee de $15,000 perpétré vendredi dernier à la Caisse populaire de Les Etroits, dans le comté de Témiscouata.

Ronald Leblanc, 20 ans, et René Plourde, 19 ans, tous deux de Montréal, qui comparaissaient devant le juge Jean-Paul Bérubé, ont également été condamnés à cinq ans de prison pour séquestration du gérant de la Caisse, M. Armand Ouellet.



Première inscription

Le ministre de l'Education, M. Guy Saint-Pierre, a été le premier Québécois à s'inscrire à la conférence sur l'éducation qui aura lieu en septembre, à la commission scolaire régionale Vaudreuil-Soulanges, Cité des Jeunes. Tous les organismes, tant scolaires qu'industriels, y sont invités.

Perte de $300 millions en subsides

Benson affirme que le ministre St-Pierre est dans l'erreur

OTTAWA (PC) — Le ministre des Finances du Canada, M. Edgar Benson a soutenu, mercredi aux Communes, que le ministre de l'Education du Québec était dans l'erreur lorsqu'il a prétendu que le Québec avait perdu $300 millions en subsides, au niveau post - secondaire, à la suite de certains arrangements fiscaux avec le fédéral.

M. Benson répondait à une question de M. Roch La Salle IND - Joliette qui demandait lequel des deux, du gouvernement d'Ottawa ou du ministre St-Pierre, était dans l'erreur.

M. St-Pierre, à Toronto, a déclaré en outre que le Québec était la seule province, qui, depuis le début du programme en 1967, avait reçu 23 pour cent de moins que les autres provinces.

M. Benson, dans un document préparé pour répondre à M. St-Pierre, mentionne que pendant les deux premières années du programme, le Québec était au-dessus de la moyenne, per capita, des autres provinces.

En 1967-1968, seulement l'Alberta a reçu davantage par personne que la province de Québec.

Au cours de la période de 1968 à 1970, le Québec se classait quatrième, alors qu'en 1970-1971, elle arrivait au troisième rang, derrière l'Alberta et l'Ontario.

Le document précise que, si théoriquement, le Québec avait été rémunéré selon un barème moyen, sur une base per capita, il aurait reçu $6.9 millions, soit $58.7 millions de plus qu'en prenant comme base toute la population canadienne de 18 à 24 ans.

En ce qui touche la population de 18 à 24 ans, la province de Québec se situait au cinquième rang en 1967 - 1968, 1969 - 1970, et au quatrième pour 1970 - 1971.

Comparativement à l'Ontario, le Québec a reçu $55.1 millions de moins sur une base per capita et $147.8 millions de moins pour toute la population de 18 à 24 ans.

Les chiffres mentionnés sont difficilement conciliables avec ceux dévoilés par le ministre St-Pierre, mentionne le document.

Une partie de la différence entre le Québec et l'Ontario provient du fait que le coût de l'éducation en Ontario est plus élevé et que plus d'étudiants sont inscrits au niveau post - secondaire.

Tous ces calculs, ajoute le document, ne sont pas justes puisque le transfert fiscal de l'argent du post - secondaire est basé sur le partage 50-50 des dépenses d'opération de chacune des provinces.

Visiteurs ontariens

QUEBEC (PC) — Quatre membres de la Législature provinciale de l'Ontario, soit deux représentants du Parti conservateur, un du Parti libéral et un du NPD, ont assisté aux débats de l'Assemblée nationale du Québec, mardi.

Le fait a été souligné par le président de l'Assemblée nationale, M. Jean-Noël Lavoie, quand il a souhaité la bienvenue, en début d'après-midi, aux quatre députés ontariens.

Le président de l'Assemblée a donné l'assurance que d'ici peu de temps, une délégation de parlementaires québécois "irait suivre pendant quelques jours les travaux parlementaires dans d'autres provinces".

M. Lavoie a exprimé l'espoir que de tels échanges "avec les confrères du Haut - Canada" puissent survenir fréquemment.

La CIP ne pourra plus déverser de déchets dans les cours d'eau

QUEBEC (PC) — Le gouvernement québécois mettra en demeure la Compagnie internationale de papier de ne plus déverser de déchets dans le St-Maurice et les autres cours d'eau du Québec.

Répondant à un député de l'Opposition, M. Victor Goldbloom, ministre d'Etat à l'Environnement, a déclaré mercredi, à l'Assemblée nationale, que le gouvernement émettrait une directive précise à la compagnie formulant cette interdiction, après qu'on se fût rendu compte que le déversement de déchets par celle-ci avait été la cause de la mort de poissons dans le St-Maurice.

M. Goldbloom a cependant corrigé la première impression qui s'était dégagée depuis que M. Philippe Demers UN-St-Maurice, lui avait posé, lundi, sa première question en Chambre.

"On a cru, au début qu'il s'agissait d'un déversement d'acide sulfurique. Nous avons identifié la substance. Ce sont des substances qui restent après le traitement de la pâte à papier, consistant surtout en savons, avec un certain montant de soude caustique et de sulphate de soude."

Selon le ministre, il sera possible d'incinérer les substances nocives grâce à un nouveau procédé que mettra à l'essai une usine dans le comté de Châteauguay, à l'automne.

La compagnie, a dit le ministre, blâme pour sa part le faible débit d'eau de cette année pour les conséquences malheureuses qui en sont résultées pour la faune aquatique.

Au lieu d'un débit de 38 millions de gallons par jour, comme à l'accoutumée, le lessivage ne se ferait plus qu'au rythme de 7.6 millions de gallons, selon les experts de la compagnie, qui a en outre assuré le gouvernement qu'elle mettrait fin à ses déversements dans le St-Maurice, à la hauteur de la papeterie de LaTuque.

"Malgré cette déclaration, nous n'accepterons pas cette bonne volonté pour l'avenir", a déclaré M. Goldbloom. Le ministre a précisé, de plus, que la directive du gouvernement sera générale et s'appliquera à toutes les usines de la CIP.

Beauharnois

Interrogé par M. Marcel Léger PQ-Montréal - Lafontaine, pour s'avoir s'il était possible d'accélérer le problème de quatre ans mis de l'avant pour la dépollution de l'usine Union Carbide à Beauharnois, en banlieue ouest de Montréal, M. Goldbloom a répondu par la négative.

Selon M. Léger, qui reprenait des craintes exprimées récemment par les citoyens de l'endroit et les journaux, les émanations de gaz de l'usine feraient courir de graves dangers à la santé des habitants.

M. Goldbloom a répondu qu'un programme de quatre ans avait été la condition posée par la compagnie celle-ci s'engage "immédiatement" dans un programme de dépollution de l'atmosphère avec le gouvernement.

"Chaque journée de perdue aujourd'hui équivaudra à une semaine en 1975, quand il s'agira de réparer les dégâts", a déclaré le ministre.

Tarifs aériens réduits pour la jeunesse

MONTREAL (PC) — Les compagnies aériennes CP Air, BOAC Air Canada et Air France ont annoncé des tarifs-jeunesse réduits pour les voyages entre le Canada et l'Europe, à la suite de l'autorisation de la Commission canadienne des Transports.

Désormais les billets aller-retour, pour les jeunes gens de 15 à 26 ans pour Air France, de 12 à 22 ans pour CP Air, coûteront $200., sauf pendant certaines périodes de pointe.

La période de pointe s'étend du 20 juin au 25 juillet, et les billets coûteront alors $20. de plus. Air France a annoncé, en plus, une même surcharge pour les départs de France, entre le 20 juillet et le 31 août, de même que pour les dix jours avant et après Noël et Pâques.

Ces tarifs seront accordés pour les billets réservés au moins sept jours à l'avance et sont en vigueur dès maintenant.

La compagnie Air Canada fera connaître sous peu les détails des changements dans ses tarifs et, comme pour BOAC, il semble qu'ils seront du même ordre que ceux des autres compagnies.

Ainsi, les jeunes Canadiens, comme c'est le cas depuis deux semaines pour les jeunes Américains, pourront se rendre à Paris par Air Canada et Air France, à Amsterdam, Lisbonne, Madrid, Rome, Athènes et Tel Aviv par CP Air, à Prestwick, Manchester et Londres par BOAC, à des prix plus abordables.

Le gouvernement se préoccupe des conditions de travail des vendeurs d'automobiles

QUEBEC (PC) — Le gouvernement québécois émettra, la semaine prochaine, une ordonnance sur les conditions de travail des vendeurs d'automobiles, a déclaré mercredi, à l'Assemblée nationale, M. Jean Cournoyer, ministre du Travail et de la Main-d'oeuvre.

Cette ordonnance, a-t-il dit, sera émise par la Commission provinciale du salaire minimum. Toutefois le ministre a affirmé que cette ordonnance ne serait pas aussi rigide que celles qu'il a émises antérieurement, en ce qui concerne la construction.

"Il semble que régir les conditions de travail des vendeurs d'automobiles, ce n'est pas tout à fait comme établir un salaire minimum horaire", a-t-il déclaré à l'Assemblée, en réponse à une question de M. Jean-Noël Tremblay UN - Chicoutimi.

L'ordonnance pourra probablement régler le cas de 60 vendeurs d'autos en grève à Chicoutimi. Mais M. Cournoyer a exprimé qu'il espérait beaucoup plus que l'ordonnance et la discussion publique qui suivra débouchent sur une convention collective universelle applicable à tous les vendeurs en ce domaine.

Malgré l'existence de 60 associations syndicales de vendeurs accréditées au Québec, seulement une — comptant six membres — a réussi à négocier une convention collective avec un fonctionnaire, ce dont s'est plaint le ministre.

Il a soutenu que, dans le domaine des vendeurs d'automobiles, "un certain nombre de personnes sont victimes de lock-outs depuis un certain nombre de mois".

Le gouvernement Bourassa, a-t-il indiqué pourtant, cherchera à prendre l'opinion des principaux intéressés, vendeurs et concessionnaires, avant d'arrêter une politique définitive.

À tous les employeurs

CAMPAGNE D'EMPLOIS D'ÉTÉ

(Une initiative du Centre de Main-d'Oeuvre du Canada et de la Chambre de Commerce de Saint-Hyacinthe)

Les étudiants sont prêts à faire tout genre de travail cet été:
COMMIS, MANOEUVRE, AIDE-MARAÎCHER, SERVEUSE, SECRÉTAIRE, COMMERCE, et autres...

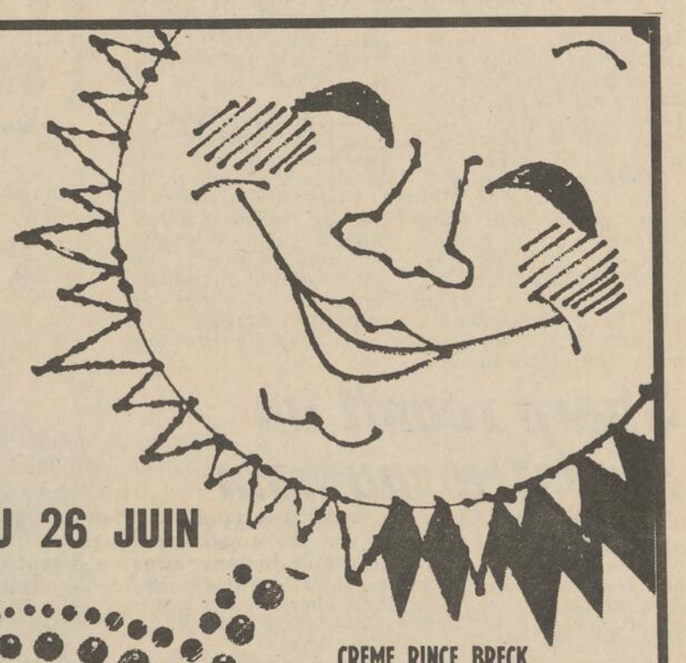
"Embauchez-les: un étudiant ça vaut le coup"...

COMPOSEZ DÈS MAINTENANT 773-9725

ou ADRESSEZ-VOUS AU 454 Rue Hôtel-Dieu SAINT-HYACINTHE

ÉBLOUISSANTS SPÉCIAUX D'ÉTÉ

Notez bien ces spéciaux extraordinaires chez votre pharmacien. Ils vous permettront de jouir encore davantage de la nouvelle saison estivale.



PROMOTION McM

DU 16 AU 26 JUIN

Profitez de ces aubaines aux pharmacies McM suivantes :

PHARMACIE SHEFFORD
338, rue ST-JACQUES GRANBY
378-4685

PHARMACIE GRANBY
30, rue PRINCIPALE GRANBY
372-5866

PHARMACIE CENTRALE
182, rue PRINCIPALE GRANBY
372-3371

PHARMACIE CARBONNEAU
310, rue PRINCIPALE GRANBY
378-9006

SURVEILLEZ NOS ANNONCES A LA TELEVISION (CANAL 7)

'VASELINE LOTION'
Pour soins intensifs. 14 on.
Prix rég. 1.89. Spécial 1.19
Vous économisez 70c

SHAMPOOING BRECK
Pour cheveux normaux, secs, huileux. 7 on.
Prix rég. 1.29 Spécial 78c
Vous économisez 51c

LISTERINE ANTISEPTIQUE
Rince-bouche. 20 on.
Prix rég. 1.89. Spécial 1.09
Vous économisez 80c

SHAMPOOING COLORANT
MISS CLAIROL
Couleurs assorties.
Prix rég. 2.50. Spécial 1.47
Vous économisez 1.03

BROMO SELTZER
A action rapide. Format économique. Prix rég. 1.69. Spécial 1.13
Vous économisez 56c

RIGHT GUARD
Antisudorifique ultra sec.
GRATIS: 30% de plus. 7.8 on.
Prix rég. 1.59. Spécial 99c
Vous économisez 60c

RIGHT GUARD
Désodorisant. Format familial.
Prix rég. 1.59. Spécial 99c
Vous économisez 60c

C - 53456

CREME RINCE BRECK
Rég., fin. 7 on.
Prix rég. 1.29. Spécial 78c
Vous économisez 51c

Dentifrice - rince bouche
CLOSE-UP
Format familial.
Prix rég. 1.29. Spécial 86c
Vous économisez 43c

HUILE JOHNSON
Pour bébés 9 on.
Prix rég. 1.39 Cpécial 87c
Vous économisez 52c

Serviettes hygiéniques
MODESS
Rég., format de 48.
Prix rég. 1.39 Spécial 1.69
Vous économisez 70c

PERMANENTE QUICK
Usage à domicile. Rég., doux, super. Rechange.
Prix rég. 1.39. Spécial 78c
Vous économisez 61c

SINUTAB
30 comprimés.
Prix rég. 2.29. Spécial 1.29
Vous économisez 1.00

SUPER CUBES
de G. E. Douze.
Prix rég. 2.07. Spécial 1.27
Vous économisez 80c

FILM KODACOLOR-X
CX 126-12. Douze.
Prix rég. 1.48. Spécial 1.19
Vous économisez 29c

VICHY CELESTIN
Eau minerale alcaline. 32 on.
Naturelle 2/98c

Le FBI interroge toute personne ayant accès aux documents secrets du Pentagone

WASHINGTON (AFP) -- Le Bureau fédéral d'enquête FBI a commencé à interviewer toutes les personnes connues pour avoir eu accès aux documents secrets du Pentagone sur le Vietnam dont le New York Times a commencé la publication dimanche, puis l'a interrompue momentanément mercredi en attendant une décision judiciaire définitive.

L'enquête du FBI porte d'abord sur les personnes qui ont eu normalement accès aux 15 copies légalement tirées du rapport. Six copies ont été distribuées au Pentagone, une à la Maison Blanche, une aux Archives du Département d'Etat de M. Nicholas Katzenbach, ancien sous-secrétaire, et de M. William Bundy, ancien secrétaire- adjoint pour l'Extrême-Orient, une à la Bibliothèque Lyndon Johnson, à Austin, deux aux Archives nationales, deux à la Rand Corporation qui a effectué des recherches pour le compte du gouvernement et enfin une à M. Clark Clifford, ancien secrétaire à la Défense.

Les personnes qui ont livré le rapport et, en principe, celles qui l'ont reçu sont passibles aux termes de la loi sur l'espionnage d'une peine de dix ans de prison ou d'une amende de $10,000 ou des deux.

Mardi, le juge fédéral Gurfein, saisi de la plainte de l'attorney général, M. John Mitchell, contre le New York Times, a demandé au journal de surseoir pendant quatre jours à la publication des documents suivants en attendant l'audience de vendredi matin où l'affaire sera examinée sur le fonds.

M. Mitchell considère que la publication de ce rapport "top secret" porte un préjudice irréparable aux intérêts de la Défense des Etats-Unis.

La Maison Blanche

La Maison Blanche ignore qui a bien pu donner au New York Times un exemplaire du fameux rapport McNamara, a déclaré mercredi le porte-parole présidentiel, M. Ronald Ziegler.

Le président Nixon n'a lu ni ce rapport ni les documents qui l'accompagnent pour la bonne raison qu'ils sont trop volumineux; les 7,000 pages qu'ils comportent et qui lui sont parvenues lundi remplissent deux caisses. Cependant, a indiqué M. Ziegler, le président a suivi l'affaire dans la presse, ce qui veut dire qu'il a sans doute lu les numéros du New York Times de dimanche, lundi et mardi.

Dès lundi, M. Ziegler avait affirmé d'ailleurs que M. Nixon connaissait, pour l'essentiel, et cela depuis son entrée à la Maison Blanche, le contenu du rapport McNamara et des documens qui l'accompagnent.

Son porte-parole a déclaré d'autre part que le gouvernement américain n'envisage pas, pour l'instant, de "déclasser" ces documents, c'est-à-dire de les soustraire à la Loi sur les secrets d'Etat, ce qui permettrait au New York Times de publier les deux dernières livraisons de sa sensationnelle série d'articles sans crainte de poursuites.

En l'absence d'une telle décision de la part du Président, l'affaire est donc entre les mains de la Justice, qui doit se prononcer là-dessus vendredi. En attendant son verdict, la publication de la suite de ces révélations est pratiquement interdite jusqu'à dimanche.

Pourquoi la Justice n'est-elle pas intervenue plus tôt? M. Ziegler n'a pas su répondre à la question. L'effet de surprise y était peut-être pour quelque chose.

Le gouvernement s'est défendu d'autre part de vouloir museler la presse:

"L'action entreprise par le département de la Justice ne constitue pas une tentative visant à empêcher le peuple américain d'avoir accès à l'information", a dit M. Ziegler.

"L'opinion publique américaine, a-t-il poursuivi, a le droit d'en savoir long sur la manière dont les Etats-Unis se sont engagés dans la guerre et, pour ce qui est de cette administration, nous avons toujours cherché à communiquer pleinement avec elle".

C'est ainsi que le gouvernement Nixon "n'est pas concerné" par le contenu des documents livrés à la curiosité du public, ni par les conclusions qu'avait pu en tirer l'administration Johnson. Ce qui le préoccupe, c'est le fait qu'il y ait eu violation de la loi protégeant les secrets d'Etat.

C'est l'existence de cette loi, a expliqué M. Ziegler, qui a obligé le gouvernement à intervenir en portant plainte devant un juge fédéral à New York.

Au Sénat, mercredi, les sénateurs Frank Church Idaho et George McGovern Sud-Dakota, tous deux démocrates, ont accusé le gouvernement de se livrer à une censure de la presse. Selon ces deux parlementaires, les documents publiés par le New York Times ne contenaient rien qui puisse porter préjudice à la sécurité nationale.

Toute l'affaire repose entre les mains d'un juge fédéral

NEW YORK (AFP) — Le juge fédéral Murray Gurfein fera-t-il entrer jeudi les ciseaux d'Anastasie dans la jurisprudence américaine?

La censure de la presse aux Etats-Unis est tellement contraire aux moeurs qu'on ne peut trouver le moindre précédent en temps de paix à l'affaire qui oppose actuellement le New York Times au gouvernement.

Par le verdict qu'il rendra, s'il le rend, après le débat au fond, le juge Gurfein a le pouvoir de donner existence légale à la censure.

Agé de 63 ans, cheveux poivre et sel séparés par une raie sur le côté et soigneusement rejetés vers l'arrière, front dégarni, moustache fournie barrant un visage distingué et refléchi, le juge Gurfein a une carrière bien remplie. Nommé par le président Nixon, selon la Constitution juge fédéral de la Cour du district de Manhattan quelques jours à peine avant d'avoir été saisi de l'affaire du Times, Murray Gurfein est un ancien procureur-adjoint, ancien membre de l'équipe anti-crime de Thomas Dewey, ancien adjoint de Robert Jackson, procureur principal des Etats-Unis au procès de Nuremberg.

Décisions prudentes

Les décisions qu'il a prises mardi sont marquées d'une grande prudence. Il a ordonné l'arrêt de la publication des documents secrets par le Times jusqu'à samedi 13 h. pour permettre un débat au fond vendredi.

Il a rejeté la requête du gouvernement qui exigeait que le Times remette les documents au Pentagone. Il a évoqué la gravité de l'affaire qui met en cause les rapports entre la presse et le pouvoir.

Mais ce n'est pas assez pour deviner quel sera son verdict.

De toute façon, si l'on en juge par le dédale habituel de la juridiction américaine mais, il s'agit d'un cas sans précédent l'affaire traînera en longueur, sauf si le juge Gurfein donne nettement raison au journal.

Dans le cas contraire, il y a de fortes chances qu'elle aille d'instance en instance, ou d'appel en appel jusqu'à la Cour Suprême, qui, finalement, endossera la responsabilité historique de définir l'indéfini: la censure de la presse.

Entre-temps le New York Times ne pourra logiquement pas reprendre la publication de ses révélations sans s'exposer au délit d'outrage au tribunal. D'ailleurs son président-directeur général, M. Arthur Salzburger, a bien déclaré mercredi qu'il se rendrait aux conclusions de la Justice.

Liberté d'expression

La Cour Suprême, elle, s'est toujours posée en défenseur énergique de la liberté d'expression le fameux "premier amendement", mais en temps de paix. Chaque fois qu'apparaît "un danger net et direct" "clear and present danger" elle penche du côté du pouvoir.

Commentant un cas de censure au cours de la première guerre mondiale, le juge Oliver Wendell Holmes avait mis le concept à la portée de l'homme moyen en le formulant ainsi:

"Un homme qui crie au feu dans un théâtre pour déclencher une panique ne peut pas invoquer le sacro-saint droit à la liberté de parole."

Dans l'affaire du Times, il s'agira de difinir, si l'on se place sur le plan juridique seulement, si ce danger "net et direct" existe effectivement.

Sharp reçoit un ministre roumain

OTTAWA (PC) --La vente possible d'un réacteur atomique à la Roumanie et le renouvellement d'une entente commerciale ont fait l'objet de discussions mercredi lors d'une rencontre entre le ministre des Affaires extérieures M. Mitchell Sharp et son homologue de Roumanie M. Corneliu Manescu, qui effectue une visite de quatre jours au Canada.

M. Sharp a offert le réacteur dont la valeur s'élève à $100 millions. Le renouvellement d'une entente commerciale d'une durée de trois ans entre les deux pays a aussi été discuté. Un porte-parole de M. Sharp a révélé que l'entente est sur le point d'être conclue.

Par la suite, M. Manescu devait rencontrer le ministre de l'Energie M.J.J. Greene et le ministre du Commerce M. Jean-Luc Pepin.

L'an dernier, les importations canadiennes de Roumanie se sont élevées à $4,800,000. Les exportations vers ce pays se sont élevées à $2,500,000.

M. Manescu se rendra en avion à Toronto jeudi, et devait visiter une centrale nucléaire de l'Hydro--Ontario, à Pickering. La visite a été contremandée à la dernière minute pour permettre au visiteur une journée de congé au Canada.

La Roumanie a acheté un réacteur de la Russie l'an dernier et on croit qu'elle cherche à en acheter un autre. Elle étudie sérieusement l'offre canadienne, a affirmé le porte-parole.

M. Greene

M. Greene doit se rendre en Roumanie sous peu.

On rapporte que la Roumanie est aussi intéressée dans des matériaux bruts, et particulièrement à la pulpe.

Vendredi, les ministres se pencheront sur les questions internationales, et spécialement sur le projet d'une conférence sur la réduction des effectifs en Europe des forces de l'OTAN et des pays du pacte de Varsovie. Il doit aussi être question de l'admission de la Chine aux Nations unies.

En 1967, M. Manescu était devenu le premier représentant d'un pays communiste à être élu président de l'Assemblée générale des Nations unies

La Roumanie est une des rares nations du pacte de Varsovie à avoir conservé de bonnes relations avec la Chine durant le conflit entre la Chine et la Russie.

Un syndicat du crime mis à nu

WASHINGTON (AFP) — Protégé par quatre détectives en civil et par des policiers en uniforme placés dans la salle d'audience, un voleur de sacs postaux, a révélé, mercredi, devant une sous-commission du Sénat les activités de son réseau, les noms de ses associés et mis en cause le syndicat du crime organisé dans les 125 vols dont il a fait état.

Pour 100 millions de dollars en valeurs mobilières, obligations, bijoux, argent liquide et fourrures ont été volés en quatre ans dans les aéroports, a affirmé Robert Cudak devant le sénateur John McClellan démocrate de l'Arkansas président de la sous-commission permanente d'enquête du Sénat.

Le témoin — que les photographes ont été interdits de photographier par mesure de sécurité — a précisé que lui-même avait reçu un million de dollars sur le montant des vols dont le produit était ensuite revendu. Les revendeurs étaient réticents au début, a-t-il dit, mais le butin provenant des vols dans les aéroports est devenu de plus en plus attrayant pour les receleurs dont beaucoup sont contrôlés ou ont des liens avec le crime organisé.

Cudak a précisé qu'il avait volé des sacs postaux et un camion entier de courrier de première classe 90 fois à l'aéroport Kennedy, une dizaine de fois à celui de Laguardia et ensuite dans d'autres aéroports à Chicago, Miami, Los Angeles etc.

Le témoin qui purge actuellement une peine de sept ans de prison pour deux vols a affirmé que son réseau ne recourait pas à la force et utilisait seulement de petits vaporisateurs de gaz.

GREENBERG'S

CÉLÉBRATION DE NOTRE...

Meilleure qualité...Meilleur choix...Meilleures Valeurs...

SPÉCIAUX D'OUVERTURE DES PORTES JEUDI 9:30 A.M.

en vigueur toute la semaine jusqu'à épuisement du stock!



Vive les HOT PANTS mode dernier cri pour les jeunes!

Mode jeune et plus nouvelle que jamais! En denim, coton croisé et autres tissus estivales; style à la paysanne avec grosse bavette et bretelles ajustables, tailles: 4 à 6x et 8 à 14. Ou style short-shorts à boutons-pression devant et garniture contrastante! Teintes les plus populaires. Tailles: 8 à 14.

Offres pour dames! Blouses de style tailleur en nylon lavez-portez à bas prix incroyable!

Deux beaux modèles au choix! En nylon tricot, lavable, sans repassage! Style à manches courtes, poches plaquées, devant à boutons. Blanc, marine, rouge, brun ou jaune avec surpiqûres contrastantes! Tailles: 32 à 38.

Robes de chambre en coton éponge à prix très modique pour dames!

Un style populaire et confortable! En doux tissu éponge blanc, or, rose ou turquoise. Modèle enveloppant sans manches. Petite, moyenne, grande.

Shorts pour enfants!

Style à mi-taille élastique en beau coton, frais et confortable pour l'été! Teintes unies ou imprimés... marine, vert, jaune ou turquoise. Tailles: 4 à 6x.

2 pour 1.00

Bas culottes de "Taille universelle"

Une offre d'importance pour dames!

Bas culottes de première qualité à fourches renforcées! A bas prix vraiment extraordinaire! Teintes mode populaires. Taille universelle... seyante pour 100 à 150 lb.

2 pour 1.00

Pantalons évasés en TRICOT polyester à bas prix spécial!

Tricots mode les plus nouveaux offerts à prix modiques! Ils sont d'entretien facile, lavez-portez, infroissables et indéformables! Style Ivy, poches western et jambes évasées! Motif croisé cavalry, teintes mode les plus nouvelles! Tailles pour hommes: 28 à 38; pour garçons: 8 à 16.

TIRAGE SUPER

500

HEUREUX GAGNANTS

AU COURS DU PRÉSENT MOIS!

Encaissez votre chèque d'allocation chez Greenberg, et vous aurez peut-être la chance d'être parmi les 500 gagnants de certificats-cadeaux de Greenberg.

Ce tirage aura lieu le samedi, 26 juin à 4h. 30 de l'après-midi. Dans tous les magasins Greenberg.

VALEURS FORMIDABLES!



Sous-vêtements marque fameuse "Samson" à bas prix incroyables pour hommes et garçons!

● Au choix: caleçons ou camisoles

En tricot de qualité, longue durée, rétrécissement minimum. Caleçons à taille élastique solide. Bordure des jambes à élastique. Camisoles athlétiques pour assortir. Tailles: hommes - petite, moyenne, grande. Garçons: 8 à 16.

Sous-vêtements Fortrel et coton à Pressage Permanent et en couleurs pour hommes!



Camisoles et caleçons en Fortrel/coton pour hommes!

En robuste tricot côtelé durable, indéformable, d'entretien facile et de couleur! Blanc, bleu, jaune, ou vert avec liséré blanc. Tailles: petite, moyenne, grande.

25 MAGASINS DANS LA PROVINCE

158 RUE PRINCIPALE GRANBY, QUÉ. | 1590 RUE DES CASCADES ST-HYACINTHE | 203 RUE RICHELIEU ST-JEAN, QUÉ. | CENTRE D'ACHATS PLACE CHAMBLY GRAND BOUL. COIN FRECHETTE



Pique-nique des Loisirs

Les Loisirs de St-Césaire ont organisé un pique-nique à caractère tout à fait particulier. En effet, chaque panier préparé par les dames était vendu à l'enchère et le plus offrant avait le privilège de dîner avec la dame qui avait préparé le panier. Ce pique-nique a eu lieu au "Relais Touristique", à St-Césaire; M. Marcel Ostiguy, député de Rouville; Mme Danielle Bellavance, reine des loisirs de St-Césaire; M. Clément Denicourt, président des Loisirs de St-Césaire, et M. Marcel Viens, maire de St-Césaire (paroisse).

(Photo Anita Paquette)

Selon Réal Caouette

Des bénéficiaires de bourses du programme Perspective-jeunesse travaillent à détruire le pays

OTTAWA (PC) — M. Réal Caouette, chef du parti du Crédit social, a déclaré mercredi aux Communes que certains projets de Perspective--jeunesse, programme fédéral pour venir en aide aux étudiants au cours de l'été, ont été accordés à des gens qui travaillent à détruire le pays au lieu de le bâtir.

Le député de Témiscamingue parlait dans le cadre d'une motion de censure du parti Conservateur, accusant le gouvernement d'avoir anéanti l'espoir de la jeunesse en utilisant à mauvais escient les fonds du trésor fédéral, pour ce programme.

M. Caouette a d'abord accusé le ministre responsable, M. Gérard Pelletier d'être incompétent et a déclaré qu'il a rarement vu un ministère aussi mal administré."

Exemples

M. Caouette a ajouté que le secrétaire d'Etat, avec les taxes payées par l'ensemble du peuple canadien aide au maintien de l'organisation de socialistes, de communistes et de séparatistes dans la province de Québec.

Le chef créditiste a cité comme exemple un projet de M. Georges Spooner qu'il a décrit comme un révolutionnaire authentique, non pas étudiant, mais représentant de l'Association des instituteurs, et qui tente par la télévision locale de sensibiliser la population.

Un projet intitulé: "Imagination libérée", dont la responsable est Lise Marshall du 139, rue Perreault, Rouyn. Cette dernière a reçu $11,000 et demeure à la même adresse que M. Jean--Pierre Maquis, du Conseil de développement social qui lui, de son côté a reçu $40,290.30.

Un autre projet intitulé Animation culturelle au nord--ouest québécois, à qui on a gratifié $3,629 et dont la responsable est Claire Le Rouse,. du 139 rue Perreault, Rouyn.

Enfin une somme de $6,500 a été accordée à Madeleine Charlebois, pour la mise en marche d'un atelier de créativité pour enfants. L'adresse: 139 rue Perreault, Rouyn.

"Je vous dis que c'est fort en KETCHUP le secrétaire d'Etat" a commenté M. Caouette. Il a cependant avoué que sa circonscription avait reçu des projets louables et valables.

Le secrétaire - parlementaire de M. Pelletier, M. Hugh Faulkner Peterborough a répliqué à la motion de censure parrainée par M. David MacDonald PC - Egmont.

Selon lui, l'Opposition est en train de vouloir tout faire sauter parce que certains projets sont des échecs.

Il était évident, a-t-il dit que sur 2,400 projets, certains s'avèrent des échecs.

M. Faulkner a accusé certains députés de vouloir faire ainsi du capital politique, ou encore de prendre les rumeurs pour la réalité.

Le programme de $25 millions est, a-t-il précisé une idée unique et nouvelle et le succès dépend de la collaboration des étudiants, d'abord, ensuite des officiers municipaux qui ont recommandé bon nombre de ces programmes et même des députés.

M. Robert Stanbury, ministre sans porte-feuille, a tenu à préciser, pour sa part, que le gouvernement aurait pu engager plus de gens sans faire appel aux étudiants.

Il aurait pu également dessiner des programmes à l'aide de ses propres technocrates. Cependant il a préféré opter pour une forme nouvelle unique, en faisant appel à l'imagination des étudiants.

Certains ont été choisis. D'autres refusés. Les responsables pour l'approbation de ces projets ont été des étudiants eux-mêmes, travaillant de concert avec cinq ou six officiers du ministère.

M. Stanbury a révélé que le gouvernement fédéral ne paiera que 50 pour cent du montant total, dans une première phase. Le reste du montant sera accordé uniquement lorsque le gouvernement aura été assuré que les projets poursuivent les objectifs décrits au moment de l'application de la subvention.

...53e ANNIVERSAIRE

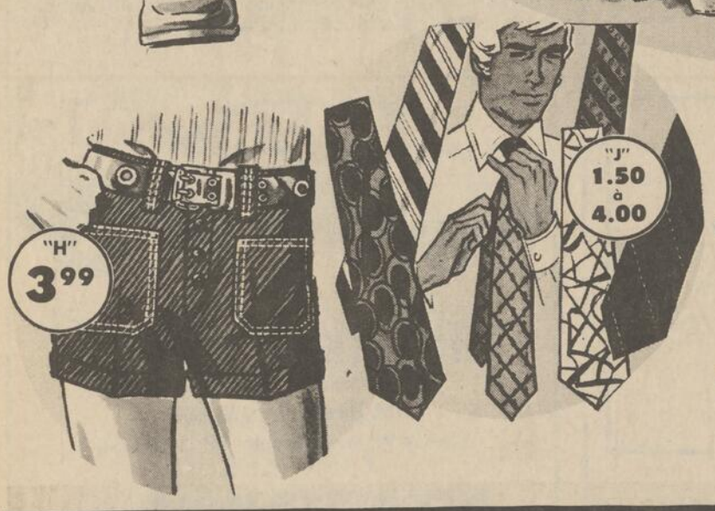
...et progressant toujours de plus en plus!

GREENBERG'S

CADEAUX IDÉALS POUR LA FÊTE DES PÈRES!

Venez célébrer! Profiter de la gigantesque Vente Anniversaire! Vérifiez la grande circulaire Greenberg qui illustre une foule d'aubaines pour toute la famille!





A- Chemises sport en frais coton popeline pour l'été! Une offre vraiment extraordinaire! Des chemises sport à manches courtes et col évasé dans un vaste choix de teintes populaires! Tailles: P.M.G.

B- Chemises à monogramme et à Pressage Permanent, hommes! Modèle habillé ou sport. En polyester-coton à riches rayures ou de teintes unies avec empiècement brodé et monogramme sur la poche. 14-16½.

C- Chemises-T en nouveau tricot texturé pour l'homme chic! Une nouvelle mode sensationnelle! Tricot "bubble" en nylon lavez-portez! Style à manches longues, glissière et ceinture. Belles teintes. P.M.G. (34-42).

D- Répétition d'une offre à succès! Pantalons évasés pour hommes! En robuste coton croisé à rayures imprimées. Style Ivy avec poches western ou plaquées. Pour garçons: style fastback évasé en chino.

E- Surblouses estivales d'une mode qui plaira aux papas! Il en appréciera le confort de ces belles chemises sport en Fortrel/cotton, Perma-Press. Bleu, or, brun, saumon, lilas. Tailles: P.M.G.EG.

F- Chemises-T en coton éponge... cadeaux à bas prix formidable! Juste à temps pour la Fête-des Pères! Ces chemises-T sont en frais coton éponge, à manches courtes dans une profusion de teintes. Tailles: P.M.G.

G- Ceintures... des variations nouvelles et osées pour lui! En cuir, daim, vernis froissé vinyle; formes originales et boucles frappantes, anneaux, rouleaux, et autres!

H- Les nouveaux "HOT PANTS" en denim marine pour hommes! Style à fermeture, à boutons-pression et poches plaquées, en denim 10-oz. Sanforized, à envers blanc. 28 à 38.

J- Cravates de toutes largeurs motifs et teintes imaginable! Choix de rayures, teintes estompées ou unies... des modèles pour répondre aux exigences de tous!

25 MAGASINS DANS LA PROVINCE

158 RUE PRINCIPALE GRANBY, QUÉ. | 1590 RUE DES CASCADES ST-HYACINTHE | 203 RUE RICHELIEU ST-JEAN, QUÉ. | CENTRE D'ACHATS PLACE CHAMBLY GRAND BOUL. COIN FRECHETTE

Il faut permettre aux élus de gouverner pour régler le problème du Pakistan

OTTAWA (PC) — Le premier ministre suppléant et ministre des Affaires extérieures, M. Mitchell Sharp, a déclaré, hier aux Communes, que le meilleur moyen de mettre fin au conflit interne du Pakistan serait de permettre à ceux qui ont été élus aux récentes élections de gouverner le pays, et en particulier le Pakistan oriental.

M. Sharp faisait allusion, sans le nommer expressément, au Sheik Mujibar Rahman, président de la ligue Awami, qu a été élu en décembre dernier après avoir prôné la séparation du Pakistan - Est.

Rahman a formé une assemblée constituante proclamant l'indépendance du Pakistan oriental.

Le ministre des Affaires extérieures était interrogé par des députés de l'opposition sur la crise qui secoue le Pakistan depuis environ trois mois.

M. Gordon Fairweather PC - Fundy - Royal a demandé si le gouvernement canadien avait pris l'initiative aux Nations unies de proposer une solution politique au problème pakistanais.

M. Sharp a répondu que c'était la seule manière de mettre fin à la misère des réfugiés pakistanais en Inde.

Réfugiés

Il a ajouté que tant qu'il n'y aura pas de règlement politique de la situation, ces réfugiés resteront en Inde et constitueront toujours une entrave à la paix.

"Nous travaillons de toutes nos forces, a dit M. Sharp, pour tenter de convaincre les autorités pakistanaises d'en venir à une entente selon les règles de la démocratie et d'une façon civilisée".

C'est alors que M. Andrew Brewin NPD - Greenwood s'est enquéri du genre de solution politique qui devrait être apportée au conflit.

M. Sharp a indiqué que le règlement souhaité consisterait "évidemment à permettre aux individus qui ont été élus récemment au Pakistan d'assumer la responsabilité de gouverner le Pakistan, particulièrement dans le Pakistan oriental".

Par ailleurs, le Premier ministre suppléant a fait savoir que le gouvernement a offert, hier, les services de deux avions de type Hercule des Forces armées canadiennes pour le transport de matériel au Pakistan, y compris deux ambulances données par le gouvernement de l'Ontario, le tout d'une valeur d'environ $100,000.

Une augmentation du taux de criminalité au Canada

OTTAWA (PC) -- Le taux de criminalité au Canada a connu une augmentation sensible en 1970 dans toutes les catégories d'infractions au Code pénal.

Selon le Bureau fédéral de la statistique, la hausse la plus importante a été enregistrée dans le domaine des drogues où 4,692 infractions ont été rapportées, soit plus que le double de l'année précédente, 2,341.

Le nombre d'infractions déclarées à la loi sur les stupéfiants a également augmenté en 1970, passant de 8,179 en 1969 à 13,966.

Par ailleurs, 430 meurtres déclarés ont été commis l'an dernier au Canada comparativement à 342 l'année précédente.

Cependant, près de la moitié de cette augmentation est attribuable à un incendie qui a tué 40 personnes et dont une personne a été tenue criminellement responsable de ce crime en décembre 1969.

Le BFS fait allusion à l'incendie au foyer pour personnes âgées de Notre-Dame du Lac, au Québec.

L'incident a été consigné comme meurtre dans le rapport de police de janvier 1970.

D'autre part, 277,782 vols de moins de $50 ont été commis comparativement à 246,212 en 1969.

Le nombre de vols de $50 et plus a été de 149,677 en 1970 contre 199,742.

Un test d'alcool pour vos invités

CHARLOTTE, N.C. (PA) -- La prochaine fois que vous recevrez des amis chez vous, vous pourrez leur faire passer un test- maison, avant leur départ, pour voir - avant la police - s'ils sont en état de conduire leur voiture.

Vous remettez à chacun d'eux un sac en matière plastique et un petit tube de verre contenant un produit chimique sous forme de granulés. On introduit le tube dans le sac et l'on souffle dans le tube pour gonfler le sac. Si vous avez bu de l'alcool, les granulés changent de couleur. Le changement sera d'autant plus prononcé que vous aurez bu plus d'alcool.

Dans le comté de Charlotte- Mecklenburg vous pouvez obtenir cette panoplie gratuitement dans les magasins de la régie des alcools.

Cela fait partie d'une campagne pour la sécurité routière qui va coûter près de $2 millions, lancée par le Research Triangle Institute, pour compte de l'administration de la sécurité routière du ministère américain des Transports.

La région de Charlotte- Mecklemburg a été choisie pour l'expérience et les promoteurs du projet espèrent en tirer des leçons qui permettront de réduire les accidents dus à l'alcool.

Une industrie de Lawrenceville fabriquera des caissons de bois pour le transport des motoneiges



Le contreplaqué est passé sous le rouleau de cette machine d'où il ressort portant la marque de commerce du manufacturier de motoneige M. Richard Millette, président de la compagnie, démontre le fonctionnement de l'appareil.
(Photo La Voix de l'Est, J. Petit)

LAWRENCEVILLE (JF) — La compagnie Millette et Fils de Lawrenceville vient tout juste d'investir près de $50,000 dans l'achat de nouveaux équipements destinés à la fabrication de boîtes d'emballage pour le transport des motoneiges.

Ces investissements furent nécessaires puisque la compagnie Bombardier Ltée, pour qui ces boîtes sont manufacturées, a décidé d'utiliser cette année des caissons de bois pour le transport des motoneiges au lieu d'un emballage de carton.

M. Richard Millette, président de la compagnie, a déclaré que cette somme fut consacrée à l'acquisition de multiples outils servant à la construction de ces caissons de bois. La compagne a dû se munir d'une nouvelle machine qui imprime sur chaque panneau de contreplaqué la marque de commerce des motoneiges. Le coût de cette machine est évalué à près de $20,000.

L'acquisition de ces équipements constitue un point marquant dans l'histoire de cette industrie ancestrale qui avait été mise sur pied en 1889 par M. Didas Millette, grand-père du propriétaire actuel. L'entreprise familiale à cette époque était très différente de l'usine actuelle puisqu'on y opérait au cours des premières années une meunerie où les cultivateurs des environs venaient y faire moudre le grain. Au cours des hivers, l'activité diminuait de beaucoup sur les fermes et les pionniers se rendaient à l'usine pour y fabriquer des escabeaux, des planches à viande, des planches à repasser et même des rouleaux à pâte.

La bâtisse elle-même était assez différente puisqu'elle comprenait trois étages. Au premier étage, on y débitait le bois qui était ensuite transporté à l'étage supérieur. C'est à cet endroit qu'avaient lieu les diverses opérations d'assemblage tandis que le troisième étage abritait le propriétaire et sa famille. L'entreprise familiale employait alors une dizaine de travailleurs.

Vers 1918, Didas Millette légua l'usine à ses trois fils Stéphane, Horace et Omer. Sous la direction de Stéphane Millette, la production fut alors diversifiée. On se mit à fabriquer des manches à balais, des bases et des colonnes de lampes, des parties de jouets, ainsi qu'une foule de manches pour de menus articles tels des limes, des couteaux à prélarts, etc... Le nombre de travailleurs augmenta par la suite et, au cours de la deuxième guerre mondiale, environ 40 personnes travaillaient à l'usine.

Vers 1966, Richard Millette devint l'unique propriétaire de l'usine et décida d'acheter certains tours automatiques qui permirent d'augmenter et de diversifier davantage la production. Depuis, on fabrique des manches de toutes catégories qui sont vendus aux mufacturiers de brosses. On y produit aussi des poignées pour les appareils de marque Ben Weider et divers cylindres utilisés dans l'industrie.

La compagnie fabrique depuis peu des tertres de départ ou "tee" employés par les golfeurs. La production de ces "tee" est d'environ 100,000 par semaine puisqu'ils sont manufacturés à un rythme de 2,000 à l'heure. Ils sont ensuite vendus en vrac puis, emballés et distribués sur le marché canadien.

A la suite de cette diversification de la production et surtout en prévision de la fabrication de caissons de bois pour le transport des motoneiges, la compagnie a procédé à des agrandissements sur son site actuel. La superficie totale de l'usine atteint maintenant 10,600 pieds carrés. De plus, à proximité de l'usine, on a construit un séchoir pouvant recevoir 20,000 pieds de bois. Ce bâtiment est doté d'une tuyauterie qui aspire les résidus des tours à bois de l'usine. Les copeaux sont ainsi aspirés dans un entrepôt surélevé et ensuite chargés, quand c'est nécessaire, dans un camion stationné en-dessous.

M. Lucien Roy, gérant de l'usine, a fait remarquer qu'environ 20 employés travaillent sur différents tours tandis que 20 autres travailleurs sont affectés à la production de caissons de bois. La compagnie compte produire près de 70,000 caissons cette année et l'on songe présentement à construire le même genre de caissons pour d'autres manufacturiers de motoneiges.

M. Millette a dit que la compagnie emploiera environ 10 nouveaux employés à la suite de ces agrandissements.



Un groupe d'ouvriers s'affairent à la construction de caissons. Les différentes parties des caissons seront par la suite assemblées. Environ 20 personnes sont affectées à la construction.
(Photo La Voix de l'Est, J. Petit)

Nouvelles de Valcourt

VALCOURT (DNC) — La municipalité de Valcourt vient d'engager les services d'un quatrième policier. Cette mesure permettra d'améliorer grandement les services policiers à la population de Valcourt. Le policier engagé, est M. Réjean Roux, natif de St-Georges de Windsor. Il est le fils de M. Richard Roux, du même endroit. M. Roux accomplit actuellement un stage de 16 semaines à l'Ecole de police de Nicolet. Les cours ont débuté le 31 mai. Dès sa graduation M. Roux entrera en fonction comme policier.

Bicyclettes

Cette année à Valcourt, toutes personnes possédant une bicyclette et désirant s'en servir sur les chemins publics devront se procurer une plaque d'immatriculation Le prix de cette plaque est de $1.00. Les personnes intéressées à se procurer ces plaques pour bicyclettes devront le faire avant le 1er juillet, durant les heures d'ouverture à l'Hôtel de ville de Valcourt.

Caisse populaire

Les travaux de construction du nouvel édifice de la Caisse populaire doivent débuter très prochainement. Ce nouvel immeuble sera érigé à l'angle des rues Notre-Dame-des-Champs et Des Cascades. L'édifice devrait être de conception architecturale moderne.

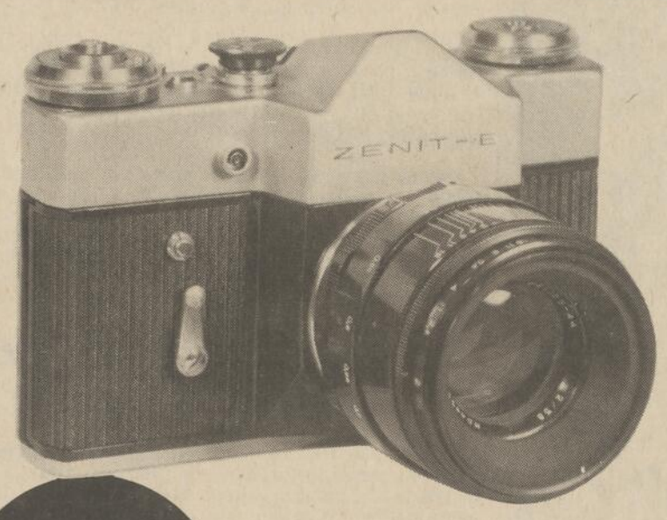
Piscine

D'importants travaux de réparation sont actuellement en cours à la piscine municipale. Les travaux de rénovation devraient être terminés pour l'ouverture officielle des terrains de jeux prévue pour la mi-juin. Quelque 60 jeunes sont actuellement inscrits pour les activités de baseball. Les parties se dérouleront le lundi et mercredi à 5 heures.

POUR LA FÊTE DES PÈRES!
MANUFACTURES LTÉE. LaSalle FACTORIES LTD.
AU RAYON DE LA PHOTOGRAPHIE

1495

JUMELLES Carl Wetzler
Puissantes jumelles 7 x 35 avec étui cuir véritable.


5995
ZENIT-E 35 mm avec étui
Appareil 35 mm à réflexe niveau-oeil et objectif F-2 six éléments. Lentilles Helios 44, 58 mm. Foyer 18" à l'infini. Obturateur à plan focal. Régulateur, levier à action rapide, lentilles interchangeables, montage Pentax. Cellule photo-électrique incorporée.


HANIMEX
La Ronde 500S
Projecteur avec marche avant et arrière. Structure acier, système lentilles F.2.8. Loge magasins 120, 45 ou 36 diapositives. Contrôle d'élévation, foyer et réflecteur ajustable.
4995

CENTRE D'ACHATS "FRONTENAC", GRANBY
320 boul. Leclerc — entre St-Antoine et Déragon

LA FÊTE DES PÈRES
à
CHEF
MAINTENANT 10,000 WATTS

RADIO GRANBY — 1450 AU CADRAN
Envoyez par courrier vos meilleurs voeux à votre papa à l'occasion de la Fête des pères et il aura la chance de gagner de jolis prix;

6 btes de 10 cigares
1 bte de 25 cigares
1 humidificateur à cigares, en noyer
Gracieuseté de l'Institut du cigare du Canada
6 demi-poulets
Courtoisie du Pavillon du Poulet
1 pouf en cuir
don de Importations Granby Inc.
1 passe de saison
à la piscine du Domaine Léonard

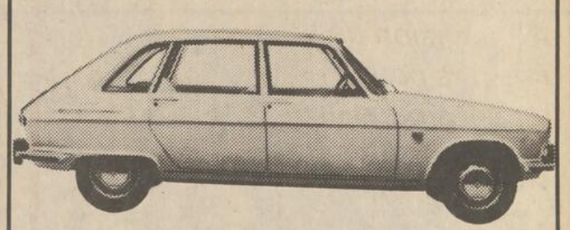
Utilisez le coupon ci-dessous

Poste CHEF, Case postale 249, Granby
Meilleurs voeux à
M. .....
Adresse .....
Ville ..... Tél. .....
De la part de: .....
.....
.....

Ecoutez "Souhaits-Dimanche" le 20 juin à midi sur les ondes du poste CHEF - radio Granby -

Transmission automatique? La Renault 16TA va plus loin.

Tous les avantages d'une Renault 16, c'est déjà beaucoup.
Ajoutez une transmission automatique, c'est encore mieux . . . mais la Renault 16TA va plus loin: sa transmission se compare avantageusement au type de transmission américaine; elle choisit les régimes de passage qui correspondent à votre façon de conduire. Autrement dit, la 16TA est une automatique perfectionnée. Le concessionnaire Renault vous invite à venir essayer cette perfection.


ROLLIN AUTO INC.
Dépositaire "Renault"
560 Principale - 378-8373
Chemin Waterloo Granby Tél: 372-3730
RENAULT 16TA

Le conseil invite des citoyens à nettoyer les abords de leur propriété

ACTON VALE - (DNC) — Le conseil municipal de St-André d'Acton, à la suite de plaintes reçues, a décidé de demander à certains contribuables de se débarrasser de déchets et débris de toutes sortes qui jonchent leurs terrains.

Cette opération nettoyage devra être faite d'ici quelques semaines, faute de quoi la municipalité de verra dans l'obligation d'adopter un règlement à cet effet dès la session de juillet.

Le conseil municipal a cependant bon espoir que ces contribuables se rendent au désir formulé et qu'ils procèderont au nettoyage qui s'impose.

D'autre part, il semblerait que plusieurs contribuables de St-André d'Acton ne veuillent pas accepter le service de cueillette des ordures ménagères, mais le conseil tient à faire remarquer que ce nouveau règlement est pour tous les contribuables et que la taxe prélevée à cette fin sera chargée à tous puisqu'elle est devenue obligatoire par l'acceptation du règlement en question.

Permis

Des permis de construction pour un montant total de $19,500 ont été accordés à des contribuables, alors que cinq mutations de propriétés ont été acceptées par le conseil.

Comptes

Des comptes pour un montant de $6,058.10 ont été acceptés par les membres du conseil. Ce montant comprend le compte de M. Pierre Thibault pour la réfection du camion-citerne, soit $3,369.56.

Défilé de la Saint-Jean à St-Valérien

ST-VALERIEN (DNC) — Le comité des Loisirs de St-Valérien organise pour samedi, le 26 juin, un grand festival à l'occasion de la Saint-Jean.

Les festivités débuteront à 8 heures par un défilé de plusieurs chars. Deux corps de majorettes, un de Granby et le second de St-Hyacinthe, feront partie du défilé et l'agrémenteront de musique.

Le tout se terminera par un grand feu d'artifices. Toute la population de St-Valérien et des environs est cordialement invitée à participer à ces festivités.



La Jeune chambre de Farnham organise pour samedi et dimanche, les 19 et 20 juin, un gaz-o-rama qui se tiendra au garage de M. Yvon Blanchard, rue Jacques - Cartier à Farnham. Nous voyons ici M. Yvon Blanchard, propriétaire du garage, M. Ghislain Rondeau, mécanicien, Marc Robitaille, président de la Jeune chambre, et M. Bertrand Côté, président du comité du gaz-o-rama.

(Photo Robitaille)

Courses de poneys et chevaux à Rougemont

ROUGEMONT (AP) — Le Société d'agriculture des comtés de Rouville et Shefford organisera des courses de poneys et de chevaux sur son terrain à Rougemont, le 24 juin, à 8 h. p.m.

Il s'agira là d'une organisation pour souligner la fête de la Saint-Jean-Baptiste.

Le programme des courses comprendra autant de classes pour les poneys que pour les chevaux.

Le terrain ayant été aménagé tout spécialement pour la tenue de courses semblables servira donc, en plus de la période de l'exposition agricole du mois d'août, à quelques programmes de courses de chevaux au cours de la saison estivale.

La population des environs est donc invitée à assister à ce programme qui promet d'être très intéressant. L'entrée sera libre pour les enfants de moins de 12 ans.

Quatre jours d'activités pour la Jeune chambre

FARNHAM - (DNC) -- La Jeune chambre de Farnham fera sûrement parler d'elle en fin de semaine, puisque des activités auront lieu chaque soir, à compter d'aujourd'hui et jusqu'à dimanche.

Pour marquer la tenue du concours "Miss Jeune chambre" une parade aura lieu ce soir, dès 7 heures, à travers les rues de la ville de Farnham. Le départ se prendra au stationnement municipal, à l'arrière de l'hôtel Montcalm.

La parade comprendra une voiture de police qui dirigera les participants, les majorettes des Loisirs de Farnham, la fanfare de Farnham, la décapotable transportant le président de la Jeune chambre, et dans les cinq autres voitures qui suivront prendront place les candidates au titre de "Miss Jeune chambre", toutes accompagnées de leurs parrains. Une autre voiture portera le "mini--trail" qui sera attribué à la fin du concours, et enfin, la roulotte de la compagnie Rothman fermera la parade.

Les participants à la parade se dirigeront vers le parc municipal en passant par les rues St-Pierre, Hôtel-de-ville et Principale. La fanfare de Farnham présentera alors un concert auquel pourra assister gratuitement toute la population.

Vendredi

Une soirée d'amateurs aura lieu vendredi alors que la roulotte Rothman sera installée dans le stationnement de l'ancien marché, à l'arrière du magasin A & P.

Le public, à cette occasion, pourra entendre différents amateurs locaux. La soirée débutera vers 8 heures pour se poursuivre pendant plusieurs heures.

Samedi et dimanche

Les journées de samedi et dimanche ont été réservées pour le gaz-o--rama qui se tiendra au garage Yvon Blanchard "Sunoco", rue Jacques--Cartier.

De nombreux prix seront offerts et toute la population est invitée à collaborer avec les organisateurs de la Jeune chambre.

Une ordonnance régira la vente des automobiles

QUEBEC (PC) -- Les propriétaires de garages où l'on vend des automobiles neuves et usagées, ainsi que leurs vendeurs, seront appelés prochainement à se prononcer sur les termes d'une ordonnance qui régirait cette industrie de la vente des automobiles dans toute la province.

C'est ce que le ministre du Travail et de la Main-d'oeuvre, M. Jean Cournoyer, a fait savoir, mercredi matin, à l'Assemblée nationale en réponse à des questions du député unioniste de Chicoutimi, M. Jean-Noël Tremblay.

Le ministre a dit s'être rendu compte de la quasi impossibilité pour les parties en cause d'en arriver à la conclusion d'une convention collective de travail, où que ce soit dans la province, les vendeurs d'automobiles qui ont décidé de se former un syndicat ayant presque toujours fait face à un lock-out de la part de leur employeur.

C'est pour cette raison, a expliqué M. Cournoyer, que le gouvernement croit en la nécessité d'émettre une ordonnance qui régirait l'industrie de la vente d'automobile au Québec.

Nous avons pour papa une sélection complète d'articles de sport. Ne l'oubliez pas à l'occasion de la fête des pères

CARDINAL SPORTS Enrg.
421, rue RIVIÈRE,
COWANSVILLE Tél: 263-3086
MARCEL CARDINAL, propr.

Pour la fête des pères... Offez-lui un article de mercerie il le mérite bien

Ligne complète de chemises, cravates, pyjamas et chemises sport de Forsyth

MERCERIE GUY BILODEAU
121, rue PRINCIPALE,
COWANSVILLE Tél: 263-1400

N'oubliez pas papa pour sa fête...

Nous avons en magasin une sélection complète de pipes et de cadeaux

TABAGIE VARIÉTÉ
100, rue St-Joseph,
COWANSVILLE Tél: 263-2216

Offez à papa une bague pour la fête des pères

Autres suggestions: montre-bracelet, porte-monnaie en cuir, briquet et boutons de manchettes

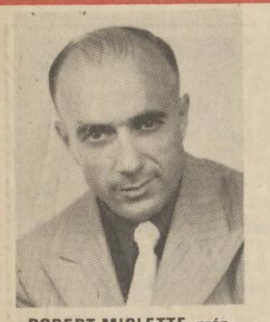
L. DESCHAMPS
BIJOUTIER
314 Sud, Cowansville Tél: 263-2860

MAGASINEZ À COWANSVILLE... LE CHOIX EST COMPLET!

CADEAUX pour PAPA

FÊTE DES PÈRES, DIMANCHE 20 JUIN

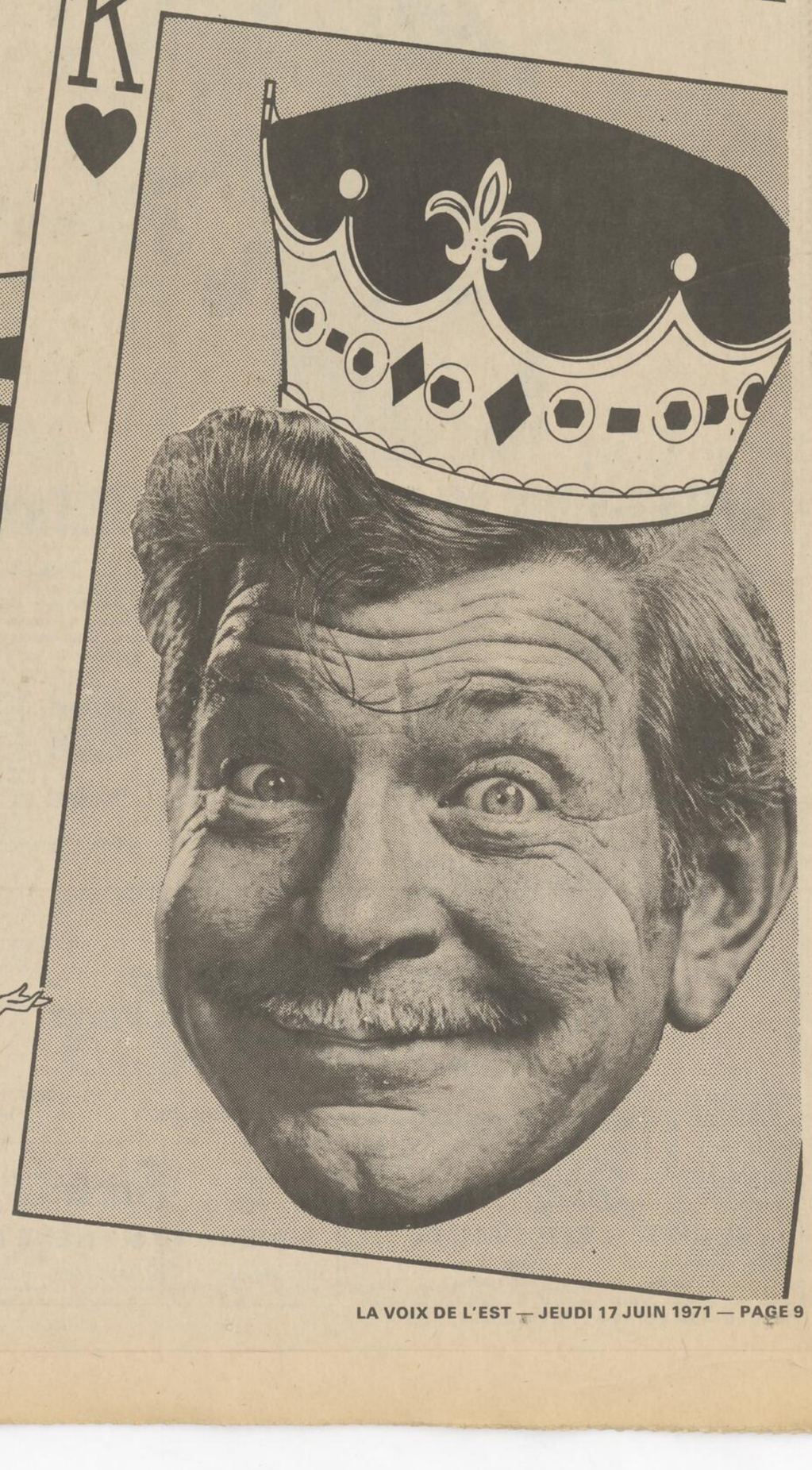




ROBERT MICLETTE, prés.

Papa mériterait bien un fauteuil pour la fête des pères

LE ROY INC. MEUBLES
140, rue PRINCIPALE, Cowansville, Tél: 263-1880
VENEZ VISITER LA PLUS GRANDE SALLE D'ÉCHANTILLON DES PRODUITS "VILAS" dans les Cantons de l'Est.



A l'occasion de la fête des pères, amènes papa laver son auto à tes frais

COWANSVILLE CAR WASH
356, rue RIVIÈRE,
COWANSVILLE
Tél: 263-1411

KEN BELL, gérant

Pour la fête à papa, offrez-lui une chemise sport dernier cri de la



Mercerie homme-garçon G. MADY
520 rue Sud, Cowansville



Dans son imprimerie de Likuni, un petit village de Lilongwe au Malawi, en Afrique centrale, le frère Benoît Lanoue donne des instructions à l'un de ses employés. Le frère Lanoue est originaire de la région de Farnham.

Originaire de la région de Farnham

Le frère Benoît Lanoue dirige une petite imprimerie à Likuni, au Malawi

GRANBY (EPF) — Le frère Benoit Lanoue, p.b., originaire de la région de Farnham, dirige depuis plus d'un an le "Likuni Press", à Lilongwe, au Malawi, pays situé en Afrique centrale.

Par l'entremise du confrère Bernard Brodeur, le frère Lanoue nous faisait parvenir des nouvelles de son travail à l'imprimerie de Likuni, nous citant quelques problèmes que souvent il devait rencontrer. Le frère Lanoue nous a envoyé par la même occasion, des photographies illustrant son travail ainsi que celles de la cérémonie qui a marqué le 25e anniversaire de sa profession religieuse.

Likuni Press

Depuis le 1er avril 1970, le frère Benoit Lanoue est "manager" de Likuni Press, une imprimerie qui emploie plus d'une trentaine d'employés.

Le Likuni Press imprime tous les livres religieux pour les besoins des chrétiens, ainsi qu'un bi-mensuel catholique qui, selon le frère Lanoue, est très goûté par la population.

Depuis un an, le Likuni Press publie un pamphlet mensuel de 40 pages, pour les fidèles, dans le genre du "Prions en Eglise" canadien.

Le frère Lanoue signale: "Nous aurions beaucoup d'autres plans à réaliser en ce qui concerne l'apostolat de la presse, mais nous sommes freinés par la question financière puisque toutes nos publications religieuses sont vendues au prix coûtant, vu la pauvreté de la population."

Le missionnaire poursuit: "Heureusement nous recevons occasionnellement de l'aide, mais loin de suffire à nos besoins dans ce pays en voie de développement. Aussi aurions-nous un urgent besoin d'une plieuse automatique afin de remplacer la plieuse manuelle qui requiert trois ouvrier Il faut absolument se procurer une plieuse automatique malgré les $12,500 requis, incluant le prix d'achat et le transport."

La plieuse dont fait mention le frère Lanoue, n'est pas de la dernière jeunesse puisqu'elle date de 1939.

Question d'approvisionnement de papier, le frère Lanoue rencontre des problèmes en raison de nouvelles lois en vigueur dans le pays et d'inconvénients d'autre genre. Il doit garder en réserve une énorme quantité de papier pour ne pas risqued'en manquer.

Le frère Lanoue nous cite un exemple de ces nombreux problèmes: il devait recevoir 1,500 rames de papier journal pour la Heidelberg Letterpress. Le camion qui les transportait a glissé dans le fossé à moins d'un mille de Likuni Press. Il pleuvait beaucoup et la boue qui se formait sur la route empêchait toute arrivée de camions.Les rames de papier sont demeurées dans le camion embourbé du vendredi midi jusqu'au lundi midi, mais fort heureusement, une seule boîte fut réellement abîmée.

Un sportif

Malgré son éloignement, le frère Lanoue est demeuré un "mordu" du hockey. Grâce à un poste de radio, 21 transistors, il a pu capter plusieurs joutes de hockey durant les semi-finales et les finales.

Ce poste de radio lui a été offert à l'occasion de son 25e anniversaire de vie religieuse. La première émission captée, par la NBC américaine, service des forces américaine, fut celle du 18 avril alors que le Boston fut éliminé "à ma grande surprise", de dire le frère Lanoue.

"Le dernière partie, le 19 mai, relate le frère Lanoue, à 3.40 a.m. , je me suis réveillé et j'ai écouté jusqu'à la fin de la partie se terminant ici vers 5.16 a.m., à l'heure où les confrères commençaient leurs prières personnelles à l'église."

Jubilé d'argent

L'année 1971 marquait pour le frère Benoit Lanoue, le 25e anniversaire de sa profession religieuse chez les Pères Blancs.

Le missionnaire nous raconte cette fête qui a commencé par une messe présidée, par l'évêque du diocèse et concélébrée par onze prêtres. La majorité des employés et leurs épouses et leurs enfants y étaient présents, ainsi qu'une cinquantaine de confrères Pères Blancs, des frères Maristes canadiens, les religieuses Soeurs Blanches, et les Soeurs Africaines.

Après la cérémonie religieuse, relate toujours le frère Lanoue, il y eut une réception au cours de laquelle plusieurs présents furent remis au jubilaire. Soulignons un fait qui peut nous paraître curieux, mais le frère a reçu en cadeau 25 oeufs, contribution de ses ouvriers.

Vie religieuse

Les dix premières années de sa vie religieuse, le frère Lanoue les a vécues au Canada, comme cuisinier les 10 premiers mois, puis ensuite huit années à l'expédition de la revue Père Blanc d'Afrique. Il a ensuite suivi un cours à l'école d'Arts Graphiques, une préparation immédiate au travail qui l'attendait au Malawi.

Le frère Lanoue poursuit: "Le 6 janvier 1957, je réalisai mon rêve de missionnaire puisque ce jour-là j'arrivai au Malawi, à la paroisse même de Likuni. Après quelques mois à l'étude de la langue africaine, je fus nommé à l'évêché comme économe à la maison et secrétaire de l'évêque."

"A la mi-novembre 1958, j'entrai à notre imprimerie de Likuni".

M. R. Boulanger est élu avec une forte majorité

SUTTON (JdB) — M. Robert Boulanger homme d'affaires de Sutton, a été élu membre de la Commission scolaire catholique de Sutton. Il a remporté la victoire sur son adversaire, le Dr. Jean-Marie Barrette, par une majorité écrasante.

En effet, 437 votants se sont présentés aux trois bureaux de votation, installés à l'Ecole Frère André, du 50 Rue Principale Nord, à Sutton. Ces bureaux ont été ouvert de 9 heures a.m. à 7 heures p.m.

Les votes émis se répartissent comme suit: 351 voix en faveur de M. Robert Boulanger, 76 voix accordées au Dr Jean-Marie Barrette, et une dizaine de bulletins ont été rejettés parce que nuls et non valides.

Si on examine le nombre des personnes qui se sont prévalues de leur droit de vote, on constate que 43% de la masse électorale s'est rendue aux bureaux de votation, ce qui constitue un pourcentage inférieur par rapport à la dernière élection scolaire qui s'est déroulée à Sutton, mais une moyenne supérieur à celle en vigueur dans la plupart des municipalités de la région de Cowansville.

Quant à M. Robert Boulanger, d'après le pourcentage qu'il a recueilli, on peut en déduire qu'il a été investi d'un mandat par la population toute entière. M. Boulanger avait déjà exercé les fonctions de commissaire d'écoles en 1969, mais il avait offert sa démission peu après et son terme avait été complété par le Dr Jean-Marie Barrette, son adversaire lors de ces présentes élections.

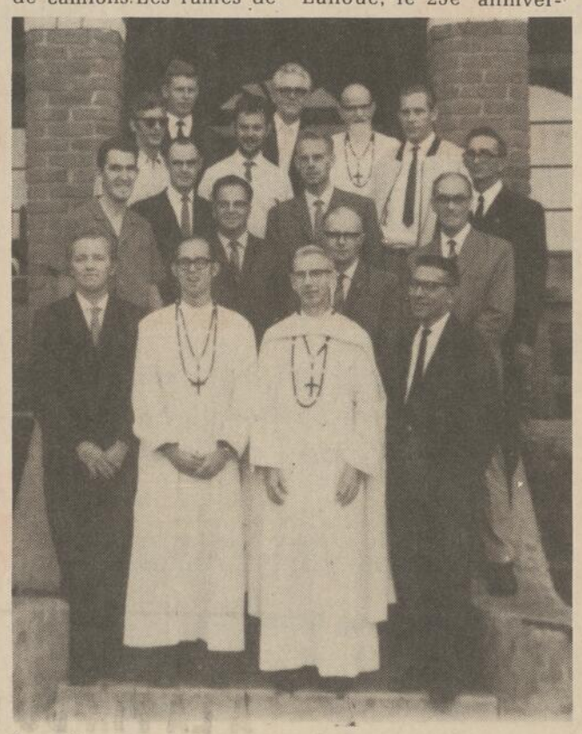
La Commission scolaire catholique de Sutton se compose donc de MM. Ernest Saint-Jean, Roland Goyette, Gérard Godue, Gérard Nadeau, représentant à la Commission régionale Missisquoi, et du nouveau élu.

Quant au nom du nouveau président de la Commission scolaire catholique de Sutton, il sera connu lors d'une assemblée du bureau des commissaires qui se tiendra lundi, le 21 juin. La loi fixant un délai maximal de sept jours entre la composition du bureau des commissaires et le choix d'un président de commission scolaire.

Le poste de président était occupé par le Dr Jean-Marie Barrette, candidat défait lundi.

Pour des résultats rapides

AYEZ RECOURS AUX PETITES ANNONCES DE *La Voix de l'Est*



Le frère Benoît Lanoue, p.b., (centre-droit sur la première) est photographié en compagnie d'autres Pères Blancs et de missionnaires laics.

Les Chevaliers de Colomb d'Acton Vale auront leur 3e gala annuel, samedi

ACTON VALE)DNC) — Les Chevaliers de Colomb, du conseil 2825 d'Acton Vale, auront l'occasion de rendre un hommage particulier à dix "Chevaliers- mérites" qui se sont fait valoir au cours de l'année 1970-71.

Cet hommage sera rendu pendant le troisième gala annuel des Chevaliers de Colomb d'Acton Vale, samedi soir, le 19 juin, à 9 heures, à la salle de l'école Labrèque.

C'est également à l'occasion de ce gala que sera dévoilé le nom du "Chevalier de l'année 1970-71" dont le vote a été dépouillé tout récemment. Il semblerait que les membres auraient porté leur choix sur l'un des "Chevaliers-mérites" mais le grand chevalier, M. Gilles Lamothe, s'est refusé à tout commentaire préférant attendre le gala du 19 juin, au cours duquel seront également dévoilés les noms des membres du nouvel exécutif.

Les Chevaliers-merites sont: MM. Yves Loiselle, René Bouthot, Jacques Coutu, Omer Gagnon, André Chevanelle, Jacques Fournier, Jacques Gaucher, Raymond Coutu, Armand Brouillette et Robert Chevanelle.

Le gala débutera à 9 heures au son d'un orchestre de sept musiciens. Vers 9.30 heures, il y aura présentation des "Chevaliers -mérites" puis le dévoilement du "Chevalier de l'année". Vers minuit, un repas chaud sera servi.

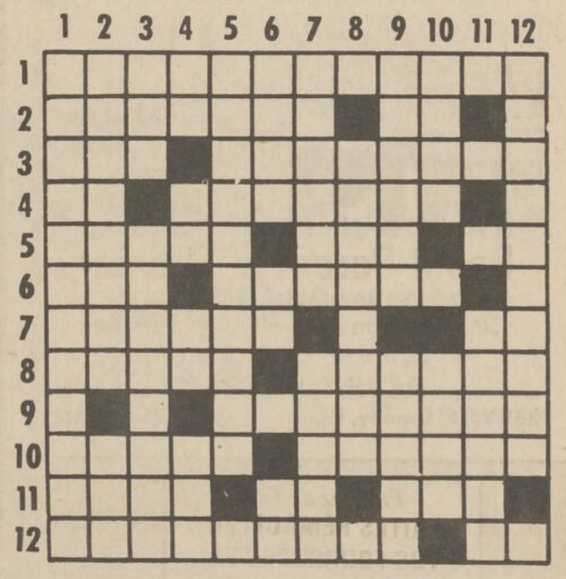
Tous les membres d'Acton Vale et de l'extérieur sont invités à ce troisième gala annuel.

MOTS CROISES

PROBLEME 962

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	D	E	T	E	R	M	I	N	E	R	■	P
2	E	P	I	N	I	E	R	E	■	U	■	I
3	T	I	R	L	■	N	I	■	P	E	R	E
4	E	L	A	R	G	I	S	■	L	E	U	R
5	R	E	■	V	E	N	A	L	E	■	E	R
6	I	P	S	O	S	■	T	O	T	A	L	E
7	O	S	■	N	I	A	I	S	■	I	L	■
8	R	I	■	S	E	■	O	■	G	R	E	S
9	A	E	I	■	R	O	N	G	E	E	■	T
10	I	■	N	O	■	R	■	A	L	L	E	E
11	T	A	C	■	P	A	S	T	E	L	■	R
12	■	B	A	B	I	L	■	E	R	E	B	E

PROBLEME 963



HORIZONTALEMENT

1 — Action de parler bas à l'oreille.
2 — Qui a raport aux heures. — Pronom indéfini.
3 — Enlève. — Jeune ramier.
4 — Ile de l'Atlantique. — Pilier cylindrique.
5 — Diplomate anglais (1766-1841). — Colère. — A condition.
6 — Maréchal de France. — Prénom féminin.
7 — Assigner un revenu. — Voyelles.
8 — Personnage de la "Tempête". — Sans pudeur.
9 — Machine pour faire des feuilles de métal minces.
10 — D'une dimension verticale considérable. — Action de courber les branches d'un arbre fruitier.
11 — Inscription sur la croix. — Négation. — Général américain.
12 — Qui ne finira jamais. — Coup de baguette sur un tambour.

VERTICALEMENT

1 — Art de composer des ballets.
2 — Qui tient un endroit pour recevoir les voyageurs. — Préfixe.
3 — Bison. — Les enfants de l'homme.
4 — Symbole chimique. — Adverbe de lieu. Règle double. — Art de tirer.
5 — Oiseau de passage.
6 — De bouche à oreille. — Terminaison d'infinitif. — Venu au monde.
7 — Qui a vu quelque chose. — Vernis visqueux.
8 — Garnir d'un ornement précieux.
9 — Sombres, mélancoliques. — Frère de la mère.
10 — Prince troyen. — Qui ne grandit pas.
11 — Etendre.
12 — Petit monceau de terre qu'une taupe élève en fouillant.



OFFREZ-VOUS UN BOUQUET DE COULEURS... au prix du blanc!

Oui, vraiment, offrez-vous l'une des séduisantes couleurs du bouquet Décorama, un vert écume, un bleu tourmaline, un or cendré, un rose albâtre, etc. . . , pour seulement $8.69, le prix du blanc!

Quelle que soit la teinte Décorama que vous choisissez (et dans le fini * de votre goût!) votre détaillant SICO vous la prépare gracieusement sans frais additionnels et c'est toujours le même prix! $8.69 le gallon.

***SICOPERL,** Blanc ou teinté Décorama. **Email lustre-perle d'intérieur.** Très résistant à l'usure et au lavage. **Prix de détail suggéré: $12.55**

***SATIN-OPAC,** Blanc ou teinté Décorama. **Latex d'intérieur une couche.** Fini mat luxueux. Sèche rapidement **Prix de détail suggéré: $12.30**

***SICOPUR,** Blanc ou teinté Décorama. **Peinture lustrée d'extérieur.** Résiste au cloquage, au pelage, et au fendillement. **Prix de détail suggéré: $12.35**

***SICO-TEX,** Blanc ou teinté Décorama. **Peinture d'extérieur au latex.** Protège efficacement les surfaces extérieures et se moque de l'humidité. **Prix de détail suggéré: $12.35**

FLEXSICO, Gris seulement (151-617). **Email à plancher pour l'intérieur et l'extérieur.** Résiste remarquablement à l'usure, aux éraflures, aux chocs. **Prix de détail suggéré: $12.35**

***SICOPRIM,** Blanc (145-110) ou teinté Décorama. **Apprêt à l'huile pour le bois à l'extérieur.** Nourrit le bois et l'empêche de se dessécher et fendiller. **Prix de détail suggéré: $12.35**

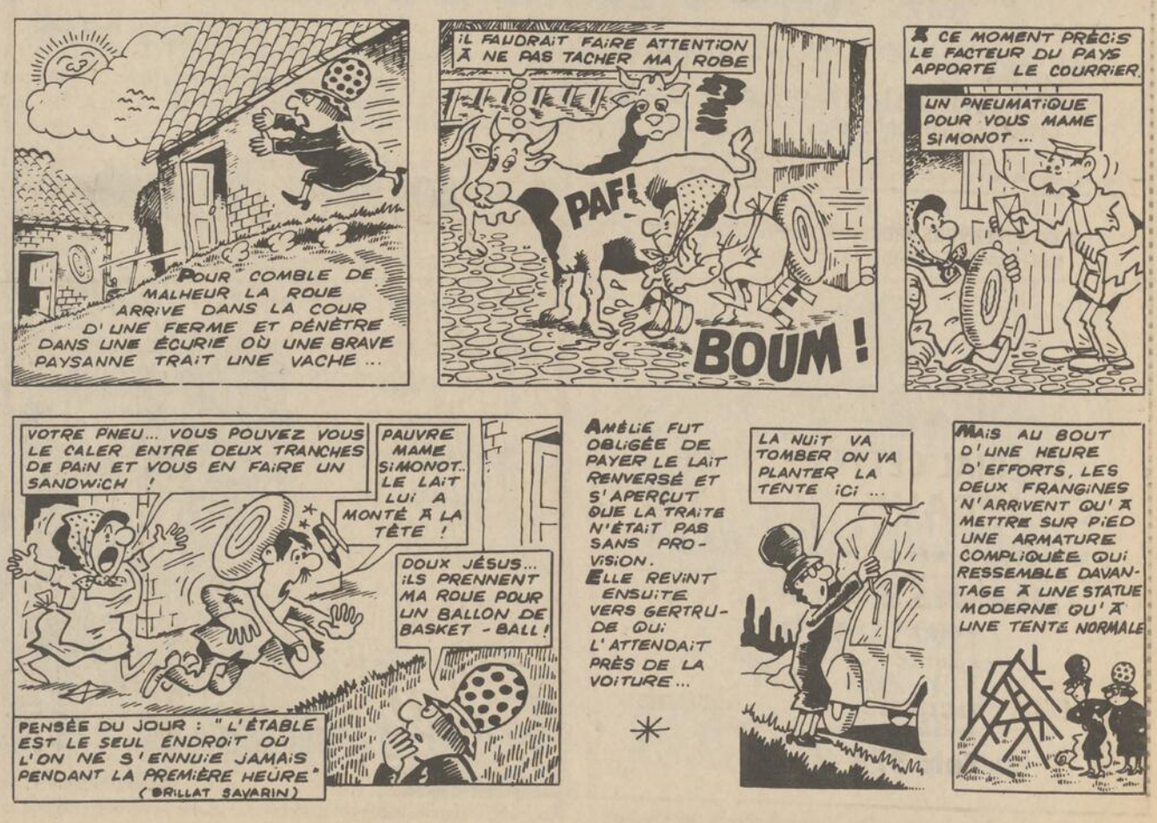
do ré mi fa sol la si co
toute la gamme **SICO** donne le ton

POUR UN TEMPS LIMITÉ CHEZ VOTRE DÉPOSITAIRE

Sico
SOCIÉTÉ ARÈS LIMITÉE
90, Principale Granby — 862, Foster Waterloo

Sico
MÉNARD & FRÈRE INC.
322, Principale — Tél. : 378-4608 — Granby, P.Q.

SOEURS GAILURAINS



SUGGESTION DE CADEAUX

POUR LA FÊTE DES PÈRES

CHOIX DE :

- Montre
- Bague
- Rasoir électrique
- Radio
- Ciné-caméra
- Briquet, etc...



R. Perreault, propr.

Souhaite "Joyeuse fête à tous les papas"

DISTRIBUTION ÉCONOMIQUE

430 boul. BOIVIN GRANBY 378-7673

VITRERIE MAURICE ENR.

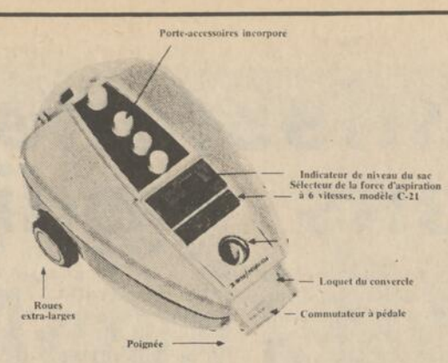
JOSEPH FLESCH — PROPR.

RÉS. GRANBY 378-4568

SPÉCIALITÉS

Devanture de magasin — Vitre thermos
Dessus de meubles — Vitres de tous genres
Réargentage de miroirs

473, rue STE-MARIE (coin LAVAL)
GRANBY, TÉL.: 378-4356



Centre de Couture
SINGER
Réparation de toutes marques
Estimation gratuite
Plaza Granby
378-3731

Aussi grand choix de machines à coudre usagées à partir de
$9.95
Neuves à partir de
$79.95

CHARBONNEAU CHAUSSURES



TOUJOURS LES PLUS BAS PRIX
VASTE CHOIX DE CHAUSSURES
POUR
HOMMES-FEMMES-ENFANTS
AUX LIMITES DE LA VILLE DE GRANBY
489 ST-CHARLES SUD, 378-4511

JOS LAMOUREUX



LE CENTRE DU PANTALON
Mercerie et confection pour hommes et garçons
vous offre pour cette été
HABITS TOUT FAITS $49.00



HABITS SUR MESURE
PANTALONS FORTREL LAVABLES
GRANDEURS ET COULEURS ASSORTIES
PANTALONS DE GOLF, GILETS, CHEMISES, CHAUSSURES, ETC.
NOTRE CHOIX EST COMPLET
RETOUCHES GRATUITES

149, rue LAURIER GRANBY
TÉL.: 378-3717

MÉLI-MÉLO

DU 3 MAI AU 26 JUIN 1971

$1,000 EN ARGENT À GAGNER

La Voix de l'Est

5 gagnants de $10 chaque semaine

A LA FIN DU CONCOURS:
GROS LOT PARMI TOUS LES PARTICIPANTS

$300 $200 $50 $50

PILERERARE & LORUPX

BOÎTE MÉLI-MÉLO

COMPOSEZ LE MOT CI-DESSUS

NRIWI KATC HPOS

BOITE MÉLI-MÉLO

Le nom d'une maison d'affaires annonçant dans cette page est écrit dans la boite ci-dessus d'une manière inusitée. Remettez ce méli-mélo en ordre! et composez le nom de cette maison correctement en remettant chaque lettre à sa place; sur la ligne pointillée. Les abréviations 'Inc", "Co.", "Ltée" ne seront pas incluses dans le méli-mélo et il n'en sera pas tenu compte dans les réponses.

COMPOSEZ LE MOT CI-DESSUS

CONSERVEZ VOS RÉPONSES

N'envoyez pas votre réponse. CONSERVEZ-LA. Utilisez le coupon-réponse dans La Voix de l'Est du samedi
Envoyez alors vos réponses dans la même enveloppe en utilisant le coupon-réponse spécial.

Les employés de "La Voix de l'Est" et leur famille immédiate ne sont pas éligibles.

GRANDE VENTE DE PEINTURE

VISCO

ACHETEZ UN GALLON DE PEINTURE
AU PRIX RÉGULIER
AJOUTEZ 1 SOUS ET OBTENEZ
UN GALLON SUPPLÉMENTAIRE
DIMANCHE
N'oubliez pas la fête des PÈRES

Léon Tétreault & Fils Inc.
QUINCAILLERIE
LOCATION OUTILS - CADEAUX
JOUETS - SPORTS - PEINTURE
157 PRINCIPALE TEL. 372-5439

EN SPÉCIAL CETTE SEMAINE

FORTREL, CRIMP KNIT
100% POLYESTER
VALEUR $4.98 SPÉCIAL $2.98



Raoul Parent & Fils Enr.
COUPONS DIRECTS DU MOULIN
Laine Polyon à tricoter — Draperies
Fourrure — Tissus à la verge
RÉJEAN PARENT
255 York, Granby, Qué. Coin Paré et York

AVANT



APRÈS



CENTRE ELECTRONIQUE
C. ALIVIZATOS prop.

VENTE & SERVICE
RADIOS & TELEVISIONS
SPECIALITE:
LOCATION DE TV

247 PRINCIPALE GNBY 372-3120

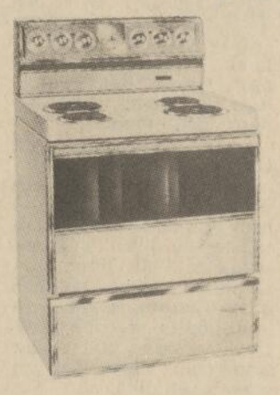
Profitez de l'été
FAITES REMODELER VOS FOURRURES EN ECONOMISANT 20%

Laflamme FOURRURE
328, rue Principale GRANBY
378-8484

AFIN DE FAVORISER NOTRE PERSONNEL DE LA SAISON D'ÉTÉ, VEUILLEZ NOTER QUE NOTRE MAGASIN SERA FERMÉ LE JEUDI SOIR ET LE SAMEDI APRÈS-MIDI À PARTIR DU 3 JUIN AU 3 JUILLET 1971.

Le bonheur, c'est...

GIBSON 1971



CARACTÉRISTIQUES:
Tableau des commandes vitré et bois décoratif, grande fenêtre de four, centre de chronométrage automatique Deluxe, thermomètre à viande automatique, rôtisserie régulière avec lampe témoin, contrôle de rôtissage à chaleurs multiples, minuterie auto à cuisson retardée et à chaleur maintenue.

CARACTÉRISTIQUES:
Capacité totale 15.3 pi. cu, congélateur 4.18 pi. cu., 146 lb, sans givre, tablettes ajustables dans la section congélateur, compartiment à beurre 3 degrés de température.



MARCEL AUGER & FILS INC.

10, rue ST-LOUIS GRANBY 378-5151



Philippe Vaillancourt

CENTRE DE RÉNOVATION
COUR-VAIL
Matériaux de construction
71 CHEMIN MARTIN
378-3636

AGENT DISTRIBUTEUR DE FENÊTRES PANORAMIQUES
"SUPERVISION"
BRIQUE CITADELLE
SPÉCIAUX: **PRÉFINIS**
RÉG. $3.95 SPÉCIAL $2.95
RÉG. $4.95 SPÉCIAL $3.95
TOUT POUR LA FINITION
Conseils gratuit par un expert en construction
25 années d'expérience

VOUS POUVEZ VOUS PROCURER TOUT L'ÉQUIPEMENT NÉCESSAIRF POUR CHEVAL ET CAVALIER CHEZ

IRWIN'S TACK SHOP

MAGASIN Western STORE

SPÉCIAL CETTE SEMAINE
CHAPEAUX WESTERN
Prix à partir de $3.50 et plus

CHEMISE WESTERN
avec boutons pressoirs
Prix à partir de $5.75 et plus

1109 Principale Granby
(à l'entrée de la voie d'accès de l'autoroute)
Tél: 378-8801

"PROFITEZ DE NOS SPÉCIAUX
TOUTES NOS AUTOS USAGÉES, PORTENT LA GARANTIE
GOODWILL

EN VEDETTE CETTE SEMAINE

BUICK 1969 $3,900.
Riviera, Balance de garantie, Tout équipé, A-1

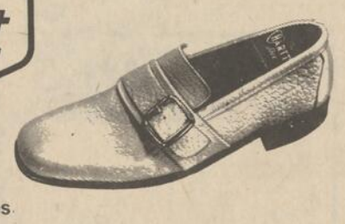
OLDSMOBILE 1970 $3,900
Hard-Top, 2 portes, air-conditionné, balance de garantie,

RENAULT '68 $1,200.
R-16 bas, millage

ÉN MONTRE CHEZ
GABRIEL Lussier LTÉE
TÉL: 378-4678
715 BOUL. LECLERC
GRANBY, P.Q.

Fête des Pères
SOULIERS BLANCS

Hartt



Modèle illustré
$29.
Autres modèles à compter de
$12.

Laperrière & Proulx LTÉE
G. Gaudette, prés.
202 Principale, Granby 372-6236



27 VOITURES
DODGE — PLYMOUTH 1969
Sedan — 4 portes — V-8 automatique
30,000 à 60,000 milles
Garanti 100%

À QUI LA CHANCE
• Aucun comptant • Termes faciles

Shefford
CHRYSLER PLYMOUTH LTÉE
CHEMIN ST-PAUL, GRANBY
378-9051

Plymouth
CHRYSLER
Camions Fargo
SIMCA
VENTE SERVICE

A l'Hôpital Général de Shefford

Moins d'admissions mais plus d'examens médicaux

GRANBY (par Geneviève MILLOT) — Même s'il y a eu plus de tests de laboratoire et d'examens médicaux à l'hôpital Général de Shefford en 1970 qu'en 1969, il y a eu cependant moins de jours-présences de patients durant ce même laps de temps.

En effet, en 1970 il y a eu 39,467 jours-présences d'adultes et d'enfants et 6,279 jours-présences de nouveau-nés contre 40,823 jours-présences de la première catégorie et 6,699 de la seconde en 1969.

En 1970 il y a eu 4,912 admissions d'adultes et d'enfants ainsi que 1,148 admissions de nouveau-nés alors qu'en 1969 on avait compté 5,071 admissions pour les premiers et 1,158 pour les seconds, ce qui a totalisé, en 1970, 39,527 jours d'hospitalisation d'adultes et d'enfants et 6,325 jours d'hospitalisation pour les nouveau- nés contre 40,845 jours pour la première catégorie en 1969 et 6,660 pour la seconde.

La moyenne d'occupation par jour a été en 1970 de 108 pour les adultes et les enfants et de 17 pour les nouveau-nés alors qu'en 1969 ces moyennes s'étaient établies à 112 pour les uns et 18 pour les autres. L'occupation à 80% de l'hôpital est de 114 pour les adultes et les enfants et de 30 pour les nouveau-nés.

Même la moyenne des temps de séjour a diminué durant 1970 puisque de 8.1 qu'elle était en 1969 pour les adultes et les enfants elle a été réduite à 8 alors que celle des nouveau-nés a été ramenée de 5.8 à 5.5. Le séjour moyen normal est de 6 à 10 jours.

Il y a eu moins de morts-nés en 1970 qu'en 1969. Les naissances vivantes, en 1969, se sont établies à 1,158 alors qu'en 1970 elles ont été de 1,148. En 1969 il y avait eu 18 morts-nés et en 1970 il n'y en a eu que 12.

Mais les services marquent une nette augmentation. Ainsi les interventions chirurgicales ont été plus nombreuses et on a compté, en salle d'opération, 2,195 en 1970 alors qu'il n'y en a eu que 2,124 en 1969. En salle d'urgence il y a eu moins de cas puisqu'en 1970 il n'y a eu que 1,123 interventions contre 1,991 en 1969.

Le nombre des césariennes est resté stable 2.2 pour chacune des années alors que la moyenne provinciale est de 6%; les consultations ont augmenté, 18, pour 1970 et 17.8 pour 1969; les infections post-opératoires sont passées de 0.6 en 1969 à 0.7 en 1970 alors que là encore, la moyenne provinciale est de 2%.

Les examens de laboratoire se sont chiffrés par 239,218 unités en 1970 contre 201,002 en 1969 pour les malades hospitalisés et par 14,246 en 1970 contre 11,642 pour les patients externes.

En radiologie, même progression fantastique: 123,890 unités en 1970 contre 108,758 en 1969 pour les patients hospitalisés et 15,905 contre 12,416 pour les malades externes.

La physiothérapie connaît un grand succès. Alors qu'en 1969 seulement 21 patients hospitalisés bénéficiaient de cette thérapie, en 1970 il y en avait 124 alors que pour les patients externes, en 1969, il y avait 132 bénéficiaires et qu'en 1970 il y en a eu 351.

9,000 patients hospitalisés ont subi un électrocardiogramme en 1970 alors qu'en 1969 il n'y en avait eu que 8,432. 2,964 patients externes ont eu le même examen en 1970 contre 2,645 en 1969.



Récipiendaires au hockey mineur

Trois jeunes athlètes ont reçu des trophées à l'occasion de la grande soirée de hockey mineur organisée par les Loisirs Saint-Benoît. Dans l'ordre habituel: M. Jacques Charbonneau, représentant les Loisirs de Granby Inc.; l'abbé E.L. Paul-Hus, curé de St-Benoît; M. Eddy Martel, président des Loisirs St-Benoît; Mario Barré, trophée "joueur le plus utile, Mosquito classe "A"; Mario Morin, capitaine de l'équipe gagnante Pee-Wee "B"; M. Jos Lamoureux, présentant le trophée Yvan Lamoureux à l'équ—pe Pee-Wee "B", pour le meilleur esprit d'équipe; Bernard Guay, trophée "meilleur gardien, l'équipe Mosquito "A"; M. Bernard Saint-Jacques, instructeur; l'abbé l'abbé Yves Larue, aumônier.

(Photo J. Petit)

Centre communautaire de Santé

Aucune rencontre n'est prévue entre Granby et Cowansville

GRANBY (par Geneviève MILLOT) — Même si en se quittant, le 27 avril 1971, les représentants des Corporations de l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins et de l'Hôpital Général de Shefford ont déclaré qu'une rencontre éventuelle serait agréable, elle n'a toujours pas eu lieu.

On sait cependant que les représentants des deux délégations ont discuté de points essentiels pour l'avenir de chacune des institutions voisines.

Ainsi, le colonel G.J. Côté, qui dirigeait la délégation BMP a ouvert les pourparlers en déclarant que l'institution cowansvilloise demandait sa reconnaissance comme Centre communautaire de santé pour le territoire qu'il dessert.

Ceci reconnu, il n'y aurait aucune difficulté, selon le colonel Côté, pour développer les communications et la collaboration entre les deux institutions.

M. Jean Arès, qui dirigeait la délégation venue de Granby, déclara à son tour que la reconnaissance de deux centres communautaires de santé pour la sous-région de Granby aurait pour effet d'annihiler l'établissement d'un Centre communautaire de santé à Granby, fondé selon les normes du rapport Castonguay-Nepveu.

Me Jean Arès, qui est président intérimaire et premier vice-président de la Corporation et du Conseil d'administration de l'Hôpital Général de Shefford affirma aussi que la délégation qu'il dirigeait n'avait ni le droit ni le pouvoir de se prononcer sur l'établissement d'un Centre communautaire de santé à Cowansville.

Le chef de la délégation de Granby déclara aussi que l'Hôpital Général de Shefford ne s'est pas donné lui-même la vocation de Centre communautaire de Santé, mais que celle-ci lui fut conférée par l'assemblée générale du Comité de planification des services de santé des Cantons de l'Est. De plus, toujours selon Me Arès, sans même cette vocation, le projet de construction de l'hôpital général de Shefford serait justifié par le besoin de la population desservie actuellement par cet hôpital.

Une discussion d'ensuivit au cours de laquelle sont intervenus MM. A. Gauthier, L.R. Pitre, J.P. Bédard et P.E. Roy, de Cowansville et MM. E.J. Crevier, J. Hannon et J. Arès, de Granby.

De cette discussion générale il ressort qu'une collaboration pratique serait possible entre les deux hôpitaux et qu'elle serait même bénéfique pour la qualité des services de santé dans tout le territoire desservi par les deux institutions.

Les délégués de Cowansville ont fait ressortir cependant, l'importance, pour eux, de prévoir les besoins hospitaliers de leur "région" jusqu'en 1980. Pour cela ils ne peuvent remoncer à la reconnaissance de leur hôpital comme Centre communautaire de santé sans se causer un grave préjudice.

Au cours de cet entretien il a été fait mention de la croissance rapide de la population dans la "région" de Cowansville ainsi que du dynamisme de ses citoyens.

La délégation de Granby, avant de prendre congé de ses hôtes, a proposé un projet de communiqué conjoint de la réunion. Le délégation de Cowansville a alors déclaré ne pouvoir signer de communiqué immédiatement avant d'en avoir pesé toutes les conséquences.

Et les parties se sont quittées sans s'être fixées de nouveaux rendez-vous. Depuis on a vu la campagne entreprise à Cowansville pour l'obtention d'un Centre communautaire de santé dépendant de la région de Montréal.



Plusieurs délégués au congrès de l'UN ne voteraient pas

QUEBEC (PC) — A la veille du congrès de leadership de l'Union nationale, des hommes proches de l'organisation du parti mentionnaient comme probable qu'un bon groupe de délégués désignés s'abstiendront d'y participer.

Selon ces sources, des délégués désignés dans chacun des comtés au cours de l'hiver avaient accepté de remplir le rôle de délégués officiels comptant que M. Claude Wagner serait dans la course.

Depuis la clôture des mises en candidature le 28 mai, l'on sait que le juge Claude Wagner n'est pas dans la course. Un groupe de pression au sein du parti, nommé Comité d'action politique, avait travaillé pendant plusieurs mois pour l'amener à briguer la succession du chef démissionnaire M. Jean - Jacques Bertrand.

Non seulement les observateurs mais des organisateurs unionistes relèvent que la course au leadership du parti lancée après que, le 23 janvier, le Conseil national du parti eût fixé les dates du congrès, n'a soulevé dans la population nul enthousiasme.

"Il nous aurait fallu Claude Wagner qui, du reste, est venu à un cheveu de poser sa candidature," affirme un vieux routier du parti.

Fête au village à St-Armand

ST-ARMAND (DNC) — Il y aura fête au village de St-Armand à l'occasion de la Saint-Jean.

Sur la place du village, les jeunes et moins jeunes pourront danser au son de l'Orchestre de St-Armand.

Cette danse aura lieu mercredi, le 23 juin, si la température le permet; s'il pleut, la danse sera remise au lendemain.

Un groupe d'étudiants prépare présentement un projet pour rendre cette fête plus grandiose encore. Le projet a été soumis aux Loisirs de St-Armand qui rendra sa réponse au cours des prochains jours.

Si le projet est accepté, il y aura messe en plein air, défilé ou marche, danse et feux de la Saint-Jean.

ATTENTION

Veuillez noter qu'il y a eu erreur dans l'annonce de la Nouvelle Revue publiée cette semaine.

On aurait dû lire:

BOEUF HACHÉ

FRAIS

AU LIEU DE 39¢

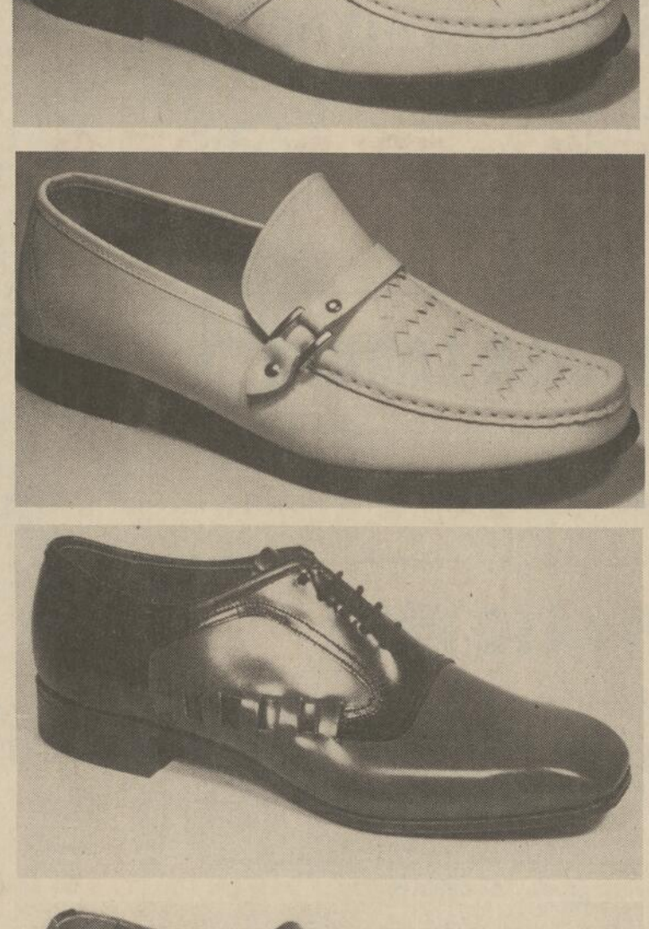
LB 59¢

BIEN À VOUS

VOS ÉPICIERS RICHELIEU — SELECT

De Granby et Cowansville

SUGGESTIONS POUR LA FÊTE DES PÈRES



SOULIER LACÉ
BLANC
Pointures 6 à 11

LOAFER CONFORTABLE
BLANC
Pointures 6 à 11

SOULIER LACÉ
COMBINÉ BRUN et NOIR
Pointures 6 à 11

LOAFER COMBINÉ
BRUN et NOIR
Pointures 6 à 11



SPÉCIAL

UN SEUL BAS PRIX !

$0.88 LA PAIRE

Camille CATUDAL Ltée

CHAUSSURES

145 ST-ANTOINE N. GRANBY 378-3160

Sport

Granby accueille les Pirates – Rougemont joue à Acton

GRANBY— Les activités se poursuivent ce soir dans la ligue de baseball Junior des Cantons de l'Est, alors que trois joutes, toutes cédulées pour 8 heures, seront présentées. A Granby, les Orioles recevront les Pirates de St-Jean. Pendant ce temps, les Castors d'Acton Vale accueilleront les Lynx de Lynx de Rougemont et St-Hyacinthe jouera à Drummondville.

A GRANBY

La partie de ce soir au stade Laval suscite beaucoup d'intérêt, car la première position sera à l'enjeu. Les Pirates devancent les Orioles par une demi-partie et c'est un match capital pour les deux clubs, il va sans dire.

Les Orioles de Granby débutent, ce soir, un calendrier très chargé, en recevant la visite des Pirates de St-Jean, dans un duel qui débutera à 8 heures, au stadium de la rue Laval.

En effet, les Orioles de Jos Degré, qui présentent une fiche de cinq gains contre trois revers, disputent quatre joutes en fin de semaine, y compris celle de ce soir. Rejoint hier, Degré nous assurait de la présence de son droitier Mario Lachance pour afronter les puissants frappeurs droitiers des Pirates, notamment les St-Pierre, Duchesneau et Michel Martel. Pour affronter les Orioles, Gilles Pinard désignera tout probablement son as droitier André Desbiens. C'est donc dire que Jos Degré aura recours à son alignement de frappeurs gauchers de soir. Les experts prétendent que la course au championnat se fera cette année entre les Orioles et les Pirates; inutile de dire que chacune des rencontres entre les deux équipes se révèlent d'une importance capitale.

Samedi, les Orioles recevront les Castors d'Acton Vale. Dimanche après-midi, les Granbyens se rendront à St-Hyacinthe, pour revenir au stade Laval en soirée, y affronter les Royaux de Drummondville.

MIDGET

Vraiment ça bouge chez nos Orioles, c'est le cas de le dire. Afin d'assurer une suite aux succès que connaît l'équipe et toute la ligue Junior, la direction des Orioles vient d'inscrire officiellement une équipe Midget dans la ligue Midget des Cantons de l'Est. L'instructeur sera nul autre que Jean Patenaude et ses jeunes protégés feront leurs débuts à Acton Vale, demain soir à 8 heures pour y affronter les Castors Midget de l'endroit. L'ouverture locale des Orioles Midget est prévue pour mardi prochain, alors que les Aigles Midget de St-Hyacinthe seront les visiteurs.

Entre- temps, on se rend au stade Laval, ce soir à 8 heures, pour y encourager nos Orioles, qui recoivent leurs plus dangereux rivaux, les Pirates de St-Jean.



La saison de balle-molle est en marche à Lawrenceville. Il s'agit d'une deuxième saison. La ligue compte 4 équipes locales, et aussi deux équipes féminines et un club inter-village. Cette photo a été prise à l'ouverture, et on reconnaît, de gauche à droite, Sarto Richer,Lucien Roy, président des Loisirs, Romuald Martin, président de la ligue, Sarto Robichaud, vice-président, Jean Millette représentant du village, et Aimé Sanschagrin.

(Photo, La Voix de l'Est, J. Petit)

les potins DU JEUDI MATIN

Le sympathique Léonard Grondin, qui n'a jamais compté ses heures et son argent pour aider le sport local, et surtout pour permettre au Palais des Sports de fonctionner sur une grande échelle, n'était pas d'une humeur trop joyeuse cette semaine. Nous avions eu vent de certaines choses, qui nous ont été confirmées par Léonard. Toutefois, ce dernier a refusé de confirmer qu'il avait été victime de "menaces ou de chantage". Quand même, nous pouvons avancer que Léonard a pris une décision radicale. "A compter de maintenant, je m'occupe que de mes affaires, un point c'est tout"... Pour que Léonard parle ainsi, c'est que quelque chose de sérieux s'est produit... et c'est très regrettable pour le sport local... Je me demande bien quand les Canadiens français cesseront de se "manger l'un l'autre", et travailleront ensemble plutôt que l'un contre l'autre... Une chose est certaine, le Palais des Sports, et le sport local n'ont pas le luxe de perdre l'enthousiasme d'un gars comme Léonard Grondin; et j'espère que le temps arrangera les choses, et que ceux qui n'ont comme arme que le chantage, retrouvent le nord avant que certains faits et gestes ne soient étalés au grand jour... Réunis dans un seul programme de lutte, demain soir au Palais, nous verrons Pierre Le Marin, le géant Jean Ferre, Viviane Vachon, Edouard Carpentier, et ce n'est que la moitié des vedettes inscrites.. Il semble bien que le tournoi de golf de la Taverne des Sportifs, le 4 juillet prochain à Bromont, sera un succès inespéré. On peut encore s'inscrire à la Taverne, de nous dire Bob et Curley... Omer "Gus" Pomerleau a rencontré "son homme" vendredi soir dernier, alors que le géant Jean Ferre a rendu visite à Roger Bédard, à la Taverne des Sportifs... une visite dont on parlera longtemps: mais, de dire Gus, "mon grand-père était plus grand"... Conrad Potvin, facteur à ses heures, a perdu une vingtaine de livres, nous a-t-il confirmé... Léon Robert, président des Vics, est au repos forcé; tout indique même qu'il devra passer au couteau. Nous lui souhaitons un prompt rétablissement... Fernand "Butch" Bouchard, de Waterloo, sa charmante épouse et sa non moins charmante soeur étaient à Farnham samedi dernier, pour l'Inter-clubs Molson; le Butch est, encore une fois, allé chercher sa part du lion.., Est-ce utile de dire que le club de golf de Farnham fait honneur à la réputation qu'on lui prête... On rapporte que Bizou, Lévis et un 3e ont fait des ravages à Roberval, en fin de semaine dernière... Jamais la lutte n'a été aussi farouche au Rebel Speedway, et ça depuis des années... Est-ce vrai que Barber Beauregard a "redressi" la "drive" de Jacques Légaré... Claude Daignault pratiquerait en secret, en vue du prochain tournoi de La Voix de l'Est...

A BROMONT

Tournoi "ouvert" de Dupuis & Frères

BROMONT — Le club de golf de Bromont sera le théâtre, dimanche, d'un tournoi "open". Il s'agit, en effet, du tournoi ouvert Dupuis & Frères, qui réunira des golfeurs et golfeuses de tous les coins de la province.

Six classes sont disponibles, soit: 0 à 5, 6 à 10, 11 à 15, 16 à 20, 21 à 25 et 26 et plus.

Plus de $500 en prix seront distribués dimanche soir, à l'issue de la compétition. On prévoit la distribution des prix vers 6 h. 30, dimanche soir.

L'invitation est donc lancée à tous les golfeurs. Les dames auront leur tournoi particulier à compter de 2 heures de l'après-midi. Elles ne disputeront qu'un tournoi de 9 trous.

Un "draw" a été préparé hier, pour les inscrits. Mais, on nous informe que les retardataires seront quand même acceptés. Il suffira de se rendre à Bromont, tôt dimanche matin, pour participer au tournoi.

Baseball mineur des Loisirs de Granby

GRANBY — Le baseball mineur des Loisirs de Granby a procédé à l'ouverture officielle de sa saison cette semaine. Dans la ligue Bantam, deux parties ont été présentées. Dans le premier match, Donald Massé a bien espacé six coups sûrs pour permettre aux Expos de blanchir les Dodgers 4 à 0. Le lanceur perdant, Luc Perras, a brillé dans la défaite, retirant 10 frappeurs sur trois prises. Robert Comtois et Yves Arès ont frappé deux coups sûrs chacun. Dans l'autre partie, les puissants Mets ont écrasé les Giants 9 à 0. Normand Tessier a lancé un match sans point ni coup sûr, tout en retirant 9 frappeurs au bâton. Réal Côté, André Quintal et Normand Tessier ont claqué deux coups sûrs chacun.

Samedi prochain, au parc Dubuc, aura lieu la dernière clinique de baseball pour les catégories Atome, Mosquito et Pee Wee. On formera par la suite 10 équipes dans chaque catégorie. Les parties seront présentées quatre jours par semaine, du lundi au jeudi. Chaque match est précédé d'exercices physiques et de cours sur les techniques du baseball.

De cette façon, nos jeunes, tout en se récréant, se familiarisent davantage avec le baseball. La cédule débutera le 28 juin prochain, pour se terminer le 2 septembre, avec deux semaines de relâche à la fin de juillet. Pour informations, communiquer à 372-5561.

Cédule de 12 parties pour la ligue Midget Régionale

COWANSVILE (L.L.) — Une nouvelle ligue de baseball a pris forme cette semaine. En effet, quatre villes de la région formeront les cadres de la ligue Midget Régionale. Il s'agit de Granby, Acton Vale, St-Hyacinthe et Cowansville. C'est ce que nous déclarait l'instigateur du projet, André Charbonneau, à l'issue du meeting de lundi dernier, qui a duré un peu plus de deux heures.

Après que le circuit eût été officiellement formé, les représentants de chaque ville ont élu le bureau de direction. La lourde tâche de président a été confiée à M. Michel Bilodeau de Cowansville. Il sera secondé dans ses fonctions par André Charbonneau de Granby, vice-président; Aimé Riendeau de St-Hyacinthe, 2e vice-président; René Faubert d'Acton Vale, secrétaire et René Parent de Granby, trésorier. MM. Raymond Pitre, Marc Gendreau et Paul-Emile Phaneuf agiront comme directeurs du circuit.

Les dirigeants ont ensuite rédigé la cédule. Il a été décidé que chaque club disputerait un calendrier de 12 parties, soit six joutes locales et six parties à l'étranger. Soulignons que l'ouverture officielle de la ligue aura lieu vendredi, le 18 juin à Acton Vale.

Exception faite de Cowansville, les trois autres villes détiennent, en plus d'une équipe Midget, un club dans la ligue Junior des Cantons de l'Est. Les dirigeants ont déclaré que le club Midget servira de club-école pour le Junior. On a même l'intention d'essayer des joueurs de la ligue Midget pour une couple de parties avec le Junior. D'ailleurs, les équipes Midget porteront le même nom que celles du Junior. Seule, la formation Cowansvilloise se nommera Optimiste de Cowansville.

Les dirigeant suivront les mêmes règlements de la ligue Junior, exception faite de l'âge. Les candidats devront être âgés de 18 ans et moins. Chaque formation bénéficiera de vingt cartes.

L'an prochain, il appert que deux villes obtiendront une franchise au sein de la ligue. Les dirigeants n'ont pas voulu dévoiler le nom des deux villes en question. A tout événement, nous nous joignons aux amateurs de baseball pour souhaiter bonne chance et bon succès aux dirigeants du circuit.

Voici la cédule officielle de la ligue de baseball Midget Régionale.

18 juin 71, Granby vs Acton Vale, 8.00 h. P.M.; 22 juin 71, St-Hyacinthe vs Granby, 8.00 P.M.; 23 juin 71, Acton Vale vs Granby; 26 juin 71, Granby vs Cowansville, 2.00 P.M.; Acton Vale vs St-Hyacinthe, 2.00 P.M.; 27 juin 71, Cowansville vs St-Hyacinthe, 2.00 P.M.; 28 juin 71, Cowansville vs Granby, 8,00 P.M.; 29 juin 71, St-Hyacinthe vs Acton Vale, 8.00 P.M.; 30 juin 71, Cowansville vs Acton Vale, 8.00 P.M.; 3 juillet 71, Acton Vale vs Cowansville, 2.00 P.M.; Granby vs St-Hyacinthe, 1.00 P.M.; 4 juillet 71, Granby vs Cowansville, 2.00 P.M.; 5 juillet 71, Cowansville vs Acton Vale, 8.00 P.M.; 7 juillet 71, Acton Vale vs Granby, 8.00 P.M.;10 juillet71, St-Hyacinthe vs Cowansville, 2.00 P.M.; 11 juillet Acton Vale vs St-Hyacinthe; 24 juillet 71, Cowansville vs St-Hyacinthe, 2.00 P.M.; 25 juillet 71, St-Hyacinthe vs Granby, 2.00 P.M.; 31 juillet 71, Acton Vale vs Cowansville, 2.00 P.M.

71, St-Hyacinthe vs Acton Vale, 8.00 P.M.; 14 juillet 71, Cowansville vs Granby, 8.00 P.M.; 17 juillet 71, Granby vs St-Hyacinthe; 18 juillet 71, St-Hyacinthe vs Cowansville, 2.00 P.M.; 23 juillet 71,

Tournoi de tennis dans le cadre des Jeux du Québec

GRANBY — Du 21 au 27 juin se tiendra aux courts de tennis St-Eugène, le tournoi fermé de la ville, en préparation des éliminatoires en vue des Jeux du Québec. La semaine suivante, les différents vainqueurs de chacun des tournois tenus dans la zone Richelieu - Yamaska se rencontreront à Granby, pour déterminer les joueurs qui se rendront à Rivière - du - Loup au cours du mois d'août. Les inscriptions seront acceptées jusqu'au 20 juin à 5 heures précises. Le tirage aura lieu le soir même, à 7h. 30 au terrain St-Eugène.

Tous les tennismen de la ville n'ont qu'à donner leur nom aux moniteurs des courts de tennis ou à communiquer avec Pierre Bélanger à 372-2898.

Rappelons qu'il y aura des compétitions en simple masculin et féminin, de même qu'en double masculin et féminin.

CANADIAN TIRE

6 PLIS

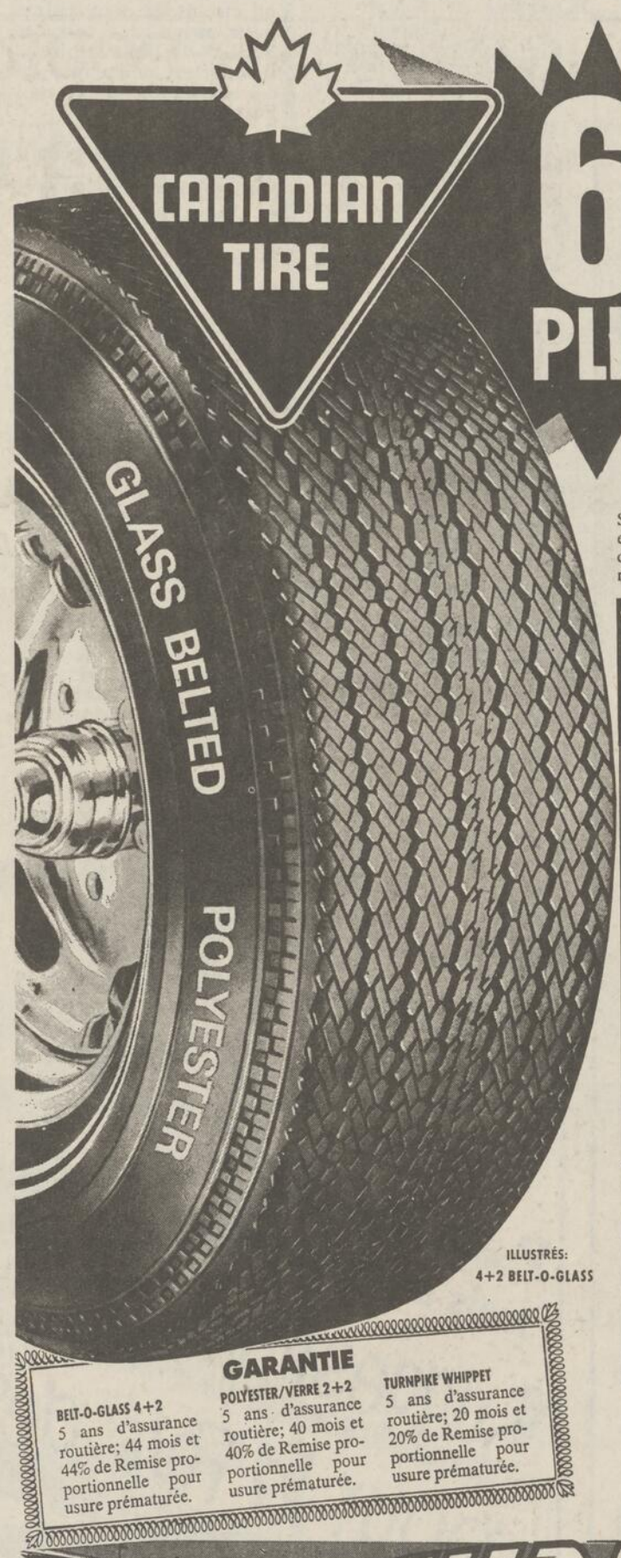
LE PLUS COSTAUD PNEU VERRE JAMAIS FAIT

de POLYESTER

BANDÉ DE VERRE

À FLANC BLANC

Vente



ILLUSTRÉS: 4+2 BELT-O-GLASS

Si vous voulez vraiment ce qui se fait de plus robuste en "solide", le 4+2 est ce qu'il vous faut. C'est le plus costaud des pneus à bandage en verre textile et il se recommande pour les station-wagons et similaires.

Si vos besoins ne dépassent pas les exigences tourisme normales, le Polyester et Verre 2+2 Canadian Tire est pour vous. Ailleurs vous paieriez jusqu'au double de notre Prix Sortie-d'Usine sans en obtenir un meilleur.

CARCASSE: 4 PLIS EN POLYESTER + BANDAGE: 2 PLIS EN VERRE = 6 PLIS SOUS LA SEMELLE

DIMENSIONS FLANC BLANC	*TARIF DES FABRICANTS	†PRIX SORTIE-D'USINE Prix Chacun	Après remise pour comptant
B78/13 (650/13)	——	23.60	COMPTANT 22.42
C78/13 (700/13)	——	24.65	COMPTANT 23.42
B78/14 (645/14)	PAS 39.50	24.45	COMPTANT 23.23
C78/14 (695/14)	PAS 41.65	25.15	COMPTANT 23.89
E78/14 (735/14)	PAS 44.25	26.85	COMPTANT 25.51
F78/14 (775/14)	PAS 47.70	27.90	COMPTANT 26.50
G78/14 (825/14)	PAS 53.45	29.60	COMPTANT 28.12
H78/14 (855/14)	PAS 57.65	32.50	COMPTANT 30.87
F78/15 (775/15)	PAS 47.70	29.60	COMPTANT 28.12
G78/15 (825/15)	PAS 53.45	30.95	COMPTANT 29.40
H78/15 (855/15)	PAS 57.65	32.90	COMPTANT 31.25
J78/15 (885/15)	PAS 68.85	34.95	COMPTANT 33.20
L78/15 (915/15)	PAS 72.40	36.65	COMPTANT 34.82

CARCASSE: 2 PLIS EN POLYESTER + BANDAGE: 2 PLIS EN VERRE = 4 PLIS SOUS LA SEMELLE

DIMENSIONS FLANC BLANC	*TARIF DES FABRICANTS	†PRIX SORTIE-D'USINE Prix Chacun	Après remise pour comptant
B78/13 (650/13)	——	20.60	COMPTANT 19.57
C78/13 (700/13)	——	21.65	COMPTANT 20.57
E78/14 (735/14)	PAS 43.25	21.85	COMPTANT 20.76
F70/14 (775/14)	PAS 55.55	24.90	COMPTANT 23.65
F78/14 (775/14)	PAS 46.55	22.90	COMPTANT 21.75
G70/14 (825/14)	PAS 62.50	26.60	COMPTANT 25.27
G78/14 (825/14)	PAS 52.20	24.60	COMPTANT 23.37
H78/14 (855/14)	PAS 56.40	26.50	COMPTANT 25.17
560/15	PAS 43.25	19.50	COMPTANT 18.52
F78/15 (775/15)	PAS 46.55	23.60	COMPTANT 22.42
G70/15 (825/15)	PAS 62.50	26.95	COMPTANT 25.60
G78/15 (825/15)	PAS 52.20	24.95	COMPTANT 23.70
H78/15 (855/15)	PAS 56.70	26.90	COMPTANT 25.55
J78/15 (885/15)	PAS 67.25	28.95	COMPTANT 27.50

GARANTIE

BELT-O-GLASS 4+2: 5 ans d'assurance routière; 44 mois et 44% de Remise proportionnelle pour usure prématurée.

POLYESTER/VERRE 2+2: 5 ans d'assurance routière; 40 mois et 40% de Remise proportionnelle pour usure prématurée.

TURNPIKE WHIPPET: 5 ans d'assurance routière; 20 mois et 20% de Remise proportionnelle pour usure prématurée.

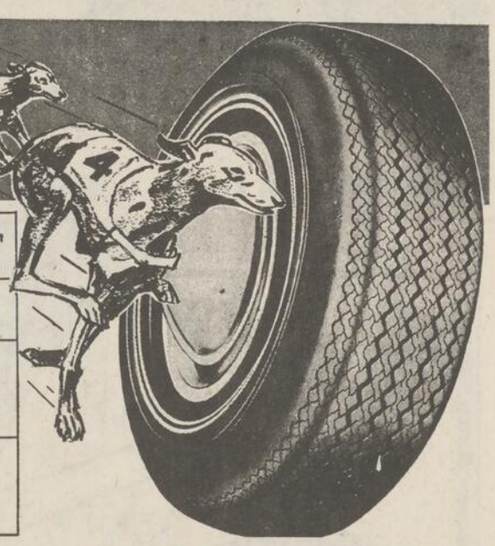
*TARIF DES FABRICANTS

Tous les fabricants publient des tarifs dont les prix sont généralement similaires pour un pneu de même qualité. Ils offrent souvent un second pneu à moitié prix ou un quatrième gratuit, ce qui revient à 25% de rabais sur leur tarif. Les prix de Canadian Tire, eux, sont de 25 à 50% inférieurs à ce tarif!

†PRIX SORTIE-D'USINE

Port de l'usine au magasin en plus des prix de cette page. Pose: $1.00. Equilibrage de roue et valve neuve: $1.00.

TURNPIKE WHIPPET



TAILLÉ pour la VITESSE

Large Whippet de série 78 à semelle d'aspect radial européen. En 2 plis de nylon Du Pont de double force, il roule plus moelleusement et avec moins d'échauffement à grande vitesse. Mais pour les mauvais chemins ou pour un long millage, voyez les pneus "double millage" ci-dessus à bandage en verre, à moitié prix de ce que vous pensiez payer..

F78/14 noir, sans chambre 13.95 COMPTANT 13.25

DIMENSIONS Sans chambre	Remplace les dimensions	†PRIX SORTIE-D'USINE Prix, chacun $1.50 en sus pour fl. blanc	Au comptant (sans billets-bonis)
600/13	—	11.49	10.92
B78/13	650/13	12.45	11.83
C78/13	700/13	13.40	12.73
E78/14	735/14	13.40	12.73
F78/14	775/14	13.95	13.25
G78/14	825/14	14.95	14.20
H78/14	855/14 (Flanc blanc)	17.35	16.48
560/15	—	12.25	11.64
F78/15	775/15	13.95	13.25
G78/15	825/15	14.95	14.20
H78/15	855/15 (Flanc blanc)	17.35	16.48

Utilisez votre carte de crédit Canadian Tire

CANADIAN TIRE MAGASIN ASSOCIÉ
GRANBY
332, rue PRINCIPALE — 378-5383
J.C. VALLEE, propriétaire

CANADIAN TIRE MAGASIN ASSOCIÉ
COWANSVILLE
127, rue Principale, 263-4232
LES PRODUITS R.C.J. LTD, propr.



Du hockey au golf

Dale Tallon, l'excellent défenseur des Canucks de Vancouver de la ligue Nationale, est reconnu comme un très brillant joueur de golf durant la saison estivale. Cette photo a été prise, hier à Toronto, alors que Tallon tentait de se qualifier pour le tournoi de l'Ontario..

Bill Stoneman relance les Expos sur le sentier de la victoire

MONTREAL (PC) -- Bill Stoneman a lancé une partie d'un seul coup sûr, - à Clarence Gaston à la septième manche, - et il a fait mordre la poussière à 14 frappeurs pour niveler un record de club et il a même produit un pont avec un simple alors que les Expos de Montréal ont mis fin à une série de cinq revers d'affilée hier soir en blanchissant les Padres de San Diego au compte de 2-0, devant 23,623 spectateurs.

Stoneman, un droitier de 27 ans, a retiré ses adversaires en ordre sur trois prises à la première et à la sixième manche, alors qu'il a pris la tête de la Ligue nationale pour les retraits au bâton.

Stoneman, 9-4, est venu à huit retraits près de réussir sa deuxième partie sans point ni coup sûr de sa carrière.

C'était aussi la cinquième fois cette saison où Stoneman retirait 10 frappeurs ou plus au bâton.

Les Expos ont compté leurs points à la cinquième manche, sur un but sur balles à Ron Swoboda, un sacrifice et un double par Mashore. Ce dernier passa au troisième sur un mauvais lancer et compta sur un simple de Stoneman.

Commentaires

Stoneman avait réussi sa partie sans point ni coup sûr le 17 avril 1969, à Philadelphie.

Le gérant Gene Mauch commentant la performance de Stoneman a déclaré que la différence entre ce joueur d'alors et d'aujourd'hui est "de six buts sur balles et deux années et demie d'expérience".

"Ce fut ma meilleure partie de la saison, a-t-il dit. Gaston a frappé une haute balle glissante. C'était un mauvais lancer".

Ses trois sortes de lancers fonctionnaient bien mais sa balle rapide a paru la plus efficace.

S. Diego 000 000 000-0 1 1
Mont. 000 020 00x-2 8 1

Roberts et Barton; Stoneman et Bateman. G — Stoneman, 9-4, P — Roberts, 5-6.

HOUSTON (PA) -- Un circuit de Roberto Clemento à la septième manche hier soir a brisé une égalité de 4-4 et donné aux Pirates de Pittsburgh une victoire de 6-4 sur les Astros de Houston.

Pitts. 002 002 200-6 11 0
Houst. 000 004 000-4 7 1

Ellis et Sanguillen; Blasingame, Ray 8 et Edwards, Hiatt 8. G — Ellis, 10-3. P — Blasingame, 4-7. C. — Pittsburgh, Clemente 7.

PHILADELPHIE (PA) -- Tim McCarver a cogné un circuit de deux points pour aider hier soir les Phillies de Philadelphie à l'emporter au compte de 6-3 sur les Giants de San Francisco.

S. Fran 002 000 100-3 5 1
Phil. 040 000 20x-6 9 0

Stone, Cumberland 5, McMahon 7, Hamilton 7 et Dietz; Bunning, Hoerner 8 et McCarver 5. San Francisco, Fuentes 1.

CHICAGO (PA) -- Hank Aaron a fait compter trois points et les Braves d'Atlanta ont tiré profit d'une erreur du lanceur Ken Holtzman pour cinq points n'ont mérités à la cinquième manche et ils ont triomphé hier après-midi des Cubs de Chicago au compte de 6-5.

Holstzman avait gagné ses trois dernières parties, dont une de trois coups sûrs.

At. 000 050 100-6 12 1
Chic. 100 003 001-5 11 1

Nash, Priddy 6, Niekro 9 et Didier; Holtzman, Bonham 5, Tompkins 7, Newman 9 et Cannizzaro, D. Breeden 7, Martin 9. G — Nash, 5-4. P — Holtzman, 5-7.

ST-LOUIS (PA) -- Lee May a produit le seul point de la partie avec un simple à la première manche hier après-midi alors que les Reds de Cincinnati ont difficilement vaincu les Cards de St. Louis au compte de 1-0, derrière la belle performance de Don Gullett qui a tenu ses adversaires à quatre coups sûrs.

Cinc. 100 000 000-1 6 0
St. Lo. 000 000 000-0 4 0

Gullett 7-2 et Corrales; Santorini 0-3 Drabowsky 9 et McNertney.

NEW YORK (PA) -- Mike Jorgensen a claqué deux circuits, Duffy Dyer et Ed Kranepoll ont frappé chacun deux fois en lieu sûr hier après-midi alors que les Mets de New York ont triomphé des Dodgers de Los Angeles, au compte de 7-2. Les Dodgers avaient gagné leurs cinq précédents matches.

L. Ang. 100 000 010-2 9 1
N. York 100 013 11x-7 9 2

Singer, Moeller 6, O'Brien 6, Pena 7 et Haller; Williams, Koosman 7, McGraw 8 et Dyer. G - Williams, 2-1. P - Singer 5-10. C - New York, Jorgensen 2-2.

LIGUE AMERICAINE

CLEVELAND (PA) -- Cesar Tovar a produit un point avec un simple et Rich Reese a réussi le coup décisif, - un ballon sacrifice, - à la neuvième manche, alors que les Twins de Minnesota ont infligé hier une défaite de 3-2 aux Indiens de Cleveland.

Minn. 000 001 002-3 11 0
Clev. 100 000 001-2 9 0

Kaat, Hall 8, Williams 9 et Ratliff, Tischinski 8; Dunning, Mingori 8, Hennigan 9, Austin 9 et Fosse. G-Hall, 3-4, P - Mingori, 1-2.

BALTIMORE (PA) -- Paul Blair et Brooks Robinson ont produit chacun deux points avec des coups de circuit hier soir pour aider Dave McNally à remporter sa 10ème victoire de la saison et les Orioles de Baltimore ont triomphé des Brewers de Milwaukee au compte de 8-3.

Mil. 200 000 010-3 6 2
Balt. 210 003 20x-8 10 0

Pattin, Ellsworth 7, Krausse 7 et Rodriguez; McNally et Hendricks. g-McNally, 10-4. P-Pattin 6-7. C-Baltimore, Blair 5, B. Robinson 7. Milwaukee, Pena 2, Harper 4.

Chic. 001 210 010-5 12 1
Det. 300 010 02X-6 10 1

Forster, Johnson (1), Romo (8), Eddy (9), Kealey (9) et Egan; Lolich, Schermann (9) et Freehan, Price (9). LG-Lolich (10-6). LP-Romo (1-5). C-Kaline et (5) Melton (11) Reichardt (8).

N. York 000 011 010-3 9 0
K. City 100 000 100-1 4 0

Bahnsen (6-6) et Munson; Dal Canton, Burgmeier (8), Abernathy (8) et May. LP-Burgmeier (3-2).

Wine blessé

MONTREAL (PC) — Le joueur d'arrêt - court Bobby Wine a été placé hier sur la liste des joueurs inactifs pour une période de 21 jours. à la suite d'une blessure qu'il s'est infligée au poignet lundi soir au cours d'une partie contre les Padres de San Diego.

Des examens aux rayons X ont révélé une fracture mineure au poignet gauche et le bras de Wine a été placé dans le plâtre.

Stoneman merveilleux

	ab	p	cs	pp
Hernandez, ac	2	0	0	0
Mason, fu	1	0	0	0
Campbell, 2b	2	0	0	0
Stahl, fu	1	0	0	0
Gaston, cc	3	0	1	0
Colbert, 1b	3	0	0	0
Brown, cd	3	0	0	0
Lee, cg	3	0	0	0
Spiezio, 3b	3	0	0	0
Barton, r	3	0	0	0
Roberts, 1	2	0	0	0
Bravo, fu	1	0	0	0
TOTAL	27	0	1	1

	ab	p	cs	pp
Sutherland	4	0	0	0
Hunt, 2b	3	0	1	0
Staub, cd	4	0	1	0
Bailey, 3b	3	0	0	0
Bateman, r	3	0	1	0
Swoboda, cc	2	1	1	0
Fairly, 1b	2	0	1	0
Mashore, cg	3	1	2	1
Stoneman, 1	2	0	1	1
TOTAL	26	2	8	2

LANCEURS	ml	cs	p	pm	bb	r
S. Diego		000	000	000		0
Mont.		000	020	00x		2

E-Mashore, Lee. Dj-San Diego 3. Lsb-San Diego 2, Montréal 3. 2b-Mashore, Swoboda. Sac-Stoneman, Campbell, Fairly.

LANCEURS	ml	cs	p	pm	bb	r
Roberts p 5-6	8	8	2	2	2	1
Stoneman g 9-4	9	1	0	0	1	14

ml-Roberts.
T-1:51
A-23-623

Début du tournoi de l'Ontario

TORONTO (PC) -- Le tournoi de championnat de golf de l'Ontario débute aujourd'hui au Weston Golf and Country Club, une piste qui a déjà marqué le début de grandes vedettes, dont Arnold Palmer.

Ce parcours de 6,634 verges, par de 71, sera l'hôte de plus de 125 golfeurs, dont George Knudson, Wayne Vollmer, le jeune pro de Vancouver qui a fini deuxième à l'omnium de Kemper, Cesar Sanudo, un des meilleurs professionnels du Mexique, et Bill Wright jr, de Edmonton, gagnant l'an dernier de l'omnium de Guelph.

Parmi les meilleurs amateurs, on retrouve Gary Cowan, de Kitchener, Nick Weslock, de Burlington, Wayne McDonald, de Port Credit et Dale Talon, joueur de défense des Canucks de Vancouver, au hockey.

Il y a $16,000 en prix, dont $3,000 au vainqueur. Le tournoi ne couvre que 54 trous et se termine samedi.

Palmer avait gagné le premier prix de $2,400 en 1955. Il avait roulé 23 coups sous la moyenne. L'année suivante, il gagna le tournoi amateur des Etats-Unis.

La CASC retire sa sanction!

MONTREAL (PC) — Une décision par le Canadian Automobile Sports Club de retirer sa sacntion à l'épreuve prévue pour le Challenge Cup de la Can-Am, pour le 27 juin, a été référée hier à la Fédération internationale de l'automobile. Cette course devait avoir lieu au circuit du Mont-Tremblant.

M. Philippe Alary, coordinateur pour Le Circuit, a déclaré que la piste est confiante de pouvoir présenter l'événement tel que prévu, en dépit de la sanction de CASC.

M. Bob Hanna, directeur exécutif de cet organisme, a déclaré à Toronto que cette décision avait été prise à la suite d'une impasse dans les négociations avec cette piste.

Selon Alary, la CASC impose à Le Circuit du Mont-Tremblant des conditions différentes de celles qui prévalent à la piste de Mosport, en Ontario.

Le Circuit a référé le tout à la Fédérale Fédération internationale à Paris.

Si la sanction est maintenue, ceci signifiera l'annulation de la course car la FIA interdit aux chauffeurs de participer à des événements non sanctionnés par l'organisme national.

Impasse

La série de la Can-Am est sanctionnée par la FIA, par l'intermédiaire de la CASC au Canada et le Sports Car Club of America, aux Etats-Unis.

Les préparations sur cet événement ont été arrêtées et le personnel qui travaille à ces rallies a été avisé qu'il n'y avait plus de travail pour eux.

John Sambrock, directeur de CASC pour la région du Québec a dit: "C'est définitivement un fait accompli. Les promoteurs n'ont pas rempli les conditions de leur contrat".

La sanction, toutefois, ne s'applique qu'à cet événement.

baseball

LIGUE NATIONALE
CLASSEMENT

EST	g	p	pct	diff.
Pittsb.	40	24	.625	—
New York	34	25	.576	3 1/2
St.Louis	36	29	.554	4 1/2
Chicago	31	32	.492	8 1/2
Montréal	25	32	.439	11 1/2
Philadel.	25	36	.410	13 1/2

CLASSEMENT

OUEST	g	p	pct	diff.
San Fran.	41	25	.621	—
Los Ang.	35	29	.541	5
Houston	31	33	.484	9
Atlanta	30	36	.455	11
Cincinnati	27	36	.429	12 1/2
San Diego	23	41	.359	17

HIER
Atlanta 6 Chicago 5
New York 7 Los Angeles 2
Cincinnati 1 St.Louis 0
Montréal 2 San Diego 0
Philadelphie 6 San Francisco 3
Pittsburgh 6 Houston 4

LIGUE AMERICAINE
CLASSEMENT

EST	g	p	pct	diff.
Baltimore	37	21	.638	—
Detroit	35	27	.565	4
Boston	33	27	.550	5
New York	29	33	.468	10
Cleveland	28	32	.467	10
Washington	21	37	.362	16

CLASSEMENT

OUEST	g	p	pct	diff.
Oakland	40	21	.656	—
Kansas C.	32	25	.561	6
Minnesota	31	32	.492	10
Californie	29	34	.460	12
Chicago	22	35	.386	16
Milwaukee	22	35	.386	16

HIER
New York 3 Kansas City 1
Baltimore 8 Milwaukee 3
Minnesota 3 Cleveland 2
Detroit 6 Chicago 5
Washington à Oakland (soir)
Boston à Californie (soir)

LIGUE JUNIOR
CLASSEMENT

	g	p	pct	diff.
St.Jean	6	3	.667	—
Granby	5	3	.625	1/2
Rougemont	6	4	.600	1/2
St-Hyac.	5	5	.500	1 1/2
Acton V	3	6	.333	3
Dr'Ville	2	6	.250	3 1/2

JEUDI
St-Hyacinthe à Dr'Ville
St-Jean à Granby 8.00
Rougemont à Acton V. 8.00

Lanceurs probables

Par la PRESSE ASSOCIEE
Ligue Américaine

Californie, Hassler 0-2 ou May 3-4 à Kansas City, Drago 6-2 S

Chicago, John 3-8 à Minnesota, Williams 1-2 ou Corbin 4-3 S

Detroit, Cain 4-1 à Cleveland, McDowell 7-5 S

New York, Stottlemyre 7-4 à Baltimore, Dobson 3-4 S

Ligue Nationale

St. Louis, Carlton 10-3 à Chicago, Horton 0-0

Atlanta, Reed 6-4 à Cincinnati, Nolan 3-7 S

ARÈS
VOTRE QUINCAILLIER EXPERT

MOTEUR ESKA

Idéal pour la pêche ainsi que la chasse. Ce moteur est léger mais robuste et très facile à manier et requiert peu d'entretien.

3.5 FORCES
MODÈLE No 1703
$168.00

5 FORCES
MODÈLE 1705
$188.87

7 FORCES
MODÈLE 1707
$267.00

OLYMPUS II
8'2" x 4'2" x 4'. Couche 2
$47.50

OLYMPUS III
8'4" x 4'8" x 4'8". Couche 3
$59.95

VAGABONDE I
7'6" x 4' x 3'8". Couche 2
$34.50

VAGABONDE II
7' 10" x 5' x 4' Couche 2/3
$45.00

SACS de COUCHAGE
"Maille-maille" 100% polyester
30" x 6'6". No 101 $16.50
Scout 30" x 5'11". No 100 $13.95

Pas 1,000 mais de nombreuses
Suggestions de cadeaux pour la Fête des pères
Une visite vous fera apprécier le vaste choix de marchandises de qualité que nous vous offrons: Chemises — Chandails sport — Pantalons — etc.
Laissez-nous le soin de vous bien conseiller pour l'achat de SON cadeau, il en sera fier... vous aussi.
MERCERIE Mr. Charles Granby
215 Principale 372-6606

EXPORT "A"
La Meilleure Cigarette
FILTRE
au Canada
RÉGULIÈRES ET "KING"

LE PRINTEMPS EST ARRIVÉ
C'EST LE TEMPS DE ROULER SUR UNE BICYCLETTE
C.C.M., MAJESTIC ou RALEIGH ou SCOTTER "RABBIT"
Vente, service — Réparations et pièces de toutes marques.
Travail par un expert — Prix défiant toute compétition
NOUVELLE ADMINISTRATION
J.P. HAMEL, propriétaire
BRAULT BICYCLES et SPORTS ENR.
175 BOUL. BOIVIN (Coin Court)
GRANBY, QUE. 372-3479
(POUR VOS RÉPARATIONS, FAITES-LE MAINTENANT)



Une direction dynamique

Le club de golf de Farnham, qui offre maintenant 18 trous, peut compter sur une direction dynamique, qui ne manque jamais une occasion de faire valoir l'accueil toujours chaleureux des citoyens de cette ville. Le club de Farnham s'est vite acquis une réputation très enviable au Québec; les activités ne manquent pas. On voit ici quelques-uns des membres de la direction; de gauche à droite, Georges Girouard, directeur, Bob Tanguay, vice-président, Roger Trudeau, responsable des tournois et Bill Max, directeur .

(Photo, La Voix de l'Est, J. Petit)

Kennedy Road est favori

TORONTO (PC) -- Sandy Hawley, le champion jockey canadien au cours des deux dernières années, pourrait bien en avoir plein les bras samedi avec le favori Kennedy Road à la 112ème reprise du Queen's Plate.

Kennedy Road, propriété de MmeArt Stollery, de Toronto, est un rejeton de Victoria Park, qui en 1960 gagna cette classique.

Kennedy Road est un favori à 3 pour 1, mais Hawley sait que le cheva difficile à conduire.

Dans la deuxième division des essais dimanche dernier, Kennedy Road s'est rebiffé pour prendre place à la barrière des départs. Puis lors de la course, Hawley eut de la difficulté à la contenir et avant l'arrivée il tenta de prendre une tangente.

"J'ai dû le frapper à la tête, dit Hawley. Il galopait à sa guise la crinière en l'air. Je voulais le faire avancer mais il se contentait d'attendre les autres chevaux.".

Kennedy Road a gagné ces essais par 7 1-4 longueurs mais il était encore nerveux après la course, piaffant, ruant et refusant même de se laisser laver.

Le rival le plus sérieux de Kennedy Road sera Speedy Zephyr, à Charles Rathgeb, qui est très rapide mais dont on doute qu'il puisse maintenir son allure sur la distance du Queen's Plate, 1 1-4 mille.

Les inscriptions pour cette classique d'une valeur de $50,000 prenaient fin hier.

Parmi les autres partants, on signale Briartic, Chaty Cavalier Coco, la Terreur, Cool Moon, Lord Vancouver, propriété de Con. Smythe et Greak Gabe.

Coco la Terreur appartient à M. Jean.- Louis Lévesque, de Montréal.

...on en parle...

La ligue de hockey Dépression de Granby tiendra sa 26e assemblée générale annuelle, lundi soir prochain à 7 heures trente, à l'hôtel Mont- Shefford. Le président d'élection, Me Yvan St-Onge, demande à tous les membres intéressés à faire partie du nouveau bureau de direction, de bien vouloir se présenter lundi soir. Des prix de présence seront également distribués au cours de cette assemblée. Avis aux intéressés!

Le club de balle-molle de l'Imprimerie Montréal--Granby continue de surprendre dans la ligue de balle-molle Industrielle-Laurentide. Après avoir perdu son premier match, l'équipe dirigée par Claude Caya, est demeurée invincible depuis. Tant qu'au receveur Arsène Hallé, il a retrouvé ses jeunes jambes et joue comme une recrue...

Le circuit de quilles du Coin Dow a fêté récemment ses champions. En effet, nos joyeux troubadours ont profité d'une fête monstre pour souligner le travail des quilleurs Jean-Claude Marquis, Romuald Camirand, Gilles Gladu et Lucien Marchesseault. Ces quatre Maskoutains ont uni leur efforts dans les séries de détail, unissant la science à la ruse.

Il reste que les Réjean Donais, Gérard Pépin, Gilles Blier et Réjean Bélanger ont accompli de l'excellente besogne en saison régulière. Ces derniers ont en effet remporté le championnat de la saison. Ils ont d'ailleurs remporté cet honneur au prix de mille et une batailles, échelonnées sur une période de plusieurs mois.

La balle-molle à St-Damase

ST-DAMASE -- Dans des joutes de balle-molle disputées à St-Damase, les Coyotes ont vaincu les Sonics 13 à 2. Yves Jodoin a décroché la victoire au monticule, pendant que Réal Darsigny subissait la défaite. Chez les dames, les Stars de St-Damase l'ont emporté 5 à 4 sur les Kimos de St-Césaire.

Autres nouvelles du Sport en P. 24, 25, 28

C'Ville reçoit les meneurs

COWANSVILLE (LL) — Les Tigres de Cowansville, qui ont vu leur avance de quatre points diminuer à deux en perdant successivement aux mains des Aigles de Windsor et des Lions de Granby, tenteront de reprendre du poil de la bête en accueillant les détenteurs du premier rang de la ligue de crosse des Cantons de l'Est, les Eperviers de Magog, à compter de 8.30 ce soir.

Les hommes d'Yves Paquette devront remporter à tout prix les honneurs de la joute, car advenant une défaite combinée a une victoire des Lions qui eux disputeront la victoire aux Jets de Drummondville, ils se retrouveraient au dernier rang du circuit, sur un pied d'égalité avec les Lions. La lutte se fait de plus en plus chaude entre ces deux rivaux pour l'obtention d'une place dans les séries. Au fur et à mesure que la saison progresse, les Lions et les Tigres affichent une tenue imprévisible.

Le match de ce soir représente beaucoup aux yeux de Paquette. Il n'est pas sans savoir qu'une défaite des siens placerait son équipe dans une situation précaire. En effet, les Tigres ont disputé une partie de plus que leurs rivaux. Paquette n'a pas voulu donner de prétextes pour la défaite des siens, dimanche, mais selon lui, ses hommes devront compter plus souvent sur les jeux de puissance pour espérer remporter plus de joutes. Lors de la joute de dimanche dernier, les Tigres ont bénéficié de l'avantage d'un homme à sept reprises mais n'ont réussi à faire scintiller la lumière rouge qu'à une reprise.

La tenue de Jean Lussier, dimanche dernier, a impressionné plus d'un amateur. Même s'il n'a pas compté, il a eu d'excellents lancers sur le cerbère. Sa vitesse et ses feintes constituent un atout précieux pour lui. Il a joué régulièrement en compagnie de Richard Ouellet et de Rodolphe Dion. D'ailleurs ce trio a enrigistré quatre filets. Un autre jeune a bien paru au cours de ce match et il s'agit de Michel Whitehead. Lui non plus n'a pas marqué, mais il a accompli une belle besogne.

Plusieurs joueurs manquent à l'appel dans le camp cowansvillois, ce qui cause de sérieux maux de tête au pilote Paquette. Luc Champoux, blessé au tout début de la campagne, boite encore et on ne sait quand il pourra effectuer un retour au jeu. Yvon Côté souffre d'une dislocation de l'épaule et il sera absent pour une période indéfinie. Pierre Lalonde ne reviendra que dans une semaine et le vétéran Georges Courchesne a annoncé à la direction qu'il ne reviendrait pas cette saison. Paquette ne se décourage pas autant.

Il fait confiance aux recrues et ceux-ci ne le désappointent pas.

Roulez votre manche pour sauver une vie...
DONNEZ DE VOTRE SANG

Assemblée de la Belle Province

GRANBY — La ligue de hockey de la Belle Province tiendra une importante assemblée, ce soir à 8 heures, à l'hôtel Mont- Shefford de Granby. Il s'agit de l'assemblée générale annuelle, où l'on procédera à l'élection du nouveau bureau de direction.

Les dirigeants du circuit étudieront par la même occasion des demandes de franchise, provenant fort probablement de St-Hyacinthe et Drummondville. Il est presque certain que la ligue de la Belle Province comptera six équipes l'an prochain.

Balle-molle

INDUSTRIELLE - DOW

CLASSEMENT

	g	p	pct	diff.
Esmond	8	1	869	—
Dufresne	6	2	750	1 1/2
Royal	6	2	750	1 1/2
Bernard	5	4	556	3
Gailuron	4	5	444	4
Pionner	3	6	333	5
Paragon	2	7	222	6
Mt Shefford	1	8	111	7

CE SOIR

Pionner vs Gailuron, 6.30 Dubuc
R. Bernard vs Royal, 8.30 Dubuc
Mt Shefford vs Esmond, 6.30 St-Eugène
Dufresne vs Paragon, 6.30 St-Paul

Concours

GRANBY — Le club Récréatif B.O.P. Ltd organise un grand concours de pêche, samedi prochain. Le tournoi est organisé en collaboration avec la brasserie Molson, dont M. J. Gaston Forand est l'agent local. La distribution des prix aura lieu à l'auberge du Joli Vent, au lac Brome, samedi soir à 11 heures.

CAMPEURS



cuisinez allégrement

avec les accessoires de camping de réputation internationale

PRIMUS

au propane

Vous aurez toutes les commodités de votre cuisine sur le terrain de camping avec PRIMUS au propane.

Les réchauds PRIMUS sont très faciles d'emploi.

Tournez le bouton, mettez-y une allumette et cuisinez sur une flamme propre et inodore.

Il y a des réchauds, des chaufferettes et des lampes PRIMUS au propane pour tous les besoins.



LAMPES PRIMUS: Capacité 100 ou 200 watts avec régulateur pour une lumière égale.



CHAUFFERETTES PORTATIVES PRIMUS: pour tentes — cabines — roulottes — à l'épreuve du vent et des accidents.

Québec PROPANE INC.

Route Rurale # 4
378-9011

LUTTE

MAINTENANT

VENDREDI 8 h. 30

PALAIS DES SPORTS — GRANBY

Finale — ARÈNE CLÔTURÉE

ÉDOUARD CARPENTIER et YVON ROBERT Jr. vs DALE ROBERTS et GERRY BROWN

Semi-finale

JEAN FERRÉ, 7'4" vs BOB CHAMBREAU et THE DESTROYER

Spécial

FEMMES LUTTEUSES

VIVIANE VACHON, Championne américaine vs DIANE DARCELLE

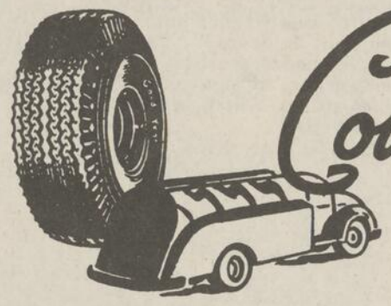
30 minutes

PIERRE LEMARIN, L'homme aux 1,000 prises vs PAT GIRARD

Préliminaire 20 minutes

GILLES POISSON vs BILLY TOW RIVERS

VOYEZ VOS LUTTEURS FAVORIS LE SAMEDI DE 3 H. 30 À 4 H. 30, AU CANAL 12

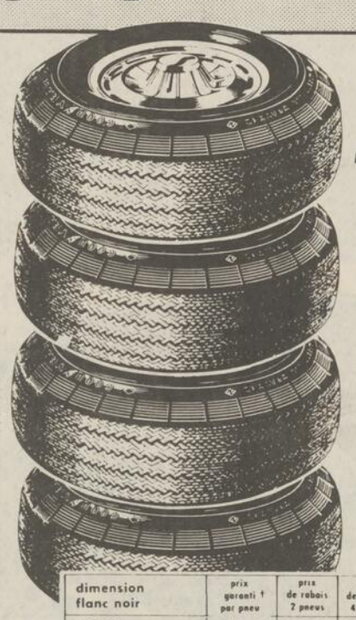


Coulombe & Fils inc.

GOODYEAR

Vente à rabais

épargnez sur 2-davantage sur 4



Solide, robuste...chef de file de sa catégorie!

4 plis de nylon

SAFETY ALL WEATHER

2/36.80 7.75-14 et 15 flanc noir

4/72.90 7.75-14 et 15 flanc noir

dimension flanc noir	prix garanti † par pneu	prix de rabais 2 pneus	prix de rabais 4 pneus
550-12	$16.95	$32.90	$64.80
560-13	17.95	34.90	68.80
560-15, 650-13 775-14/15, 700-13 735-14	18.95	36.90	72.80
825-14/15	$20.95	40.90	80.80
855-14/15	23.95	46.90	92.80

LA PLUPART DES DIMENSIONS COURANTES, Y COMPRIS LES VOITURES IMPORTÉES

- ceinture à carcasse en biais; sécurité et longue durée
- semelle enveloppante: stabilité et adhérence accrues

Léger supplément pour bande blanche



GOODYEAR

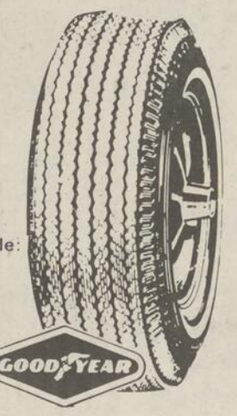
polyester 3-T

ALL-WEATHER 78.00

- 4 robustes plis de câblé polyester 3-T
- semelle enveloppante 7 nervures; sculptures entrecroisées et latérales
- pneu élégant à flanc blanc

Les 6 grandeurs les plus en demande:
F78 x 14 ou 15, G78 x 14 ou 15
H78 x 14 ou 15
UN SEUL BAS PRIX

$29.95



SHELL 5¢ ESCOMPTE LE GALLON

Coulombe & Fils inc.

Vulcanisation — Rechapage
Balancement de roues — Réparation de pneus

226, ROBINSON GRANBY 378-3966

LES RÉSULTATS A Blue Bonnets

Tous droits réservés 1970 par MacMurray Publishing Co. Ltd. (Daily Racing Form)

Première course— Trot— Bourse $1,300

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Bet. Duke	7	2	2	2	1	2:06.3	Côté B	F95
Lou Garou	1	6	6	3	2	2:07	Gingras M	365
Soprano	é	é	é	é	é	à:îû	mctvsh Dun	2080
Wana Steam	3	9	8	6	4	2:08.2	Hébert J	1340
Speedchic	4	4	4	4	5	2:08.2	Boucher A	2290
San. Han.	6	1	1	1	6	2:08.3	Chagnon M	635
Capri Mir	2	8	9	8	7	2:09	Dostie M	540
Ch. Moray	9	7	7	7	8	2:10	Robillard P	3040
Soud. Rod.	8	3	3	9	9	Morin A		
7— Bet. Duke	**3.90**	**2.60**	**3.10**		**Temps: 30.1, 1.02, 1.33.1, 2.06.3**			
1— Loup G.	**—**	**3.60**	**3.40**		**Piste rapide**			
5— Soprano	**—**	**—**	**5.10**					

Deuxième course— Amble à réclamer— Bourse $1,100

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Wor. Luc.	5	2	2	3	1	2:06.4	Filion D	2430
Brew. Gem	4	1	1	1	2	2:06.4	Lefebvre M	1145
Berw. Baby	3	3	3	5	3	2:06.4	Bourgon V	830
Coquine	6	6	7	7	4	2:06.4	Bouthillier R	540
Fair. Lig.	2	7	8	8	5	2:07.2	Grise S	310
Lou Adio	1	4	5	6	6	2:07.2	Boucher S	645
Fros. Guy	9	5	4	2	7	2:07.2	&Seaman R	2270
Zeno	7	8	6	4	8	2:07.4	Turcotte M	F180
John Gl.	8	9	9	9	9	2:07.4	Gingras M	1840
5— Wor. Luc.	**50.60**	**33.90**	**13.60**		**Temps: 30.2, 1.04.1, 1.34.4, 2.06.4**			
4— Brew. Gem	**—**	**14.60**	**8.50**		**Piste rapide**			
3— Berw. Baby	**—**	**—**	**7.10**		**Quinella 7 et 5 a payé $165.60**			

Troisième course— Amble— Bourse $1,900

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Shad. Nat.	5	5	3	1	1	2:03.2	Bruyère J	F90
Chi. Herb.	3	1	1	2	2	2:03.3	Brisson S	315
St. Teck	6	2	2	3	3	2:03.3	Gamache Y	3550
Step. Mir	1	3	4	4	4	2:04	Dostie M	370
Seena Will	8	8	8	8	5	2:04.1	Gagnon C	815
Jim. Gr.	2	4	5	5	6	2:04.1	Picard M	2580
Ladu Farr	7	7	7	6	7	2:04.1	Filion Den	3540
Impressive	4	6	6	7	8	2:04.2	Boucher A	2080
5— Shad. Nat.	**3.80**	**2.70**	**2.60**		**Temps: 30.2, 1.02.2, 1.31.4, 2.03.2**			
3— Ch. Herb.	**—**	**3.20**	**3.10**		**Piste rapide**			
6— St. Teck	**—**	**—**	**4.30**					

Quatrième course— Trot— Bourse $1,800

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Serki R	3	1	2	2	1	2:05.4	Desjardins Y	290
Dav. Mir	9	4	4	4	2	2:05.4	Dostie M	1430
Til. Han.	7	8	7	7	3	2:06	Turcotte M	1790
Char. Lad.	1	2	3	3	4	2:06.1	Cloutier JG	7080
Dandy Lob.	4	5	5	5	5	2:06.3	Gendron G	2280
Mr Bomb	8	7	6	6	6	2:07	Guay PS	5060
Hap. Flash	5	3	1	1	7	2:08.1	Mctvsh Dun	1345
Bag. Dund.	2	6	8	8	8	—	Cyrenne J	F40
3— Serk. R	**7.80**	**4.50**	**—**		**Temps: 31.1, 1.03, 1.34.3, 2.05.4**			
9— Dav. Mir	**—**	**8.40**	**—**		**Piste rapide**			
	—	**—**	**—**		**Quinella 3 et 9 a payé $36.80**			

Cinquième course— Amble à réclamer— Bourse $1,100

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Froz. Ch.	6	6	6	4	1	2:08.1	Normandin D	F130
Ace Dean	7	7	7	5	2	2:08.2	Bouthillier R	1540
Arm. Jul.	2	3	4	2	3	2:08.3	Giguère M	365
Jos. Scot.	5	8	8	7	4	2:08.4	Patry B	525
Bon. Ang.	8	4	3	3	5	2:08.4	Samson R	1635
Cel. Air	3	1	1	1	6	2:09.1	Bourgon V	395
Wild. Mir	1	5	5	8	7	2:09.2	Côté B	1380
Arc. Han.	4	2	2	6	8	2:09.3	Richer Y	5080
6— Fr. Chips	**4.60**	**3.30**	**2.40**		**Temps: 31, 1.03, 1.35.4, 2.08.1**			
7— Ace Dean	**—**	**7.80**	**3.60**		**Piste rapide**			
2— Arm. Jul.	**—**	**—**	**3.50**					

Sixième course— Amble à réclamer— Bourse $1,500

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Gr. River Al.	3	1	2	1	1	2:06.1	Hanna A	F235
Marmousset	5	3	3	3	2	2:07	Hébert J	240
Mr Wklo	7	8	8	8	3	2:07	Gagnon C	1965
C.F. Alt.	2	4	4	4	4	2:07.1	Pelletier G	535
Tot. Yan.	6	5	5	6	5	2:07.1	Gendron G	540
Gren. Gene	9	7	7	7	6	2:07.2	Aranyi P	1545
Red. Ad. Bill	8	2	1	2	7	2:08.1	Normandin D	1090
Snow. Pero	1	6	6	5	8	2:08.2	Robillard P	780
3— GR. Riv. All.	**6.70**	**4.10**	**—**		**Temps: 31.3, 1.02.3, 1.35.2, 2.06.1**			
5— Marmousset	**—**	**3.00**	**—**		**Piste rapide**			
	—	**—**	**—**		**Quinella 3 et 5 a payé $14.70**			

Septième course— Amble à réclamer— Bourse $1,300

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Clov. Zip	2	3	3	3	1	2:07	Mctvsh Dun	480
The Gog.	3	4	4	4	2	2:07	Lareau JG	415
Fl Colon.	7	1	1	1	3	2:07.3	Côté B	985
J M Titan	5	6	6	8	4	2:07.3	Normandin D	F265
Dar. M. Bee	1	5	5	5	5	2:07.3	Dostie M	640
Rare Byrd	6	7	8	7	6	2:07.4	Bouthillier R	990
Fr. Obr.	4	2	2	2	7	2:08.1	Desjardins Y	485
Fly. Hank	8	8	7	6	8	2:08.2	Charron JP	1145
2— Clov. Zip	**11.60**	**6.00**	**4.70**		**Temps: 31.2, 1.03.1, 1.36, 2.07**			
3— The Gog.	**—**	**4.80**	**3.00**		**Piste rapide**			
7— Fl. Colon.	**—**	**—**	**4.40**					

8ème course — Amble — Bourse: $1,400

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Traveler Hanover	1	3	3	3	1	2:04.4	McTvsh	.65
Jay Quick	8	1	2	1	2	2:05	Gagnon	2.10
Wild Thing	9	4	4	4	3	2:05.1	Hébert	9.60
Indian Brave	2	6	6	7	4	2:05.1	Blanchette	40.90
ACS prince	4	5	5	5	5	2:05.1	Bouthillier	12.10
Two mountains pass	5	7	7	6	6	2:05.1	Grandmaison	4.00
Victory Knightess	6	8	8	8	7	2:05.2	Filion	30.85
Gaily Mir	7	9	9	9	8	2:05.1	Dostiem	30.85
Tango Richelieu	3	1	2	3	9	2:06	Normandin	35.70
1— Traveler Hanover	**—**	**3.30**	**2.30**		**Temps 30.2 1. 33.3 1. 02, Piste rapide**			
8— Jay Quick	**—**	**—**	**2.60**		**Quiniella 1 et 8 a payé 5.60**			

9e course—Trot—1 mille—Bourse: $2,100

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Frosty Nip	6	1	2	2	1	2:05.3	Hébert	1.80
Third Edition	1	2	1	1	2	2:05.4	McTvsh	1.20
Troubadour	5	6	6	6	3	2:06.3	Robillard	22.80
Marion G Frost	4	3	3	3	4	2:06.4	Côté	4.10
Kimbo	2	4	4	5	5	2:09	Gagnon	7.30
Aqua Duke	3	5	5	4	6	2:10	St-Jacques	14.80

10ème course—Amble—1 mille—A réclamer—Bourse: $2,100

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Abbe Lark	5	1	1	1	1	2:04.1	Turcotte	1.15
Vanguard Mir	4	2	2	3	2	2:04.2	Dostie	7.10
Teen Queen	3	3	3	5	3	2:04.3	Grisé	35.30
Miss Lady Byrd	2	4	4	4	4	2:04.3	Gendron	40.75
Pec	8	9	8	7	5	2:04.4	Robillard	3.45
Transponder	6	5	5	2	6	2:04.4	McTvsh	3.45
Lonesome Valley	7	7	9	9	7	2:05.4	Picard	22.70
Shepherds Delight	1	6	6	6	8	2:06	Boutilier	50.60
One More Chance	9	8	7	8	9	2:06.4	Charron	30.90
5- Abbe Lark	**—**	**4.30**	**2.90**		**Temps: 30.2, 1:03.2, 1:33.3, piste rapide**			
4- Vanguard Mir	**—**	**—**	**7.50**		**Exacta (5 et 4) A payer: $20.10**			

Les chemins faciles n'ont jamais mené loin.

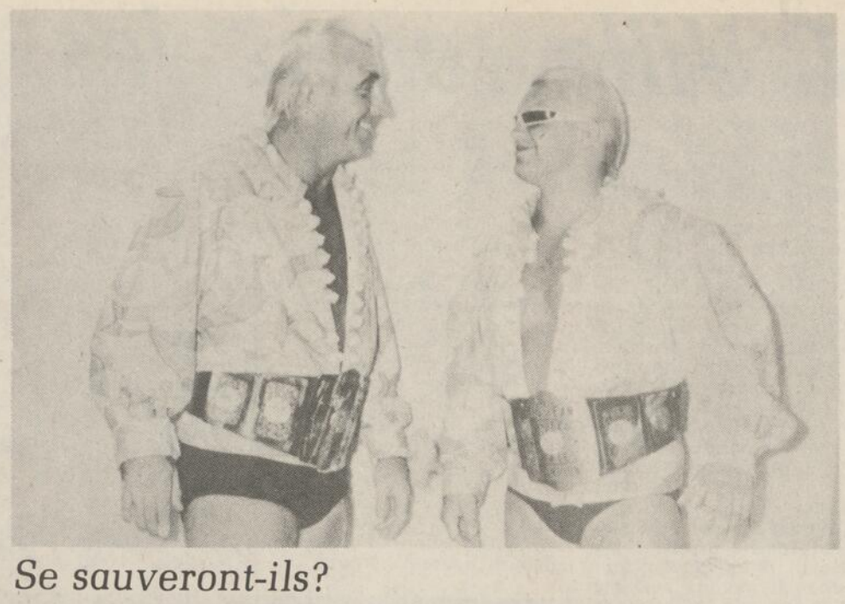


Les collèges militaires du Canada forment des hommes.

Nous serons au Centre de Main d'Oeuvre de Granby
1, rue St-Antoine nord
LES MARDIS 22 JUIN ET 6 JUILLET 1971

En fin de course:
un homme, un vrai!

VENEZ AVEC NOUS.
LES FORCES ARMÉES CANADIENNES
CENTRE DE RECRUTEMENT
DES FORCES CANADIENNES
50, RUE COUTURE, SHERBROOKE,
TEL. 562-0870



Se sauveront-ils?

L'arène du Palais des Sports de Granby sera clôturée vendredi soir, afin de permettre à Edouard Carpentier et Yvon Robert junior de régler leurs problèmes, une fois pour toutes, contre les excentriques Dale Roberts et Gerry Brown. Ces derniers se sont fait saisir leurs bourses vendredi passé, et pour la ravoir, et éviter une suspension, ils devront "être à l'heure" vendredi prochain. Le promoteur Nardella nous annonce aussi la venue de Vivianne Vachon, soeur des frères Paul et Maurice Vachon, ainsi que de l'extraordinaire lutteur Pierre Le Marin, l'homme au milles prises. Aussi, le géant Ferre sera sur les lieux pour une 3e semaine consécutive.

Le mini-golf à St-Jean

ST-JEAN (J.T.) — La ligue de mini- golf Bienfaisance du Centre des Oeuvres de St- Jean a entrepris une autre saison d'activités en lançant son ouverture officielle. Bien qu'une rencontre ait été gagnée par défaut, le président de la ligue, Me Jacques McNulty entrevoit une fructueuse saison avec 16 équipes en compétition.

Lors de la journée inaugurale, le club Richelieu a été le seul club à ne pas présenter de joueurs, ce qui a valu une victoire par défaut aux Chevaliers de Colomb no. 1. Cependant, pour les Chevaliers, Michel Thibodeau a bien commencé la saison en tournant un 73.

Jean- Maurice Quintin a été le héros de la journée en jouant la meilleure ronde avec un 70. Il a ainsi conduit la Chambre de Commerce à une victoire facile de 154 à 174 contre le Club Lions. Le Club Kinsmen et le Samoisette se sont livré un verdict nul, 174 à 174.

Le restaurant le Bon Accueil l'a emporté sur le Ozite 169 à 184, Chuck Nadeau y allant d'un 73. Le Dominion- Savoy a remporté sa 1ère victoire dans la ligue Bienfaisance, défaisant les Breuvages Ménard 153 à 164.

Le duo Maurice Bouchard-Wilfrid Brault a défait le club Aspa 149 à 157. Bouchard a joué 75 et Brault 74. Pour le club Aspa, Jack Renaud a roulé 75. Le Club Optimiste a défait les Chevaliers de Colomb no. 2 160 à 165, et finalement, la Caisse Populaire de St- Jean avait le meilleur sur le Martin Nettoyeur 151 à 158, avec Jacques McNulty jouant 75 et Noël Brault 76.

Victoire de l'Imprimerie Montréal-Granby

GRANBY — L'Imprimerie Monréal-Granby a décroché sa 3e victoire de la saison dans la ligue de balle-molle Industriel-le-Laurentide, l'emportant 19 à 12 sur le Federal Pacific. R. Dumoulin a été le lanceur gagnant et J. Tétreault le perdant. Jean-Pierre Galipeau, Yvon Gaouette et B. Gaudreau ont brillé pour les vainqueurs. Pour les vaincus, Desroches, R. Hébert et Desenneville ont claqué un circuit chacun.

Bedford gagne

COWANSVILLE (L.L.) — Dans une joute régulière de la ligue Poney Brome-'Missisquoi- Shefford, les Braves de Bedford ont vaincu difficilement la Légion de Philipsburg au compte de 5-3.

La brillante performance au monticule de Maurice Beauvais, qui n'a alloué que six coups sûrs à ses adversaires, a permis aux Braves de remporter leur première victoire de la saison. Il a également aidé sa propre cause en claquant un circuit avec deux hommes sur les sentiers. Il a récolté deux simples en plus.

Mario Poutré a pour sa part frappé deux coups sûrs en autant de présence.

Pour les perdants, Jacques Mercier et Richard Rosette ont obtenu deux coups sûrs chacun. Ken Groves a encaissé l'échec.

pour moins d'argent
Plus de milles aux magasins
Firestone

Pourquoi ceinturés?

Pourquoi les automobilistes en nombre sans cesse croissant acceptent-ils de payer plus cher des pneus ceinturés?

Parce que les pneus ceinturés donnent plus de millage. La carcasse comporte deux ceintures spéciales qui assujettissent fermement la semelle et l'empêchent de se déplacer d'un côté à l'autre. Cette cause d'usure disparaissant, la semelle dure plus longtemps. De plus, les ceintures assurent une meilleure protection contre les cahots et les autres obstacles de la route.

Un mot de plus à propos des pneus ceinturés. C'est la **fabrication** de ces pneus qui fait la différence, et non les fils dont le nappage des ceintures est fait.

Pourquoi Firestone?

Nos pneus ceinturés ont quelque chose de spécial: leur fabrication à triple renfort, qui nous permet de vous offrir un avantage vraiment exceptionnel: UNE GARANTIE POUR TOUTE LA DURÉE DE LA SEMELLE. Aucune attrape, aucune limite de millage, aucune limite de temps.

Les remises sont établies d'après la proportion de semelle restant sur le pneu. L'usure de la semelle est considérée comme totale quand elle atteint les barrettes d'usure. (D'après les instructions fédérales, tous les pneus doivent posséder de ces barrettes. Une fois apparentes, elles indiquent que le pneu a cessé d'être sûr.)

Votre pneu sera remplacé GRATUITEMENT pendant ses premiers 20% d'usure chaque fois qu'un défaut de fabrication ou de matière vous oblige à le retirer de votre voiture.

A 25% d'usure, vous payerez le quart du prix de remplacement, et ainsi de suite.

Et dites-vous bien que 60,000 magasins et marchands Firestone dans toute l'Amérique du Nord sont prêts à honorer cette garantie, où que vous ayez acheté vos pneus.

Cette garantie exceptionnelle devrait vous engager plus que jamais à utiliser les pneus Firestone.

Et le fait que vous n'en aurez sans doute jamais besoin constitue une autre raison encore plus convaincante.

Pourquoi maintenant?

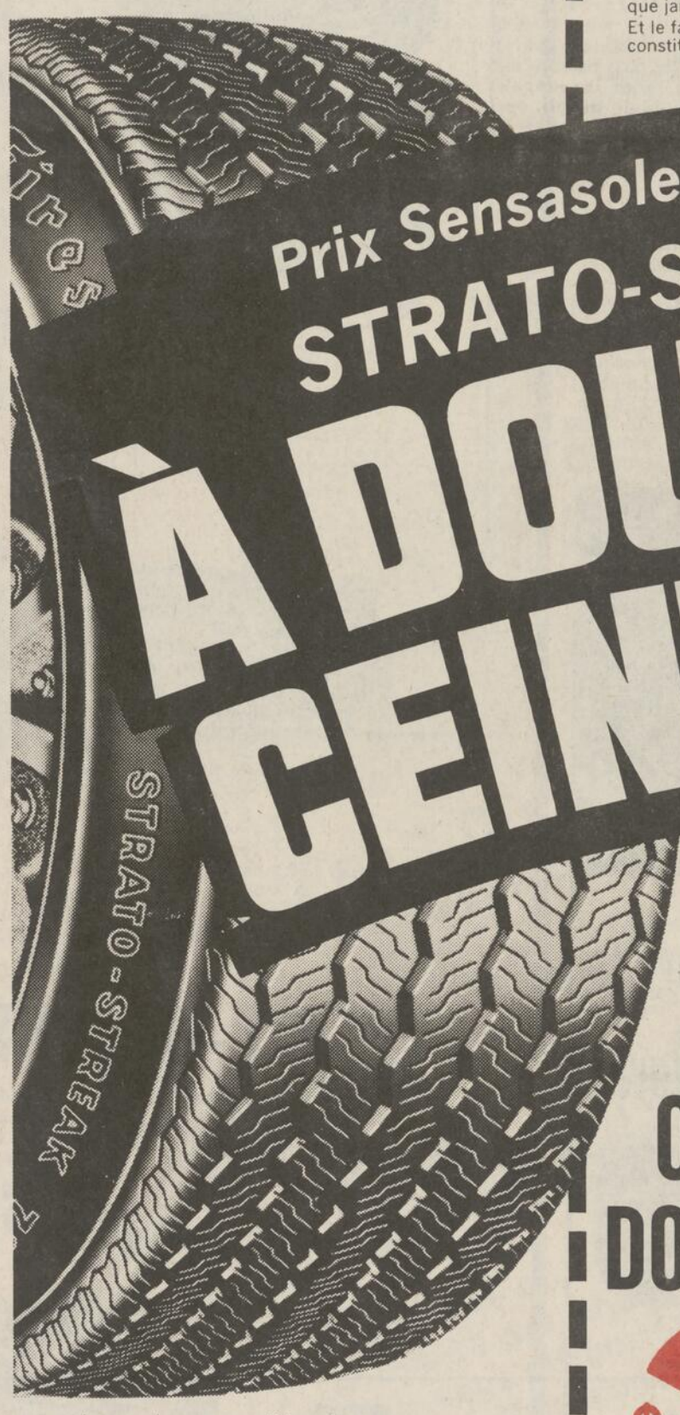
Le moment ne saurait être plus indiqué pour remplacer vos pneus usés.

Parce que vous êtes à la veille d'accumuler le millage dans vos sorties.

Sur des chaussées brûlantes de soleil et encombrées, ou dans des chemins détournés.

Si un pneu vous lâche, vous risquez d'être mal pris, voire même en danger. C'est pourquoi vous feriez bien d'amener votre voiture chez Firestone pour l'inspection gratuite des pneus.

Voici, en outre, pourquoi le moment ne saurait être plus opportun de changer de pneus: actuellement, on fait des échanges vraiment Sensasoleils chez Firestone. Spécialement pour nos Strato-Streak à double ceinture. Mais vous y trouverez toutes sortes d'aubaines aussi avantageuses pour toutes sortes de voitures. En ce moment même!



Prix Sensasoleils sur les
STRATO-STREAK
À DOUBLE CEINTURE

pour de nombreux modèles de
BUICK
CHRYSLER
$35.95 H78-15 Flancs noirs
MONTAGE GRATUIT
FLANC BLANC $3 de plus seulement

pour de nombreux modèles de
PONTIAC
MERCURY
OLDSMOBILE
DODGE, METEOR
$32.95 G78-14/15 Flancs noirs
MONTAGE GRATUIT
FLANC BLANC $3 de plus seulement

pour de nombreux modèles de
FORD
F-85
CUTLASS
CORONET
MONTEGO
SKYLARK
PLYMOUTH
CHEVROLET
$29.95 F78-14/15 Flancs noirs
MONTAGE GRATUIT
FLANC BLANC $3 de plus seulement

A ces magasins Firestone ou chez les marchands participant à cette offre

535, rue Principale — GRANBY
Tél.: 378-9041

Ouvrez un compte crédit Firestone
ou achetez avec votre carte CHARGEX

Un prix est décerné à deux Montréalaises

OTTAWA (PC) — On a annoncé à Ottawa les noms des gagnantes de prix décernés par le Canadian Women's Press Club.

Jo Ann Gosselin, du journal North Bay Nugget, a obtenu le 1er prix dans la catégorie nouvelles d'actualité en 1970, pour son article concernant les nouveaux avions supersoniques à la base militaire de Trenton.

Christine Fabiani et Céline Légaré, de Montréal, se classent en première place ex-aequo dans la section documentaire.

Mlle Fabiani remporte son prix pour l'article intitulé "Lettre à une immigrante", publié dans la revue Chatelaine.

Le prix a été attribué à Mme Légaré pour son article au sujet du ministre québécois de la Santé, M. Claude Castonguay, dans "Perspectives".

Solange Chaput-Rolland, de Montréal, a obtenu un permier prix pour un article sur le séparatisme, dans The Canadian.

Doris Dickson, de la station radiophonique CBE - CBEF de Windsor, Ont., se classe première dans la catégorie radiotélévision pour une série d'émissions sous le titre "A Once-Proud Heritage".

Ces prix sont décernés annuellement dans le but de promouvoir un haut standard de rédaction parmi les journalistes canadiennes.

Autres lauréates

Les premiers prix sont de $100, à partager dans le cas de gagnantes ex-aequo, et une médaille. Comme deuxième prix, on offre $50 et un certificat au mérite, attribué cette année aux journalistes suivantes: Lily Tasso, de Montréal, pour un article de nouvelle d'actualité, sous le titre "Un défi peu commun , réapprendre à vivre", publié dans le journal La Presse; dans la section documentaire, Christina Newman, de Toronto, pour "The True Compromise Good and Sane", dans Saturday Night;

Céline Légaré, pour son article "La Messe en si bémol de Mireille Mathieu", dans Perspectives catégorie radio-télévision, Jean Freeman, de Regina, pour une série d'information à la station CBK Regina.

La remise des prix offerts en mémoire d'anciens membres du club, aura lieu le 19 juin, à Toronto, au cours de la réunion triennale du Canadian Women's Press Club.

Madame

Des perruques irrésistibles apparaissent sur le marché

Des années d'hésitation, d'incertitude et de tergiversations dans le domaine de la mode ont conduit les femmes, en 1971, au laisser-aller le plus complet. Leur attitude, face à ce monstre sacré qu'est la mode se veut à la fois détachement et engagement, paradoxe, car un vent de douce folie souffle sur la mode; il balaie au passage les dernières objections, et mate les derniers soubresauts de révolte.

Au pas de la mode '71-72, qu'advient-il de la coiffure? Évolution là aussi: A bas la discipline! Au rencart la mise en plis impeccable! Fi des bouffants enrégimentés! Les professionnels de la coiffure ont enfin quitté les sentiers battus pour s'engager dans la voie de la douceur, du naturel, de la souplesse. Les cheveux sont tantôt courts, tantôt longs; tantôt disciples de la raideur, tantôt amateurs de boucles folles, ou mieux encore, quand à la bourrasque succède le calme plat, les cheveux se tapissent pour mieux affronter les prochains assauts du vent moqueur de l'été. Et ... puisque c'est comme ça... les perruques en font autant!

Carousel Fashions, la plus importante des maisons américaines spécialisées dans le montage des perruques extensibles a donc entrepris de transposer dans ses perruques les éléments mode qui caractérisent la coiffure en 1971; Variété, souplesse, nouveauté, originalité, qui dit mieux?

Le mot d'ordre est donc lancé: Versatilité à tout prix. Voyons un peu: Tout d'abord, chaque perruque est prête à porter au moment même de l'achat. L'essayage se fait en un tournemain. Aucune coupe, aucune retouche ne s'avèrent nécessaires, ce qui simplifie et accélère d'autant le processus d'ajustement de la perruque, une fois déterminépar lacliente le choix d'un modèle. Il est bien entendu que la perruque s'offre avec une mise en plis, mais rien n'empêche de lui en substituer une autre: En effet, tels des pantins dociles répondant aux impulsions d'un marionnettiste, les "cheveux" obéissent aux coups de peigne ou de brosse.

La variété a aussi droit de cité quant aux longueurs: perruques à cheveux courts, très courts — à la garçonne, quoi! — perruques à cheveux longs qui veinnent ombrer et caresser les épaules. Fait à noter: Les perruques de la maison Carousel Fashions sont lavables. Il s'agit de perruques en Dynel (r) modacrilique à 100%, ce qui explique leur malléabilité.

Les résilles qui servent d'assiettes aux perruques sont extensibles: La gamme des couleurs de cheveux synthétiques comprend 28 teintes, des alliages savants dont on n'a pas su chasser le naturel!

Mais, ce n'est pas tout: l'éventail ne saurait être complet sans les perruques à cheveux argentés et blancs qui répondent spontanément à l'appel, bientôt suivies des "boo--foos" (postiches bouffants) aux tons gradués.



Bikini duveté

Même si vous n'êtes pas championne de natation, vous serez adorable au bord de la piscine dans ce bikini duveté. Les sandales d'exercice Scholl ont été recouvertes de velours imprimé qui ajoute une note raffinée à ce deux-pièce crocheté. Ces sandales se voient de plus en plus pendant les vacances. Pendant que les femmes s'amusent à décorer et à orner les empeignes de cuir de leur sandales, les hommes, eux, préfèrent la version originale, très masculine, de la sandale Scholl, en cuir à selle brun.



Son nom est "Deirdra", une création Carousel Fashions. Elle vibre; elle s'amuse; elle respire la joie de vivre. Ses cheveux de Dynel sont longs et jouent à cloche pied sur les épaules. Ses boucles sont impertinentes et viennent taquiner les joues; puis, elles s'épivardent à tribord et à babord comme un vieux loup de mer qui vaque à ses milles et une corvées après une bonne prise. "Deirdra" est une perruque lavable. Elle appartient à la famille des Dynel (R) modacrilique à 100%.

votre horoscope

BELIER — **du 21 mars au 20 avril**

Vous traversez une période de dépression à la suite de mauvaises affaires. Tranquillisez-vous, tout se redressera au mieux de vos intérêts.

TAUREAU — **du 21 avril au 20 mai**

Hâtez-vous d'entreprendre cette nouvelle affaire que l'on vous propose. Elle améliorera considérablement votre situation.

GEMEAUX — **du 21 mai au 21 juin**

Vous traversez en ce moment une période chanceuse. Profitez-en au maximum. Cependant, ménagez vos forces.

CANCER — **du 22 juin au 22 juillet**

Vous serez bientôt favorisé (e) par une promotion dans votre travail. Ne cherchez donc pas ailleurs ce que vous avez sous la main.

LION — **du 23 juillet au 23 août**

Devant vous s'ouvrent de belles perspectives d'avenir du point de vue sentimental et matériel.

VIERGE — **du 24 août au 22 sept.**

Un voyage est en vue dans quelques semaines. Vous y ferez de nouvelles connaissances et de nouveauz horizons s'ouvriront devant vous.

BALANCE — **du 23 sept. au 23 oct.**

Soyez plus attentif (ve) aux conseils que l'on vous donne. Ceux-ci vous viendront de gens au jugement judicieux.

SCORPION — **du 24 oct. au 22 nov.**

On dit que la colère est un court moment de folie. Tâchez donc de réagir contre votre tendance à vous y livrer à tout propos.

SAGITAIRE — **du 23 nov. au 21 déc.**

Vous avez eu quelques ennuis familiaux ces derniers temps. Adoptez désormais une attitude plus compréhensive avec votre entourage.

CAPRICORNE — **du 22 déc. au 20 janv.**

Vous connaîtrez un grand amour. Mais ne vous jetez aps à corps perdu dans cette aventure qui pourrait ne pas avoir de lendemain.

VERSEAU — **du 21 janv. au 19 fév.**

Vos affaires vont mal Vous êtes désespéré. Tranquillisez-vous; un rayon de soleil apparaîtra au moment où vous vous y attendez le moins.

POISSONS — **du 20 fév. au 20 mars.**

La pleine lune vous sera favorable tant dans vos relations avec vos amis qu'avec une personne de l'autre sexe.

Il en coûte plus cher de soigner un mal que de le prévenir

KINGSTON, Ont. (PC) -- Il faut arrêter la hausse galopante des frais médicaux, autrement tout le système des soins risque de s'effondrer, a déclaré mardi, le Dr Michael Rigg, de Vancouver, qui venait d'être élu président de la Société canadienne des pédiatres, par le 48ème congrès annuel de la société.

Il est important, a dit le Dr Rigg, de convaincre le contribuable qu'il en coûte plus cher de soigner un mal que de le prévenir. Pour cela, il faudrait que la Société s'engage davantage dans la vie de la collectivité.

La Société s'est offerte à conseiller le gouvernement fédéral sur tous les problèmes concernant les enfants.

Le Dr Rigg recommande que le personnel pédiatrique oriente davantage ses efforts vers l'éducation, les cliniques communautaires, la mise à contribution du personnel des écoles, du bien-être et des diverses organisations communautaires.

Les écoles, dit-il, devraient également participer à cette campagne. "Nous recommandons que tous les enfants canadiens soient soumis à un examen médical avant d'être admis dans les écoles élémentaires et secondaires."

D'autres orateurs se sont succédés à la tribune pour aborder les divers problèmes de la mortalité infantile, des nouveau-nés qui souffrent d'insuffisance respiratoire, etc.

Les nourrissons

Le Dr Robert Steele, du département de la santé communautaire et d'épidémiologie à l'université Queen's de Kingston, a abordé le problème des décès subits de nourrissons. Des recherches faites en collaboration avec deux autres médecins du département lui ont permis de constater qu'un grand nombre de nourrissons décédaient subitement quand ils étaient nés un an après un précédent accouchement de la mère.

Le Dr Eugene W. Outerbridge, de l'université McGill et de l'Institut de recherche de l'Hôpital pour enfants malades, de Montréal, a parlé des recherches qu'il a faites sur les nouveau-nés souffrant d'insuffisances respiratoires. Les enfants, dit-il, supportent mieux le manque d'oxygène que les adultes.

Un adulte, dit-il, ne peut être privé d'oxygène pendant plus de cinq minutes sans risquer des lésions cérébrales, tandis que l'enfant, lui, peut résister plus de 10 minutes sans oxygène.

Tissus fleuris, tissus jolis

QUEBEC, (OIP) -- La mode féminine et la mode masculine ont leurs petits secrets que la raison même ignore.

Ces tissus follement colorés qui habillent les femmes et même les hommes depuis quelques années, proviennent très souvent d'entreprises de notre province.

L'une de ces entreprises, spécialisée dans la teinture, l'imprimerie et l'apprêt de tissus et textile, "Dominion Dyeing & Printing Co. Ltd", de Drummondville, vient de recevoir du Ministère de l'Industrie et du Commerce du Québec la somme de $95,757.68 constituant le premier versement de la deuxième étape sur une prime maximum possible de $409,050 accordée en vertu de la loi de l'aide au développement industriel régional.

Cette subvention a été accordée à la société de Drummondville pour des investissements de $1,636,200 consacrés à l'agrandissement de son usine et à l'achat de nouvelles machines.

"Dominion Dyeing & Printing Co. Ltd" emploie plus de 350 personnes et la majorité de sa production est expédiée à des couturiers de Montréal.

Société de la Belle Québécoise

OBTENEZ UN MAQUILLAGE ET UNE ANALYSE DE VOTRE PEAU

Gratuitement sans aucuns frais et obligation de votre part

SPÉCIAL

AU 183 PRINCIPALE
DU 21 JUIN AU 26 JUIN

Vivez le rêve dans notre boutique d'esthétique et rencontrez notre esthéticienne visagiste diplômée ainsi que son assistante qui vous orienteront vers une beauté "vous-mêmes"

LES PRODUITS DE BEAUTÉ
DAHLIA-MÉNARD

VOUS OFFRENT...

La douceur de leur maquillage
L'amour a savourer
L'harmonie de ses teintes
La louange d'une impeccable coiffure
L'invitation de leur présentation
L'affection à souhait

DAHLIA-MÉNARD — ASSURANCE DE QUALITÉ ET FRAICHEUR



Pour un rendez-vous
372-3133



Avez-vous l'heure?

Comment refuser l'heure à cette charmante demoiselle. Elle porte un très court "hot pants" et une très longue botte qui recouvre presque toute la jambe.
(Photo CP)

Woolco

Yardley



MOUSSE "POT O' BLUSH WHIP" de YARDLEY
Une mousse aérienne... vaporeuse comme un souffle... qui donne un superbe incarnat aux joues. A appliquer avec ou sans maquillage. Choix de mousse rose, mousse pêche, mousse laiton, mousse rosée, mousse bourgogne ou mousse brandy dorée. Tel qu'illustré.

chacun **$2.50**



GLACIS TEINTE "POT O' GLOSS" de YARDLEY POUR LÈVRES
Une crème délicieusement alléchante d'un luisant givré qui illumine les lèvres du feu chatoyant et froid de la nacre broyée. Appliquer avec le bout du doigt ou un pinceau YARDLEY pour les lèvres. Choix de 12 coloris éblouissants: Laiton, clair, rouge, rosé, rose, corail, rose voyant, feu, ton or, lilas, noyer ou naturel.

chacun **1.75**



FARD-PAUPIÈRES "PAPILLON" DE YARDLEY pour un regard doux et magnétique
L'étui contient cinq pains de couleur: 3 pour fards-paupières, un cerne masque et ligne paupières. Joli étui avec miroir et deux pinceaux.

chacun **4.50**

Venez rencontrer Mlle LUCETTE DICK, représentante de beauté YARDLEY jeudi, vendredi et samedi les 17-18-19 au magasin à rayons Woolco de GRANBY

370, rue St-Jacques
Plaza Granby

flash FEMININ

ROUVILLE — Mme Henri - Louis Choquette, présidente de l'Association des femmes libérales du comté de Rouville, invite tous les membres à assister au Congrès de la Fédération des femmes libérales du Québec, qui se tiendra samedi de 10 hres a.m. à 5 hres p.m. à l'Hôtel Sheraton Mont-Royal à Montréal. L'on aura avantage de rencontrer plusieurs personnalités à ce congrès.

STE - CECILE DE MILTON — L'AFEAS de Ste-Cécile de Milton convoque les membres à assister à la dernière assemblée mensuelle. La réunion aura lieu au local habituel, à 8 hres 1/4, jeudi le 17 juin. Les membres intéressés à participer au voyage du 6 juillet, pourront donner leur nom aux responsables. Invitation à toutes.

ST-CESAIRE — Le cercle des Fermières de St-Césaire aura son exposition, samedi le 19 juin de 10 hres a.m. à 10 hres p.m. Les articles confectionnés par les membres seront en montre et le soir à 8 hres 15 il y aura un défilé de mode. Il y aura aussi une exposition d'art culinaire.

ST-HYACINTHE — Le Laîcat Franciscain tiendra sa dernière réunion de la saison, jeudi le 17 juin. Elle débutera par une célébration eucharistique à l'église Notre-Dame-du-Rosaire à 19 hres 30. C'est le père Lecavalier, o.p. qui prononcera l'homélie. Il y aura ensuite le café - amitié à la salle d'accueil. On y discutera de projets très intéressants. On invite tous les paroissiens et amis à participer à cette réunion.

Lune de miel

WASHINGTON (PA) — Les nouveaux mariés Tricia et Edward Cox continuent leur lune de miel dans un endroit qui n'était pas encore connu lundi à la Maison-Blanche.

La fille du président et de Mme Richard Nixon, et son mari sont partis samedi soir, quelques heures après la cérémonie nuptiale.

On croit que le couple aurait peut-être passé la nuit à la villa présidentielle de Camp David, dans la région des montagnes du Maryland.

Des ouvriers ont commencé à démonter le décor nuptial dans la roseraie, même avant le départ des 400 invités à la réception samedi soir. Dimanche, on a enlevé le reste des décorations de la fastueuse cérémonie.

Le président et Mme Nixon ont pris leur petit déjeuner assez tard dimanche, en compagnie d'une trentaine de parents et amis dans leurs appartements privés à la Maison-Blanche.

CHANGEMENTS À L'HORAIRE

JEUDI, 17 JUIN

6.00 p.m. 10 ©
Madame est servie. Inv.: Dr André Boudreau, Mme Jean-Paul Boudreau et Tony Roman.

GRANDE VENTE DE ROBES

JEUDI - VENDREDI - SAMEDI de 9h. a.m. à 5h. p.m. pour répondre à la demande de notre magasin sera ouvert samedi jusqu'à 5h.

Robes de première qualité. Tailles: Junior - Demoiselles - Dames

DE **$3.00**

À **$10.00**

Vaste assortiment de blouses - Vêtements sport

HAROLD WILLIAMS (1964) LTD
12 PRINCIPALE GRANBY

notre patron

7074



Alice Brooks

Ensemble de plage

Pour la plage, rien de mieux que cet ensemble crocheté. Le maillot de bain comporte deux pièces et un manteau court agrémente le tout. Tailles: 8 à 18.

Pour obtenir ce patron, envoyez le prix de $1.00 en argent (non en timbres) à: SERVICE DES PATRONS, La Voix de l'Est, 136, rue Principale, Granby. Ecrivez très lisiblement (en lettres moulées de préférence), vos noms, adresse ainsi que la grandeur désirée et le numéro du patron. Nous ne sommes pas responsables des lettres égarées. Veuillez vérifier si vos lettres sont suffisamment affranchies, Il faut compter de trois semaines à un mois pour la livraison.

Nouvelles de St-Damase

ST-DAMASE — M. et Mme Jacques Bélisle et M. et Mme Laurent Pior de St-Damase reviendront prochainement d'un voyage de repos en Jamaïque.

Mme Léona Barré, épouse de Antoine Benoît, est décédée à l'âge de 65 ans. Les funérailles ont eu lieu à St-Damase et l'inhumation à St-Hyacinthe.

Baptêmes

Joseph, Georges, Henri, Stéphane, fils de Firmin Beauregard et de Pauline Roberge. Le parrain et la marraine sont Georges - Henri Beauregard et Suzanne Bergeron, oncle et tante de l'enfant.

Joseph, Clément, Stéphane, fils de Doris Parent et de Mariette Lachance. Le parrain et la marraine sont M. Clément Quirion et Clérina Parent, oncle et tante de l'enfant.

Mariages

Daniel Beauchemin, fils de Albert et de Adrienne Jodoin de Ste - Madeleine. Mlle Carole Tessier, fille de Jean Tessier et de Liliane Palardy de St-Damase.

Michel Gaucher, fils de Norbert Gaucher et de Adrienne Chabot de St-Damase. Lise Tétreault, fille de feu Paul Tétreault et de Armande Côté de St - Antoine - sur - le - Richelieu.

Crampes? Nausées? Diarrhée?

L'Extrait de fraises des champs du Dr Fowler apportera un soulagement doux et efficace à ces malaises. Ce produit a été expérimenté avec succès par 6 générations de Canadiens. Vous vous devez de veiller à la bonne santé de votre famille. Alors, demandez l'Extrait de fraises des champs du Dr Fowler.

EXTRAIT de fraises des champs du Dr FOWLER

Bière et cuisine

RECETTE DU MOIS
Sauce piquante

2 c. à table de beurre
3 c. à table de farine
1 tasse de lait
le jus d'une grosse boîte de saumon et ajouter de la bière pour en faire une tasse
Sel et poivre
1/2 tasse de persil haché fin
2 c. à table d'oignon vert haché fin
3 c. à table de cornichons au fenouil (dill pickles) hachés fin
1 c. à table de jus de citron

Préparation

Faire fondre le beurre dans un poêlon. Ajouter la farine et cuire une ou deux minutes en remuant constamment. Ne pas laisser brunir. Saler et poivrer au goût. Ajouter le liquide. Cuire à feu doux jusqu'à ce que la sauce épaississe en remuant constamment. Laisser cuire encore une ou deux minutes de plus tout en remuant de sorte que la sauce ne colle pas au fond et ne brûle pas. Goûter et assaisonner de nouveau si nécessaire. Mettre 1/2 tasse de cette sauce de côté. Incorporer le reste des ingrédients et garder au chaud dans un bain-marie.

Pain de saumon

1 grosse boîte de saumon (Egoutter et briser en flocons)
2 oeufs battus
1/2 tasse de sauce piquante
1/2 tasse de fine chapelure
3/4 tasse d'olives noires, hachées grossièrement

Préparation

Mélanger tous les ingrédients et les presser dans un moule à pain graissé ou dans une casserole graissée. Faire cuire au four 30 à 35 minutes. Couper en tranches épaisses et servir très chaud avec la sauce.



Voici une recette excellente en tout temps et facile à préparer puisque les ingrédients nécessaires se retrouvent presque toujours dans votre cuisine. Vous remarquerez aussi que la sauce piquante qui l'accompagne rehausse particulièrement le goût du saumon.

Mme Lisette Meunier, propriétaire du
ROYAUME du COUPON Enr.
Rue Alexandra (Chemin de l'ancien aéroport, passé le bois) **Granby**
372-7460
vous invite à venir profiter de sa
GRANDE VENTE D'ÉTÉ
COMMENCANT AUJOURD'HUI JUSQU'AU 30 JUIN

FORTREL UNI 60" de large, SPÉCIAL **$3.25** la verge	**FORTREL de TRICOT** 45" de large, Rég. $5.45 SPÉCIAL **$3.98**
JERSEY de FORTREL Rayé, 60" de large Rég. $7.98 SPÉCIAL **$5.98**	**JERSEY de FORTREL** 45" de large, Rég. $2.59 SPÉCIAL **$1.50**
COTON de FORTREL 45" de large, Rég. $1.49 SPÉCIAL **90¢**	**TRICOT de POLYESTER** 60" de large, Rég. $5.59 SPÉCIAL **$3.98**

PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN
Venez le constater par vous-même

LE SPECIAL (U.C.C.) SANS INTERMEDIAIRE
A PLUS D'AVANTAGES ET EST VENDU MOINS CHER

$114
avec machine et meuble L.Y. au complet



FAIT BOUTONNIERES ET POSE LES BOUTONS

Modèle de luxe 1971
Avec moteur incorporé
Avec push button
Avec éclairage moderne
Avec point zig zag pour raccommoder et repriser
Avec capacité pour travailler toute sorte de tissus
Avec navette détachable
Avec bobinoir à arrêt automatique pour faciliter encore plus la tâche
Avec cours et service par spécialistes d'expérience.

SAUVEZ FRAIS ET COLPORTEURS
sur: Pfaff - Phoenix - Bernina - Singer - Brother - White - Omega - Universal - New-Williams

ETABLISSEMENT COTE & FILS CO.
VOS IMPORTATEURS SPECIALISTES DEPUIS 4 GENERATIONS (gradués d'Allemagne)
REPARATION DE TOUTES MARQUES - ESTIME GRATUIT - OUVRAGE GARANTI
Tarif maximum: $10 pour régulière et $15 pour automatique - 80 % sont réparées à meilleur marché.
CHEMIN ST-PAUL GRANBY 378-7678



M. et Mme Sabin Lamande ont fêté leur 60ième anniversaire de mariage. Le couple demeure à Iberville.

Votre brassière de sauvetage

La brassière de sauvetage que vous avez achetée est approuvée par le ministère des Transports, ce qui signifie qu'un prototype de ce modèle a été soumis aux essais prévus dans les normes établies par un comité sous les auspices de l'Office des normes du gouvernement canadien et reconnues par le Ministère.

Les essais en question comprennent des essais en laboratoire de tous les matériaux de fabrication et parties constitutives de la brassière, qui est soumise elle-même à des essais de performance par les fonctionnaires du Ministère.

Cette brassière a pour but de vous aider à vous sauver la vie au cas où vous tomberiez à l'eau à la suite d'un accident. A cette fin, nous vous signalons les points suivants: 1. Essayez votre brassière. Revêtez-la et familiarisez-vous avec la façon d'attacher les sangles. 2. La brassière est entièrement réversible et il est important, pour ce qui est du type "à trou de serrure", que les sangles à la taille soient ajustées autour du corps et non autour de la brassière, de sorte que celle-ci puisse s'éloigner du corps et le faire flotter en position inclinée sur le dos. 3. Afin de connaître la performance de votre brassière dans l'eau, avancez jusqu'à hauteur de poitrine puis fléchissez graduellement les genoux jusqu'à ce que vous sentiez que la brassière commence à vous supporter. Vous vous sentirez incliner sur le dos, la bouche tout à fait hors de l'eau. 4. Si vous devez nager, nagez sur le dos ou sur le côté. 5. Une fois que vous savez comment utiliser votre brassière, il vous incombe de la conserver en bon état.

Voici comment vous y arriverez: a) Ne l'endommagez pas en vous en servant à d'autres fins, soit comme coussin, tabouret ou défense de bateau; b) lorsqu'elle est sèche, remisez-la dans un endroit bien ventilé et frais; c) Si elle est humide, faites-la sécher en l'étendant à l'air libre dans un endroit ventilé. Ne la faites pas sécher devant un radiateur ou autre source directe de chaleur.

Les brassièrres de kapok ne doivent pas être maniées trop rudement; si les sacs de vinyle qui renferment le kapok se fendent ou se déchirent, le kapok finit par s'imbiber d'eau et se feutrer, et perd ainsi sa flotabilité..

Si la brassière semble lourde et humide, il faut la mettre au rebut.

Les brassières en mousse unicellulaire ont une durée plus longue que celles de kapok. Toutefois, le maniement brutal brise les cellules de la mousse qui, en outre, avec le temps, finit par devenir compacte, processus qu'accélère une exposition excessive à la chaleur et au soleil.

On doit habituer les enfants à porter leur brassière chaque fois qu'ils utilisent une embarcation. On doit leur enseigner à revêtir et la leur faire essayer dans l'eau. Il est important que les jeunes se sentent confortables, qu'ils sachent à quoi la brassière doit servir et comment elle les aidera à flotter. Toutefois, les parents ne doivent pas oublier qu'aucune brassière ne saurait remplacer la vigilance d'un adulte.

Il est difficile pour les enfants de flotter dans la bonne position à cause de la distribution du poids de leur corps et parce qu'ils ont tendance à être pris de panique lorsqu'ils sont soudainement plongés dans un milieu étranger. Les mouvements violents qu'ils impriment à leurs bras et à leurs jambes en tentant de remonter sur l'eau ont pour effet d'annuler le support assuré par la brassière. Une brassièrre approuvée peut les faire flotter mais pas toujours le visage hors de l'eau. En conséquence, ne pas oublier surtout qu'une brassière que porte un enfant ne saurait remplacer la vigilance des adultes ou des parents.

(Ministère des transports Ottawa, Canada)



Apprenez à bien nager avant de faire du canoë. Ne vous levez jamais. Si le canoë chavire, cramponnez-vous et attendez de l'aide.

Du poisson frais, c'est tellement bon

Vous êtes en vacances au bord de la mer. En revenant d'une visite au port, vous rapportez de beaux poissons ou de beaux crustacés. Ou encore, vous êtes à la ville et vous vous rappelez que si l'été est la saison des légumes et des fruits frais, c'est aussi la saison du poisson frais. Comment l'apprêter pour apprendre aux enfants à l'apprécier et à le manger avec appétit?

Commencer par apprêter la recette de Poisson Frit dans une Pâte. Le poisson frais, rehaussé d'une pâte aussi savoureuse que croustillante et dorée et servi avec de la sauce tartare, peut gagner les bouches les plus capricieuses.

Votre salade aux crevettes, au homard ou au crabe, liée avec la sauce que nous vous offrons, deviendra un des mets d'été préférés de votre famille.

Enfin, la Casserole de Fruits de Mer au Cari, est un mets un peu plus élaboré, un peu plus sophistiqué. Apprêtez-la pour les adeptes du poisson; ils sauront l'apprécier.

Poisson Frit dans une Pâte

1 1/2 tasse de farine tout usage
1 c. à soupe de poudre à pâte
1 c. à thé de sel
1 oeuf
3/4 tasse de lait
3/4 tasse d'eau
2 lb de filets de poisson
huile de maïs pour la grande friture.

Mêler et tamiser les ingrédients secs. Combiner le lait et l'eau, faire un puits au centre des ingrédients secs, y verser l'oeuf et environ 1 1/3 tasse du mélange lait-eau. Remuer jusqu'à ce que la pâte soit lisse; ajouter le reste du liquide si la pâte épaissit trop en attendant. Remplir le tiers de la marmite à friture d'huile et chauffer à 375° F. Couper le poisson en portions individuelles, tremper dans la pâte et frire jusqu'à ce que doré, environ 7 minutes; retourner une fois. Egoutter sur du papier absorbant et servir immédiatement. 4 à 6 portions.

Savoureuse Sauce pour Salade au Poisson

(Crevettes, Homard, Thon, Saumon, Sole, Aiglefin, etc.)

1 tasse de mayonnaise
1/4 tasse de vinaigrette
1 tasse de ketchup
2 c. à soupe d'oignon haché fin
1 c. à thé de raifort préparé
1 c. à thé de sauce Worcestershire

Bien mélanger tous les ingrédients. 2 1/2 tasses.

Fruits de Mer au Cari

1/4 tasse d'huile de maïs
1/4 tasse d'oignon haché fin
2 c. à soupe de fécule de maïs
1 c. à thé de cari
1 tasse de crème 15%
1 tasse d'eau
1 cube de bouillon de poulet
1/2 c. à thé de sel
1/8 c. à thé de poivre noir
pincée de cayenne
1 1/2 tasse d'aiglefin cuit
1/2 tasse de homard, crevettes ou crabe
4 tasses de riz cuit chaud
1 c. à soupe de persil haché

Dans la partie supérieure d'un bain-marie, faire ramollir l'oignon dans l'huile sans laisser brunir. Incorporer la fécule de maïs et le cari et cuire à feu doux 5 à 6 minutes. Retirer du feu, incorporer graduellement la crème et l'eau. Ajouter le cube de bouillon, le sel, le poivre et la cayenne. Cuire au-dessus de l'eau bouillante, remuant sans arrêt, jusqu'à ce que le mélange épaississe. Couvrir, continuer la cuisson 10 minutes, remuer occasionnellement. Incorporer le poisson et réchauffer. D'autre part, ajouter le persil au riz chaud, presser le riz dans un moule huilé et démouler dans une assiette de service.

Napper le riz moulé de fruits de mer au cari, garnir de persil haché et saupoudrer de paprika. 4 à 6 portions.



Larmes de silence

Les Editions Ballarmin, de Montréal, viennent de lancer Larmes de silence, de Jean Vanier, un ensemble de réflexions denses et poétiques sur ceux qui souffrent. Apparaissent sur cette photo:l'auteur et sa mère, Mme Pauline Vanier.

Agatha Christie

ORFORD, Ang. (PA) — Dame Agatha Christie, 80 ans, auteur de romans policiers qui sont des grands succès de librairie, s'est fracturée une jambe en tombant dans sa demeure d'Oxford, en Angleterre.

Un porte-parole du Centre orthopédique Nuffield a fait savoir que l'état de santé de la célèbre romancière est satisfaisant.

En septembre dernier, Dame Agatha avait marqué son 80e anniversaire de naissance en publiant son 80e livre.

"24 heures au derrick 315"

A l'émission **Plein feu... l'aventure** du vendredi 25 juin à 20 h 30, à la chaîne française de télévision de Radio-Canada, on verra un épisode intitulé *24 heures au derrick 315.*

C'est au Vénézuéla que se situe ce reportage signé Anik Doussau et François Floquet. Quand on n'est jamais allé en Amérique du Sud, on ne connaît guère du Vénézuéla que la capitale Caracas, patrie de Bolivar, libérateur de ce pays dont il assura l'indépendance en 1821.

Aujourd'hui, comme la plupart des pays du monde, le Vénézuéla tente de s'industrialiser. Des nappes de pétrole ayant été découvertes près du lac Maracaibo, cette industrie est devenue une des plus importantes du pays. En effet, le Vénézuéla est classé troisième parmi les grands producteurs de pétrole au monde.

Des ingénieurs, des techniciens et des travailleurs de toutes les parties du monde se sont joints aux Vénézuéliens sur les champs pétrolifères. C'est ainsi que François Floquet et Anik Doussau ont rencontré au lac Maracaibo un ingénieur canadien qui est devenu la vedette de *24 heures au derrick 315.* Agé de 29 ans, marié et père de trois enfants, David Curwen n'est pas un ingénieur comme les autres. En causant avec Anik et François, David Curwen révèle aux téléspectateurs de Radio-Canada le monde original des pétroliers vénézuéliens: un monde où la disponibilité, la conscience professionnelle et l'effort constant font force de loi.



Profitez de l'abondance du poisson frais pour apprendre à votre famille à le savourer.

MELO MELO

un jeu facile chaque jour dans La Voix de l'Est

$1,000 en ARGENT À GAGNER

VENTE D'ÉTÉ

ROBES - JUPES - PANTALONS - VESTES - ÉTOLES
CHÂLES - HOT PANTS - MAILLOTS DE BAIN
$10.00

CHAPEAUX - SACS
$1.00 et plus
800 pts $1.50
Crochet ..... 10¢
Sparkella ..... 75¢
Crêpe Bri-Nova ..... 30¢

LAYETTES 50%
CRÊPE - LAINE
COTON - PAILLE
LIVRES DE TRICOT
10% à 50%

SPÉCIAUX À CHAQUE SEMAINE
HEURES D'OUVERTURE 12. 30 p.m.
THÉRÈSE FOURNIER
16 CENTRE GRANBY

Studio d'Esthétique et de Visagisme Enr.
318 Principale — Granby
POUR RENSEIGNEMENTS ET RENDEZ-VOUS
378-7135
Louise MENARD
esthéticienne visagiste diplômée
DÉPOSITAIRE DES PRODUITS:
édith serei
AP
ANNA PEGOVA
FERNAND AUBRY

GRANDE VENTE
D'AVANT VACANCES
DU 12 AU 24 JUIN SEULEMENT
NE MANQUEZ PAS CES SPÉCIAUX OFFERTS À PRIX DÉRISOIRES





• MANTEAUX de PRINTEMPS
• IMPERMÉABLES
• MANTEAUX avec PANTALONS
Grandeurs de 10 à 20 ans
EN SPÉCIAL: 33 1/3 % DE RABAIS

• ROBES-PANTALONS
• ROBES D'ÉTÉ
• ENSEMBLES ROBES ET MANTEAUX
EN SPÉCIAL: 25% DE RÉDUCTION

• COSTUMES DE BAIN
Deux pièces, ou une pièce.
Grandeurs de 30 à 42
EN SPÉCIAL: 25% DE RÉDUCTION

AUSSI:
Assortiment de casquettes et de chapeaux pour la plage, à prix spéciaux

SHELTON ENR.
42, Rue PRINCIPALE GRANBY Tél: 372-5133

Guerre au cancer: encore du nouveau

Dans l'histoire de la lutte contre le cancer qui se poursuit sans trêve dans le monde entier, l'année 1970 sera sans doute marquée d'une pierre blanche.

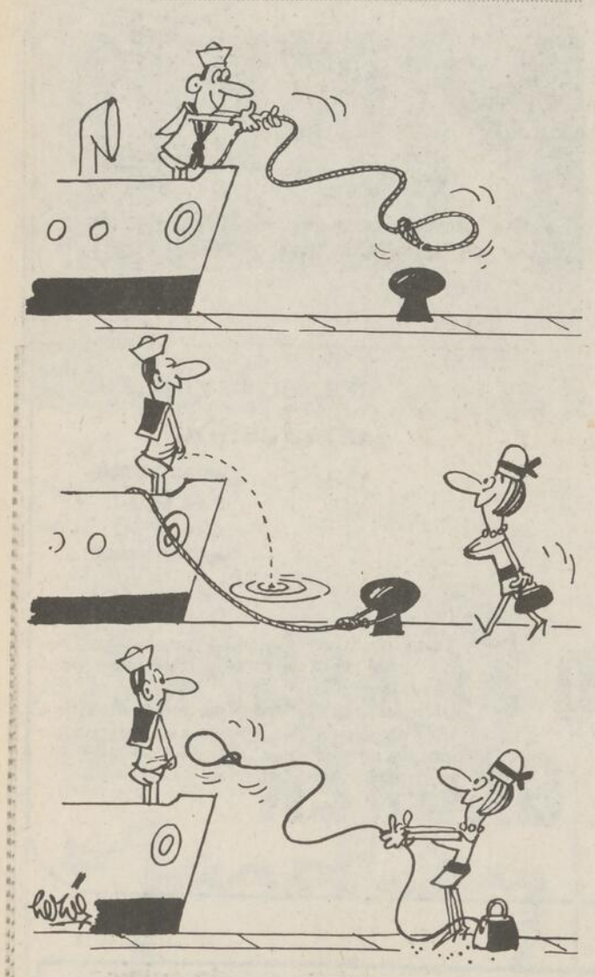
Deux découvertes importantes ont été faites à la Fondation Curie qui célèbre son cinquantenaire. Le professeur Latarjet, directeur de la section biologie, qui y travaille depuis trente ans, a souligné qu'elles sont susceptibles d'apporter, à plus ou moins bref délai, une amélioration dans le traitement du cancer.

D'abord pour reprendre l'expression du professeur Latarjet, la particularité de la cellule cancéreuse a été détectée. Qu'est-ce que ça veut dire?

Que l'on peut désormais agir directement sur l'élément cancérigène, tout en préservant les cellules saines, chose qui était impossible jusqu'à maintenant.

Ensuite, on connaît maintenant le mécanisme de l'action des virus cancérigènes, ce qui permet d' isoler ceux qui ont perdu leur pouvoir cancérigène mais qui n'en continuent pas moins à se reproduire dangereusement.

— Nous en sommes au stade des expérimentations sur les animaux,a dit le professeur Latarjet. Mais le passage de l'animal à l'homme nous paraît pouvoir être réalisé plus rapidement qu'on l'imagine.



Sans légende.

Fête des Pères
20 JUIN
UN SEUL ENDROIT
MARCEL BEAUDRY
& FILS LTÉE
17, rue Centre — GRANBY — 372-4645
(FACE AU TERMINUS)



Bientôt, veuve joyeuse et fidèle

Imaginez une jolie veuve qui soit d'humeur joyeuse. Il y en a, n'en doutez pas, et ne leur reprochez pas de voir la vie en rose puisque, de toute façon, elles ne s'habillent même plus en noir. Donc, voici une veuve joyeuse. Le mari, on ne peut plus défunt, repose en paix, sous quelque pierre tombale depuis trente ou quarante mois.

Imaginez à présent que notre petite veuve modèle mette au monde un enfant — et peu importe que ce dernier soit du sexe masculin ou du sexe féminin. Si une telle naissance se produit, il y a fort à parier que plus d'une bonne commère de la Rue des Snobs pincera les lèvres et s'en ira de porte en porte vilipender cette petite veuve qui n'a pas la décence de rester aussi froide que son mari défunt.

Or, malgré les apparences qui jouent contre elle, imaginez que la petite veuve jure ses grands dieux qu'elle n'a jamais songé à remplacer son cher disparu et que le nouveau-né, qui sourit aux anges dans son berceau, n'est que le rejeton du défunt.

Oui, écoutez-la dire:

— Ce bébé? Mais c'est le fils de mon pauvre mari!

Les gens réunis autour du lit se regarderont avec gêne. Il se trouvera certainement une bonne dame pour traiter la maman de fieffée coquine en lui rappelant que le prétendu papa est mort et enterré depuis trente ou quarante mois:

— Ma petite, vous nous prenez donc pour des imbéciles? Nous connaissons la question aussi bien que vous, et nous savons toutes qu'un enfant se fait en neuf mois. Comme voilà trente ou quarante mois que votre époux ne bouge plus, il faut donc qu'un plus remuant vous ait aidée!

Cela paraît si évident comme raisonnement qu'on à peine à croire que la jeune puisse répliquer. Imaginez la tête des gens à qui elle répondrait ceci:

— Vous parlez en technicien d'une époque révolue. Sans doute est-il vrai que les choses se passaient ainsi autrefois, mais la science a fait des progrès. Aujourd'hui, le mari peut mourir sans pour autant condamner sa veuve à une stérélité forcée. Il peut partir dans l'autre monde et lui laisser de sa semence, congelée à point, dont sa veuve fera usage, un, deux ou trois ans plus tard si la fantaisie lui en prend. Pour moi, c'est ce que j'ai fait, car mon cher mari fut prévoyant, et voilà pourquoi je vous répète que cet enfant est son fils!

Ce joli discours convaincra-t-il les auditeurs? Et vous qui me lisez, seriez-vous persuadé si vous l'entendiez de la bouche d'une veuve dont le mari ne serait plus depuis trois ans? Hum!... N'est-ce pas?

Pourtant, vous auriez tort de rester sceptique, car la science en est là, si extraordinaire que cela paraisse. La preuve, dix-huit Américaines ont été fécondées par des spermatozoides congelés depuis trente mois. C'est là le résultat des travaux du Dr Behrman, biologiste de l'Université de Michigan. En conséquence, l'histoire de ma petite veuve peut être considérée comme semblable d'ores et déjà.

Comme quoi nous ne pouvons plus désormais nous étonner de rien. Pas même des enfants que l'on met sur le compte des trépassés sans que ceux-ci aient la possibilité de les désavouer!

Gilles GOYETTE

Les secrets du docteur

ATTENTION A L'ASPIRINE...

Vous êtes heureuse, votre médecin vient de vous le confirmer: vous attendez un bébé.

Un conseil. Pour mettre toutes les chances de votre côté de donner le jour à un enfant sain et en parfaite santé, méfiez-vous de l'aspirine.

Un éminent médecin américain, le Dr Gerald Richards, après avoir interrogé des centaines de mères qui avaient mis au monde des bébés anormaux, vient de s'apercevoir que l'aspirine était dans plusieurs cas responsable. Il a même ajouté dans son communiqué que l'aspirine était particulièrement nocive pour le coeur du bébé à naître.

Deux autres médecins américains, les docteurs Werner Bleyer et Robert Breckewidge ont accusé eux aussi l'aspirine. Ils lui reprochent, eux, de provoquer chez le nouveau-né des troubles de circulation dus particulièrement à un défaut de coagulation du sang. Car l'aspirine n'est pas seulement un antidouleur, elle a une autre action: elle fluidifie le sang. (C'est à ce point vrai que certains cardiologues ont songé à l'utiliser en remplacement des anti-coagulants classiques, dans le traitement des infarctus).

Il suffit donc qu'une quantité infime d'aspirine passe par le sang maternel à travers le placenta pour que le sang du foetus soit modifié.

Ce défaut de coagulation du sang chez le bébé à naître peut avoir des conséquences très graves. Il peut notamment provoquer lors du choc de l'accouchement une hémorragie cérébrale, qui ferait de l'enfant un infirme à vie.

Aidez-moi docteur

Pour tuer les microbes: des pommes

Si votre enfant a la rougeole ou la coqueluche, si vous avez de la furonculose ou la grippe, servez des pommes crues au repas.

Deux chercheurs de l'Université d'Alexandrie viennent de faire la preuve que la pomme crue est bactéricide. Elle tue les microbes qui vous ont assailli. Elle contient en effet un composant qui détruit en laboratoire 90% des bactéries en un quart d'heure.

Cardiaques: pas de coca-cola

C'est une nouvelle qui nous vient des USA. Les cardiologues américains, après plusieurs études ont constaté qu'un verre de coca-cola est aussi dangereux pour les cardiaques qu'une tasse de café très fort.

Il a en effet la propriété comme le café, de provoquer de l'arythmie, c'est-à-dire un affolement du battement du pouls. Pour ceux qui ont le coeur solide cet affolement passager n'est pas grave. Pour ceux qui ont, le coeur fragile il peut avoir des conséquences graves. C'est un surmenage et vous comprenez aisément qu'en "tirant" sur un muscle fatigué, on le fait craquer plus vite. Donc plus de coca-cola ou très peu.



Si vous voulez voir de façon plus « complète » Tanya Lopert, attendez la sortie du film « Le Diable par la queue », où elle tient un rôle de starlette excentrique...

SANS FIL... À LA PATTE

De PARIS (INVALIDES) — Un médecin arpente son appartement, l'air furibond.

— Qu'y a t-il? s'inquiète sa femme.

— Ne m'en parle pas! Mon dernier client de l'après-midi... Un type qui toussait à fendre l'âme... "Vous, lui ai-je dit, vous couvez une bronchite. Vous auriez intérêt à prendre quelque chose de chaud". Alors, tu sais ce qu'il a fait, ce cochon-là? En s'en allant, il a emporté mon pardessus!

• • •

D'AJACCIO — Un Parisien en villégiature plaisante les Corses nonchalamment étendus sur leurs chaises longues, car c'est l'heure de la sieste.

— Cause toujours! lui crie l'un d'eux. Mais n'oublie pas qu'une fois un Corse s'est levé... Et il est devenu empereur.

• • •

D'ADEN — Dans une maternité, un jeune Européen admire son fils qui vient de naître. Il se tourne vers un autre visiteur, un Arabe, et lui dit:

"Le mien, c'est celui-là. Et le vôtre, où est-il?"

Alors, l'Arabe:

— Les deux premières rangées.

SUGGESTIONS DE CADEAUX POUR LA FÊTE DES PÈRES

Jeudi
Vendredi
Samedi

AQUARIUM
Spécial
$14.95

VIBRATEUR POUR AQUARIUM
$2.49

Super Spécial
CAUFFE-EAU POUR AQUARIUM
Rég. $4.95 - SPÉCIAL
$2.95

SOURIS BLANCHES 39¢ chacune

RATS BELGES 59¢ chacun

GUPPIES DE FANTAISIE $2.49 le couple

"KITTY DRY" Sac 5 livres SPÉCIAL 49¢

GAGES D'OISEAUX
$3.49 et plus
TANT QU'IL Y EN AURA !

SERIN GARANTI CHANTEUR
$7.95

Avons en magasin toutes les vitamines et la nourriture que vous désirez

PERRUCHES
Super Spécial
98¢ CHACUNE

GRANBY PET SHOP
65 Centre, Granby
372-3616



WonderBra®

1300 - DREAM LIFT

CHAIR — BLANC — NOIR — COCO — BLEU

Les décolletés sont de plus en plus audacieux... et ce nouveau modèle Dream Lift conviendra aux plus osées. Doublés de léger et moelleux Fiberfill, les jolis bonnets en dentelle de Térylène sont montés sur fil de laiton, pour mieux soutenir et mouler. Souple, élégant, ce soutien-gorge "suit" parfaitement tous les gestes sans se déplacer. Bretelles en dentelle, à large échancrure permettant les décolletés plus profonds. Dos très bas, ajustable à la taille. Remarquez que ce soutien-gorge comprend deux coussinets supplémentaires qui peuvent être insérés dans une pochette spéciale des bonnets pour accentuer, au besoin, les charmes naturels. Ce ravissant soutien- gorge se porte aussi bien sous un chandail ou un tricot qu'avec un tailleur ou une robe du soir.
C 32 n'est pas fait en Coco.

MODÈLE	GRANDEUR	DÉTAIL SUGGÉRÉ	PAR BOITE
1300	A 32-36 B 32-36 C 32-36	$8.50	1

PLAN MISE DE CÔTÉ
LE SALON DU CORSET
"LA CLE DE L'ELEGANCE"
142 PRINCIPALE (Face à la rue Court) GRANBY, QUÉ.
PRÉFÉRER LE SALON DU CORSET C'EST TOUT NATUREL !



M. DONALD PERRAS PROPR. DE LA CANTINE ANCIENNEMENT SITUÉE SUR LA RUE ST-HUBERT, AVISE SA NOMBREUSE CLIENTÈLE QU'IL EST TOUJOURS À SON SERVICE. MAINTENANT SITUÉ DANS LE STATIONNEMENT DE L'HÔTEL MONT-SHEFFORD RUE ST-HUBERT

en furetant

• **Ca parle au diable! Gilles PETIT et Mireille LEMAY se marient. Quand GILLES et Mireille ont annoncé qu'ils se mariaient le jour de la Saint-Jean- Baptiste, ça été une surprise pour toute le monde. On pensait que c'était une (autre) farce plate de ce distingué confrère. Mais c'est toute la vérité, rien de plus sérieux.**

• Ca fait que... ses amis ont pensé que ce serait une bonne chose de faire un "p'tit party" pour nos deux jeunes tourtereaux. Ca aura donc lieu samedi le 19 juin, chez Laurent GARNEAU, à l'hôtel Waterloo, à 8 heures 30. Ca m'a coûté une piasse et deux trente sous!

• **Plus que j'y pense, plus j'ai de la peine! Le départ des soeurs Antoinette et Maria BEAUVAIS de leur épicerie-restaurant de la rue DRUMMOND, pour le premier juillet, est malheureux. A chacune de mes visites chez ces deux amicales personnes, on s'empressait de me servir avec courtoisie et une bonne humeur. Et il en était de même pour tout le monde!**

• Pour la première fois depuis que nous golfons ensemble, l'oeil de La Voix de l'Est, Jeannot PETIT, est "tombé en compote" sur le 5e parcours du Granby- St-Paul. Après un seul coup roulé, Jeannot a dit (à Marc TARDIF et soi-même) un gros 10! Il s'est cependant rallié superbement par la suite et fait honneur à sa grande classe.

• **Toutes nos félicitations à Donald BRETON pour sa magnifique performance dans le tournoi de J. Gaston "MOLSON" FORAND. Jouant sur le parcours du club de Farnham, pour la première fois, Donald a présenté une carte de 76.**

• Sans trop se presser, tranquillement, comme il dit, Jean-Pierre PLUMET a déménagé son restaurant CHEZ PLUMET sur la route des GUEULETONS (chemin Saint-Paul), comme il dit encore. La pâtisserie est toujours à la même place (rue Principale).

Après plusieurs années d'absence, M. et Mme Paul NADEAU, du garage LE TRIANON, feront un retour à Atlantic City.

• Il est question d'aménager un salon-bar au restaurant de mon ami Adrien BURGDORFER (au Petit Suisse) sur la Saint-Joseph. Cet endroit est depuis longtemps le rendez-vous des gourmets.

• **Jouant en compagnie de Wilfrid DUSSAULT et Bob LAMBERT, Gilles ROUSSEAU, pro attaché au club de BROMONT, a fait une ronde de 70. On m'a dit que le rouquin est parmi nos professionnels les plus prometteurs.**

• Son frère Bob, qui n'est pas à dédaigner non plus, a cette manie d'établir des records partout où il évolue. En 1966, par exemple, il fracassait le record du parcours du club de Saint-Jérôme avec un 67. Qui dit mieux?

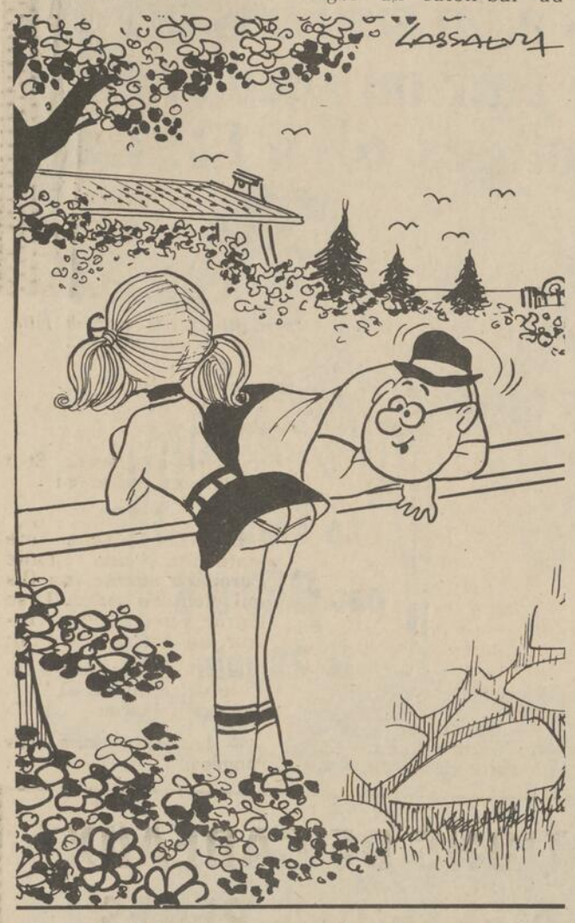
• **Toujours à propos de Bob, disons qu'il est au comble de la joie depuis qu'il est passé aux Rangers de New York. Et nous croyons que la saison prochaine sera l'une des plus fructueuses de la longue et belle carrière. Bob ROUSSEAU est loin d'être un joueur "fini"!**

• Pas surprenant que M. et Mme Réjean NADEAU ont le teint buriné. Ce couple charmant fait du camping "Du Bonheur", chemin Waterllo, depuis l'arrivé des beaux jours.

• **Le pharmacien Maurice SEGUIN, de la Pharmacie Granby, est un amant de la pêche à la ligne. Pour la trosième fois en moins de deux semaines, Maurice et les copains sont partis au Lac Saint-Jean, au Club CORONET. Les amis auront donc de la truite et du dorée pour une bonne dizaine de repas.**

• Armand RUSSELL et sa famille s'en vont en ANGLETERRE pour une couple de semaines. Au cours de leur visite dans la fière Albion, nos amis de WATERLOO demeureront chez les parents de Mme RUSSELL. Armand en profitera pour prendre un bon repos, après l'exténuante campagne en faveur de son ami Gaby LOUBIER.

• **Nos plus sincères félicitations à Fernand POMERLEAU, de la Princesse, qui a été récemment promu surveillant du personnel à ROSKI LTEE. Fernand est à l'emploi de cette compagnie depuis un peu plus d'un an. Il a successivement rempli des fonctions d'adjoint au préposé à la paie, personnel- usine, division Ski-Doo, et de préposé au recrutement du personnel-usine de la même division.**



— Hé, hé, chez vous aussi ce n'est pas mal...



— Allons, dis lui ce que tu as perdu!...

• Voici votre caractère pour aujourd'hui: Tout dit pour vous: chance en amour, et savez-vous que cela est rudement intéressant et à cultiver?

• **Le mot de la fin. On n'a que le bonheur qu'on peut comprendre.**



— Effectivement, devant ce panorama je regrette de ne pas avoir apporté ma caméra, cousine...

Deux Anglais, dans un bar, viennent d'ingurgiter de nombreux whiskies.
— Je vois double, dit l'un.
— Moi aussi, répond l'autre.
Alors, le premier:
— Garçon! donnez-nous des cartes, nous allons faire un bridge!

• • •

Un touriste américain qui a photographié la tour de Pise montre une épreuve à sa femme. Alors, celle-ci fronce les sourcils et dit:
— Toi, ce jour-là, tu avais encore bu!

Hospitalité

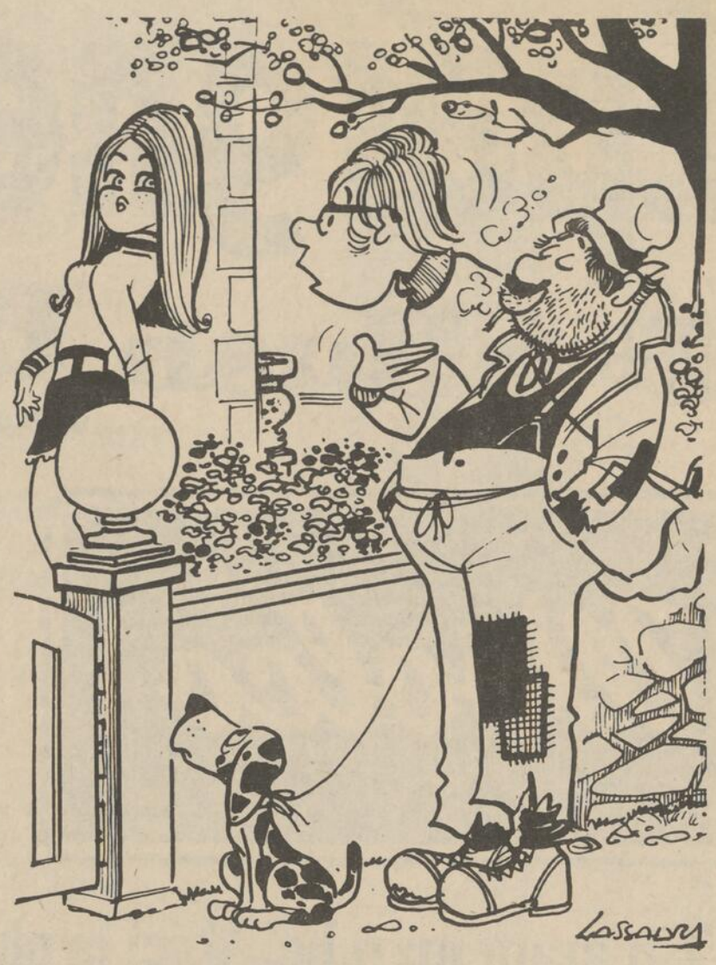
Un couple d'Ecossais, s'apprêtent à se mettre à table, lorsqu'ils aperçoivent, à travers la fenêtre, leurs cousins qui arrivent par la route.
— A cette heure-ci, remarque la femme, ils n'ont sûrement pas encore dîné, Mac!
— Bon, fait Mac. Dans ce cas, prends vite un cure-dents et va les recevoir devant la porte!

Tout ce qu'il faut

Un Anglais, qui a fait naufrage, se retrouve sur une île déserte. Pendant trois ans, il vit comme il peut, sans voir âme qui vive.

Et soudain, un jour, il voit apparaître une ravissante blonde. C'est une naufragée, comme lui, qui avait trouvé refuge de l'autre côté de l'île.
— Venez donc dîner chez moi propose la jeune femme. Je vous ferai des noix de coco à la provençale et des pousses de bambou sauce Nantua!

Ravi, l'Anglais se rend à l'invitation et fait un excellent repas à l'issue duquel la jolie naufragée devient tendre, s'approche de lui et le regardant bien dans les yeux, dit:
— Maintenant, Johnny, je peux vous donner une chose que vous n'avez pas eue depuis longtemps!
— Oh! fait l'Anglais, vous n'allez tout de même pas me dire que vous avez aussi du whisky, non?



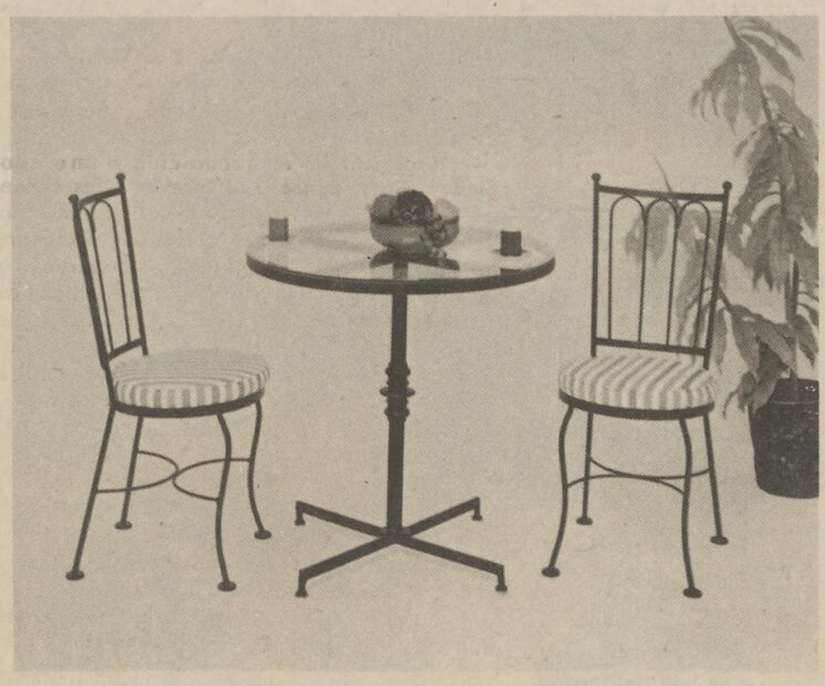
— Ça existe encore des hommes heureux, regarde... Pas de femme, pas de patron, pas de belle-mère, pas d'impôts.

Vous aimez les belles choses? nous aussi!

chez

Harvey & Racine INC.
MEUBLES • FURNITURE

Voilà pourquoi nous sommes constamment à l'affut des toutes dernières nouveautés.
Chaque visite à notre magasin vous fera voir de beaux mobiliers ou ensembles décoratifs que vous ne voyez nul part ailleurs dans notre région.



Joli mobilier de cuisine ou de patio, table piedestal avec vitre, chaise recouverte de matériel, à rayures.



Mobilier de salon
Si vous êtes de cette race d'hommes et de femmes qui exige d'avoir son confort sans rien sacrifier à l'esthétique, ce modèle est le vôtre.

Pour le choix et les meilleurs prix
Harvey & Racine Inc.
toujours BON PREMIER

Harvey & Racine INC.
MEUBLES • FURNITURE
Chemin Roxton
Tél. 372-5896 — 372-5897

Le ROI : c'est PAPA !

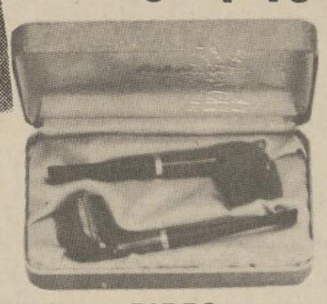
Vous trouverez chez nous, les cadeaux qui feront plaisir le jour de la fête des pères, dimanche le 20 juin. Votre père ou beau-père appréciera recevoir une lotion, eau de cologne, ou accessoire tel que portefeuille, porte-pipe, etc.



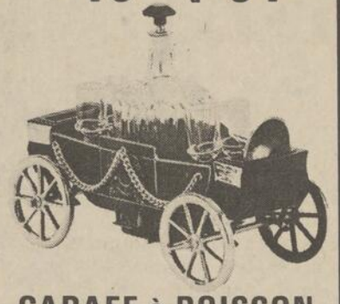


ENSEMBLE DE VOYAGE
$3.95 à $10.95

RASOIRS électriques
$19.95 à $34.95



PIPES
$1.98 à $9.95



CARAFE à BOISSON
$19.95 à $29.95



BRIQUETS
98¢ à $14.95

Cosmétiques pour LUI
FABERGE BRUT - JADE EAST - MAX FACTOR - REVLON - OLD SPICE - MISTER L - GTO - TEAK - CHANEL - YAMA - TABAC - BACCHUS - HAI KARATE - YARDLEY

PHARMACIE SHEFFORD

OUVERT TOUS LES DIMANCHES
PRESCRIPTIONS - LIVRAISON GRATUITE

PLAZA GRANBY — Tél. 378-4685

Epargnez $4 et $5 la paire

GREB Hush Puppies® et Sisman COOLS

GREB SHOES LIMITED, KITCHENER, ONTARIO

Woolco

UN AUTRE ACHAT IMBATTABLE WOOLCO
OFFRE BONI
UN AUTRE ACHAT IMBATTABLE WOOLCO

PRIX REG. WOOLCO 12.97 et 13.97

maintenant seulement 8.96 la paire

En avant marche! Voici la plus grande vente de lignes discontinues à un seul bas prix. 2 marques reconnues dans le domaine de la chaussure. Choix de cuir ou suède avec courroies ou lacet et modèle à enfiler. Noir ou brun dans les pointures 6½ à 12. La plupart des modèles offerts dans les largeurs moyen ou large.





GRANBY
GRANBY PLAZA
370 rue St-Jacques.

L'endroit où l'on trouve de tout
Et on EPARGNE BEAUCOUP CHEZ NOUS
Aux magasins *Woolco*
Vous trouverez c'qu'il vous faut!

Woolco

La **fête** des **pères** le 20 juin



Cette semaine seulement



CHEMISE INITIALÉE SANS FRAIS

Avec l'achat d'une chemise habillée de 4.44 et plus, pour homme; vous obtenez le choix de deux initiales pour personnifier votre cadeau de la fête des Pères. Le monogramme est fait sur commande sans frais additionnels, pendant que vous attendez !

Offrez-lui un ensemble de chemise et cravate ou peut-être deux !

Rien de mieux que notre chemise habillée à manches courtes assortie à sa cravate préférée. Col à pointes longues, poche de poitrine dans un tissu facile d'entretien à pressage permanent. Gamme variée de couleurs en bleu, menthe, saumon, lilas, tan ou jaune. Encolures 14½ à 17. À ce bas prix, offrez-en un à papa aussi !

L'ENSEMBLE

6.44



CRAVATE ÉLÉGANTE EN POLYESTER POUR HOMME

CETTE CRAVATE 100% POLYESTER est confectionnée par un manufacturier canadien renommé. Elle vous est offerte à un bas prix spécial pour la fête des Pères. Largeurs 4" et 4½" à motifs géométriques rayés ou imprimés

1.99 Chacune

CRAVATE DE QUALITÉ SUPÉRIEURE en 100% polyester texturé. Largeurs 4" et 4¼" dans les nouvelles teintes '71. Motifs rayés, géométriques, abstraits ou imprimés.

2 pour $5 ou 2.67

Un tailleur sera sur les lieux, samedi le 19 juin de 9 h. a.m. à 5 h. p.m. Il vous offrira ses services, sans frais.

CHEMISE HABILLÉE FACILE D'ENTRETIEN

Belle qualité et magnifique rayé

Mélange de polyester et de coton facile d'entretien. Le fini pressage permanent ne nécessite jamais de repassage. Modèle à manches courtes en 3 motifs rayés différents. Bleu, vert ou or. Encolures 14½ à 17.

CHACUNE

3.44

Des teintes en vogue plus un prix à la mode

Notre marque 'Roxboro' vous offre son grand choix chez Woolco ! Modèle à manches courtes idéal pour les jours chauds. Mélange de polyester et de coton sans repassage. Bleu, or, rubis, mûre. Encolures 14½ à 17½.

CHACUNE

4.44

Spécialement pour papa... des parfums pour tous les goûts !



LOTION après-rasage **'HAI KARATE'**

Un parfum de lime orientale pour un homme de bon goût ! 4 onces. Prix rég. 1.57

.99 CHACUNE



Old Spice

LOTION APRÈS-RASAGE pour une sensation de brise d'océan fraîche. 9½ onces. Prix rég. 2.79.

1.67 chacune

SAVON SUSPENDU À UNE CORDE. Pour la douche ou le bain. 6¼ onces. Prix rég. 1.89

1.47 CHACUN

NUMERO UNO

Il sera votre numéro un avec un cadeau de cette grande collection.

COLOGNE 4 ONCES

.99 CHACUNE

TALC — 4 ONCES

.99 CHACUN

BRUT 33 de FABERGÉ

ÉCONOMISEZ 1.50 !

LOTION BRUT 33 La lotion idéale pour l'homme sûr de lui. 8 onces.

Prix rég. Woolco $5 chacune

3.50 CHACUNE

DÉSODORISANT BRUT 33 Désodorisant en aérosol qui protège de la transpiration. 7 onces.

1.75 CHACUN

FIXATIF BRUT 33 pour les cheveux En aérosol 7 onces.

1.50 CHACUN

DÉSODORISANT en aérosol régulier Brut 33 7 onces.

1.50 CHACUN

ENSEMBLE DE VOYAGE 'BRUT'

Étui compact comprenant Lotion 'Brut' 1½ once et baume après-rasage 1 once.

$6 L'ENSEMBLE

LOTION 'BRUT' POUR HOMME

Carafon pratique de couleur vert bouteille et argent comprenant 3.2 onces de lotion après-rasage et lotion après la douche.

6.50 CHACUN

Achetez en toute aise
Dites simplement: "Portez à mon compte"

GRANBY

GRANBY PLAZA
370 rue St-Jacques

L'endroit où l'on trouve de tout
Et on EPARGNE BEAUCOUP CHEZ NOUS
Aux magasins *Woolco*
Vous trouverez c'qu'il vous faut!

Les amateurs de pétanque sont servis à souhait

St-Hyacinthe — Les amateurs de pétanque ont été servis à souhait au cours des derniers jours. En effet, quelque trois activités ont été offertes aux boulistes de notre région. L'association régionale de pétanque Richelieu-Yamaska a tenu son tournoi hebdomadaire, cette fois au terrain des Loisirs La Providence. Pendant ce temps, le circuit de pétanque O'Keefe du samedi soir était en action au terrain des Loisirs du Sacré-Coeur. Finalement, les meilleurs boulistes se sont donné rendez-vous au parc Lafontaine à l'occasion d'un tournoi à caractère provincial.

Cette dernière épreuve, dotée d'une bourse de $500.00 plus les mises, a rapporté près de mille dollars à ses participants. En effet, plus de soixante-douze équipes se sont inscrites dans les classes A.B.C. La région Richelieu-Yamaska était avantageusement représentée par des pétanqueurs des régions de Sorel, Granby et St-Hyacinthe. Une fois de plus, le public fut à même de constater la qualité de nos représentants qui ont tous mérité une part du gâteau.

"Le berceau des pétanqueurs" comme le dit si bien notre ami Jean Rafa, continue de se faire valoir tant au niveau local que provincial. Le circuit O'Keefe du samedi soir s'est tenu aux Loisirs du Sacré--Coeur en présence de 28 équipes. Les membres du jury, Marcel Berger, Jean Guilmaine et René Boutin, ont décerné près de cent dollars en prix, de même que des bucks aux champions.

Voici donc la liste des vainqueurs pour cette épreuve.

Championnat: Albert Laperle, Denis Plouffe, Jacques Morin. Consolante: Fernand Barceloux, Jeanne Morin et Lucien Duval. Réconciliante: Raymond Lafrance, Alphonse Fiset, Blanche Auchu.

Le moitié-moitié au montant de $12.50 fut remporté par Paul Chagnon. L'association régionale de pétanque Richelieu-Yamaska était également de la fête avec son tournoi, lequel fut présenté à La Providence.

29 équipes se sont inscrites et se sont arraché la bourse de $152.00. Championnat: Gérard Jodoin, Thérèse Jodoin et Yolande Beauregard. Consolante: Marcel Berger, Huguette Henry, Paul Bouthillette. Réconciliante: Jean-Paul Berger, Jean-Louis Larroza et Jacques Phaneuf.

Le moitié-moitié fut remporté par Jean-Charles Paris.

Les activités de la pétanque se poursuivront en fin de semaine prochaine, cette fois avec la présentation d'un tournoi O'Keefe provincial. Cette compétition se tiendra à Gifford, Québec, alors qu'une bourse de $500.00 sera à l'enjeu. Ce tournoi est ouvert aux classes A.B.C. L'inscription est de $2.00 par personne, le tout débutant à 10.00 a.m.

Le tournoi O'Keefe du samedi soir sera présenté au terrain des Loisirs St-Sacrement à compter de 7.15 p.m.

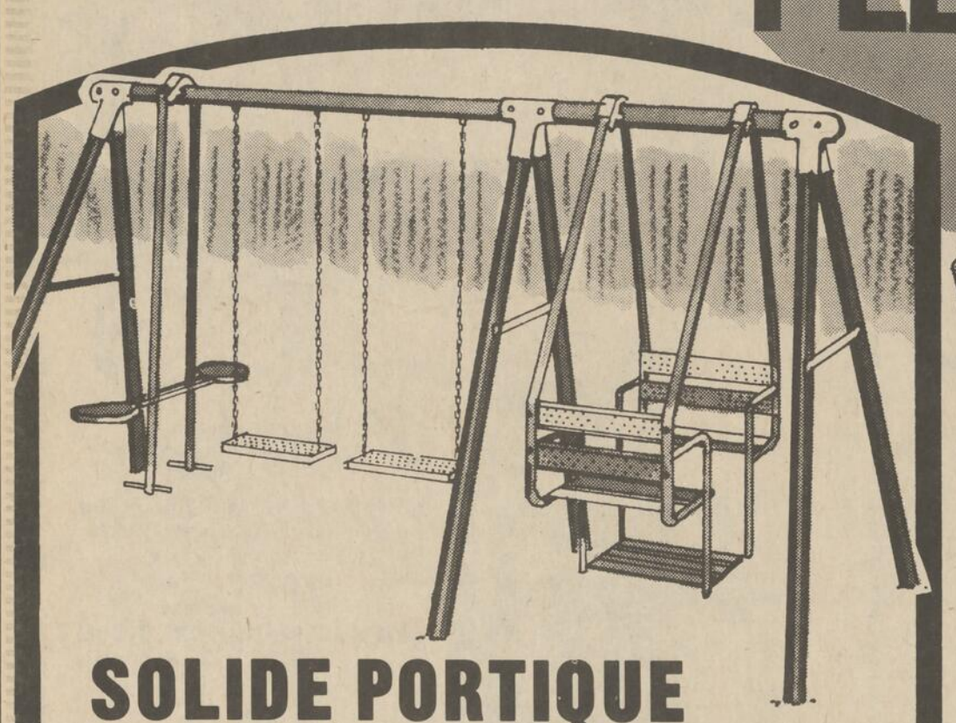
La Fédération Canadienne de Pétanque se réjouit de la mise sur pied d'un programme d'éducation pour nos jeunes boulistes. Ainsi, une première clinique sera présentée samedi prochain à Bedford pour les juniors et les seniors, hommes et dames.

En terminant, l'organisation Marcel Berger tient à informer les sportifs de la région que la grande finale du secteur de St-Hyacinthe, sera présentée le 15 juillet prochain, à compter de 7.00 p.m. au terrain Douville. Ces finales sont ouvertes aux classes junior, hommes et dames. On peut obtenir plus d'informations sur cette finale en communiquant avec Albert Desrosier, au 1730 Turcotte à St-Hyacinthe. Les vainqueurs de ce tournoi représenteront la région locale à la grande finale régionale qui se tiendra à La Providence le 25 juillet prochain.



Woolco

VIVE LA VIE EN PLEIN AIR



SOLIDE PORTIQUE POUR 5 PERSONNES

Construction en acier solide. Sièges en plastique "Cool Vent" perforé et garantis pour 5 ans. Les 6 pieds sont vissés à la barre transversale de 9'8" de longueur. Roulement en nylon. Aucune pièce soudée. Agencement des couleurs suivantes: aigre-doux (orange), vert et blanc.

37.88 CHACUN



MATELAS PNEUMATIQUE À MOTIF IMPRIMÉ

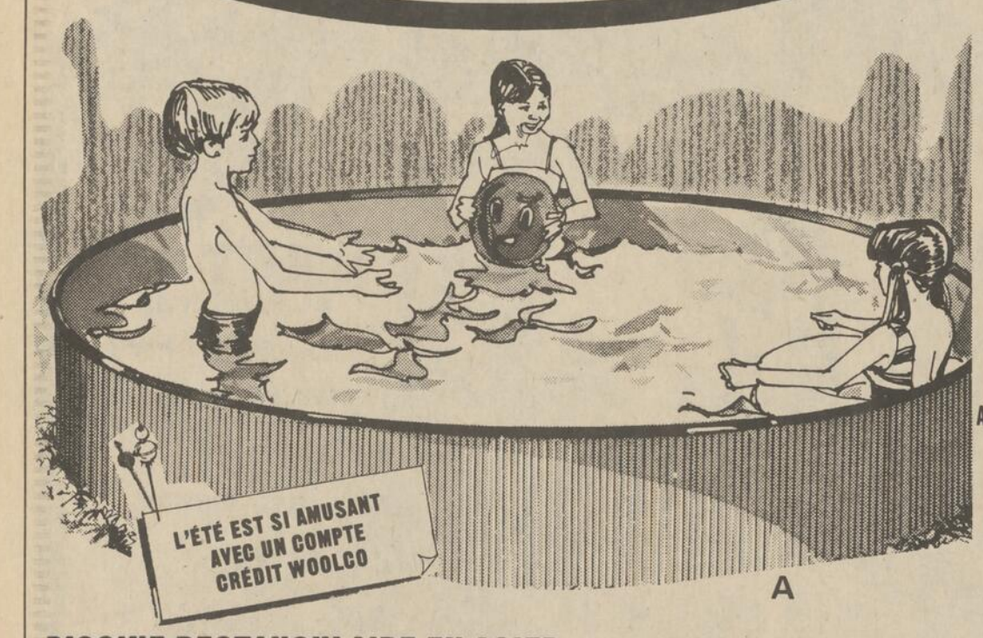
Matelas de 72" x 24". 5 boudins et oreiller. Scellé hermétiquement à la chaleur.

1.56 CHACUN

CANOT GONFLABLE

Canot orné des caractères des dessins animés. 48" de longueur. Flancs doubles. Scellé hermétiquement à la chaleur.

3.86 CHACUN



PISCINE À PAROIS EN ACIER A PRIX-BUDGET

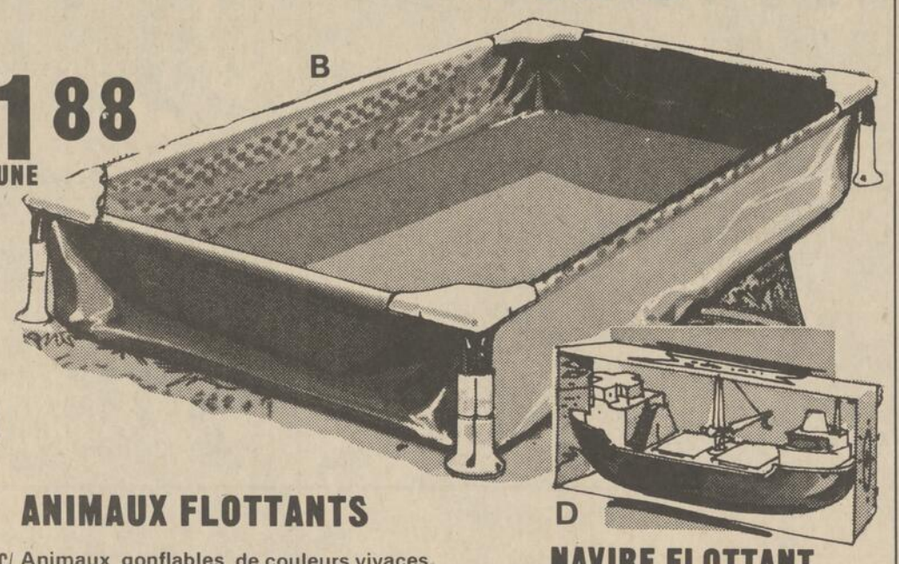
A/ Attrayante piscine de haute qualité, facile à monter et très durable. Parois robustes en acier ondulé. Monture en métal et doublure ajustée

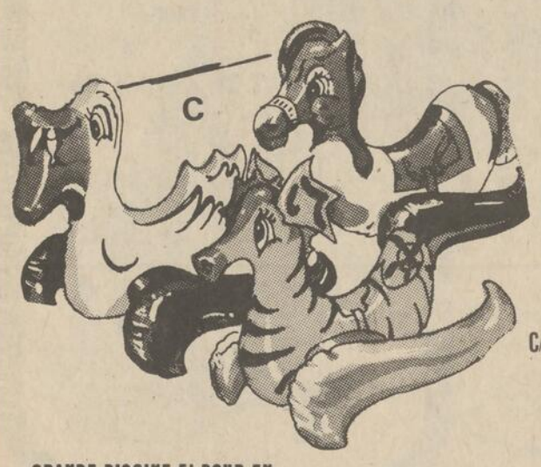
6.56 CHACUNE

PISCINE RECTANGULAIRE EN ACIER

B/ Facile à monter. Sièges en plastique résistant dans les coins. Support de contour en acier. Doublure finie toile avec égouttoir et bouchon à même. 42" x 66" x 12".

11.88 CHACUNE





ANIMAUX FLOTTANTS

C/ Animaux gonflables de couleurs vivaces. Modèles variés.

1.86 CHACUN

NAVIRE FLOTTANT

D/ Flotte sur l'eau et roule sur terre. 20" de longueur. Complet avec le panneau de mer, les couvercles, la manivelle, les barils et les caisses.

2.26 CHACUN

GRANDE PISCINE 5' POUR ENFANTS. La piscine en polythène la plus vendue au Canada. 5' de diamètre. Facile à plier. Capacité de 116 gallons.

6.46 CHACUNE

TONDEUSE À GAZON POUR ENFANT. Construction métallique. Fait le bruit d'une vraie tondeuse.

2.66 CHACUNE

CAMIONS Idéal pour les petits garçons sur la plage. Polythène robuste.

5.88 CHACUN

SIÈGE DE BALANÇOIRE POUR JEUNES ENFANTS. Construction métallique solide et sans danger. S'adapte à toute balançoire.

5.95 CHACUN

PISCINE PLIANTE Capacité de 55 gallons. Construction de polythène.

3.98 CHACUNE

GRANBY
GRANBY PLAZA
370 rue St-Jacques

L'endroit où l'on trouve de tout
Et on EPARGNE BEAUCOUP CHEZ NOUS
Aux magasins Woolco
Vous trouverez c'qu'il vous faut!

Woolco

Profitez de la vie avec un compte-crédit Woolco !

TOUTE LA MARCHANDISE DOIT ÊTRE LIQUIDÉE !

SOLDE

SPÉCIAL VEDETTE WOOLCO



PANTALONS TOUT-ALLER

à pressage permanent
POUR HOMMES

2.99 CHACUN

- Mélange de polyester et de croisé de coton
- Lavable à la machine — ne nécessite jamais de repassage
- Taille réglable
- Poches devant et 2 arrières
- Tailles 29 à 38 (pas de demi-tailles)
- Uni ou rayé au choix



VESTON DE GOLF POUR HOMMES

Un modèle qui en vaut le coût. Papa sera à la page avec ce veston en mélange de polyester et de coton à fini pressage permanent. Fente arrière. Bleu poudre, or, vert, beige ou marine. Tailles P.M. G. T.G.

4.77 CHACUN

GRANBY
GRANBY PLAZA
370 rue St-Jacques

L'endroit où l'on trouve de tout
Et on EPARGNE BEAUCOUP CHEZ NOUS
Aux magasins Woolco
Vous trouverez c'qu'il vous faut!

Les sports à Acton Vale

ACTON VALE (DNC) — Les activités sportives se poursuivent toujours avec beaucoup d'assiduité à Acton Vale et voici quelques petites nouvelles à ce sujet...

Balle-molle

Dans une joute qui n'a duré que 3 manches, le club Cabana Auto Parts a vaincu la Salaison Acton 6-1, dans une autre rencontre régulière de la ligue de balle-molle des Chevaliers de Colomb d'Acton Vale... Dans une autre partie, la Salaison Acton a de nouveau encaissé un revers, cette fois contre le Marché Métro Landry par le compte de 18-5. Daniel Cournoyer a été la vedette des vainqueurs alors qu'il a réussi un triple, un double, un simple et deux points. Michel Cournoyer et Florent Gosselin y sont allés d'un triple et d'un simple chacun, tandis que le capitaine Réjean Aubertin claquait un double et un simple. Le lanceur gagnant Jean-Noël Guilbert a limité ses adversaires à seulement 2 coups sûrs, tandis que Florent Picard en allouait 17 aux frappeurs du Métro... Dans l'autre partie, Cabana Auto Parts a triomphé de Chiro Choinière par le compte de 10-6; Elzéar Cabana et Michel Dumaine ont été les vedettes avec chacun un double et un simple; pour les perdants, Gilles Lamothe a réussi un double et André Gagnon deux simples. Michel Dumaine a été le lanceur gagnant et Gilles Lamothe le perdant.

Pétanque

Une complète réorganisation des cadres de la ligue de pétanque des Chevaliers de Colomb d'Acton Vale a été effectuée ces jours derniers, à la suite du départ de quelques joueurs. Ces changements, selon le président Jacques Gaucher, ont obligé le circuit à éliminer une des huit équipes et nécessité des changements importants dans le calendrier des joutes.

Golf

Un important tournoi de golf sera disputé samedi le 19 juin prochain au club de golf d'Acton Vale. Il s'agit en fait du premier tournoi de la saison, qui est réservé aux membres du club. On compte bien que la participation soit très nombreuse à cette occasion...

Pêche

Il ne faudrait surtout pas oublier que samedi et dimanche, les 19 et 20 juin prochain, il y aura le grand concours de pêche annuel du club de chasse et pêche Acton Vale-Bagot Inc. Tous les membres se doivent d'y participer en très grand nombre, car il y aura des prix intéressants.



Ligue Papineau

Cette équipe a remporté le championnat du printemps, dans la ligue de quilles Jean-Paul Papineau. Les championnes se sont mérité les trophées O'Keefe. On reconnaît ici, de gauche à droite, Jeannette Choinière, Charles Robert de la salle Ritz, Marie-Jeanne Jean, Pauline Vaillant, présidente, Georgette Lagacé, capitaine, Michel Lemonde, représentant O'Keefe, Jeannette Hémond, et le commanditaire Jean-Paul Papineau.



Dites à vos parents que vous voulez apprendre à nager MAINTENANT.

Woolco

UN AUTRE ACHAT IMBATTABLE WOOLCO
OFFRE BONI
UN AUTRE ACHAT IMBATTABLE WOOLCO



ÉPARGNEZ 16.47!

Ensemble de golf 'Tournament' - 7 pièces

AVEC CHARIOT ET SAC

Cet ensemble de qualité comprend les bois 1 et 3 en érable contre-plaqué très robuste, les fers 3, 5, 7 et 9, le putter, contre-plaqué très robuste, les fers 3, 5,7 et 9, le putter, Fers avec tête en chrome triplement plaqué et face sablée. Pour droitiers ou gauchers.

Prix rég. WOOLCO 82.91 l'ensemble

66.44



BALLES DE GOLF
Épargnez plus de 19% sur ces balles fabriquées au Canada. Balles extra fortes avec revêtement très durable. Conçues pour le golfeur moyen. En paquet de 12.
2.88 *Prix rég. Woolco le paquet*

Chariot De Luxe
'Brentwood' Poignée 'pulleze' à angle droit, sac en caoutchouc entièrement réglable, support, roues à billes, 10", flancs blancs. Lorsque plié, le chariot se tient ou se roule facilement.
19.97 chacun

Sac de golf 'Keystone'
'Brentwood' Sac robuste en vinyle imperméable, assez grand pour loger 4 bâtons. Poche en tissu sur le côté. Capuchon amovible, bretelle coussinée. Tan, avocat, bleu ou bourgogne.
29.97 chacun

ÉPARGNEZ $3!
Chariot de golf 'Ajay': Une qualité excellente à prix vraiment réduit. Poignée réglable à bouton-poussoir. Facile à plier. Supports de sac réglables. Roues 10", à disque. Construction tubulaire rivetée
Prix rég. Woolco 14.97
11.97 chacun



Coffret à pêche
Coffre robuste, hermétique, à l'épreuve des fissures et de la rouille. Fermoir de sûreté ne s'ouvrant pas même quand le coffret est renversé. 8 compartiments. Poignée.
$10 chacun

Moulinet pour lancer léger
Le 'Mitchell 300'! Rappel rapide et doux. 2 tambours à bouton poussoir. Tire-ligne réglable. Anti-retour sûr. Manivelle qui se replie.
19.97 chacun

Poêle 'Coleman'
Modèle compact qui s'allume et chauffe sans danger. Brûleurs en acier inoxydable. Boite en acier. Contient une pinte d'essence naphta.
17.44 chacun

Glacière 'Coleman' pour l'eau
Nouveau modèle à haut couvercle. Capacité de 40 pintes. Enveloppe 'Dura bond'. Poignées en métal sur les côtés. Egouttoir en nylon. A l'épreuve de la rouille et des fissures. 13" x 22" x 15". Bleu/blanc.
19.97 chacune

GRANBY
GRANBY PLAZA
370 rue St-Jacques

L'endroit où l'on trouve de tout
Et on EPARGNE BEAUCOUP CHEZ NOUS
Aux magasins Woolco
Vous trouverez c'qu'il vous faut!

Woolco

"Si j'étais un pied,
Voici le bas que je choisirais..."

---HAPPY FOOT?



McGregor REG'D HAPPY FOOT health socks

Sanitized®



SEMELLE COUSSINEE POUR LE CONFORT DE VOS PIEDS



McGregor REG'D HAPPY FOOT health socks

Les pieds heureux sont... les pieds en santé! Les bas "Happy Foot" ravivent vos pieds car la semelle coussinée est fabriquée exclusivement pour le confort de vos pieds. Vous pensez même que vous marchez sur des nuages. Plusieurs teintes ravissantes. Une seule pointure pour 10 à 12.

Bas habillés "HAPPY FOOT" en Banlon de nylon
1.50 la paire

Bas de luxe "HAPPY FOOT"
Modèle en laine Kroy et nylon extensible confortable tous les jours.
1.75 la paire

MARCHEZ EN TOUT CONFORT AVEC UN COMPTE-CRÉDIT WOOLCO

La meilleure aubaine de bas du Canada
Vous marcherez sur un coussin de confort avec ces bas de laine Kroy, nylon et coton. Les bas "Happy Foot" "Sanitized" et lavables à la machine vous sont offerts dans plusieurs teintes. Une seule pointure 10 à 12.

2 paires pour 2.89
ou 1.50 la paire

GRANBY
GRANBY PLAZA
370 rue St-Jacques

L'endroit où l'on trouve de tout
Et on EPARGNE BEAUCOUP CHEZ NOUS
Aux magasins Woolco
Vous trouverez c'qu'il vous faut!

La société doit aider le détenu à se réhabiliter dans la vie

OTTAWA (PC) — Le Dr Maurice Gauthier, directeur général des établissements de détention du Québec, soutient que la participation communautaire est nécessaire pour assurer le retour fructueux d'un détenu à la société.

Le conférencier, qui s'adressait aux membres du congrès de criminologie, en sa quatrième journée, à Ottawa, mercredi, a rappelé que trop souvent, les programmes de réhabilitation des institutions de détention ne réussissent qu'à former de bons détenus, mais pas nécessairement de bons réhabilités pour la société.

Les 80 pour cent des personnes qui récidivent en sont, selon lui, une preuve évidente et un aveu d'insuccès.

M. Gauthier demande d'abord que toutes les institutions de détention fassent partie intégrante d'un système où tous ceux, qui, de près ou de loin, oeuvrent auprès du criminel puisent à la même philosophie de base.

Tout cohérent

Cela n'implique pas, a-t-il ajouté, que tous les secteurs sont appelés à jouer le même rôle dans leurs contacts avec le contrevenant. "Nous signifions seulement que, dans leur travail quotidien, policiers, avocats, juges, spécialistes en sciences humaines, etc... fonctionnent dans les limites de leurs responsabilités, mais selon certaines perspectives de base que toutes les disciplines partagent, de sorte que l'ensemble des divers secteurs forme un tout cohérent et unifié".

Dans le domaine de la participation sociale, à la réhabilitation des détenus, M. Gauthier a raconté ce qui se fait actuellement dans la région de Chicoutimi.

En cet endroit, certaines personnes ont cru bon de former un comité de citoyens pour aider les détenus à se trouver de l'emploi à leur sortie de prison.

Depuis la création du comité, M. Gauthier a raconté qu'on a mis sur pied un programme de libération de jour, de même qu'un programme récréatif et culturel.

Le détenu

M. Gauthier a décrit le détenu comme un être consumé par la peur. "Il a peur de l'amour, parce qu'il a eu la haine comme partage. Il a peur de l'oppression, et de la violence, parce qu'il a reçu lui-même les contrecoups. Il a peur des personnes qui gravitent autour de lui, parce que le monde extérieur lui apparaît menaçant".

Et, ailleurs, il a ajouté: "Derrière le masque de vantardise, de bravade et d'invulnérabilité que le détenu affiche se cachent de fait, le désespoir et la dépression. Conséquence logique de ses conflits intimes, il hait avant d'être haï; il violente avant d'être violenté; il opprime avant d'être opprimé".

C'est cet individu qui arrive en prison, et que les établissements de détention doivent transformer en citoyen productif, a mentionné le conférencier.

Ce dernier a demandé qu'on prête une attention spéciale également à la condamnation elle-même qui influence le détenu.



Incorporation

Le Club de l'Age d'Or de Rougemont Inc., a reçu officiellement sa charte et est devenu une corporation selon la troisième partie de la Loi des Compagnies. M. Marcel Ostiguy (à gauche), député de Rouville, remet ici la charte à M. Laurier Viens (au centre), président du Club d'Age d'Or de Rougemont, en présence de l'aumônier du club, le chanoine Paul Déry, curé de Rougemont. La remise officielle s'est faite en présence de M. Robert Séguier,, directeur des Loisirs Richelieu-Yamaska, M. Dieudonné Beaudry, président de la régionale des clubs d'Age d'Or, et Me Jacques Marcoux, qui a prêté ses services à la préparation de la charte. Une centaine de personnes étaient également présentes.

(Photo Anita Paquette)

Homologation des rôles d'évaluation scolaires

GRANBY — Les commissaires de la Commissions scolaire Régionale Meilleur ont procédé, aux cours de leur réunion d'hier soir, à l'homologation des rôles d'évaluation des commissions scolaires faisant partie du territoire de la Régionale. Après quelques modifications et explications apportées par un représentant de la firme Les Estimateurs associés Inc., les commissaires, sur une proposition de M. Jean-Guy Royer, ont homologué le rôle d'évaluation.

Relativement à cette homologation, les 14 Commissions scolaires faisant partie du territoire de la Régionale, avait été informées par avis public, en date du 20 mai, de la tenue de cette procédure d'homologation. Les commissions scolaires avaient reçu, par la même occasion, le rapport d'égalisation des rôles. Elles devaient examiner ce rapport, et communiquer par écrit toutes les modifications ou corrections qu'elles désiraient y apporter.

De fait, seulement trois commissions scolaires avaient de légères modifications à apporter. Les explications concernant les rôles, ont été apportées par le représentant de la firme Les Estimateurs Associés à la satisfaction des commissaires. Selon l'estimateur il y a eu un seul facteur à modifier. Le rôle d'évaluation sert à la confection du rôle de perception des impôts scolaires.

Jeune motard blessé

GRANBY (AD) — Un jeune motocycliste a été légèrement blessé vers 1 heure, hier après-midi, lorsque la moto qu'il chevauchait a été impliquée dans une collision avec une voiture en face du 779, rue Principale.

La police a identifié le blessé comme étant M. Roger Breton, 21 ans, du 524, rue Maisonneuve, à Granby, qui a été conduit à l'Hôpital Général de Shefford à bord d'une auto-patrouille de la Sûreté municipale locale.

Le blessé a pu quitter l'institution et réintégrer son domicile après avoir reçu les premiers soins du Dr Emile Quenneville à la clinique d'urgence de l'hôpital. Le jeune homme a subi seulement des blessures superficielles mineures.

L'accident s'est produit lorsqu'une voiture au volant de laquelle se trouvait M. André Verdon, 34 ans, du 8570, rue Chantenay, à St-Léonard, en banlieue nord-est de la métropole, a happé et renversé la moto que chevauchait le jeune Granbyen.

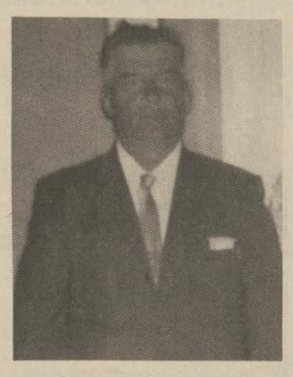
Les dommages matériels aux deux véhicules impliqués sont de l'ordre de $250 environ.

NÉCROLOGIE



HALL (Mr. Howard)

A Montréal le 16 juin 1971, à l'âge de 41 ans, est décédé M. Howard Hall, époux de Yolande Beaudoin demeurant à 264 rue Dufferin à Granby. Les funérailles auront lieu samedi le 19 juin. Le convoi funèbre partira des salons funéraires Girardot & Ménard Ltée, 170 rue Dufferin, pour se rendre à l'église St-Patrick, à l'intersection des rues Principale et Dufferin, où le service sera chanté à 2 heures p.m. Inhumation au cimetière de Stanstead. Les salons seront fermés entre 5 et 7 heures. M. Howard Hall sera exposé ce soir à compter de 7 heures. Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil ses enfants, Branda, Charleen et Judy, une soeur, M. et Mme John Stubbs (Caroline) de Bradford Mass., sa belle-mère, Mme Albéric Beaudoin de Sherbrooke, ses beaux-frères et belles-soeurs, Mlle Hélène Beaudoin de Sherbrooke, M. et Mme Gordon Conway de Sherbrooke, M. et Mme Raymond Morel de Québec, M. et Mme Charles Fortier de Québec, Dr. et Mme Maurice Richard de Sherbrooke.



GINCE M. Arthur

A Granby, le 15 juin, à l'âge de 64 ans, est décédé M. Arthur Gince, époux de Lauria Messier, demeurant à Bromont. Les funérailles auront lieu vendredi, le 18 juin. Le convoi funèbre partira des salons Girardot & Ménard Ltée, à Bromont, pour se rendre à l'église St-François Zavier de Bromont, où le service sera célébré à 10 heures a.m. Inhumation au cimétière paroissial. Les salons funéraires seront fermés entre 5 et 7 heures. Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Gaétan Gince, de Bromont; M. et Mme Jean-Nil Gince, de Cowansville, M. et Mme Yvon Pollender (Ghislaine) de Bromont. Il laisse également son père, M. Philias Gince, de Roxton Falls; ses frères et soeurs: M. et Mme Roméo Gince, de Cowansville, M. et Mme Albert Gince, de Roxton Falls, M. et Mme Rosaire Gince de Roxton Falls, M. et Mme Elie Brien (Ida) de l'Ange Gardien, M. et Mme Alden McGovern (Fleurette) de Waterloo; ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs M. et Mme Nelson Déziel, de St-Dominique, M. et Mme Lionel Messier, de Bromont, Mme veuve Emile Messier, de Cowansville, M et Mme Fernand Brunelle, de Cowansville, M. et Mme Ziste Lavallée, de Bromont, M. et Mme Alcide Brunelle de Granby, Mme veuve Gaston Brunelle, de Montréal.

Girardot et Ménard
Ltee
Salons funeraires
223 Principale
170 Dufferin
Service d'ambulances
Lits de malades
Bureau: 225 Principale
Granby
372-4498- 372-3422

Fleurs pour toutes occasions télégraphiées partout
RITA FLEURISTE ENR.
TÉL.: 372-2881
372-2882
29 rue Principale
GRANBY

J.-A. Lesieur Enr.
Directeur de funérailles
Service d'ambulances
Résidences funéraires modernes
255 Principale
855 Principale
Bureau: 1, rue Pare
Granby, P.Q. Tel.: 372-3309

FLEURS
Pour naissance
Mariage - Hôpital
Réceptions
Mortalité
GILBERTE LOISELLE
Votre fleuriste
342, Papineau Granby 378-1191

Woolco

GROS PLAN SUR CES PRESENTS POUR PAPA

La fête des pères le 20 juin





UN AUTRE ACHAT IMBATTABLE WOOLCO
OFFRE BONI
UN AUTRE ACHAT IMBATTABLE WOOLCO

CAPTEZ L'ACTION SUR LE VIF UTILISEZ UN COMPTE CRÉDIT WOOLCO!

CAMÉRA 342 À CHARGEUR AUTOMATIQUE

Caméra "Bell & Howell" à chargeur automatique. "Focus Matic" pour régler l'objectif automatiquement selon la distance. Avance automatique et électrique pour un maximum de rapidité et de facilité. Objectif 2.8 très rapide. Obturateur règle le temps de pose de 1/30 à 1/500de seconde. Les piles, le film couleur et le cube éclair sont compris.

LE TOUT 49.97



"PRAKTICA" SLR 35 MM

Objectif 28 "Meyer" très rapide avec obturateur automatique. Écran prismatique pour mise au point. Miroir à retour instantané. Compteur et remise à zéro automatiques: temps de pose F et X synchronisé et système PL pour chargement facile et rapide. Les objectifs allant jusqu'à 1.00 et tous les accessoires peuvent être fixés à l'appareil. Etui en cuir pour usage quotidien. 69.97



FILM RAPIDE POUR DIAPOSITIVES COULEUR

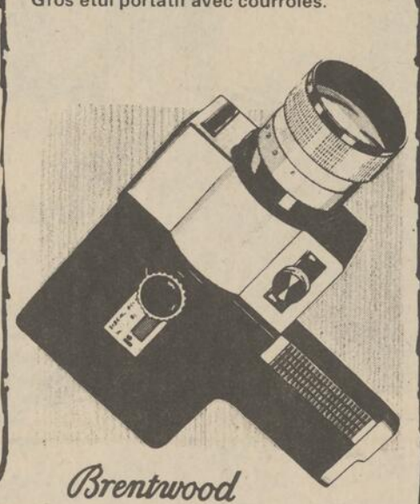
Film Woolco. 20 poses au coloris chaud et vif. 64ASA. Développement et montage rapides inclus dans le prix. Prix rég. 2.96. CHACUN 2.57

EPARGNEZ $5 SUR CETTE JUMELLE "CARL HOFER" 7 x 35

Prix rég. WOOLCO 19.97 chacune MAINTENANT

CHACUNE 14.97

Remarquez cette offre fantastique! Lentilles enduites pour une vision claire et précise. Grosse lentille 35mm vous assurant le maximum de lumière. Corps "Carl Zeiss". Style classique. Gros étui portatif avec courroies.



Brentwood

CINÉ-CAMÉRA "BRENTWOOD" MR 300

Caméra à chargement automatique. Rapide objectif 1.8 à compteur automatique pour gros plan ou prise éloignée précis. Posomètre TTL pour temps de pose exact. Avance par moteur et filtre à même pour filmer à l'intérieur ou à l'extérieur. pour une prise sûre.

CHACUNE 89.95

GRANBY GRANBY PLAZA 370 rue St-Jacques

L'endroit où l'on trouve de tout
Et on EPARGNE BEAUCOUP CHEZ NOUS
Aux magasins Woolco
Vous trouverez c'qu'il vous faut!

Woolco

Un achat original
Pour un fumeur très spécial

La fête des pères le 20 juin



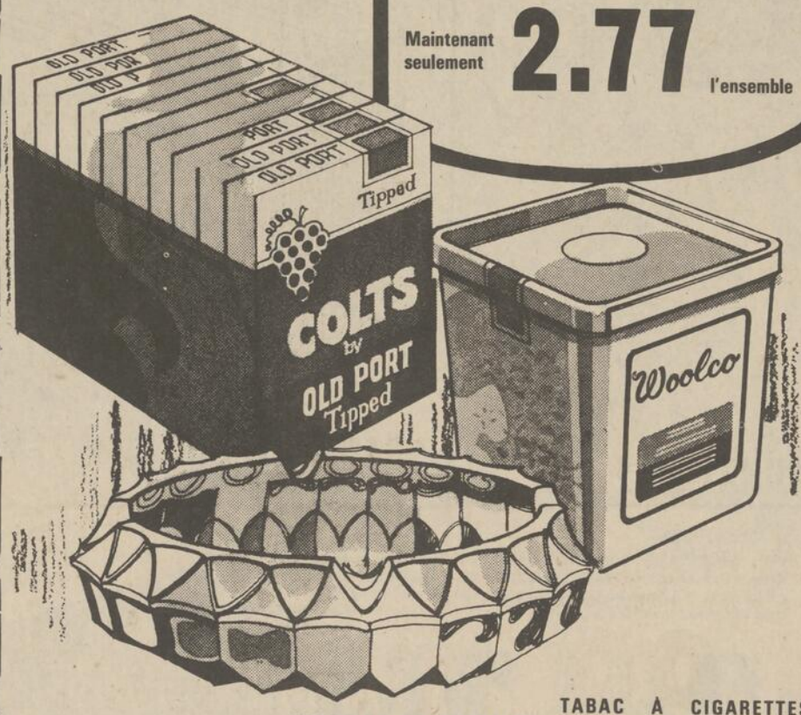
ANOTHER GREAT WOOLCO BUY
BONUS VALUE
ANOTHER GREAT WOOLCO BUY

ÉCONOMISEZ PLUS DE $1

Lorsque vous achetez un briquet "Vu Tane" de Scripto. Avec chaque achat d'un briquet "Vu Tane" à votre choix, vous obtenez une canette d'essence à briquets 4 onces. Voyez "Vu Tane" de Scripton dès aujourd'hui!

Prix rég. Woolco 3.95 l'ensemble

Maintenant seulement 2.77 l'ensemble



"COLTS" EN PAQUET DE 80 Petits cigares très doux en paquet de 8, par Old Port. 10 paquets par boite. 3.35

CENDRIER EN VERRE DE CRISTAL Verre de cristal brillant à facettes multiples avec base résistante. Prix rég. Woolco 1.29 .97

TABAC À CIGARETTES WOOLCO Contenant de plastique fermé hermétiquement. 6 onces de notre propre marque de tabac à cigarettes. Prix rég. Woolco 1.64 1.51

GRANBY GRANBY PLAZA 370 rue St-Jacques

L'endroit où l'on trouve de tout
Et on EPARGNE BEAUCOUP CHEZ NOUS
Aux magasins Woolco
Vous trouverez c'qu'il vous faut!

La conférence de Victoria

Un événement fort terne

Par STEWART MacLEOD

VICTORIA (PC) — Comme spectacle, la conférence constitutionnelle fédérale-provinciale n'aura pas été un événement marquant du centième anniversaire de la Colombie-Britannique.

Les hommes politiques qui y participent ne suscitent aucun mouvement de curiosité dans la foule. La population de Victoria ne forme pas d'attroupements aux coins des rues pour discuter constitution et, certains chauffeurs de taxi ignorent même que le premier ministre du Canada M. Pierre Elliott Trudeau, se trouve dans leur ville.

Et, même quand M. Trudeau passe dans l'élégant salon de l'Empress Hotel, les dames et les messieurs qui y prennent tous les jours leur thé, n'y prêtent guère attention.

En fait, le public de Victoria ne manifeste pas plus d'enthousiasme que celui d'Ottawa qui voit tous les jours les vedettes de la scène politique canadienne. Comme à Ottawa, quelques centaines de curieux attendant sur les pelouses de la législature de la Colombie-Britannique pour voir M. Trudeau quitter la salle des séances. Quant aux autres hommes politiques ils ne retiennent pas plus l'attention du public que de simples touristes qui viendraient de Seattle.

Même leur arrivée lundi, en grande pompe, dans les voitures ouvertes encadrées de motards de la police, n'a pas provoqué d'attroupements sur les trottoirs, le long du parcours. Certains premiers ministres semblaient navrés de cette indifférence à un spectacle que le premier ministre de la Colombie-Britannique, M.W.A.C. Bennett, avait pourtant voulu plus animé.

Loin des regards

Depuis, ils n'ont pas eu à s'occuper du public. La croisière de mardi soir, accompagnée d'un dîner à bord du traversier provincial s'est faite loin des regards du public.

Tous les jours, M. Trudeau et les premiers ministres provinciaux parcourent à pied le demi- mille qui sépare l'hôtel où ils sont tous descendus, de l'édifice de la législature où se tiennent les réunions à huis-clos.

Entouré des agents de la gendarmerie canadienne qui lui servent de gardes du corps, M. Trudeau attire quand même un peu l'attention. Mais, rien en cela n'évoque les scènes trépidantes de la campagne électorale. Sans les gardes et les 287 journalistes qui couvrent la conférence, M. Trudeau aurait sans doute passé inaperçu ou presque.

D'habitude, M. Trudeau s'arrête un instant à la sortie de la législature pour serrer quelques mains avant de gagner son hôtel. Mardi, une femme lui a demandé d'embrasser son bébé, mais il a refusé, préférant donner à la mère un baiser sur la joue, à la grande joie de ses amies.

La propriétaire d'une boutique d'antiquités n'a pas semblé particulièrement émue de voir entrer chez elle le premier ministre de Terre-Neuve, M. J.R. Smallwood, qui avait quitté la réunion en cours pour faire du lèche-vitrine. Elle s'est contentée de lui dire d'un ton neutre mais surpris: "Je croyais que la réunion n'était pas encore terminée."

Un journaliste photographe avait arrêté un taxi et avait demandé au chauffeur de le conduire en toute hâte à la législature où il voulait arriver avant le premier ministre. "Oh, il est en ville?" fut la réaction étonnée du chauffeur.

Le chômage: un problème épineux

Par JAMES NELSON

OTTAWA (PC) — La relance et l'expansion de l'économie canadienne ont commencé à se concrétiser il y a environ six mois, mais le taux du chômage demeure un problème épineux, a fait savoir le gouvernement fédéral, mercredi, dans son Livre blanc d'avant-budget.

Le ministre des Finances, M. Benson, a en effet présenté aux Communes un document de 237 pages, en avant-première du budget qui sera rendu public, vendredi.

Woolco

POUR LES DIPLOMÉS!

SPÉCIAL VEDETTE WOOLCO

7.88 CHACUNE

MONTRES SUISSES

VENEZ TÔT POUR UN MEILLEUR CHOIX

Un présent juste à temps. Pour les diplômés. Montres de styles variés, à mouvement suisse

Boîtier rond, carré ou à facettes en métal jaune ou blanc. Bracelet en cuir ou bracelet extensible. **MONTRE D'INFIRMIÈRE.** Boîtier en métal jaune ou blanc, avec trotteuse. **MONTRE PENDENTIF.** Choix de 6 couleurs. Avec chaîne. Garantie 1 an.

La fête des pères le 20 juin

ACHETEZ EN TOUTE AISE DITES: PORTEZ À MON COMPTE"

RASOIR ÉLECTRIQUE DE LUXE PHILIPS À 3 TÊTES FLEXIBLES

Comblez papa avec ce rasoir électrique "Philishave" Ce rasoir fournit les meilleurs résultats grâce aux têtes flexibles à action rotative. Taille-favoris / taille-moustache à même. 18 lames à auto affilage. S'ouvre par bouton poussoir pour faciliter le nettoyage. Etui portatif de luxe.

29.95 CHACUN

BENTLEY

BRIQUETS AU BUTANE

Papa préférera certainement un briquet aux cartons d'allumettes! Pourquoi ne pas lui offrir un briquet Bentley au butane? Nous avons plusieurs modèles différents, finis chromés, disposés dans de jolies boîtes prêtes à offrir à un être cher!

4.44 CHACUN

PORTE MONNAIE ET PORTE-BILLETS

(A) Porte-billets convertible. Modèle mince et étroit avec section pour les cartes de crédit. Cuir de boeuf brun moyen.

$9. CHACUN

(B) Porte-monnaie "Statesman". Fenêtre en vinyle se rabattant. Cuir de boeuf brun moyen.

7.50 CHACUN

(C) Etui porte-clefs en cuir de boeuf avec 6 crochets amovibles. Fermeture à bouton poussoir.

$5. CHACUN

Voici le cadeau idéal pour papa si vous avez un petit budget. L'ensemble comprend un briquet "Zippo" une bouteille d'essence à briquet, 4 onces, et 6 pierres à briquet. Le tout présenté dans une boîte cadeau.

3.95 L'ENSEMBLE

BOUTONS DE MANCHETTES STYLE CAMÉE

Boutons de manchettes de style moderne ou ancien, avec monture de couleur argent ou or. Solide fermoir genre poussoir à ressort. Au choix: brun/or, noir/or, vert/or ou bleu/ or.

AU CHOIX LA PAIRE 4.99

ÉPARGNEZ $6. !

RADIO DE TABLE AM/ FM "LLOYD'S"

Finition en noyer foncé. Boîtier solide. 2 haut-parleurs. Fonctionne à l'électricité. Offrez à papa un cadeau qui lui servira toute l'année.

Prix rég. WOOLCO 34.88

MAINTENANT CHACUN 28.88

RADIO PORTATIF AM/ FM

Fonctionne avec piles électriques. Chassis à état solide pour une longue durée. Excellente réception.

RADIO RÉVEIL-MATIN

AM seulement. Cadran électrique. Boitier attrayant de couleur noyer.

Venez voir notre vaste assortiment de radios de table et de radios portatifs. Nous avons un choix de plusieurs modèles nouveaux. Un cadeau idéal pour la fête des pères. offert à un même bas prix.

28.88

GRANBY
GRANBY PLAZA
370 rue St-Jacques

L'endroit où l'on trouve de tout
Et on EPARGNE BEAUCOUP CHEZ NOUS
Aux magasins Woolco
Vous trouverez c'qu'il vous faut!



Les meilleurs joueurs

Voici les joueurs qui ont monopolisé les grands honneurs de la ligue de quilles Hafner- Labatt. De gauche à droite: Mlle Lucie Gamache, haut simple; Mme Simone Mongeau, haut triple et moyenne; Normand Lacoste, représentant Labatt et Raymond Gaudreau, haut triple, simple et moyenne.

Les Jeux du Québec pour la région Richelieu-Yamaska

St-Hyacinthe — Afin de répondre à plusieurs demandes, nous publions la liste complète des compétitions qui se tiendront au niveau régional, dans les câdres des Jeux du Québec. Ces dites compétitions s'adressent aux sportifs de la région Richelieu — Yamaksa et visent à sélectionner les candidats qui représenteront notre région aux grandes finales provinciales.

Le présent document vous renseignera sur les différentes compétitions qui sont offertes, les dates de présentation, les noms des personnes responsables de même que la façon de procéder pour l'enregistrement.

1- ATHLETISME.

Date: 25 juillet à Farnham.

Responsables: Germain Lafrenière, au Centre Culturel de Farnham.

Tél. 293-3114.

Lyne Nadon, rue Principale à Farnham. Tél. le soir, 293-4659.

L'athlétisme est ouvert aux catégories Benjamin, cadet, Juvénile et sénior, garçons et filles.

Pour ce qui est des épreuves et du nombre par participants, elles vous seront communiquées dans un avenir prochain.

2- BALLE-MOLLE, hommes — intermédiaire — Bedford.

Date: 2-3-4 juillet 1971.

Responsable: Alphonse Côté, 125 Principale à Bedford. Tél. 248-3901.

L'inscription doit se faire directement au responsable le plus tôt possible.

3- BALLE-MOLLE femmes - Bedford.

Date: 9-10-11 juillet 1971.

Responsable: Alphonse Côté, 125 Principale, Bedford. Tél. 248-3901. Encore là, l'inscription se fait directement. Il s'agit d'une catégorie ouverte.

4- CANOTAGE

Cette épreuve sera présentée en juillet à Farnham. Guy Gendron, 222 rue Principale à Farnham, Tél. 293-5366, en est le responsable. L'inscription se fait directement au responsable. Cette épreuve s'adresse aux catégories sénior (21 ans et plus), novice (sans épreuve) junior (20 ans et moins) et couple (ouvert).

Les embarcations ne doivent pas excéder 16 pieds.

5- CROSSE

Elles se tiendront à Granby le 17 juillet. Le responsable est Luc Gendreau, 136 rue Principale à Granby, Tél. 372-5433 ou 378-6040. L'inscription se fait directement, et s'adresse à la catégorie pee-wee.

6- GOLF

Des préliminaires précèderont la finale régionale. Ces épreuves de qualification se tiendront au club de golf le plus rapproché de votre localité. Ces épreuves s'adressent aux catégories junior (16-17-18 ans, filles et garçons) et juvénile (moins de 16 ans, garçons et filles). La finale régionale sera présentée au club La Providence le 26 juillet prochain.

7- NATATION

Les qualifications dans la classe natation seront présentées le 7 août à Cowansville. Louis Pontbriand, Centre Culturel, Cowansville, tél. 263-4311, en est le responsable. Cette épreuve s'adresse à toutes les catégories. Si le nombre d'inscriptions est trop grand, les organisateurs se verront dans l'obligation d'imposer un temps minimum aux participants.

8- PETANQUE

Sous la responsabilité de Marcel Berger, ces épreuves seront présentées à la Providence le 25 juillet prochain. On peut obtenir plus amples informations sur cette discipline en s'adressant à Monsieur Berger, 81 Ste-Louise, la Providence, tél. 774-5627.

Chacune des municipalités doit procéder à des éliminatoires.

9- PLONGEON

Ces épreuves se tiendront à Tracy, le 22 juillet. Le responsable est Pierre Martin, Centre Culturel de Tracy. Tél. 742-4097 ou 742-3728.

L'inscription se fait directement, et s'ouvre aux catégories novice (garçons et filles) et omnium (garçons et filles).

10- SKI NAUTIQUE

Se tiendront le 1er août au club Nautique de St-Hyacinthe. Les responsables sont Michel Perreault (773-0486) René Lacasse (773-3357) et Club Nautique (773-1700). Toutes les catégories sont au programme. Il s'agit d'épreuves de sault, slalom et figure.

11- SOCCER

Ces épreuves débutent le 11 juillet à Otterburn Park. Laurence Temko en est le responsable. 388 Cliffton Hgts, Otterburn Park, tél. 469-9838 ou 933-8686 local 634.

S'adressent aux catégories pee-wee (12 ans et moins au 31 décembre '71) Benjamin (14 ans et moins), et junior B (18 ans et moins).

12- TENNIS

Du 1 au 4 juillet au club de tennis St-Eugène de Granby. Pierre Bélanger et Denis Dumas sont les responsables. Ce dernier demeure au 328 rue Principale, suite 25, Granby, tél. 378-1622. S'adressent aux catégories 12 ans et moins, 14 ans et moins, 16 ans et moins, 17 et 18 ans, 19 ans et plus. Toutes ces catégories s'adressent aux garçons et filles. Elles sont ouvertes également aux vétérans, hommes, 45 ans et plus, ainsi que les dames, 40 ans et plus. Des éliminatoires doivent se tenir dans chacune des villes participantes. La date limite pour les inscriptions est le 28 juin '71.

13- TIR-A-L'ARC

Se tiendront à Farnham. La date n'est pas encore déterminée. Le responsable est François Gemme, 130 rue Principale à Farnham, tél. 293-4116.

Ouvertes aux catégories 18 ans et plus, 18 ans et moins.

14 — TIR

Au Sorel — Club Bal d'Argent. Date à venir. Le responsable est Jean-Paul Doyon, 3228 rue Valois, Tracy,, tél. 742-3398. S'adressent aux catégories carabine à air, 9 ans et moins, 10 et 11 ans, 12 à 14 ans, ainsi que calibre 22, 14 ans et moins, 15 et 16 ans, 17 ans et plus. La section percussion centrale est également au programme pour les 16 ans et moins, et 17 et plus. Positions: debout, genoux, coucher.

15 - WATER-POLO

Le 23 juillet. Au Centre Culturel de St-Hyacinthe. Le responsable est Robert Demers, 800 rue Turcot, tél.773-8558. S'adressent aux catégories senior, ouvert, junior, 17 ans et moins.

16 — TIR AU PISTOLET

A Sorel, Club Bal d'Argent. Date à déterminer. Responsable: Jean-Paul Doyon, 3228 Valois, Tracy, tél. 742-3398. Catégories pistolet classes maitre, expert, élite, Marksman, non-classifié.

Pistolet à air, classes non classifié 20 ans et moins; non-classifié 16 ans et moins au jour de la compétition.

17 — TIR SKEET.

Catégorie junior (16 ans et moins). Ouvert aux hommes, junior, dames.

Epreuves de 75 à 100 coups.

18 — TIR A LA VOLEE

Catégories et épreuves: Classe A, 92 et plus, 75 à 100 coups.

Classe B, 84 et plus, 75 à 100 coups.

Classe C:Moins de 84 , 75 coups.

Classe junior A, 15 à 18 ans, 50 coups.

Classe junior B: 14 ans et moins, 50 coups.

Classe dames, ouvert, 50 coups.

19 — VOLEE

Date à déterminer. Catégories Okdinghy, solitaire, ouvert; Flying senior 2 personnes ouvert; 420, 2 personnes ouvert; sabot solitaire 10 à 18 ans; optimiste solitaire 8 à 12 ans; Tanzer 16, 3 personnes ouvert; fireball 2 personnes ouvert; 470, 2 personnes ouvert.

Transaction

VANCOUVER (PC) — Selon le Sun, Medicor, de Minneapolis, a obtenu le financement qui lui permettra de reprendre le contrôle dans North West Northwest Sports Entreprises Ltd, filiale propriétaire des Canucks de Vancouver, de la LNH.

Selon le journal, une banque newyorkaise a accepté de prêter à Medicor l'argent nécessaire pour égaler les offres faites pour acheter ses parts dans Northwest Sports, lesquelles sont présentement détenues en fiducie par la Commission des valeurs mobilières de la Colombie - Britannique.

La commission a obligé Medicor à placer ses 60.1 pour cent d'intérêts dans Northwest Sports en fiducie après avoir appris qu'un total de $3,505,000 avaient été transférés aux USA en provenance des banques canadiennes.

La commission a exigé le retour de l'argent pour mercredi dernier, ce qui n'a pas été fait. Aussi, elle a ordonné à Medicor's Northwest Sports de mettre ses parts en vente, Medicor disposant ensuite d'une période de 72 heures pour égaler les offres des soumissionnaires.

Pour des résultats rapides

AYEZ RECOURS AUX PETITES ANNONCES DE *La Voix de l'Est*

Woolco

VOTRE MEILLEUR ACHAT DE PEINTURE

1/3 DE RABAIS

Fiesta

peinture une couche

POUR INTÉRIEUR ET EXTÉRIEUR

Offrez-vous du bon temps cette année. Vous épargnerez deux fois plus de temps avec la peinture Fiesta une couche de première qualité. Un choix de latex d'intérieur, émail semi-lustré ou velouté pour l'intérieur. Teinture dans un choix de 24 couleurs sans frais additionnels. Pour l'extérieur de la maison, rien de mieux que la peinture Fiesta une couche. Choix de latex ou base à l'huile.

UN AUTRE ACHAT IMBATTABLE WOOLCO • OFFRE BON! • UN AUTRE ACHAT IMBATTABLE WOOLCO

Fiesta Une Couche PEINTURE

PRIX REGULIER WOOLCO 11.97 LE GALLON

7.97 LE GALLON

2.45 LA PINTE

PEINTURE "TRELSPAR"

LATEX D'INTÉRIEUR pour un fini mat riche sur les murs et les plafonds. S'applique facilement et se lave à l'eau savonneuse. Teinture sur commande sans frais additionnels. le gallon 5.74

ÉMAIL SEMI-LUSTRÉ fini durable et lavable sur les murs et les boiseries. Couleurs assorties au latex. Teintures sans frais additionnels. le gallon 6.62

ÉMAIL TRÈS LUSTRÉ fini lustré très résistant pour les boiseries, armoires et meubles. Teinture sans frais additionnels. le gallon 6.97

PEINTURE D'EXTÉRIEUR. Choix de base à l'huile ou latex blanc. Très durable et facile à appliquer. gallon 6.62

PEINTURE BLANCHE T.P.V.

LATEX D'INTÉRIEUR à prix économique pour murs et plafonds. Facile à appliquer. Sans odeur. Blanche. le gallon 3.99

3 AUTRES FINIS T.P.V. Choix de semi-lustre, extérieur, à base d'huile ou de latex. Une aubaine exceptionnelle à ce bas prix! le gallon 4.99

TEINTURE DE BOIS TRELSPAR

La teinture de première qualité à un prix économique. Idéale pour l'intérieur et l'extérieur. Couleurs de Redwood ou cèdre.

1.77 la pinte

5.74 le gallon

PAPIERS-PEINTS



Posez votre papier peint en un rien de temps grâce à Woolco. Voyez notre assortiment complet de motifs ou encore feuilletez nos catalogues "Sunworthy", "Waldec", et autres.

PAPIER ENCOLLÉ, LAVABLE Vaste choix dans le magasin. Venez tôt pour un meilleur choix. Rouleau double seulement. 1.78 à 2.24 le rouleau double

PAPIER ENCOLLÉ ENDUIT DE VINYLE Motifs et teintes très ravissants comprenant le fini bois veiné. Se nettoie facilement. Rouleau double seulement. 2.98 et 3.48 le rouleau double

GRANBY GRANBY PLAZA 370 rue St-Jacques

L'endroit où l'on trouve de tout Et on EPARGNE BEAUCOUP CHEZ NOUS Aux magasins Woolco Vous trouverez c'qu'il vous faut!

Woolco

brother Echelon 79

MACHINE À ÉCRIRE compacte, toute en acier de 44 touches.

Barre d'espacement à répétition automatique.

- ✓ Clavier régulier de 88 caractères... quatre caractères de plus que le standard: Ù 1!
- ✓ Margeur manuel, presse-papier gradué
- ✓ Passe-marge, échelle graduée et guide-cartes
- ✓ Réglage à demi-espace
- ✓ Ajustement de pression des touches
- ✓ Levier du ruban à deux couleurs et stencil
- ✓ Tabulateur inclus
- ✓ Bouton d'interligne variable
- ✓ Clavier confortable et guide de repérage gradué
- ✓ Tabelette pour effacer et porte-papier
- ✓ Mallette portative attrayante
- ✓ Les pièces sont toujours disponibles. Les Centres de Service se trouvent d'un océan à l'autre.

Dimensions: 14 1/2" x 15" x 6 3/4" Poids: 12 lb

5 ANS DE GARANTIE: Les défectuosités de fabrication seront remplacées durant la période de 5 ans. Quatre-vingt-dix (90) jours de service gratuit, ainsi que pour les pièces.

69.97

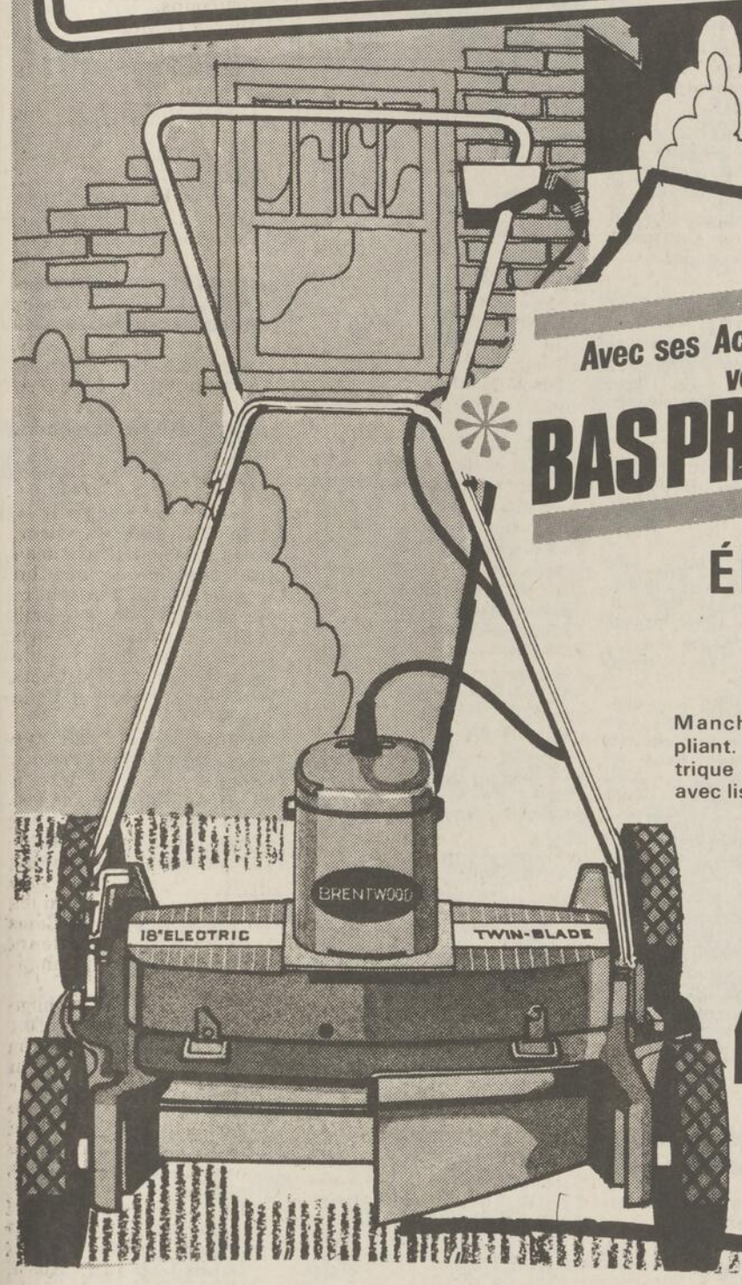
GRANBY GRANBY PLAZA 370 rue St-Jacques

L'endroit où l'on trouve de tout Et on EPARGNE BEAUCOUP CHEZ NOUS Aux magasins Woolco Vous trouverez c'qu'il vous faut!

Woolco

La fête des pères Le 20 juin

SUGGESTIONS-CADEAUX POUR PAPA



Avec ses Achats Gigantesques Woolco vous Offre Ses...

BAS PRIX GAGNANTS

ÉPARGNEZ $20.

TONDEUSE À LAMES JUMELÉES

Manche chrômé en forme de loupe se repliant. Roues 6" en caoutchouc. Moteur électrique à 1/2 cv. Lame 18". Fini émail orange avec liséré noir.

Prix rég. Woolco 64.97.

44.97 chacune



UN AUTRE ACHAT IMBATTABLE WOOLCO • UN AUTRE ACHAT IMBATTABLE WOOLCO •

OFFRE BON!

ÉPARGNEZ $20! "BLACK & DECKER SCIE 8" À BRAS RADIAL

SCIE "COBRA": Scie 8" à bras radial avec les avantages suivants: * moteur à 2CV, 10 ampères, 5,200 t.p.m., approuvé par la CSA. * lame 8" coupant jusqu'à 2 7/8" de profondeur * commandes placées à l'avant, réglable pour taillage en biseau; levier d'élévation * coupe en large, en biseau et à onglets * établi 22" x 32"; fend jusqu'à 19 1/2" * commutateur à clef et dispositif antiretour. Prix rég. Woolco 139.95.

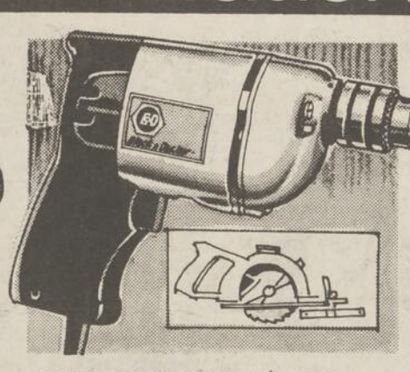
$119.95 (BANC NON INCLUS)

OUTILS DE PRECISION DURABLES



PISTOLET À SOUDER
Pistolet à 2 chaleurs 100/140 watts. En quelques secondes, vous obtenez une chaleur très intense! Complet avec la lumière et la pointe en cuivre très robuste.

8.69 chacun

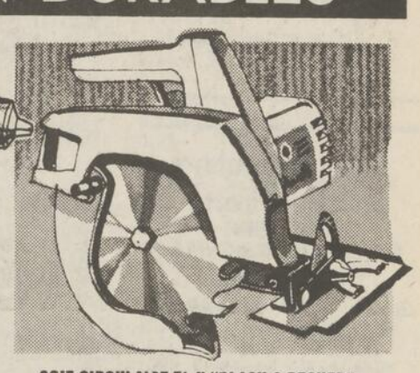


PERCEUSE "BLACK & DECKER" À VRILLE
D 1/4" Modèle à vrille d'1/4", 1.9 ampères, 1/7 CV, 2.250 t.p.m. Fini brun et tan or.

10.88 chacune

ACCESSOIRES POUR OUTILS Scie circulaire à large poignée Lame 5" tout usage à retour automatique.

Attachement à scier **6.88** chacun — Attachement à sabler **5.95** chacun



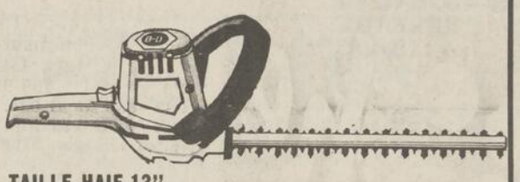
SCIE CIRCULAIRE 7 1/4" "BLACK & DECKER"
Lame de 7 1/4" coupant jusqu'à 2 3/8" de profondeur à un angle droit. Moteur à 9 ampères et 1 CV. 4,500 t.p.m. Cordon à 3 fils. Nouveau modèle brun et tan.

33.88 chacune



BARBECUE FUMOIR AMBULANT BRENTWOOD
Modèle de luxe à grand pare-vent avec évent et porte vitrée. Tablettes latérales jumelées et tablette du bas pleine grandeur. Slide foyer entièrement réglable. Gril et broche plaqués. Moteur approuvé par la CSA.

$33. chacun



TAILLE-HAIE 13"
Lame à double tranchant. Poignée enveloppante pour plus de solidité. 2 lames à tranchant. Modèle à lame de 13" à un tranchant aussi offert à 19.95 chacun.

14.95 chacun

RALLONGE 100' de longueur. Conçue pour usage dane le jardin ou sur la terrasse. Indispensable pour la maison ou le chalet.

9.97 chacune

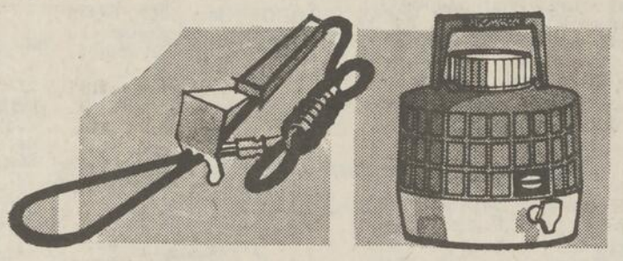
RÉSERVOIR À GAZOLINE Réservoir en polyéthylène contenant 2 gallons. Approuvé par la CSA pour être utilisé avec de la gazoline. Bouchon verrouillable et évent.

2.97 chacun



BARBECUE PORTATIF POUR LE CAMPEUR
Modèle en métal avec gril à 3 positions et pare-vent moulé. Attrayant fini émail avocat.

1.95 chacun

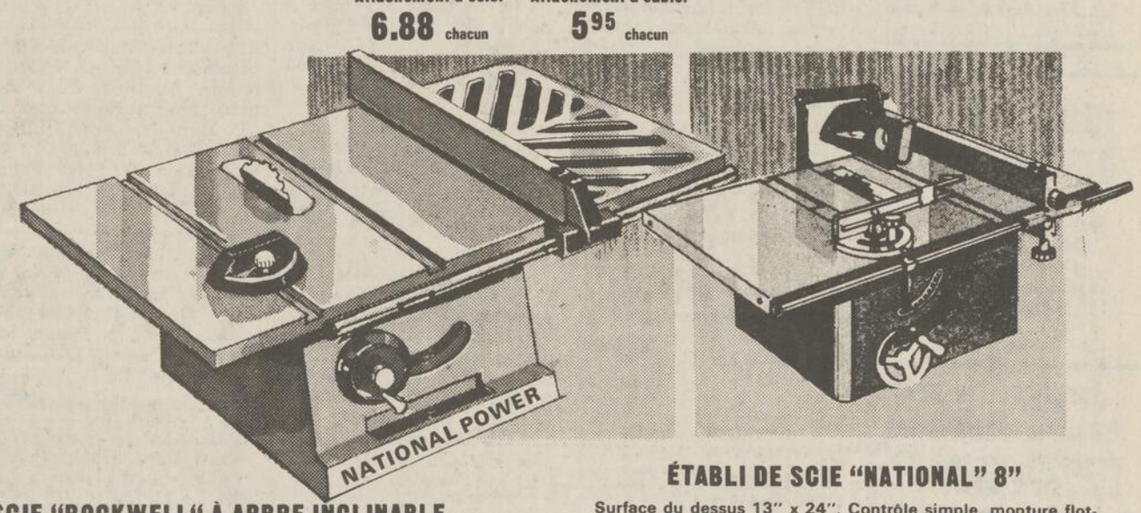


BRIQUET À CHARBON DE BOIS Comporte les avantages suivants: élément "alloy" recouvert et protecteur en nickeloide. Poignée en bakélite. Cordon 6'3" de longueur.

3.87 chacun

CRUCHE POUR LES PIQUE-NIQUES "Perma Case"... 128 onces. Enveloppe isolée d'urathane. Poignée en forme de cerceau. Robinet versant par poussoir.

5.97 chacune



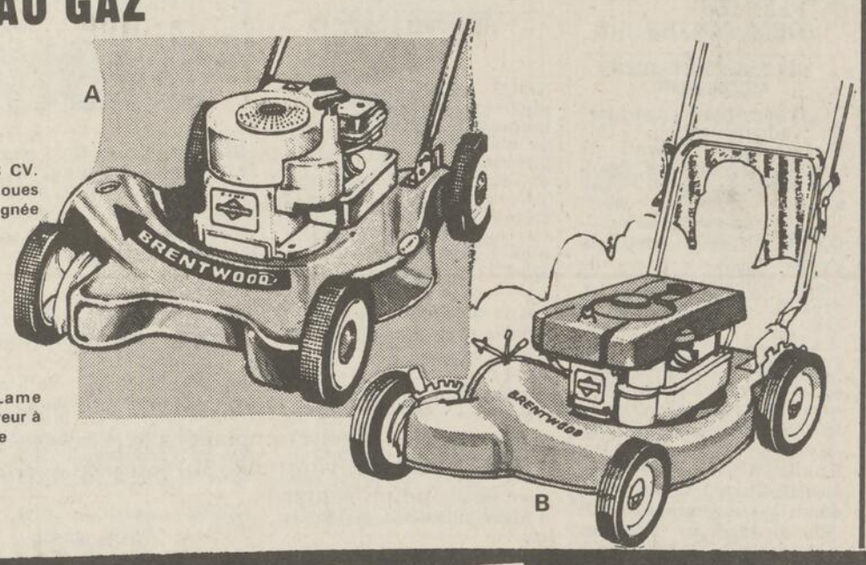
ÉTABLI DE SCIE "NATIONAL" 8"
Surface du dessus 13" x 24". Contrôle simple, monture flottante pour moteur. Modèle idéal pour le bricoleur ou le menuisier. Moteur etpoulie non inclus.

34.97 CHACUN

SCIE "ROCKWELL" À ARBRE INCLINABLE
Scie à arbre inclinable 9", établi de 22" x 38" avec rallonge. Guide de coupe et contrôles de la lame placés à l'avant. Echelle d'inclinaison précise et facile à lire.

159.95 chacune

TONDEUSES AU GAZ BRENTWOOD



LA ROQUETTE VERTE
A Moteur "Briggs & Stratton" à 3 CV. Lame 19". Démarreur à rappel. Roues 7" avec chapeaux de moyeux. Poignée en "T".

64.97 chacune

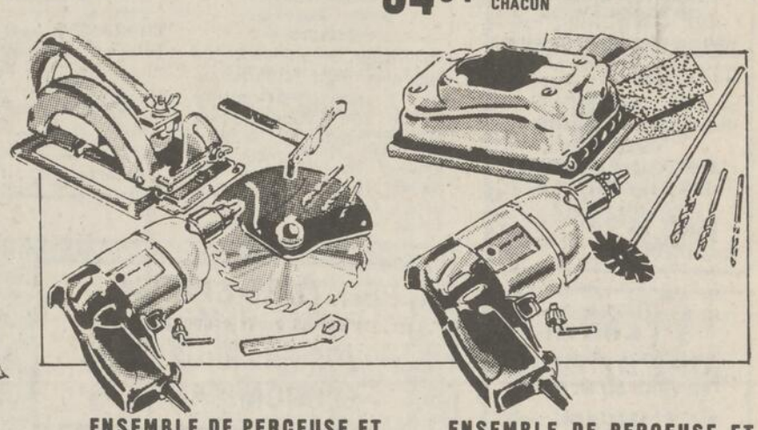
LA "TURBO ROUGE"
B Moteur "Briggs & Stratton". Lame 19". Poignée se repliant. Démarreur à rappel. Roues 7". Fini émail rouge

72.97 chacune



ACCESSOIRES POUR OUTILS
No D 980 — Support pour perceuse
No B 974489 — Jeu de 5 lames pour scie sauteuse "Black & Decker" .....
No 1914 — Guide de refente pour scie B131 .....
Lame tout usage, 7 1/4" .....
A16 — 16 po. — Attachement à sabler .....
No A25 — 25 po. — Jeu de disques sableurs .....

4.88 l'ensemble



ENSEMBLE DE PERCEUSE ET SCIE "BLACK & DECKER"
L'ensemble comprend: la perceuse no 7010 à vrille d'1/4", la scie circulaire s'y arattachant, la lame de 5" pour scier dans le sens du bois ou en largeur, le jeu de 3 vrilles dont une d'1/8", une de 3/16" et une d'1/4", le mélangeur à peinture et les 6 feuilles de papier sablé.

18.88 l'ensemble

ENSEMBLE DE PERCEUSE ET SABLEUSE "BLACK & DECKER"
L'ensemble comprend: la perceuse à vrille d'1/4" avec moteur à 2.250 t.p.m., la sableuse s'y rattachant, le jeu de 3 vrilles dont une d'1/4", une de 3/16" et une d'1/8", le mélangeur à peinture et les 6 feuilles de papier sablé.

18.88 l'ensemble

GRANBY
GRANBY PLAZA
370 rue St-Jacques

L'endroit où l'on trouve de tout
Et on EPARGNE BEAUCOUP CHEZ NOUS
Aux magasins *Woolco*
Vous trouverez c'qu'il vous faut!

Annonces Classées

ACCEPTEES LA VEILLE JUSQU'A **4h.30 P.M.**

Granby: 372-5433
Cowansville: 263-2988
Farnham: 293-5155
St-Jean: 347-7596
St-Hyacinthe: 773-2516

TARIFS

de nos

ANNONCES CLASSÉES

UNE INSERTION (maximum 20 mots)	$1.35
TROIS INSERTIONS	$3.75
MOTS SUPPLÉMENTAIRES	$0.06
SIX INSERTIONS	$7.00
CARACTÈRE GRAS	$0.35
LIGNE AGATHE	$0.15
1 POUCE x COL.	$2.10
1 POUCE (1 mois) (cartes d'affaires)	$40.00
LOCATION DE CASIER	$0.40
AVIS DE NON RESPONSABILITÉ (3 insertions)	$8.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc. (ligne agathe)	$0.20
AVIS DE DÉCÈS, REMERCIEMENTS	$4.00

RÈGLEMENTS

Les erreurs sont promptement rectifiées; elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

Carte Professionnelle

Arsenault Poussard-Lagacé
AVOCATS et PROCUREURS
2, rue Court
Édifice "La Place des Assurances"
TÉL.: 372-6618

Gagné & Guay
AVOCATS
331 rue Principale Granby
Tél. 378-9031

Jolin, Monttils, Dallaire, Picotte
& Associés
COMPTABLES AGREES
317, RACINE
Granby — Tél. 378-7935
L. J. Montfils C.A. - J.P. Picotte, C.A.
L.J. Alain, C.A. - A. Desautels, C.A.
P. A. Jolin, C.A. - G.D. Dallaire, C.A.
Y. Brodeur, C.A. - Y. Racine, C.A.

Pierre Girardot
NOTAIRE
221 rue Principale suite 1
Tel. 372-2211 Granby

SOUTHIÈRE & SOUTHIÈRE
NOTAIRES
Gérard A. Southière
Daniel Southière
ÉDIFICE PALACE
135 Principale, Granby
(suites 24 et 25)
TÉL.: 372-6637

Annonces classées
Gardez ce numéro à votre portée. Il vous sera utile.
372-5433

NOUVEAU CENTRE DE LOCATION
LOCATION D'OUTILS DE TOUS GENRES
• Sableuse à plancher • Perceuse électrique • Scie à chaine • Outillage de compaction • Pompe à eau • Générateur-compresseur.
L'OUTIL QU'IL VOUS FAUT NOUS L'AVONS
LOCATION COMMERCIALE INDUSTRIELLE ETC.
LES EQUIPEMENTS GAUTHIER ENR.
Ulysse Gauthier, gérant
521 Cowie, Granby, 372-4488

À VENDRE
RIPE DE BOIS
EN VRAC OU EN SACS
LITIÈRE MASKOUTAINE INC.
C.P. 142
Saint-Hyacinthe
TEL. jour: 773-4387
TEL. soir: 773-2850
(9460)

• **BATTERIES DE CUISINE** (avec primes)
• **BALAYEUSES** ELECTRIQUE
• **TROUSSEAU** TEX-MADE
• MACHINE À COUDRE
• VAISSELLE
• COUTELLERIES
• ENSEMBLE DE COUTEAUX (pour la ménagère)
LEGERS PAIEMENTS (sans intérêt)
Démonstration sans obligation
378-5557

Granby

1—PROPRIETES A VENDRE

• BUNGALOW situé 511 St-Hubert, 5 pièces 28 x 42, gazon, asphalte, terrain 60 x 110, chauffage air chaud. Hypothèque $11,500. Prix $16,000.00. Comptant $4,500.00.

• 430 BEGIN, bungalow 6 pièces, maison 28 x 42, terrain 60 x 108. Extérieur brique et pierre. Chauffage air chaud. Entrée en asphalte. Comptant à discuter. Très joli.

• CHALET situé Rivière Magenta, bâtisse 24 x 24, terrain 70 x 90, intérieur préfini. Age 2 ans. Prix $4,500.00.

• 370 BOURGET maison familiale en clapboard, 5 pièces, 3 chambres à coucher. Bâtisse 30 x 40. Terrain 60 x 132, garage attenant. Plancher bois franc. Haies de cèdre. Comptant à discuter. Prix $12,000.00.

• 433 ST-HUBERT, bungalow 7 pièces en brique, 5 chambres à coucher. Terrain 67 x 130, sous-sol fini. Très bel agencement d'arbustes et de fleurs. Prix $17,500.00.

• RUE Denison Ouest, logement de 7 pièces et un bachelor, bâtisse 44 x 24, terrain 59 x 106. Extérieur en clapboard aluminium. Intérieur en préfini. Prix $28,000.00.

• DANS LE Canton de Granby, nous avons lopains de terre avec ou sans bâtisse de 2 à 40 âcres à différentes.

A BROMONT: très beau lopain de terre.

• MAISON de 4 logis rue Drummond, 2 étages, bâtisse 26 x 58, extérieur en clapboard. Chauffage eau chaude. Prix $20,000.00. Comptant à discuter.

CONDITIONS D'ACHAT FACILE
COMMUNIQUEZ SANS TARDER AVEC
IMMEUBLES Inter City REALTIES Ltée
Courtiers en immeubles
80, rue Principale
Granby, 372-5886

MAISON deux logements de 6 pièces, deux garages, chauffage eau chaude, logis du bas libre le 1er août pour acheteur. Hypothèque de $9,000. Comptant à discuter.
Emplacement de deux propriétés avec garages, foyer, grand terrain, situé au 123-125 Elgin. Beau choix de bungalows, propriétés de 2 et 4 logements. S'adresser à
Roland Choquette
378-6763
Courtier en Immeubles
(9775)

RUE FOCH, bungalow, 5 pièces, clapboard aluminium, chauffage air-chaud, entrée privée, et remise. Prix modique $10,000 comptant $3,000. Cause départ. Immeuble Tanguay et Ass. Granby courtier 183 Principale, tél.: 372-4666.

Commerce à vendre
ENVIRON de Granby, mercerie pour hommes, au centre des affaires, avec belles décorations, fixtures, mannequins et inventaire. Prix $7,000. Immeubles Tanguay et Ass. Granby 183 Principale. Tél.: 372-4666.
(9717)

"Attention à vendre
BUNGALOW à vendre de 10 pièces, sous-sol fini au complet, extérieur en brique, construction 4 ans.
Pour inf: 539-2747
(8903)

Royal Trust Co.
Brokers
WATERLOO: magasin de fruits avec toute la marchandise, 6 pièces, devanture donnant rue Foster. Le tout pour $35,000.00. R. McKergow. Tél.: 372-3480 ou 372-5305
(5801)

A VENDRE comptant ou à crédit "Motel" quatre (4) bâtisses 25 x 35 de quatre chambres avec quatre toilettes chacune, tout meublé, en parfaite condition, servant présentement de motel 16 chambres, 24 lits doubles. Doit être déménagé. Prix $11,000 chacune ou $40,000.00 pour le tout. Peut se déménager facilement.
Les Entreprises Noël,
Autoroute 15 et 9,
St-Bernard de Lacolle, P.Q.
Tél.: (514) 246-2233
(9695)

A VENDRE nouveau développement au bord de l'eau à Roxton-Pond.
Ausi 3 garages à louer rue Champlain à Granby. Tél.: 372-5312 le soir seulement.
(9727)

A VENDRE maison de 4 logis située à 471 Calixa Lavallée, $37,000.00. Tél: 372-3098. (9825)

MAISON unifamiliale de 7 pièces. Extérieur en clapboard, intérieur gyproc, Système de chauffage à air chaud. 2 salles de bains. Grand terrain. S'adresser à: Immeubles Inter-City, Tél: 372-5886. (9851)

2—PROPRIETES A LOUER

BROMONT montagne, louerais villa moderne avec boisé ou vendrais avec option d'achat. Tél.: 372-6929 ou 534-2819.
(9618)

MAISON neuve jumelée à louer, 5 pièces, chauffé, tapis, salle de jeux, buanderie, garage. Immense terrain. S'adresser: 337 Louis Hébert, Granby. Tél.: 372-4036.
(9708)

BUNGALOW à louer de 5 pièces avec garage attenant situé au 1300 rang Mawcook. S'adresser: M. Aristide Roy. Tél.: 378-7534.
(9812)

MAISON seule à louer de 6 pièces, garage à même située Paroisse St-Joseph. $140.00 par mois. S'adresser: 197 des Erables, Tél: 372-4760. (9841)

7—COMMERCES A VENDRE

A VENDRE cantine à Bromont. Tél.: 534-2220 ou 534-2974.
(9733)

10—TERRAINS A VENDRE

TERRAIN au bord de l'eau à St-Pie de Bagot, environ à 8 milles de St-Hyacinthe. Tél.: 772-2739.
(9790)

— 100 terrains à vendre à Bonneville, lac Brome, développement St-Jude pour chalet ou maison. $50.00 comptant et $10.00 ou $20.00 par mois.
— Aussi chalet tout équipé à louer à la semaine ou à la saison ou à vendre au lac de Roxton. S'adresser: Less Harvey, 372-1000 — 372-1010 — 378-6297.
(8075)

TERRASSE BELLEVUE
MAGNIFIQUE vue et site résidentiel, avantageux. Située en campagne, chemin Roxton, limite de Granby, grands terrains de 80 x 125 et plus.
ACHETEZ MAINTENANT ET ECONOMISEZ
— Pas d'acompte
— Pas d'intérêt
— Pas de taxe
Tél.: 372-3296 ou 372-5896
J.P. Racine Inc.
(3167)

TERRAIN à vendre au Lac Tétreault à Bromont, 125 pi. sur le bord de l'eau. Beaux arbres. Plage privée. Tél.: Cowansville 263-2766.

TERRAINS à vendre avec puit artésien, situé chemin St-Paul. Tél: 378-7389. (9846)

A VENDRE terrain situé au bord du Lac Bowker 75 x 75. En plus à l'arrière de ce terrain autre terrain de 200 x 300. S'adresser: 372-4106 ou 372-4397. (9840)

11—TERRE-FERME

TERRE à vendre située à St-François du Lac. 120 arpents de terre, 30 arpents en bois. A vendre avec ou sans roulant. Prix $16,000.00. Tél.: 378-5222.
(9738)

A VENDRE terre entre Bromont et Lac Brome avec lac et source. Beau site. Tél.: 243-6381.
(9724)

12—CHALETS A VENDRE

KNOWLTON Pointe Fisher, chalet meublé, 3 chambres à coucher, bord de l'eau. Grand terrain. Tél.: 378-3904.
(9536)

CHALET à vendre au bord de l'eau de 5 pièces. Aussi terrains à vendre, 20,000 pieds. S'adresser: M. Lucien Fontaine, Rang 10, Mawcook. Tél: 378-8059. (9829)

KNOWLTON Pointe Fisher, chalet meublé, 3 chambres à coucher, bord de l'eau. Grand terrain. Tél: 378-3904.

13—CHALETS A LOUER

CHALET à louer à Bondville de 6 pièces. S'adresser Arsène Zarha, Bondville.
(9679)

CHALET Lac Brome, Bondville de 8 pièces, libre du 19 juin au 3 juillet et du 31 juillet au 15 septembre.
Chalet de 4 pièces libre à partir du 19 juin au 26 juin et du 24 juillet au 15 septembre. Plage privée. Chaloupe fournie.
S'adresser; Cowansville 263-2872, Knowlton 243-5217.
(9729)

14—APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENT de 2 1/2 pièces, moderne, meublé, chauffé, éclairé, salle de bains de couleur, service de buanderie, stationnement privé. Libre 1er juillet. Situé 100 St-Hubert et 359 Boul. Leclerc. S'adresser **Aux Appartements Plante. Tél.: 372-5727.**
(9772)

APPARTEMENT à louer de 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé. $25.00 par semaine. Tél.: 372-6607 entre 9 h. a.m. et 5 h. p.m.
(9794)

APP. de 3 ou 4 grandes pièces, pour le 26 juin 1971. S'adresser M. E. Breton, 379-5866.
(9683)

APP à louer meubl de 2 1/2 pièces chauffé, eau chaude fournie, électricité comprise, pièce pour lavage. Situé à 465 Calixa-Lavallée. Libre 1er juillet. Prix $110.00 par mois. Pour inf.: 430 Papineau, Granby. Tél.: 378-8947.
(9686)

APP. 5 1/2 pièces, chauffé, eau chaude fournie,situé à 1332 rue Sud, Cownasville, P.Q. Tél.: 263-4575, 263-0566 après 4 h. p.m. Propr. M. Georges Dame, 1330 rue Sud,Cowansville P.Q.
(9667)

APPARTEMENTS de 4 1/2 pièces libre immédiatement et 5 1/2 pièces, libre le 1er juillet, situés centre-ville, meublés, chauffés, éclairés, T.V. si désiré, service de buanderie et de conciergerie. Pour inf: 372-3717 ou 372-7833 (9661)

APPARTEMENTS meublés avec T.V. si désiré de 1 1/2 pièces, 2 1/2 pièces et de 3 1/2 pièces situés dans centre-ville. Prix à partir de $11. par semaine. S'adresser à 255 Ave du Parc et le soir à 91 Paré. à: 372-4121 si occupé à 372-3328. (5311)

APP. à louer de 3 1/2 pièces meublé, chauffé, eau chaude fournie. Situé à 504 Maisonneuve. Tél: 378-3031 (9761)

APP. de 2 1/2 pièces, chauffé, meublé, T.V., électricité, entrée privée. Libre 1er juillet. S'adresser: 217 Fréchette App. 1, Tél: 378-4935. (9832)

APP. de 3 pièces entièrement meublé, et chauffé, stationnement compris. Situé centre ville. S'adresser: 37 Gill, Granby Tél: 372-4318. (9842)

APPARTEMENT moderne de 2 1/2 et 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, buanderie, grand stationnement, situé centre ville, libre immédiatement. Aussi d'autres libre 1er juillet. S'adresser 329 a Ave du Parc, Tél: 378-2966. (9833)

APP. à louer de 1 1/2 pièce, meublé, chauffé, éclairé, endroit tranquille pour jeune fille ou jeune couple. Situé à 11 St-Charles N. Tél: 378-3904. (9848)

16—LOGEMENTS A LOUER

LOGIS ultra-moderne de 4 1/2 pièces, chauffé, eau chaude fournie. S'adresser 593, rue Crémazie. Tél.: 539-3744 (9824)

LOGIS à louer de 3 pièces, très moderne, chauffé, eau chaude fournie, déneigement, taxe d'eau payée. $100. par mois. Situé à 312 Desjardins App. 1, Granby Tél: 372-4574 ou 293-6420 (9808)

LOGIS moderne à louer de 5 1/2 pièces dans un bas, chauffé, eau chaude fournie. $125.00 par mois. Tél: 372-7466 (9780)

LOGIS de 4 pièces, chauffé, situé à 345 Ave du Parc. Tél: 372-7612 (9764)

LOGIS à louer de 4 pièces, chauffé, eau chaude, électricité payée, pour adultes Libre 1er août. Pour inf: 24a ou 22 Montagne. Granby.- (9746)

LOGIS neufs à louer de 5 pièces, chauffés, eau chaude fournie, stationnement avec prise électrique, $135.00 et $140.00 par mois. Prêts pour août et septembre. Tél: 378-5682 après 6.30 hres p.m. (9721)

- A 65 A rue Centre, bâtisse pour certains commerces et réparations, $50.00 par mois.
- A 71 rue Centre, 3e étage, 3 app. chauffé, eau chaude fournie, poêle et réfrigérateur $90.00 par mois.
- A 29 rue Grove, logements neufs, 5 pièces, chauffés, eau chaude fournie, $160.00 par mois.
- A 75 rue Lorne, 6 pièces, ménage fait à neuf, garage, $160.00 par mois.
- A 29 rue St-Joseph, garage à louer pour automobile $8.00 par mois.

Mme R. Vadnais,
79 rue Lorne,
Granby, P.Q.
Tél: 372-3850

LOGIS neuf à louer de 4 1/2 pièces, 3e étage, chauffé, eau chaude fournie, tapis mur à mur dans salon. Tuiles dans les autres pièces. $110.00 par mois. Libre 1er juillet. Cause: Transfert. S'adresser: 53 Boul. Fortin, app. 6 Tél: 372-2540 (9658)

20—LOCAUX ET BUREAUX A LOUER

BUREAUX décorés à louer, bien situés, stationnement facile. Pour inf: 20 St-Antoine, S. Granby. Tél: 378-5846 de 9 hres à 5 hres p.m. (9723)

LOCAL à louer à Granby, situé rue Phoenix, 700 pi. de plancher, Aménager au goût du futur locataire. Idéal pour commerce ou atelier de réparation. Pourrait être prêt pour le 1er juillet. Prix modique. Tél: 469-3184 (9773)

26—HOMMES DEMANDES

TEMPS PARTIEL
HOMMES sérieux mariés. Avec auto. $60.00 à $80.00 par semaine. Pour montrer 1 film de 15 minutes, 2 fois par soir. Tél: 378-3917 (9795)

MECANICIEN (millwright) avec outils, soudure, pour entretien dans usine de conserve. Connaissance de préférence, bénéfices sociaux, travail permanent. S'adresser: Canadian Canners Ltd., C.P. 247, St-Hyacinthe, P.Q. Tél: 773-9759 (9759)

IMPORTANTE compagnie internationale cherche hommes de 27 à 44 ans, en bonne santé, sachant lire et écrire. Entraînement complet, situation stable, d'avenir. Travail intensif avec fortes rémunérations. Possibilités d'avancement. Ecrire à A.S.R., C.P. 492, Granby

28—FILLES, FEMMES DEMANDEES

DEUX SECRETAIRES MEDICALES
DONT une avec expérience en administration. Une réceptionniste, travail de soir. Centre Médical Familial de Granby, Tél: 372-3993 (9801)

DAME demandée pour travailler dans cuisine de motel. A temps partiel. S'adresser: 378-2189 après 5 hres p.m. (9799)

OPERATRICES de machine à coudre demandées avec ou sans expérience. S'adresser: 489 Boul. Boivin. (9792)

DAME ou jeune fille de 25 ans et plus pour garder au domicile un enfant de 21 mois du lundi au vendredi inclusivement de 8:30 a.m. à 4:30 p.m. Tél.: 378-4134 entre 5 hres et 7 hres p.m. (9758)

VOUS ETES EN DEMANDE
QUAND vous êtes représentante Avon. Les gens veulent un service personnel et des produits reconnus dans le monde, plus une garantie de remboursement. Voulez-vous gagner des prix? Composez 372-4116 ou écrire à C.P. 28, Iberville, P.Q. (9333)

30—EMPLOIS DEMANDES

HOMME de 57 ans, excellent menuisier, peintre, etc. désire emploi permanent dans la maintenance d'édifice public ou commercial. Pour inf: 372-7787 (9756)

ACCEPTERAIS n'importe quel travail honnête. 11e année, sténo-dactylo. Et aussi travaillerais dans maison privée. Tél: 378-1465. (9850)

32—GARDERIE D'ENFANTS

DAME désire garder 4 enfants de 5 à 6 ans chez elle du dimanche soir au vendredi soir. Tél: 534-2195 (9760)

33—AUTOS, CAMIONS A VENDRE

DATSUN 1000 Sedan, 2 portes, standard, 1969, 1 seul propriétaire. Cause; départ. Tél: 378-1042 (9791)

CHEVY II, 1965 à vendre, en très bonne condition. S'adresser 677, rue St-Charles Sud, (9778)

PARTICULIER, Pontiac, 1968 station wagen, V-8 automatique, servo-freins, servo-direction. Seulement 17,000, milles. Tél: 378-5222 demandez Pierre. 378-1189 (9739)

AUTO Impala SS convertible, 327 po. cu., 1966,, en bonne condition. Vendrais au plus offrant. Face au Sabot Doré. Tél: 372-2317. (9838)

MERCURY Cyclone, Cobra Jet, 1969, excellente condition, bas millage, 4 vitesses au plancher 5 Mag Wheels pneus extra-larges, freins à disque. Tél: 378-2966. (9835)

AUTO M.G.B. 1970 en excellente condition, avec radio. Tél: 372-4559. (9849)

Autos USAGEES

VALIANT 1963 4 portes sedan, 6 cyl. aut. radio.

PLYMOUTH 1967 Fury III 2 p.H.T. tout équipé

PLYMOUTH 1968 Fury II 4 portes sedan V-8 tout équipé.

MAVERICK 1970 2 P. coupées aut. radio 120 po. cu.

FORD LTD 1969, 4 portes H.T. toit vinyle. Tout équipé.

FORD Fairlane 500 — 1969, 2 p. H.T. Fast Back. Aut. radio.

VALIANT 1966, Custom 200, 2 p. H.T. 6 cyl. Aut. Radio

BUICK Skylark 1964, 2 p. H.T., V-8 Aut. Tout équipé.

CHRYSLER Newport, 1969, 2 p. H.T. Tout équipé.
PLYMOUTH 1966. Satellite 2 p. H.T., V-8. Tout équipé. Sièges baquets.

PLYMOUTH Road Runner 1968, 2 p. coupées V-8, Aut. Radio.

DODGE Dart 1969, Engin 340, 4 barils, 4 vitesses au plancher, freins à disques avant.
VALIANT 1966, Custom 200, 2 p. coupées, 6 cyl., aut. radio.

COMET Capri 1966, 2 p. H.T. V-8, Aut. Radio.

METEOR Rideau 50 1967, 2 p. H.T. P.S. Aut., Radio.

Garage
ALBERT PONTBRIAND
256, rue PHANEUF
ST-PIE DE BAGOT
Tél.: 772-2263
(Pour Granby, signalez)
372-3482

38—MEUBLES NEUFS ET USAGES

AMEUBLEMENT DUFFERIN
23 Dufferin
NOUS avons en magasin plusieurs: poêles, réfrigérateurs, sets de cuisine, sets de chambre, sets de salon, laveuses à tordeur, laveuses et sécheuses automatiques, T.V. usagées, mini-laveuses et stéréo. Nous achetons aussi vos meubles usagés. Meubles neufs si désiré. Tél: 372-3717 ou 372-7833 (9765)

Set de cuisine usagé	$40.00
1 poêle au gaz combiné	$50.00
1 table usagée	$12.00
1 bureau usagé	$40.00
1 poêle électrique usagé, en très bonne condition	$75.00
6 sets de salon, 2 pièces, neufs	$100.00 ch.
Garde-robes, 2 portes neuf avec miroir	$55.00
4 lits pliants neufs, 30" ch.	$27.95
Congélateur, 23 pi. cu. "Kelvinator"	$235.00
1 pousse-pousse avec ressorts	$24.95
T.V. 19", R.C.A. Victor neuve	$169.00
T.V. 12" R.C.A. Victor neuve	$134.95

S'adresser:
JEAN-CLAUDE GUAY MEUBLES
Chemin Roxton
Granby
Tél: 372-5003
(9737)

A VENDRE, stéréo de marque Symphonic, table et haut-parleur séparés ($100.00).
378-1627

40—A VENDRE DIVERS

A VENDRE: poêle Moffat, 220 volts. T.V. Motorola; Laveuse Thor; 2 sets de chambre complets et matelas très propres; Manne à linge; Chaise et table. Tél: 372-2546 (9793)

MINI-TRAIL à vendre 1971 automatique, de marque FL, en parfait ordre, avec garantie. Valeur $225.00 S'adresser 259 Denison O, App. 2, Tél: 372-7312 (9757)

OSIER
Pour l'été, articles d'osier, chaises, poufs, tables et autres à vendre à un prix très raisonnable. Chaises suspendues. S'adresser: Maison Montcalm Fleuriste, 210 rue York, Granby, P.Q. (9740)

TABLE ovale de salon, tente 9 x 12, avec accessoires de camping, 2 sets de chambre à coucher, perches de cèdre (12 pi. de long) pour clôture rustique, bureau (roll top) 60 pouces de large, série de géographique magazine (15 ans.). S'adresser: E. Breton 379-5866 (9681)

A VENDRE horloge grand-père 6' de haut; 2 jeux de golf complets; 1 machine à calculer l'intérêt marque "Friden"; 2 raquettes de tennis neuves avec étui. Tél: 378-5663 après 5 1/2 hres p.m. (9744)

A VENDRE; armoire antique; 3 tricycles; 1 tondeuse à gazon manuelle; 1 moïse en jonc; 2 pousse-pousses; 1 machine à coudre "Singer" portative; 1 polisseuse à plancher; 1 lessiveuse "Westinghouse"; 1 fournaise à l'huile Coleman; 1 radio d'auto Pontiac; 1 radio de Ford (push button) transistor. Tél: 379-5749 (9730)

42—VETEMENTS, LINGERIES

A VOTRE service, trousseaux de baptême, châles et robes pour bouquetières. S'adresser à 142, rue Paré, Tél.: 372-4353 (9822)

50—DEMANDE A ACHETER

AVONS besoin de 25,000 pi. de billots, épinette, pruche, sapin. Tél.: 379-5322 (9690)

AVONS besoin de 25,000 pi. de billots, épinette, pruche, sapin. Tél: 379-5322 (9473)

52—ARGENT A PRETER

Prêts hypothécaires
1ère et 2e hypothèque
de $1,000 à $200,000
Taux à partir de 8%
Pour réparations, achats, etc.
GUY GALLANT
Agent
Tél: 378-7218, 372-1330
Achats — Ventes — Echanges
Badeau et fils, courtiers.
(9436)

60—PERDUS OU TROUVES

PORTE-monnaie perdu, de couleur noir, aurait été perdu au magasin Woolco. S'adresser: Roxton Falls, Tél: 548-5746 (9815)

66—BOIS ET MATERIAUX

400,000 M' bois de charpente usagé, dimensions diverses, B.C. Fir pin rouge. Presswood - "particule pressée" 4' x 8', en 10 épaisseurs, $1.59 et plus la feuille. Clapboard masonite 4 couleurs, $200.00 à $350.00 M', Préfini 8 couleurs ord. $7.20 en spécial à $4.50 la feuille. Masonite à plafond blanc, 4' x 4', en spécial $1.99 la feuille. Arborite .25 P.C. Porte 1 3/4 en pin, $6.00 ch. Scie Skill 7 3/4" à $39.95 ch. Ouvert jeudi et vendredi 9 hrs p.m. Tél: jour 245-3322, soir 245-3311
MAURICE BOURGEOIS INC.
NAPIERVILLE, P.Q.

PREFINI, régulier $3.95 pour $2.95 Préfini, régulier $4.95 pour $3.95 S'adresser: Cour-Vail Enrg., Centre de Rénovation 71 rue Martin, Granby, P.Q. Tél: 372-3636 (9774)

71—MAISONS MOBILES, ROULOTTES

TENTE roulotte Valbor, 1969, équipement complet, réfrigérateur, poêle intérieur et extérieur, le fourneau, toilette, etc... comme neuve, bon prix. Té.: 378-3109 (9819)

TENTE remorque P.M.C. Visconte, 1970, couche 7 personnes. 1 mois d'usure. Prix $1,500.00 TéL.: Bedford 248-3344 (9747)

A VENDRE tente française, 11 pi. x 16 pi. avec 2 chambres et plate-forme. Tél: 372-3905 (9720)

74—DIVERS

COURS D'HYPNOTISME
NOUVEAU à Granby. Succès garanti ou argent remis. Tél: 372-4678 (9813)

CAMPING BORDUAS
SITUE à Adamsville. Services: Restaurant, plage et douche. Tél: 378-5010 (9209)

77—EMBARCATIONS-MOTEURS.

AUBAINE
BATEAU en fibre de verre, 16', moteur hors-bord, 40 forces. En excellente condition. $600.00 S'adresser: 438 Bourbeau, Granby. Tél: 372-5861 ou 378-6436 (9731)

Cowansville

1—PROPRIETES A VENDRE

MAISON à vendre genre ranch, 7 pièces située à 206 St-André, Cowansville. Tél: 263-4635 (9458)

A VENDRE maison de 8 pièces, située à mi-chemin entre Granby et Cowansville à 3 milles de I.B.M. Aubaine pour vente rapide. Pour inf: 263-2655 (9742)

BUNGALOW de 5 1/2 pièces en brique, terrain 190 de façade, 100 de profondeur. $126.00 par mois. Incluant capital, et intérêt et toutes les taxes stables 6 3/4%. Situé 210 St-Laurent, Cowansville, coin St-Paul. Tél: 263-0299 (9834)

14—APPARTEMENTS A LOUER

BACHELOR à louer de 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, libre le 18 juin. Coin rues Bell et Jacquemets. Tél: 263-1980 (9807)

BACHELOR de 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, situé 102 rue James. Idéal pour 3 grandes personnes. Tél: 263-2448 (9839)

71—MAISONS MOBILES ROULOTTES

ROULOTTE Station, 1965, 18', couche 6 personnes, équipement complet, en parfaite condition. S'adresser Tél: 263-1300 (9782)

74—DIVERS

VENTE de tondeuses à gazon, motocyclettes, hors-bord, réparations générales.
Lionel Tardif,
145, rue Hanson,
Cowansville, P.Q.
Tél: 263-3476
(9442)

St-Césaire

7—COMMERCES A VENDRE

SALON de coiffure à vendre, comprenant: 5 séchoirs, machine à teinture, 2 tables de travail, 5 chaises d'attente, 2 lavabos, 2 chaises. Logis meublé dans le haut. Tél: 469-3333 (9845)

33—AUTOS, CAMIONS A VENDRE

AUTO Camaro 1967, 350 SS, automatique, toute équipée, bien chaussée, avec (mag). S'adresser: 469-2646 (9798)

35—ACCESSOIRES POUR AUTOS CAMIONS

BOITE pour Pick-up, 1/2 tonne à vendre, recouverte en acier avec tablettes à l'intérieur, pour tous genres de commerce. S'adresser: 469-3008 Rougemont. (9828)

71—MAISONS MOBILES ROULOTTES

A VENDRE roulotte Glendale 1970, 22', toute équipée, bain, système de chauffage. S'adresser: 469-2027 le jour, 658-4802 après 7 hres p.m. (9797)

Farnham

1—PROPRIETES A VENDRE

GRANDE maison de 10 pièces avec grand garage pour 3 autos. Vaste terrain arrière. Située à Brigham. Cause: décès. S'adresser à 828 St-Bruneau, Farnham. Tél: 293-4069 (9736)

26—HOMMES DEMANDES

MECANICIEN demandé, diesel et gazoline, travail de 4 hres p.m. à 2 hres a.m.. Salaire selon qualification. Tél: 293-5311 (9802)

Profitez de l'été
FAITES REMODELER VOS FOURRURES EN ECONOMISANT 20%
Laflamme FOURRURE
328, rue Principale GRANBY
378-8484
AFIN DE FAVORISER NOTRE PERSONNEL DE LA SAISON D'ÉTÉ, VEUILLEZ NOTER QUE NOTRE MAGASIN SERA FERMÉ LE JEUDI SOIR ET LE SAMEDI APRÈS-MIDI À PARTIR DU 3 JUIN AU 3 JUILLET 1971.

St-Hyacinthe

62—VOYAGES

VOYAGES ORGANISES
21-22-23-24 mai
Boston, départ le soir.
1 au 9 juin
St-Pierre de Miquelon
18-19-20 juin
Lac St-Jean, Lac Bouchette
départ le soir
25-26-27 juin
Iles - aux - Coudres, départ le soir
Du 3 juillet au 1er août
Ouest Canadien
Du 14 au 22 août
Gaspésie
Dans le temps des fêtes nous irons à Hawaii.
MLLE. G. CORBEIL
Tél: St-Hyacinthe
(773-1972)
Otterburn Park.
(467-4803)
(8386)

71—MAISONS MOBILES ROULOTTES

ROULOTTE Champlain 1968, 24', équipement au complet, présentement au Camping Oasis, à Milton. Tél: 773-9853 (9779)

Waterloo

31—OCCASIONS D'AFFAIRES

SI VOUS désirez faire encan dans de bonnes conditions, adressez-vous à: M. Henri Chaplin, enc. bilingue licencié, 425, rue Stevens, Waterloo, P.Q. Tél: 539-0265 après 5 hres p.m. (9809)

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
VILLE DE WATERLOO

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné que le Conseil de la ville de Waterloo a adopté à son assemblée du 14 juin 1971 un règlement portant le no. 71-337 pour exécuter des travaux pour une somme de $175,000.

Ce règlement est maintenant déposé au bureau du secrétaire - trésorier à l'Hôtel de Ville, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance.

AVIS PUBLIC est en outre donné qu'une assemblée des électeurs propriétaires est par les présentes convoquée et sera tenue le 23e jour de juin 1971, de 7:00 heures à 10:00 heures du soir, à l'Hôtel de Ville de Waterloo, et que ledit règlement sera soumis aux électeurs conformément à la loi.

DONNE ce 15e jour de juin 1971
RENE BELLEFEUILLE
Secrétaire-trésorier
(9814)

CHALETS à LOUER
Deauville sur le lac. Terrain pour roulotte. Chalets, cabines, toutes commodités, douches, chaloupes, pédalos, à la semaine ou au mois. Réservation:
Tél.: 864-4000

DENIS TRÉPANIER REMBOURREUR DE MEUBLES
Service dans un rayon de 25 milles — Estimation gratuite — Facilite de paiement — Meubles neufs sur commande. — Chargex
14 Rue Martin (pres de Granby Autorama et de Gerry Snack Bar) Tél: 378-1659

LE CAMPEUR MODERNE ENR.



VENTE ET LOCATION
De tente-roulotte et roulotte, dépositaire de la fameuse TENTE-ROULOTTE RECO et BRAVO ainsi que la roulotte TRAVELINER et roulotte LUDO de toutes les dimensions, pouvant être tirée par une petite auto. Dépositaire des campers de marque KANGAROO pour auto de toute grosseur. Usagée à partir de $250.00.
Chemin St-Paul Tél: 378-4443 Granby.

COURS PRIVÉS
Devenez sténo-dactylo bilingue
• Commercial • Médical • Légal
Succès assuré. — Sténotypie si désiré.
Écrire à: C.P. 172, GRANBY, P. Q.
(7936)

COURS de CONVERSATION
ANGLAISE COURANTE
Aucun travail écrit. — Cours oral.
Succès assuré.
Ecrire à: C.P. 172, GRANBY, P.Q.
(7937)

TEXACO
FRANCHISE DISPONIBLE
POUR RENDEZ-VOUS
378-2377
(9843)

Carrières et Professions

GERANT USINE DE MEUBLES

Pour une compagnie bien établie dans la région de Montréal, employant environ 100 personnes.

Doit être bon administrateur, en plus de posséder de solides connaissances en fabrication de meubles en bois, en prix de revient et en contrôle de la production; bilingue de préférence.

Ecrire en toute confiance dans la satisfaction et référer à C.P. 2594, La Voix de l'Est.
(9800)

ATTENTION CULTIVATEURS

Encan à Commission Cowansville Enrg., ouvre ses portes tous les mardis soir à 8.00 heures P.M.

La grange d'encan est située entre Farnham et Cowansville intersection Dunham.

Pour achat ou vente, réception des animaux à 3.00 heures P.M. Vente commençant à 8.00 heures P.M. précise.

Pour transport, signalez: 263-4668
(9816)

ENTREPRENEURS
POUR VOS TRAVAUX DE TOITURES
consultez ROGER DESLOGES, couvreur "Roofer"
autrefois du 369 Avenue du Parc, maintenant domicilié à
67, ST-ANTOINE SUD — Granby — Tel: 378-1827

Cartes d'affaires

Les FOURRURES Lucile Guertin 130, rue COURT





VESTONS de SUÈDE, de CUIR
À COMPTER de $59
130, rue COURT, GRANBY 372-1474

ARGENT À PRÊTER
* MAISON UNIFAMILIALE OU BIFAMILIALE à construire ou déjà construite: intérêt à compter de 8 3/4% et prêt éligible à la ristourne de 3%
* Immeuble à plusieurs logements;
* Immeuble commercial;
* Immeuble industriel
INTÉRÊT À COMPTER DE 9%
* 2ème et 3ème hypothèques: INTÉRÊT: 12% et plus
Ces prêts sont disponibles dans Granby, LA CAMPAGNE et dans les villes et villages.
J.-P. MATTON notaire.
328, rue Principale — Tél.: 378-4112 ou 3713
Granby Qué.

ASSURANCES
VIE — INCENDIE — AUTOMOBILE — DIVERS
FERNAND NORMANDIN
Courtier d'Assurance Agrée (établie depuis 1956)
235, rue SAVAGE GRANBY Tel.: 372-7363

GRANBY CAMPER INC.
(DIVISION MARINELLI)
VENTE SERVICE
PIÈCES RÉPARATION ACCESSOIRES
Roulotte: CAPRI - GLENDETTE
Tente-remorque: CAPRI
Camper: GLENDETTE
Motor Home: GLENDETTE
Motoneige: SNO-PRINCE.
LA MAISON DU SERVICE
529 DUFFERIN — TÉL.: 372-4760
GRANBY

SOULAGEZ VOS PIEDS



en consultant un spécialiste pour vos chaussures orthopediques et medicales
Confection de supports d'arches
GERARD POTVIN
SPECIALISTE
20 années d'expérience
• Ajustement personnel a chaque client
• Ajustement parfait
• Empreinte des pieds
• Correction pour pieds malades affaissés démarche difficile.
• Chaussures correctives
• Prix modiques
Pour une meilleure hygiène et confort des pieds venez au
CENTRE D'AJUSTEMENT
30 Johnson — Tél.: 372-5292

Argent à prêter
TAUX COURANTS
1ère 2eme 3eme hypotheque
S'adresser a
NOISEUX & TRUDEL
NOTAIRES
237 rue Principale
Granby Tél. 372-3377

ARGENT À PRÊTER
1ère, 2ème, 3ème HYPOTHÈQUES
TAUX COURANTS
S'adresser à
ROBERT & SAURETTE
NOTAIRES
Édifice Palace (suite 31)
Granby Tél.: 372-6631
(8884)

• EXCAVATION
• SERVICE de PELLE HYDRAULIQUE et BÉLIER MÉCANIQUE
• TERRE à PARTERRE
• SABLE et GRAVIER
Satisfaction assurée
JEAN-PAUL AUCLAIR
STE-CÉCILE DE MILTON
Tél.: 378-1212
Aussi terrains à vendre pour résidences 100' x 150' ch. Mawcook (en asphalte). Terrains pour chalets 100' x 150'
(8881)

DESIREZ-VOUS VENDRE VOTRE MAISON ?
Les ANNONCES CLASSEES dirgent l'acheteur à votre porte.

ENCAN

pour
EDMOND CARRIER
MANSONVILLE, QUE.
(NIGGER ROAD)
Samedi, le 19 juin 1971
à 10:00 hres a.m.

SERONT VENDUS: 18 vaches, 1 génisse devant mettre bas en septembre, 1 boeuf, 10 bidons à lait, vacuum de trayeuse, refroidisseur à lait (capacité 8 bidons), 2 tracteurs Farmall, remorque à tracteur, mélangeur à grain, balances, rouleau de broche, pompe, vaporisateur pour verger, grattoir à chevaux, baileuse à foin, voiture double, roues de voiture, coupeur à navets, lieuse à grain, pompe de moulin à vent, ensileur à blé d'Inde, sleighs, herse à finir, râteau de côté, boggie sur pneus, rouleau à 3 sections, épandeur à chaux, meule, réservoir à gaz (25 gallons), moulange à grain, 2 chaudrons en fer, porte-balle et moteur, baileuse 46 (sur prise de force), 3 réservoirs d'emmagasinage, 2 moteurs électriques (1 h.p. et 1/4 h.p.), outils divers, lot de fer, poêle électrique de 30", machine à coudre Singer. Quota de lait: 2285 lbs de gras, ainsi que beaucoup d'autres articles trop longs à énumérer.

Conditions: comptant
Cantine sur les lieux
OLEY A. YOUNG
enc. lic.
(Foster Road) WATERLOO, P.Q.
Tél.: 539-0140
(9817)

ENCAN

ATTENTION! ATTENTION!
Il y aura encan dimanche le 27 juin à midi et trente précise.
Sur le terrain des Loisirs
à côté de l'école Centrale, Village
Sainte-Hélène, Cté Bagot
SERONT VENDUS: Vaisselle, lingerie, chaises, chaudrons de fonte, lampes, réfrigérateur, poêle, cadres, tables antiques, bureaux, bicycles, lits, bibelots, commode antique, armoire en pin, horloge de 90 ans et beaucoup d'autres articles. Le tout sera vendu sans réser-

ATTENTION! ATTENTION!
Tous ces objets sont une gracieuseté de tous les paroissiens au profit de l'O.T.J.

Pour inforations, s'adresser le jour au no.tél.: 791-2630 ou à:
GEORGES-ETIENNE LEBLANC
enc. lic.
ST-BARNABE SUD
CTE ST-HYACINTHE, P.Q.
TEL.: 792-3595
Il y aura cantine sur les lieux.
(9821)

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE BEDFORD,
No. 2000
DANS LA COUR SUPERIEURE
FEDERAL MUTUEL IMPLEMENT AND HARDWARE ASSURANCE COMPANY, ayant une place d'affaire dans les villes et districts de Montréal,
(demanderesse)
VS
JOHN R. WARDEN, autrefois de Foster, maintenant de lieu inconnu.
(defendeur)
Par ordre de la cour: le défendeur John R. Warden, est par les présentes requis de comparaître dans un délai de 30 jours à compter de la dernière publication.
Une copie du bref d'assignation et de la déclaration a été laissée au greffier de la cour à son intention.
COWANSVILLE,
le 15 juin 1971
BOURASSA & BELISLE,
Protonotaires
Cour Supérieure.
Maitre Tansey de Grandpré,
et Ass. avocats,
360 rue St-Jacques 0,
Montréal, P.Q.
(9811)

ENTREPRENEUR EN FER ORNEMENTAL
$2.75 le pied courant
Auvent $1.75 pi.ca.
Tél: 378-6550
598 FRÉCHETTE, GRANBY
A. LANGEVIN, propr.
(8679)

La Coop de Saint-Damase organise un nouveau local

SAINT-DAMASE (DNC) — En attendant la reconstruction de locaux pour les bureaux de la Coopérative de grain de Saint-Damase, cette dernière a décidé de réinstaller son administration dans des locaux temporaires afin de recevoir aisément toutes personnes faisant affaire avec elle tant fournisseurs et clients que sociétaires.

Ce local sera situé sur les terrains mêmes de la Coopérative, à Saint-Damase et ouvrira ses portes très prochainement. Entre-temps, les visiteurs peuvent trouver un accueil au domicile du gérant, M. Raymond Ménard, qui a accepté de mettre à la disposition de la Coopérative une partie de sa résidence.

Il est à noter qu'à cause du sinistre, le gérant doit recevoir bien du monde, sociétaires et agents d'assurances, solliciteurs et entrepreneurs en plus d'avoir à reconstituer les livres comptables suivant les documents qui ont pu être sauvés de l'incendie du premier juin.

Ce qui est regrettable, c'est que des personnes mécontentes et plus ou moins craintives, aient lancé des rumeurs désagréables dans la région et mettent obstruction à la reconstruction des bâtiments de la Coop.

Les membres du bureau de direction de la Coopérative, MM. Maurice Laflamme, président; J. Guy L. Beauregard, vice-président; Gustave Monast, J-Marc Jodoin et Denis Laflamme, directeurs, sont gens trop sérieux pour prendre des décisions à la légère.

C'est pourquoi, avant de déterminer le site de la reconstruction des ateliers de production, une étude sera faite en coopération avec les autorités municipales de Saint-Damase et les autorités compétentes des coopératives, afin d'éliminer tout danger de conflagration pour l'avenir.

Il faut constater cependant que les bâtiments qui ont été détruits avaient 29 ans et n'étaient pas faits en matériaux à l'épreuve du feu, ce qui ne sera pas renouvelé puisque maintenant on peut trouver, pour plus cher cependant, des produits ignifugés pour la construction industrielle. Il n'y aura donc plus danger de propagation d'incendie comme on en a connu le risque.

Alors, pourquoi certaines personnes essaient-elles par une malencontreuse campagne, d'empêcher la coopérative de reconstruire sur ses propres terrains?

Il est cependant de l'intérêt général, pour la municipalité, de voir rebâtir la Coopérative dans Saint-Damase, celle-ci donnant du travail à plusieurs personnes et payant un montant annuel de taxes assez élevé, bénéficiant à la communauté.

D'autre part, certaines personnes ont cru que les rumeurs que notre journal a rapporté avaient été communiquées par notre correspondante de Saint-Damase. Il n'en est rien. Il s'agissait d'un groupe de personnes mécontentes qui ont rencontré directement nos journalistes du bureau de Saint-Hyacinthe.

La police poursuit l'enquête

Aucune trace des auteurs du vol à St-Jean-Baptiste

ST-JEAN - BAPTISTE DE ROUVILLE (AD) -- La Sûreté du Québec poursuit toujours son enquête afin de retrouver les quatre individus qui se sont emparé, tôt mardi matin, d'un camion contenant pour quelque $20,000 de viandes fumées.

L'enquête est menée par l'agent Jacques Guérin du détachement de Marieville de la Sûreté du Québec, qui travaille sous les ordres du sergent Florian Julien.

Tard hier soir, les policierscherchaient toujours les auteurs de ce vol à main armée, ainsi que le camion que les bandits ont subtilisé à M. Roger Lépine, domicilié au Rang du Cordon, à St-Mathias, dans le comté de Rouville.

Les limiers ne ménagent rien pour accélérer l'enquête et éclaircir ce hold-up que l'on croit être l'oeuvre d'individus de Montréal. Les prochains jours pourraient apporter de nouveaux développements dans cette affaire.

CITE DE SAINT-JEAN
DEMANDE DE SOUMISSION

La ville de Saint-Jean demande des soumissions pour la fourniture de gazoline, carburant diesel, nécessaires à ses opérations pour une année.

Les soumissions sont demandées en deux groupes:
1— Soumission pour gazoline
2— Soumission pour carburant diesel.

Les intéressés devront se procurer les formules de soumission et autres documents au bureau du directeur des achats, à l'enveloppe fournie à cette fin à l'Hôtel de Ville, Case Postale 1025, 188 rue Jacques-Cartier, Saint - Jean, P.Q., avant 12 heures a.m. (midi), le 22 juin 1971.

GUY GUERIN,
Dir. du service des achats
(9823)

PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE BEDFORD
DANS LA COUR SUPERIEURE
ARMAND NADEAU
(demandeur)
VS
ROGER PIVIN
130 rue St-Joseph
Ville de Granby
District de Bedford
(défendeur)
Il est ordonné au défendeur de comparaître dans un mois à compter de la dernière publication du présent ordre.

Le défendeur est avisé qu'une copie de l'avis de 60 jours a été laissée pour lui à la Cour de Cowansville.

Bureau du Protonotaire
15 juin 1971
ALAIN LAROCQUE
Me YVAN M. ST-ONGE
avocat du demandeur

CANADA
PROVINCE OF QUEBEC
DISTRICT OF BEDFORD
IN THE SUPERIOR COURT
ARMAND NADEAU,
(plaintiff)
VS
ROGER PIVIN, 130 St-Joseph Street Town of Granby, district of Bedford.
(defendant)
The Defendant is ordered to appear within one month and is notified that a copy of the advise of 60 days has been left for him at the office of the Court.
COWANSVILLE,
this 15th day of June 1971
ALAIN LAROCQUE
(9830)

ENCAN

chez
M. FRANCOIS BLAIN
609 rue Douville, Granby.
JEUDI soir le 17 juin 1971
à 7 heures p.m.

SERA VENDU: Ménage de 4 app. réfrigérateur, T.V.; poêle élect. 24"; set de cuisine; fournaise à l'huile; chaises berçantes roocker dont une en cuirette; chaises droites et berçantes; set de salon comme neuf; tables et lampes de salon; cendriers, cadres, draperies; set de chambre complet; chaise haute; bureaux; humidificateur; poêle; B. 2; Poêle à patates frites; tabouret; poêle à bois blanc; chaudrons; couvercles; beaucoup de vaisselle, ustensiles, etc. etc.
Cause de l'encan: Transfert.
Si vous désirez faire encan, s'adresser à:
JEAN-GUY GELINEAU,
enc, lic.
BROMONT, P.Q. Tél: 534-2414
N.B. Encan à commission tous les mardis soir à 8 heures p.m. à la Salle Pingouin, chemin St-Paul près de Granby.
(9668)

ENCAN

chez
MME JOSEPH BERNARD
A la tête de la côte
Village Saint-Luc
Comté de Saint-Hyacinthe
Jeudi le 24 juin 1971
à midi précis

SERONT VENDUS: Tout le ménage de la maison au complet, beaucoup d'antiquités, couvertures, grosse quantité de tapis, vaisselle, mobilier de salon très antique, comme neuf, harmonium comme neuf très antique, téléviseur Marconi comme neuf, chaise berçante, chaises diverses, tous les outils du hangar, un très beau coffre d'outils au complet, bureau antique, mobilier de chambre antique, beaucoup d'autres articles.

L'encan débutera de bonne heure. Le tout sera vendu sans réserve.

Cause: propriété vendue.
Conditions: argent comptant.
Pour informations, s'adresser à:
MME JOSEPH BERNARD
TEL.: 792-3251
ou à
GEORGES-ETIENNE LEBLANC
enc. lic.
ST-BARNABE SUD
CTE ST-HYACINTHE
TEL.: 792-3595
Il y aura cantine sur les lieux.
(9818)

À VENDRE CETTE SEMAINE
SANDALES POUR ENFANTS $0.25
PANTALONS DE TRAVAIL POUR HOMMES $2.98
BERMUDAS A $1.50.
CHEMISES DE TRAVAIL $1.98
PANTALONS PERMANENT PRESS POUR HOMMES $6.50
PANTALONS UNI SEXE EN FORTREL
HOT-PANTS DE TOUTES SORTES
TÉLÉVISEURS POUR CHALET A PARTIR DE $25.00
LAVEUSES DE TOUTES SORTES
VENEZ VOIR NOS SPÉCIAUX INCROYABLES
VENDONS ACHETONS ÉCHANGEONS TOUT
MARCHÉ AUX PUCES
(dans le vieux couvent à côté de l'église)
HORACE PROULX, propr.
TÉL.: 378-9144 STE-CÉCILE DE MILTON
(9551)

VENDEURS EX-VENDEURS ASSURANCE
Vos connaissances et votre expérience valent de l'argent. Veuillez écrire à:
LA VOIX DE L'EST
CASE POSTALE 2595
GRANBY, P. Qué.
(9826)

CHEF

5.59— Ouverture du poste
6.00— Radio Témoignage
6.15— Prends le temps de sourire
6.30— Manchette
6.33— Prends le temps de sourire
6.55— Nouv. prov. & Nat.
7.00— Prends le temps de sourire
7.30— Nouv. loc. & rég.
7.35— Prends le temps de sourire
7.45— Informatin
7.50— Prends le temps de sourire
8.00— Radio Journal
8.10— Nouv. sportives
8.15— Prends le temps de sourire
8.20— Mini Potins
8.25— Prends le temps de sourire
8.55— Nouv. prov. & Nat.
9.00— Une place au soleil
9.55— Nouv. loc. & rég.
10.00— Nos marchands vs appellent
10.30— A conjuguer au féminin
10.55— Nouv. prov. & nat.
11.00— A conjuguer au féminin
11.30— Bruits de ma ville
11.45— Avis divers
11.50— Bruits de ma ville
12.00— Radio Journal
12.10— Bruits de ma ville
12.15— Editorial
12.20— Bruits de ma ville
12.25— Nouv. sportives
12.35— Bruits de ma ville
12.40— Entrevue
12.45— Bruits de ma ville
12.50— Manchette d'actualité
12.55— Bruits de ma ville
1.00— Cocktail du CHEF
1.30— Rencontre
1.55— Nouv. prov. & nat.
2.00— Tout feu tout femme
2.30— Nouv. loc. & rég.
2.33— Tout feu tout femme
2.55— Nouv. prov & nat.
3.00— Tout feu tout femme
3.30— Nouv. loc & rég.
3.33— Tout feu tout femme
3.55— Nouv. prov. & nat.
4.00— Tout feu tout femme
4.30— Nouv. loc & rég.
4.33— Manège au souvenir
5.00 Presse soir
5.05— Centre de la main-d'œuvre du Canada
5.10— Presse Soir
5.30— Nouv. sportives
5.35— Presse Soir
5.55— Radio Journal
6.00— R.P.M. en ondes
6.05— Le roi des fourmis
6.30— Nouv. loc & rég.
6.33— Le roi des fourmis
6.55— Nouv. prov & nat.
7.00— Le roi des fourmis
7.30— Nouv. loc. & rég.
7.33— Le roi des fourmis
7.45— Partie de baseball
10.50— Sports
10.55— Nouv. prov & nat.
11.00— Le coin des amours
11.55— Sports
12.00— Nouv. loc. & rég.
12.05— Le coin des amours
12.45— Résumé sportif
12.50— Nouv. loc. & rég.
12.58— Prière du soir
12.59— Fermeture du poste

Nouveau et exclusif à Granby
COURS D'HYPNOTISME
Succès garanti par contrat ou argent remis.
11 leçons théoriques.
Polycopies
4 leçons pratiques
Durée du cours: 11 semaines.
Tél.: 372-4678
(9498)

Grâce à Terre des Hommes

Un nombre record de touristes à Montréal

MONTREAL (PC) — Grâce à la réouverture la semaine dernière de son exposition annuelle, Terre des Hommes, la métropole du Canada se prépare à recevoir, selon les autorités municipales, la plus forte vague de visiteurs depuis Expo 67.

En dépit des prédictions défavorables quant à l'avenir du tourisme et des affaires à Montréal et dans la province de Québec, à la suite des événements de la crise d'octobre, il y a peu d'indices capables de laisser croire que les agissements du Front de libération du Québec ont porté atteinte au tourisme dans la région.

L'économie du Québec, comme ailleurs, connaît un ralentissement, mais les chefs d'entreprises et les autorités touristiques sont d'accord pour préciser que l'enlèvement du diplomate britannique James Cross, et l'enlèvement et l'assassinat du ministre du Travail du Québec, M. Pierre Laporte n'ont pas été la cause du ralentissement économique.

Des incidents analogues survenus dans d'autres régions du monde ont contribué à diminuer l'impact, tout particulièrement chez les étrangers, des activités du FLQ à Montréal et au Québec en octobre dernier.

Blasé

"Presque partout ailleurs, vous rencontrez ce malaise qui est devenu presque normal, " a déclaré M. Lorne Tracey, directeur gérant du Montreal Board of Trade. "Les gens sont devenus blasés."

Bien que la crise d'octobre ait pu freiner les investissements dans la province, M. Charles Neapole, président des Bourses de Montréal et Canadienne, est d'avis qu'il ne s'agit pas là d'un facteur significatif.

"Les gens apprennent à vivre dans l'adversité," a-t-il ajouté. "Ils oublient assez rapidement, et je ne crois pas que le FLQ ait été un facteur prédominant."

Pendant ce temps, malgré les craintes et la publicité défavorable découlant des agissements terroristes, l'industrie touristique se porte fort bien.

"Tout va bien," a déclaré M. Frank Bloodsworth, directeur du Bureau montréalais des visiteurs et des congrès.

Les perspectives s'annoncent meilleures que l'an dernier, alors que Montréal a accueilli plus de 100,000 visiteurs, a-t-il précisé.

Un relevé du Bureau touristique de Montréal révèle que plus d'un tiers des 3.5 millions de touristes venus à Montréal ont été attirés par Terre des Hommes.

Les autorités municipales estiment que les visiteurs à Terre des Hommes en 1970 ont laissé environ $9 millions.

M. Bloodsworth signale qu'aucun congrès d'importance n'a été contremandé à cause de la crise d'octobre. "Nous avons eu tout simplement quelques appels téléphoniques," a-t-il dit.

Cependant, une recrudescence du terrorisme pourrait avoir des effets néfastes et même permanents, a-t-il fait remarquer.

Excellente saison

M. Lucien Bergeron, directeur du Bureau touristique de Montréal, est d'avis que tout laisse prévoir pour la métropole une excellente saison de tourisme.

"Je ne crois pas que la crise d'octobre du FLQ porte atteinte à la saison touristique. Jusqu'ici, nous avons reçu un plus grande nombre de demandes de renseignements que dans le passé."

M. Donald Mumford, directeur général de l'hôtel Reine Elizabeth, déclare que les affaires dans le plus grand hôtel de la métropole sont meilleures que l'an dernier.

Nous affichons une avance de 15 à 18 pour cent pour les quatre premiers mois de 1971. L'absence d'inquiétude au sujet de la crise d'octobre chez les touristes est même surprenante, a-t-il ajouté.

Les quelque 2 restaurants, bars et cafés exploités par l'hôtel à quelques pas de la Place Ville-Marie, affichent une avance dans leurs chiffres d'affaires, par rapport à l'an dernier.

M. Clement Shields, directeur du tourisme de la Communauté urbaine de Québec, le gouvernement municipal régional de la région de la Vieille Capitale, déclare que la crise d'octobre n'a eu aucun effet à longue échéance.

Les seules réactions, a fait remarquer M. Pierre Talbot, directeur de la Chambre de Commerce du District de Québec, se sont produites immédiatement après les deux enlèvements.

Certaines activités ont été contremandées, et l'assistance aux congrès a fléchi, mais aucun congrès n'a été contremandé, a-t-il ajouté.

Les entreprises

M. Raymond Dufour, commissaire industriel de la Communauté urbaine de Québec, a déclaré que la crise n'a pas eu un effet significatif dans la campagne lancée dans le but d'attirer de nouvelles entreprises au Québec.

Les chefs d'entreprises sont d'avis que les problèmes du Québec sont semblables à ceux qui existent dans d'autres régions du monde, a-t-il précisé.

Le journaliste Robert Stewart, dans une série d'articles publiés dans le quotidien Montreal Star, indique que la situation politique et linguistique au Québec agacent les chefs d'entreprises plus qu'ils ne le laissent voir.

"Ce qu'il y a de plus difficile pour un journaliste actuellement, c'est de faire admettre par des chefs d'entreprises, pour publication, que leur société a freiné ses activités à Montréal étant donné le malaise politique et social au Québec", dit.

"Il y a une différence décourageante entre ce que l'on vous dit sous le sceau du secret et ce que vous pouvez écrire. Hors du secret, on parle beaucoup de départ, mais officiellement, il y a toujours des raisons valables pour motiver ces départs."

Des Indiens intoxiqués au mercure

MONTREAL (PC) -- Quatre Indiens Cri, du nord du Québec, souffrant d'intoxication au mercure, ont été admis, il y a deux semaines, à l'hôpital des anciens combattants de Montréal, où les analyses de sang ont révélé la présence de doses excessives de mercure.

Jeudi dernier, ils quittaient l'hôpital après avoir reçu les soins adéquats. Les hommes, dont on n'a pas divulgué l'identité, appartiennent à la bande des Waswanipis Cri qui vit dans la région du lac Waswanipi, à 300 milles au nord de Montréal.

Cette bande se nourrit surtout de poissons et elle en mange une ou deux fois par jour, tout au long de l'année. Des spécimens de poisson prélevés dans les eaux de la région ont été analysés en laboratoire.

